大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百一十四號
今日出紙七張半 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三 傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇 傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

英越簽訂協議 遣返滯港越人

遣返工作分三步實施
再度來港者首先遣返
新來港者經甄別六周內送回越南

【本報訊】港府保安司區士培二十九日在記者招待會上宣佈，英國駐河內大使已於二十九日早上，代表英國政府及港府與越南政府簽署有關將滯港越南非法入境者送返越南的協議聲明書，他預計香港可在未來兩至三年內完成有關遣返工作，將全部約共五萬名經甄別為不符合難民資格的滯港越南人遣回原居地。

區士培指出，在經過由聯合國難民專員公署監察的甄別程序後，所有按照正常國際規定下其身份屬於非法入境者的人士，都會被送返越南，而根據這份協議，有秩序遣返計劃將會分三部分實施：㈠首先將再度來港的越南人於下月遣回越南；㈡將所有由昨日開始的最新抵港而被甄別為不符合難民資格的越南人，於六個星期的甄別及上訴秩序完成後，有秩序地遣回越南；㈢將目前已經在本港各羈留中心內的所有越南非法入境者遣返，不過有關遣返日期及程序安排則需要與越南政府進一步磋商，暫時未有具體安排。

在談及該協議的內容時，他重申，所有最新抵港的越南人，均會接受由聯合國難民專員公署負責監察的甄別程序安排，期間並不存在「特快遣返程序」的安排。

其次，聯合國難民專員公署所推行的自願遣返計劃將會繼續推行，有關方面將會盡量鼓勵非難民參加這項計劃回國，至於那些不參加自願遣返計劃的非法入境者，則會在有秩序遣返計劃下返回越南。

再其次，越南政府已作出保證，所有返回越南的非法入境者均不會遭受迫害，並繼續協助聯合國難民專員公署監察該批遣返者的生活情況。

謝軍勇奪冠軍 中國女棋手謝軍（左）昨戰和蘇聯國際特級大師瑪雅．齊布爾達尼澤（右），奪得女子國際象棋世界冠軍。（許禮智攝 本報馬尼拉傳真）

滯港越人數逾六萬 全部遣返需兩三年

他表示，由即時開始，所有新抵港的越南人將會首先在青洲收容中心停留及接受甄別，並按照入境條例所賦予的權利進行上訴，至於被甄別為非難民的人士將會集中安置在喜靈洲勵顧羈留中心，等候遣返安排，而港府目前正與數間航空公司商討有關出租包機事宜。

他說，當局優先遣返再度來港越南入境者及新抵港的非難民越南人，是希望能集中精力處理有關遣返事宜，並構成一個示範先例，以讓有關方面具備足夠時間對目前在各羈留中心的越南入境者進行游說，使其瞭解無法獲得西方國家收容及將會悉數遣回越南的事實，從而積極參與自願遣返計劃。

他估計目前滯港的六萬多名越南人中，將有五萬名不符合難民身份資格，由於他們人數眾多，及對有關遣返行動的態度不一，所以當局不可能一次過地將他們全部遣返。

至於最終遣返日期及其安排，區士培認為現時很難作出準確估計，但他相信可在兩至三年內完成，不過仍需視乎與越南政府的商談情況而定。

至於羈留營內的保安秩序問題，區士培說，懲教署將會致力維持營內秩序，並將會把有關聲明翻譯成越南文字，透過聯合國難民專員公署及在營內提供服務的國際志願機構向越南入境者進行解釋及輔導，使他們瞭解其實際景況及未來前途，從而鼓勵他們參與自願遣返計劃。

在菲打破蘇棋手壟斷
謝軍奪國際象棋世界冠軍
激戰五小時 迫和蘇聯女選手奪標

【本報馬尼拉二十九日專電】中國二十一歲女棋手謝軍今天在國際象棋世界冠軍爭霸戰中，以總分八．五比六．五，戰勝蘇聯對手齊布爾達尼澤，奪得冠軍寶座。

這是國際象棋史上非歐裔選手第一次拿得世界冠軍，也是蘇聯對國際象棋女子世界冠軍的壟斷局面終於被打破，因而被譽為「世紀之戰」、「歷史性勝利」。

在今天的第十五盤比賽中，謝軍執白先行，與對手弈和，各得半分。（比賽詳情刊第八版）

【新華社馬尼拉二十九日電】挑戰者謝軍今天下午在女子國際象棋世界冠軍爭奪賽關鍵性的第十五盤比賽中，戰和蘇聯選手瑪婭．齊布爾達尼澤，以總分8．5：6．5奪取桂冠。

比賽在當地時間下午三時開始，二十一歲的謝軍在五小時零八分鐘的激戰中，以殘兵和王逼和原世界冠軍的殘車和王。謝軍共用二小時十分鐘，齊布爾達尼澤用時二小時五十八分鐘。

謝軍執白先行。背水一戰的齊布爾達尼澤首次採用烏菲姆才夫防禦應戰，旨在使對方不易兌子並伺機反攻。

謝軍在第九、十步走象棋c3和后c2，使自己的中盤保護不佳，而齊布爾達尼澤在第十一至第十五步時步步出高招，使謝軍沒有任何優勢。謝軍此時也不手軟，在第十八步時走馬f3把局勢拉平，給自己製造了反攻機會。

由於謝軍只要戰和這一盤就能奪冠，所以在第二十七步時走車f6，這是一步非常危險的求和途徑。齊布爾達尼澤以雙車把白方的王逼到二路，給謝軍求和製造困難。

從第三十一步起棋變成四車殘局，由於謝軍的c路兵牽制着齊布爾達尼澤的步招，并且步步正招，在第四十七步時又把局面兌換成車雙兵殘局，並最終以一兵抓王逼和對手的單車渡王。

至此，本屆大賽以謝軍登上后座而告終。科．阿基諾總統將在十一月二日的閉幕式上給中國挑戰者謝軍封冠。

【據新華社馬尼拉二十九日電】剛剛奪得女子國際象棋世界冠軍的謝軍在這里接受本社記者採訪時說：「作為一名棋手，我最大的願望是希望全國有更多的人會下國際象棋。」她說，「奪冠軍不容易，保冠軍更難。蘇聯選手的整體水平很高。幾年後又會有人對我挑戰。所以，我要更快地提高自己的水平。」

謝軍在接受採訪時動情地說：「在比賽的一個多月中，領隊、教練、大夫都非常關心我。我們生活、戰鬥在一起，關係非常融洽。跟他們在一起打比賽，真是幸運！」

新聞簡報

●東西部11省區形成全國最大經濟帶……二版
●美蘇首腦會晤稱致力阿以和解……三版
●台灣商人澳門被槍殺……十二版
●聯交所股東會通知期不足事交法庭裁決……廿一版

特稿

歷史性的大突破

中國棋院院長 陳祖德

國際象棋在中國，一直不很引人注意，近來卻成為熱門的話題。億萬民眾都關注着在馬尼拉舉行的「世紀大戰」，年輕的中國女棋手謝軍一個月來以驚人的毅力和智慧奮力攻克世界大賽中最後一個也是最難攻克的堡壘。

當今世界，國際象棋是開展得最廣泛的一個棋類項目，有一〇〇多個國家和地區參加世界比賽。男子世界冠亞軍的獎金高達三〇〇萬美元。價值一〇〇多萬美元的冠軍杯上鑲有一〇〇〇多顆鑽石。蘇聯是國際象棋王國。在這個體育整體水平居世界首位的國家，最受重視的項目是國際象棋。長時期以來，無論男子還是女子比賽，蘇聯運動員都沒有對手。而四十一年來，向女子世界冠軍挑戰的沒有一個其他國家的棋手。

謝軍在世界女子八強賽中脫穎而出，奪得挑戰權，打破了蘇聯棋手的壟斷。這不僅在中國，在世界上也是了不起的突破。有人說，謝軍這次挑戰即便輸了，也是成功，也是勝利。這話很對。然而，謝軍贏了，在「世紀大戰」中獲勝，一舉奪得國際象棋女子世界冠軍！這一勝利是歷史性的。它是中國國際象棋史上光輝的里程碑。它再次證明，中華民族具有高度的智慧。

謝軍的戰績是輝煌的，但通向世界冠軍的道路非常艱難。不用說她多年的刻苦訓練，就是介紹一下整個比賽過程，也讓人為之讚嘆。參加國際象棋女子世界個人賽，首先要經過分區賽的選拔，然後在第二階段的區際賽中進行激烈角逐。即所有分區賽出線的棋手分成兩個大組，每一組只有三位棋手能免遭淘汰。第三個階段是八強賽，水平最高的八位棋手中只能產生一位挑戰者，而這八位棋手中有四位是蘇聯強手。今年第一季度，謝軍與南斯拉夫的馬里奇為爭奪挑戰權鏖戰了七盤。謝軍擊敗馬里奇後終於進入最後一個階段，即第四個階段，開始向世界冠軍齊布爾達尼澤挑戰。可以說，每一階段，每一步，都是面對強手，困難重重。

謝軍能取得這樣出色的成績，與她本人的刻苦努力，包括她的天賦是分不開的。不是出類拔萃的優秀棋手，不可能在世界大賽中奪得桂冠。不過，中國國際象棋選手取得今天這樣輝煌的戰績，也是幾代人辛勤努力的結果，特別是我們有一個非常出色的戰鬥集體。在集訓期間，幾十位年輕棋手，由教練帶領，在遠離鬧市的地方，日復一日地刻苦訓練，放棄了一般年輕人的種種興趣和娛樂，服從需要，毫無怨言。一些教練員和老隊員成了家，有了孩子，仍從大局出發，每天在那六十四個方格中尋覓、探索，克服種種困難。謝軍的勝利，不僅僅是她一個人的勝利，也是這個戰鬥集體的勝利。

隨着社會的進步，智力競技的棋類項目將越來越受到人們的重視。在中國，圍棋熱持續不斷，象棋已走向世界，現在國際象棋也令人刮目相看了。我深信，這次勝利將有力地促進國際象棋在中國的普及和發展。我希望並期待着，有一天中國的男棋手也能站在這個項目的世界之巔。【新華社北京二十九日電】

國家體委體總馳電祝賀謝軍

【新華社北京二十九日電】國家體委、全國體總今晚打電報給中國國際象棋世界冠軍賽代表團，祝賀謝軍榮獲女子國際象棋世界冠軍。電文如下：中國國際象棋代表團：欣悉謝軍以堅強的毅力、頑強的拚搏精神，沉着冷靜地應戰，獲得國際象棋世界女子冠軍，特致以最熱烈的祝賀！謝軍的勝利在國際棋壇上產生了很大的震動和影響，體現了中國年輕一代積極進取、奮發向上、腳踏實地、勇攀高峰的精神面貌。希望她戒驕戒躁，認真總結經驗，學習對方的長處，再接再厲，為我國的國際象棋事業作出更大的貢獻。

國家體委 全國體總
一九九一年十月二十九日

【據新華社北京二十九日電】國務委員李鐵映今晚在中國棋手謝軍獲得女子國際象棋世界冠軍稱號之後，打電報向中國國際象棋代表團表示祝賀。

本報電賀謝軍 讚為國人爭光

【本報訊】本報昨晚致電馬尼拉，熱烈祝賀謝軍榮登女子國際象棋冠軍寶座。電報如下：「欣聞謝軍榮獲女子國際象棋世界冠軍，特致以最熱烈的祝賀！

謝軍是第一個在歐洲以外的女棋手登上國際棋壇的頂峰，她的成就，是海內外中國人的驕傲，是整個東方的驕傲。

香港大公報
一九九一年十月二十九日」

英外交部公布協議 強調實行強制遣返
稱將執行國際認可的「綜合行動計劃」

【本報記者黃念斯倫敦二十九日專電】英國外交部在今天中午十二時半公布，英國與越南簽署協定，同意全部遣返在香港的非難民越南入境者。

外交部發言人說，對於那些在今日之後抵達香港的越南入境者，當局將盡早實施甄別，整個甄別程序大約需要五至六周時間，這些人一當被鑑定為非難民身份，便會受到立即遣返；無論自願與否，遣返將是強制性的，相信屆時會用飛機將這類人送回越南。

對於已被甄別為非難民的滯港越南人的遣返問題，發言人稱英越兩國仍然需要為此繼續作協商討論。（下轉第二版）

江澤民昨在北京 接受美報人採訪

【新華社北京二十九日電】中共中央總書記江澤民今天在中南海接受了美國《華盛頓時報》原主編博奇格雷夫的採訪，回答了他所提出的問題。採訪時，中國外交部副部長劉華秋等在座。

菲僑界燃放鞭炮 聯合宴賀謝軍
馬尼拉酒店外一片歡騰

【本報馬尼拉二十九日專電】中國女棋手謝軍奪得國際象棋世界冠軍，引起此間體育界、僑界的熱烈反應。

今天，馬尼拉酒店人頭湧湧，靜觀中國、蘇聯棋手對弈，有人形容兩人的比賽過程如一部緊張的小說，扣人心弦。當比賽結束後，人們在酒店門外放鞭炮慶祝。

菲律賓奧委會、菲華各界定於十一月一日聯合舉行盛大宴會，熱烈祝賀謝軍榮獲冠軍。

菲律賓僑界多個團體在此間華文報紙刊登賀詞，並已分別定期設宴祝賀。菲律賓著名畫家鄭綿權今晚贈予謝軍一幅菲島名畫，予以恭賀。

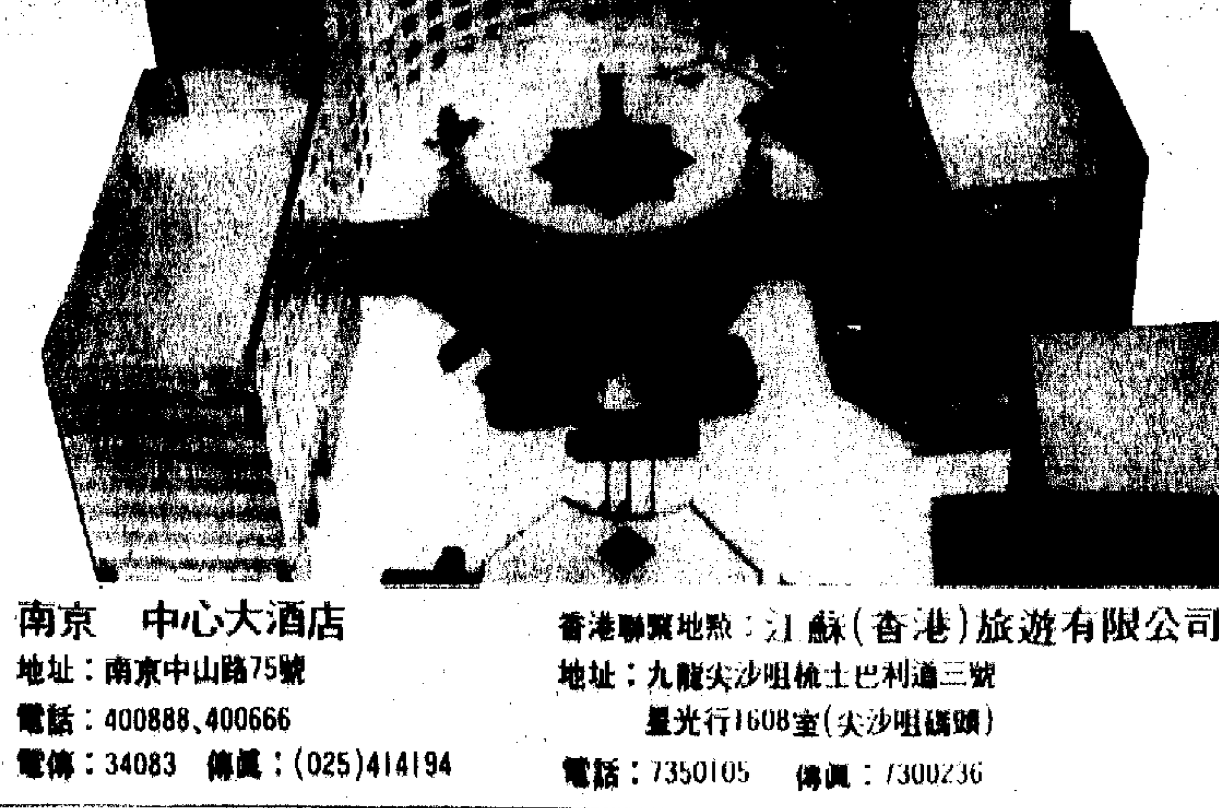
美國務院官員稱 注意到英越協議

【本報記者王仁芸紐約二十九日專電】美國國務院難民事務科發言人今晨在答覆本報記者查詢時表示，美國國務院注意到英國政府已經與越南政府就遣返香港的非法入境越南人問題簽署了一項理解聲明。該發言人表示，美國政府理解香港會把甄別出來的非難民送返越南，但美國政府在反對強迫遣返越南船民問題上的立場並沒有改變，反對遣返尋求政治庇護者的立場也沒有改變。

該發言人表示，由於美國國務卿貝克目前正在國外訪問，美國國務院將不會就此事發表正式聲明。

【本報紐約二十九日專電】美國加州共和黨眾議員羅塔巴切爾的助理透露，羅塔巴切爾及眾議員仍然反對香港遣返越南船民，但他並不預期他在日前與亨特眾議員聯合提出的經濟制裁香港法案可獲眾議院通過。

熱情真誠 賓至如歸
來時他鄉客 去時故人心
中國．南京 NAN JING CHINA 中心大酒店 Central Hotel
歡迎您下榻南京中心大酒店
由金陵旅館管理干部學院所管理的南京中心大酒店是一座現代化的旅遊飯店，位於南京市中心——新街口。酒店擁有世界民族特色套房及各類舒適典雅的客房354間，其中有標準客房、商務用房、豪華總統套房等。酒店的中、西餐廳、酒吧、咖啡廳各具特色、圓形的大宴會廳富麗豪華，是舉行宴會和各種會議的理想場所，服務系列配套，娛樂健身設施齊全，是酒店的又一特色。酒店可向您提供國際國內直撥長途電話、郵政代辦、電報、電傳、傳真、貨幣兌換、商場、出租汽車、票務代辦等各種服務。迪斯科舞廳、網球場、保齡球場、健身房、桑拿浴。屋頂游泳池為您提供最佳的健身娛樂場地。
以"賓客至上、服務第一"為宗旨的中心大酒店全體員工熱忱歡迎您的光臨！



南京 中心大酒店
地址：南京中山路75號
電話：400888、400666
電傳：34083 傳真：(025)414194
香港聯繫地點：江蘇（香港）旅遊有限公司
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道三號
星光行1608室（尖沙咀碼頭）
電話：7350105 傳真：7300236

世章月曆
膠片月曆 粉紙月曆
日曆
款式最多
價格特平
國內交貨
香港大道東聖佛蘭士街道教園1號
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

信昌
月曆．日曆．枱曆
港穗提貨．小樣備索
總代理日本膠片、紙張月曆
自設工廠印製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍觀塘[illegible]
電話：342 8428，341 4910
傳真：797 8506
廣州聯絡處：[illegible]
出貨廠：華美彩印包裝有限公司 廣州沙河[illegible] 電話：713082

四海旅行社® 牌照號碼 350161
服務優良 價錢公道 信譽可靠
聖誕 新年 春節 歡迎預早訂位
中環[illegible] 868 2823 中環遮打大廈 523 2066
尖沙咀河內道 722 6112 油麻地寶華大廈 780 2237
[illegible]（[illegible]）723 3311 荃灣南豐中心 411 2668
UNITED 代理美國聯合航空公司

歐亞新大陸橋起作用 東西部加強協作互濟

形成橫跨中國之最大經濟協作帶

60國家地區客商來華商以「橋」為中心經貿

【據新華社北京二十九日電】連接歐亞的新大陸橋，自去年九月貫通以來，已使淮海、中原、關中、西北四大經濟區域的合作日趨緊密，並開始對中國經濟發揮啟動作用。

這一通道所聯繫的江蘇、山東、安徽、河南、山西、陝西、四川、甘肅、寧夏、青海、新疆等十一個省區，一年多來加強了經濟、技術、人才、信息的交流，形成了跨越東、中、西部的中國最大經濟協作帶——隴蘭經濟帶。

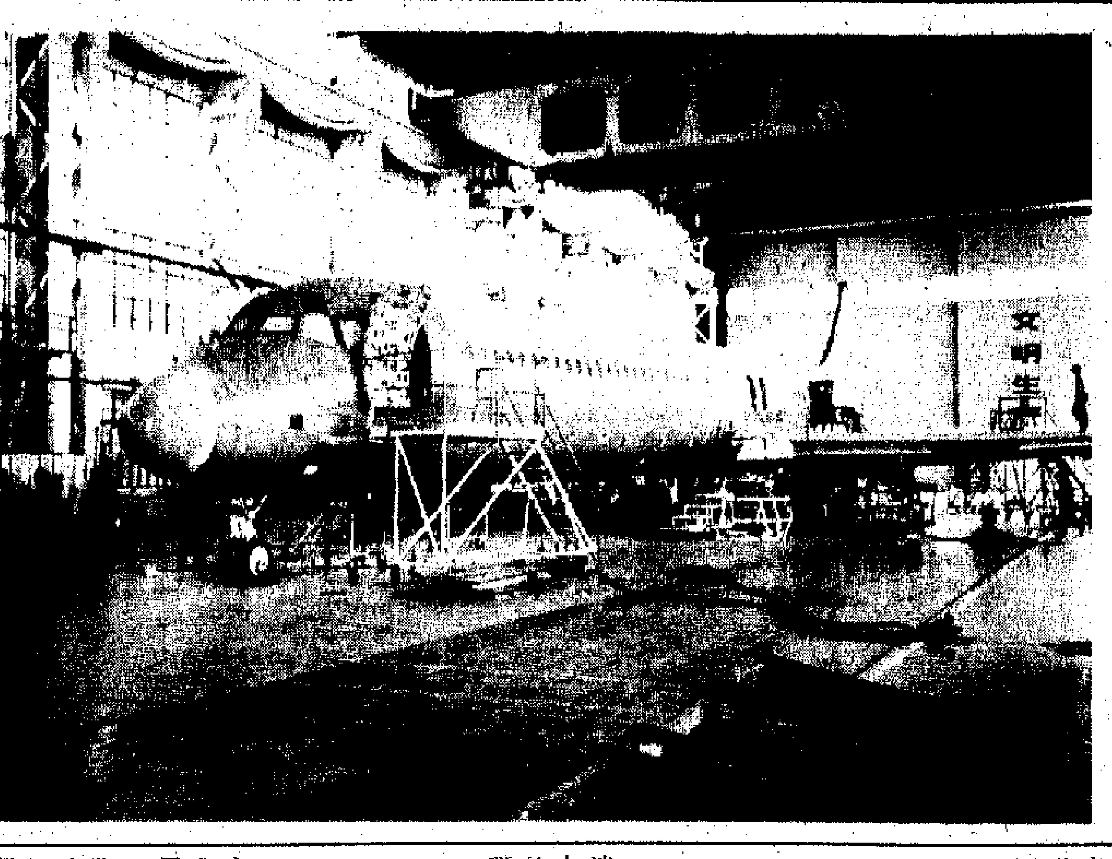
據統計，一年多來，東、中、西部已達成各種協議六千多項，互相融通資金達九十多億元。從西部開出的棉花、原鹽、煤炭、糧食、瓜果等專列，直達東部；中部和沿海支援西部開發油氣田、興建黃河水電站、開發有色金屬礦產等重點建設急需的物資，百分之八十也從這裡經過。

專家認為，這一幹綫開始為中國能源開發西移的經濟發展戰略發揮重要的紐帶作用。中國西部貧困地區與東部發達地區間首次出現了經濟上的全方位雙向聯繫，形成了東西互濟、共同繁榮的新格局。

新歐亞大陸橋東起江蘇連雲港，西出新疆阿拉山口，與蘇聯西（伯利亞）土（庫曼）鐵路對接，最終到達世界第一大港鹿特丹。它是中國向世界開放的一條新的國際通道。

事實表明，這條通道有力地促進了中國與世界的聯繫。目前已有六十多個國家和地區的客商前來中國商談以「橋」為中心的經貿合作。僅連雲港一地就有美國、日本、泰國、澳大利亞、意大利、德國、新加坡等國客商前來聯繫合作開發。目前，連雲港已與世界上七十多個國家和地區的一百七十多個港口建立了貿易運輸往來，還開闢了到香港、日本、東南亞等地的定期班輪。

新疆也積極利用居邊優勢，去年口岸對蘇聯地方貿易進出口成交額達八千二百七十多萬美元，比大陸橋貫通前的一九八八年增長二點二倍。今年七月二十日，新疆又開辦了與蘇聯的區域性國際貨物臨運，現已運貨約三千多噸，旅客逾千人。



上海飛機製造廠大場廠區的裝配廠房。（本報攝）

錢江第二大橋 昨晨順利合攏

為"中取華東"鐵路關鍵工程

【新華社杭州二十九日電】中國鐵路大動脈「中取華東」的關鍵工程——錢塘江第二大橋，於今天上午順利合攏。

至此，這座大橋主體工程已經全部建成。這座大橋建成後，已超期、超負荷服役的建於五十五年前的老錢塘江大橋，將可安心地「榮退第二線」。

錢塘江第二大橋於一九八八年四月正式動工興建，是一座公路、鐵路兩用橋。由於公路橋與鐵路橋分設，實際上是同時興建兩座橋。公路橋長一千七百九十二點八米，鐵路橋長二千八百六十點八米。錢江二橋的建成，不僅消除了華東交通的一大「瓶頸」，而且還為風景文化名城杭州增添一處新景點，成為觀賞錢塘潮的最佳處所。

「八五」期間建新大型國產機

中國建幹線飛機工業 已出口民用飛機22架

進入美洲市場與伊朗星港等地區

【本報訊】上海消息：負責研究設計中國新一代大型民用幹線飛機的上海飛機研究所，預期在「八五」期間內製造出新的樣機。

上海飛機研究所曾經成功地設計了第一架「運十」大型國產客機。上海飛機製造廠又同美國麥克唐納．道格拉斯公司合作生產了MD８３飛機。在這基礎上，正設計研製新一代的國內民航幹線國產客機。

上海航空工業公司還正在與美國方面洽商合作生產MD９０型客機。一旦達成協議的話，上海飛機製造廠的生產能力，將逐步增至每周一架客機的水平。

【中新社北京二十九日電】記者今天從航空航天部獲悉，中國現已出口民用飛機二十二架，飛機性能得到國外用戶的肯定。自一九八六年以來，中國民用飛機出口實現了零的突破，運五、運七、運八、運十二等飛機相繼進入國際市場。中國飛機不僅出口斯里蘭卡、老撾、伊朗、新加坡及香港地區，而且還進入了美洲市場。

中國與美國合作生產的首批二十五架MD——82的飛機項目於本月已全部完成，交付中國民航投入運營後，成為中國民航目前幹線飛機的最大機隊。

在此基礎上，中美兩國又簽訂了繼續合作生產十架MD——82/83飛機的協議，其中五架將由美方在海外銷售。

據航空航天部人士稱，通過「七五」期間中國航空工業的走向振興，未來十年將是走向全面發展，建立自己的幹線飛機工業的關鍵時期。

為海內外新聞界提供服務

穗新聞服務中心開業

可為外商提供政策諮詢物色合作對象

【本報廣州二十九日專電】廣州新聞服務中心今天在廣州開業。這是一家專門為海內外新聞界提供服務的機構。

該中心服務範圍包括信息收集、傳遞和諮詢、編印資料等，為海內外新聞界到各地企業採訪、考察活動代理策劃、組織、聯繫工作，並為外商在內地投資辦企業提供政策諮詢、物色合作對象等服務。

位於觀綠路的這家新聞服務中心還為社會各界舉行新聞發布會、信息發布會、技術交流會、產品鑒賞會、科技成果展示會、學術研討會和專題講座提供多功能會議室和專業性會務服務。

由廣州日報和香港維興發展有限公司合作經營的風度藝術影樓亦同時開業。

越南亟須重建國際形象

縱橫談

河內同意全部接回船民

消息傳來，英國和越南就遣返所有滯留香港不符合難民資格之船民達成協議。首先遣返的是即日起新抵香港的船民以及接受自願遣返後再度來港的船民。其他船民的遣返則未訂定具體時間表。

港府又透露，正與若干家航空公司商討安排交通問題。對新抵達的船民首先統一安排於喜靈洲，等候甄別，預計需時五、六個星期，港府亦安排更多甄別官，期以每周能甄別四百名船民。即使如此，欲全部處理完滯港六萬越南人中的五萬名無難民資格之船民，須時二至三年。至於費用則由英國與香港政府分攤。

此訊誠然令五百七十萬港人鬆一口氣，並衷心希望在遣返船民過程中少生枝節，進行順利，能在兩三年內全部解除壓在每一個香港人頭上的沉重包袱。

美國多次作梗今次如何？

但是從過去越南曾多次在接受船民的反覆多變的經驗看，今後是否履行協議，不再變卦，也着實令港人難以百分之百放心。

其次，就是美國的態度。過去越南在接回船民問題上多次反覆，實受美國堅持反對香港取消作為第一收容站，和多次聲明反對香港強迫遣返這一立場的影響。今天，柬埔寨和平協議已經簽字，美越即將談判關係正常化。中、越兩國也將在下月初舉行首腦級會談，全面恢復兩國關係在即。越南外長武文杰日前在東盟的印尼、新加坡、泰國三國訪問，商談全面恢復越南與東盟國家的關係。職是之故，圍繞現時越南政局的國際背景的種種新變化，確已表現出令人鼓舞的樂觀因素。即：越南為了重建她在印支半島和東南亞地區的正面形象，有必要收斂其縱容船民外流的做法，和接回滯留在香港的五萬名非難民的船民。可以相信：河內當局聲明對回歸的船民不咎既往是可信的。

睦鄰友好有利船民回國

越南是東南亞第二大國，人口六千八百萬，面積三十三萬平方公里，擁有優厚的自然和氣候條件，農作物豐富，以大米、橡膠著名，還有豐富的石油、煤、錫、磷礦，只要她能創造一個國際和平的環境，憑着她優厚的自然條件和勤勞的人民是能夠很快改變貧窮落後面貌的。

不幸的是，越南在一九七五年南北統一後，受當時蘇聯的唆擺，在剛解放的南越實施急劇的農業集體化，取締民族資本，煽動排華，同時大舉將北越人強移入南越，致工農業生產萎縮，引起南部廣大農民反抗，大量難民外流。越南當局又出兵入侵柬埔寨，引起世界多國的強烈譴責，中越關係急劇惡化，越南在國際空前孤立，經濟陷入了死胡同。國內通脹率高達百分之七百，失業率百分之三十，許多越人乘船出走，這就是船民的由來。

現在越南已改變政策路線，走上睦鄰友好的正途，這對促進船民自願回國大有幫助。從總的趨勢看，船民回國將會日增，但短期內仍多曲折。至於美國態度，也難逆料。至香港當局仍須高度注視。

施君玉

美國總統布什（左）和蘇聯總統戈爾巴喬夫，星期二在馬德里舉行會談後並排坐在蘇聯大使館內。（美聯社）

美蘇總統馬德里會談 決致力促成阿以和解

盡力使這一和平進程健康發展。

【美聯社馬德里二十九日電】美蘇總統星期二舉行了會談，就軍備控制和蘇聯經濟問題以及有力地推動以色列同阿拉伯和平談判問題「校準我們的手表」。

二抵達馬德里，以監察此次會議的進展。在被問及他希望巴勒斯坦人將爭取到什麼時，侯賽尼說，「一個臨時的自治期。在此其間，我們巴勒斯坦人將從一個被佔領的民族轉變為完

組成聯合代表團形式參加此次和會的巴勒斯坦人首次清楚說明他們所希望的結果。

以色列反對一個獨立的巴勒斯坦國的主張，但同意一種巴勒斯坦和約旦邦聯的形式。

和會。

一位巴解官員說，那兩名巴勒斯坦人是，巴解主席阿拉法特的顧問沙特赫，以及巴解執委會委員達爾韋什。

該官員說，那兩個人僅將造訪在馬德

廖暉會旅德僑胞 談維護華僑權益

【中新社波恩二十九日電】中國國務院僑辦主任廖暉昨天下午在此間與六十位旅德僑胞舉行座談會，認真細致地回答了大家所關心的問題。

座談會在波恩拉赫杜特飯店進行。近兩個

待旅居海外的歸屬感和安全感時表示，中國僑民在海外遇有生存、發展等方面的合法權益問題時，主要是通過中國駐外使領館，由中國使領館出面加以保護，歸屬感和安全感都不成問題。對已加入外國籍的

行情 1991年10月29日

	報價	上日收市
港	3321	3329
敦	上午定盤 358.60 下午定盤 357.40	358.50
黎世	357.75	358.75
約	358.65	358.70

	香港收市	倫敦收市
豐	32.00	32.05
怡和	32.00	32.25
國泰	9.70	9.80
和黃	13.20	13.20
置地	8.55	8.65
太古	23.00	23.05
九燈	21.00	20.95
港燈	12.30	12.30
長實	19.30	19.35
九倉	9.65	9.70

資料研究有限公司提供

泳裝比賽

世界超級時裝模特大賽中國選拔賽暨第二屆中國最佳時裝模特表演藝術大賽二十八日晚在北京舉行，來自全國各地的四十多位選手參加了比賽。這是泳裝比賽中的一個鏡頭。（新華社）

南沿海敷設光纜 工程昨全線動工

上海至廣州穿越兩個三角洲三個特區

全長二千五百公里

【據新華社杭州二十九日電】中國「八五」期間重點建設項目——南沿海光纜工程，即滬閩、榕穗兩大光纜通信幹線工程，今天全線動工。全長約二千五百公里的南沿海光纜工程，由上海經浙江的杭州、寧波、溫州，過福州、廈門到廣州市，全線穿越中國南沿海地區縣級以上城市五十九個，包括長江三角洲、珠江三角洲兩個金三角，還有深圳、汕頭、廈門三個經濟特區和上海浦東開發區。

這條總投資約四億多元的光纜通信幹線，全程採用二十四芯光纜，直埋式敷設，是目前中國距離最長、容量最大的國家一級光纜幹線。為使這一幹線與已經建成的寧漢光纜幹線連接，郵電部決定在這一項目動工的同時，在上海至南京之間敷設一條二十二芯四百公里的直埋光纜，它將與南沿海光纜工程同時在今冬明春完成敷設、接頭，明年底建成。

「七五」期間，中國建設了寧漢光纜、國家一級幹線，福建、廣東、浙江、安徽、江蘇等沿海省市也建成了一批省內二級光纜幹線。目前，中國的光纜通信線路達一萬一千多公里，初步形成了地區性的光纜通信網絡。為使現有的通信網絡發揮更大的作用，並為今後中國郵電通信現代化提供更大容量的數字傳輸通道，郵電部將在本世紀內建設二萬公里的光纜通信幹線，初步實現以光纜為骨幹的幹線通信網。南沿海光纜工程則是這一宏偉規劃的起點。

江澤民會見西哈努克 祝賀柬和平協定簽署

盼簽字國對歷史負責認真履行協定

【據新華社北京二十九日電】中共中央總書記江澤民今晚在釣魚台國賓館會見柬埔寨全國最高委員會主席諾羅敦．西哈努克親王和夫人莫尼克公主時，熱烈祝賀「關於柬埔寨衝突全面政治解決協定」等文件的簽署。

據參加會見的中國官員介紹，江澤民對西哈努克在出席——問題巴黎會議後來到北京表示熱烈歡迎。

江澤民讚揚西哈努克為柬問題全面、公正、合理的政治解決作出了堅韌不拔的努力和卓有成效的貢獻。他指出，柬問題的全面解決不僅使柬埔寨獲得了和平與新生，而且也有利於亞洲和世界的和平。

在會見中，西哈努克說，柬問題政治解決、柬埔寨巴黎協定的簽署是柬人民和全國最高委員會的勝利，也是中國人民的勝利。

明年四月舉行討論會

中國邀四百海外人士 赴京商保護知識產權

中國正研究修訂法律保護馳名商標等

【新華社北京二十九日電】記者今天從國際保護工業產權協會中國分會獲悉，該會將於明年四月在北京舉辦中國知識產權法律制度討論會，目前已向有關國家和地區發出了邀請信，組織者預計將有近四百人來京赴會。

據組織者介紹，這次會議將全面介紹中國保護知識產權制度的近期發展情況，尤其是關於專利、商標、版權、計算機軟件的保護，以及法院審理訴訟案的司法實踐。屆時，中國專利局、國家工商行政管理局、商標局、版權局、計算機軟件中心以及最高人民法院的負責人將作專題報告。國際知識產權界知名人士亦將應邀發表有關論述。

組織者說，一年來，中國在保護知識產權方面有了新的進展。中國在公布著作權法以後，接着公布了著作權法實施條例，計算機軟件保護條例。最近，中國正式表示準備加入伯爾尼公約，並且成立了國家知識產權領導小組。目前，中國有關部門正就化學、醫學領域以及服務商標、馳名商標的保護問題進行研究。專家們說，目的是進一步修訂專利法和商標法。這已引起了國際知識產權界的廣泛興趣。

中國曾在六年前組織過一次國際工業產權討論會。

明年是國際保護工業產權協會中國分會成立十周年，討論會緊隨國際保護工業產權協會第三十五屆東京大會召開。組織者稱此舉「具有特別意義」。

機器人裝配生產線 在順德陳村鎮投產

為大陸首條裝配吊扇電機

【中新社廣州二十九日電】內地首條機器人裝配生產線將在廣東投入使用。國家「八六三」計劃智能機器人主題專家組，前天在廣東通過了對該生產線的研制方案審定。

據悉，這條生產線將於一九九三年在該省順德陳村鎮的佛山市華英風扇廠正式投產。

早在七十年代，華南理工大學就着手研究機器人的應用技術。這次，該校與全國十大鄉鎮企業之一的華英風扇廠共同承擔建立的機器人自動裝配生產線，用於華英廠裝配吊扇電機。按設計要求，這條機器人自動裝配生產線由五個機器人操作，平均六秒鐘裝配一台電機，返修率將從百分之十五降到百分之五，有效地提高電風扇的核心部件——電機的質量。生產工人則可減少百分之六十。

對華高科技出口 傳美將放寬管制

包括電訊電腦等數十種

【本報訊】據「中央社」華盛頓二十八日電：《基督教科學箴言報》記者泰遜說，由於蘇聯的軍事威脅減少及商界要求有更多機會打入中國大陸市場，美國與其盟國已放寬對中國大陸的高科技出口管制。

泰遜說，商務部官員已證實，美國將進一步放寬高科技出口政策。根據新規則，盟國出口管制聯絡委員會的十七個會員國已把對中共和前蘇聯集團國家出口時須申請特別許可的高科技商品數減半。

他又說，中共將可因這些新規定取得包羅廣泛的數十種高科技商品，包括電訊、電腦、工具機和精密儀器等。

在呂宋肆虐兩天後

「露芙」再轉向台灣

台軍艦仍搜索沉沒貨輪

【路透社馬尼拉二十九日電】菲律賓氣象局發言人說，露芙在菲律賓十個省份進行為期兩天的掃蕩之後，曾於星期一直撲越南，但星期二突然轉向台灣。

台灣警方說，露芙曾於星期日從台灣旁邊擦過，導致二艘輪船沉沒，一名老婦喪生。台灣直升機和海軍艦艇仍在搜索一艘巴拿馬註冊貨船的十八名船員，該貨船在澎湖列島附近洶湧的大海裡沉沒。

台灣軍方的救援中心說，那些船員恐怕已經遇難。另兩名船員於星期一由一艘蘇聯輪船救起。

郝柏村談兩岸關係 稱要研究積極推動

指台當局過去顯得過於保守

【本報訊】台北消息，「行政院長」郝柏村二十九日表示，政府在推動大陸關係上，因謹慎而顯得過於保守、緩慢，今後政府要慎重研究以積極推動兩岸關係。

郝柏村是在立法院答覆無黨籍立法委員林正杰的質詢時，做上述表示。

郝柏村說，今後在維持兩岸交往信心上，從官員到民眾都很重要，而如何在發展兩岸關係時採行更積極的步驟，政府及執政黨都應再做考慮，且在朝野互信的基礎上發展兩岸關係，也是今後一定要走的方向。

林正杰在質詢時表示，執政黨是大黨，不應只知跟着民進黨的「台獨」主張而高倡反台獨，他建議執政黨及政府應更積極開創兩岸關係。

國營商業效益下降 人大常委表示憂慮

經營好壞影響人民生活 蟻美厚促重視

【中新社北京二十九日電】在今天於此間進行的最高權力機構的會議上，委員們對國營商業及供銷合作社商業經濟效益繼續下降表示憂慮。

據統計，今年一至九月，國營商業銷售增長百分之十幾，利潤卻下降得更多，特別是供銷合作社，其利潤狀況尤為不佳。

有關方面的資料表明，近年中國國營商業作為商品流通主渠道的調控能力在下降。

在今天委員們審議商業部部長胡平的商業情況匯報時，馬木托夫、庫爾班委員呼籲，國營、供銷合作社商業在社會商品零售總額中的比重不能再降了。他認為，國營商業、供銷合作社商業經營場所繼續出讓，將不利於市場的穩定和國民經濟的穩定發展。

據了解，一九九〇年，中國的個體和非公有制商業已佔社會零售商品總額近三成。

蟻美厚委員說，國營和供銷合作社商業是中國商業的主體，它們經營的好壞直接影響着人民生活和市場（社會）的穩定。他建議，政府要像重視國營大中型企業那樣把國營商業和供銷合作社商業重視起來。

馬木托夫、庫爾班委員建議，加強對社會商業的規劃和管理；在政策上要適當向國營商業和供銷合作社商業傾斜，以改善它們的經營環境，使其逐步擴大經營比重，真正發揮其主導和主渠道作用。

朱鎔基魯平在京會見 英怡和控股執行董事

【新華社北京二十九日電】國務院副總理朱鎔基今天下午在人民大會堂會見英國怡和控股有限公司執行董事查爾斯．鮑威爾爵士，並同他進行了友好的交談。

會見中，朱鎔基向客人介紹了中國改革開放的政策，過去十多年取得的成就，並就共同感興趣的問題同他交換了意見。

今天上午，國務院港澳辦公室主任魯平會見了鮑威爾，同他就今後加強香港的繁榮和穩定等問題交換了看法。

【據新華社北京二十九日電】國務院副總理朱鎔基今晚在人民大會堂會見德國西門子公司董事長兼執行總裁卡爾海因斯．卡斯克一行，對這家公司在中國的合資企業北京國際交換系統有限公司今天正式開工生產表示祝賀。

本報中國專電．本報中國專電．本報中國專電．本報中國專電．本報中國專電

本報特稿

全國掀起興修水利熱潮

冬修水利工程規模更大

本報記者 翟雙印

目前，一個聲勢浩大的水利建設熱潮正在全國展開，以往的冬修水利偏重於農田水利的建設，今年則在此基礎上，又增加了江河湖泊的治理內容，範圍也更廣；從地區看，不單是農村，城市也動了起來。

洪災的啟示

新中國成立四十多年來，全國水利事業取得了舉世矚目的成就。全國已形成了約一千一百多億元水利固定資產，據估算，其累計發揮的經濟效益約八千多億元。

今年入汛以來，我國部分地區、特別是江淮地區，遭受嚴重的洪澇災害。在這場洪澇災害中，建國四十多年來修建的水利工程發揮了重要的作用，保住了重要城市、工礦企業和鐵路幹線，保住了大片農田，大大減輕了災害造成的損失。

但是，在今年的洪澇災害中也暴露出水利建設中的弱點和問題。首先是江河防洪標準偏低，其次是排澇能力不足，三是行、蓄洪區建設和管理比較落後，行洪河道嚴重阻塞；四是一些城市、企業防洪意識淡薄，能力弱；五是水利投資不足，工程老化，《水法》和團結治水方針執行不力。洪水來了，束手無策。這場洪澇災害造成的損失是巨大的，其教訓也是深刻的。萬里委員長在全國人大常委會第二十一次會議上指出，「我認為這次洪災給我們最大的啟示，就是必須大大增強全民族的水患意識，必須從人口、經濟、環境協調發展的高度，重新認識水利建設的重要性，進一步加快治理大江大河的步伐！」現在幾乎全國都提出，大災之後要反思，反思之後要大幹。

中央重視定出規劃

中央對今冬明春的水利建設是非常重視的。江澤民總書記指出，「要把加強水利設施作為全黨全社會的一項重要任務來抓，各級黨政領導要動員廣大人民群眾，大興水利，這是百年大計，是造福當代、惠及子孫的偉大事業，我們一定要認真辦好」。田紀雲副總理指出，「水利不僅是農業的命脈，而且是國民經濟和社會發展的重要基礎和保障」。國務院先後召開了治理淮河、太湖會議和全國冬春農田水利建設電話會議，對今年的冬春水利建設作了部署。

據國務院會議決定，淮河流域要用五年到十年時間，投資六十多億元，完成國務院確定的治理任務。當前重點是要盡快修復水毀工程。在「八五」期間投資三十多億元，投勞近一億個工日，首先解決好太湖洪水的出路，使太湖流域防洪達防禦一九五四年洪水的標準。今冬明春太湖要集中力量打通太浦河、望虞河，黃河，除加快進行加高加固堤防等建設外，加緊小浪底水利樞紐工程的施工各項準備。

長江與三峽工程

長江是目前我國大江大河防洪標準最低的一條河，目前是要加快堤防和行蓄洪區安全設施的建設和管理。積極做好三峽工程的各項前期準備和擴大移民試點工作。國務院三峽工程審查委員會經過一年多的工作，已完成對三峽工程的審查工作。審查委員會一致同意《報告》提出的基本結論：「興建三峽工程的效益是巨大的，特別是對防禦長江荊江河段的洪水災害是十分必要的、迫切的；技術上是可行的，經濟上是合理的；我國國力是能夠承擔的，資金是可以籌措的；無論是從發揮三峽工程巨大的綜合效益，還是從投資費用和移民工作的需要來看，早建比晚建更有利」。「建議黨中央、國務院批准《長江三峽工程可行性研究報告》，並提請全國人大審議」。

海河、松花江和遼河則要按規劃分期分批加高加固堤防，清除河障，疏浚河道，提高行洪能力，加高豐滿大壩，進一步發揮豐滿水庫的調洪作用。

保障珠江下游開放區

珠江下游是經濟發達的開放地區，為了保障這一地區，特別是廣州的防洪安全，必須抓緊珠江三角洲的五大圩區安全建設，近期興建飛來峽水庫。

城市是政治、經濟、文化的中心，人口密集，財富集中，必須提高防洪意識，要動員各方面力量加強城市的防洪建設。為解決華北缺水問題，要加快南水北調工程和萬家寨引黃入晉工程的建設。

大災之後，全社會的水患意識增強了。國家在財政比較困難的情況下，較大幅度地增加了水利投入，「七五」期間國家水利投資為五十一億元，「八五」計劃為百九十五億元，增長了百分之二百八十；此外還增加了以工代賑八十億元的水利建設專項。

水利建設一靠領導，二靠群眾，三靠投入。可以相信，在中央領導下，今冬明春在全國範圍內掀起的水利建設高潮比以往規模更大，工作更紮實，更富有成效。

【本報北京二十九日專電】

英外交部公布協議

（上接第一版）例如何時開始遣返以及具體行動計劃，都有待磋商，至於需要多少時間才能將滯港越南入境者全部遣返，則目前尚未能作出估計。

發言人強調，這是一份英越兩國執行「綜合行動計劃」的協定，主要是雙方都同意了對非難民身份的越南人實施強制性遣返這一原則。英國方面希望能夠遏止越南人繼續湧往香港，過去幾日，由於仍有新的越南船民抵達香港，政府認為，避免再有越南人大量湧港，這與遣返行動十分重要。

發言人拒絕評論美國方面對英越協議的意見，但指出香港仍然繼續履行對越南入境者的甄別政策，故香港作為第一收容所的地位沒有變化。

問及當局將如何對付滯港越南入境者拒絕遣返的反抗情緒，發言人表示，政府的目標是要執行國際認可的「綜合行動計劃」，性質與世界各國遣返非法入境者一樣。

又訊：越南駐英國大使館發言人今日拒絕承認越南政府已經與英國政府簽署同意遣返滯港越南入境者的協議，並且聲明迄今沒有獲悉任何有關消息。

美蘇總統馬德里會談 決致力促成阿以和解

無意妄加干預 進程艱巨但不會袖手旁觀

討論裁軍計劃布什稱兩國方案已非常接近

美國總統布什（左）和蘇聯總統戈爾巴喬夫，星期二在馬德里舉行會談後並排坐在蘇聯大使館內。（美聯社）

【美聯社馬德里二十九日電】美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫在歷史性中東和平會議前夕保證「盡我們一切辦法」促成阿拉伯人和以色列人邁向和平。

這兩個超級大國的領袖星期二均說，他們不會對近二十年來為達成一項廣泛和平協議所作的這一首次努力強加一項解決辦法。

戈爾巴喬夫在蘇聯大使館和布什會談兩個多小時後說，「讓我們全都希望此次會議取得最好結果吧。」

他保證，兩領袖將不會「袖手旁觀」。

和布什並排站在一起的戈爾巴喬夫說，這兩位總統將盡力「要求每個人行事要負責任，並以充分諒解精神行事。」

布什說，「我們到這裡來不是要強加一項解決辦法。我們來這裡起催化作用……」。

布什拒絕回答有關以色列用土地交換阿拉伯安全保證意見的問題。他說，「讓有關各方去解決此問題吧。」他說，他作出的任何評論，可能被視為對談判的干預。

他說，他不想發表任何立場意見，以致一方或另一方將之作為「退出」會議的借口。

戈爾巴喬夫表示同意。

這位蘇聯領袖稱此次會議為「非常艱巨和非常困難的會議」。他說，蘇聯和美國將扮演的角色是，「通過我們的有效斡旋」，盡力使這一和平進程健康發展。

【美聯社馬德里二十九日電】美蘇總統星期二舉行了會談，就軍備控制和蘇聯經濟問題以及有力地推動以色列—阿拉伯和平談判問題「校準我們的手表」。

在聯合舉行的記者招待會上，布什說，他和蘇聯領袖已同意恢復軍備控制談判。在此之前，他們各自宣布了單方面的裁軍計劃。

布什談到美國和蘇聯的裁軍建議時說，「我們的計劃非常接近。」他說，他和戈爾巴喬夫希望，已簽訂的兩項分別涉及長程核武器和歐洲常規部隊的軍備控制條約得到批准。

他們在兩個多小時的會談期間，還討論了向蘇聯提供可能的糧食援助問題。

布什說，他們討論了烏克蘭及其他謀求脫離蘇聯中央政府獨立的共和國問題。他說，美國提供的糧食和醫藥援助中，有些將運給那些共和國，但他避談其中是否可能包括謀求建立他們自己軍隊的地區。

在西班牙展開歷史性對話

中東和平會議今揭幕 場地爭論阿以有緩和

避免枝節問題干擾 原則立場無突破

【法新社馬德里二十九日電】參加星期三在此間舉行的歷史性中東和平會議的各方代表，已大部分抵達。

這次會議第一次把所有阿拉伯國家、以色列和巴勒斯坦人召集到談判桌旁。會議由美蘇領袖共同召開。

【據新華社馬德里二十九日英文電】在中東和平會議召開前一天，阿拉伯和以色列官員在若干惹起爭議的問題上，表現出一些彈性，特別是有關雙邊談判的場地問題方面。

然而阿拉伯和以色列消息人士指出，這並不意味有可能會出現重大突破，因為這只不過表示雙方都避免破壞這次期待已久的和平會議而已。

根據安排，三天的儀式性的會議之後，接着會舉行雙邊會談，集中討論領土問題，然後是多邊談判，磋商例如控制軍備、水的資源和環境等問題。

阿拉伯國家一直堅持雙邊會談應在馬德里或是中東以外的其他地區舉行，作為得到國際支持的表示。但以色列希望把雙邊會談作為一項地區性事務看待，因此堅持在中東地區內進行談判，以避免國際直接介入。

但隨着和會開幕日期迫近，雙方看來已經不再固執己見，以便集中力量於重要問題。

以色列政府新聞處主任奧爾默特在此間接受新華社訪問時說：「這項爭議並非一項原則性問題，以色列不想因此事而造成危機。」

【據新華社倫敦二十九日英文電】以色列政府發言人今天說，以色列準備在定於明天在馬德里開幕的中東和平會議上討論任何實質性問題。

發言人奧爾默特在英國廣播公司電視台早餐時間節目中發表談話說，以色列代表團準備和每一個阿拉伯代表團討論能導致和平的任何問題。

他說，以色列將與敘利亞討論戈蘭高地問題。

【法新社馬德里二十九日電】以色列總理沙米爾星期二抵達此間，出席中東和平會議。「好不容易，才來到這裡跟我們的鄰邦講和」。沙米爾對記者說：「我們懷着展開一個新的開始的期望來到馬德里。」

被問及有關以色列就約旦—巴勒斯坦聯合代表團獲得多一倍時間發言而提出抗議的事時，沙米爾說，他會跟美國主持者討論此事。

以色列發言人在沙米爾抵達前不久，譴責黎巴嫩聖戰者組織和巴解在南黎發動襲擊，打死三名以軍，傷六人。

新聞分析

目睹劣馬喝水否

——阿以和平前路崎嶇

新華社記者 李竹潤

舉世矚目的中東和平會議將於明天在這裡開幕。四十多年中一直尖銳對立、目前仍處於交戰狀態的阿以雙方終於能坐下來進行面對面的談判，給中東的和平與安定帶來了一線希望。

阿拉伯置大讓步

經過美國務卿貝克八次奔走斡旋，阿拉伯國家放棄了要求以色列停止在被佔領土安置猶太移民的先決條件，巴勒斯坦解放組織也不再堅持作為獨立的一方參加和會的要求。沒有阿拉伯國家和巴解組織作出的重大讓步乃至犧牲，中東和會的召開是不可能的。阿拉伯國家希望通過和平談判使阿以衝突得到公正、全面的解決，要求以色列執行安理會二四二號和三三八號決議，撤出被佔領土，巴勒斯坦人民要求結束以色列統治，實現民族自決。這一切，都是正常、合理的，也是國際社會期望以色列做到的。

以色列佔地不還

如果說，阿拉伯方面參加和會的方針是「以土地換和平」的話，那麼以色列的方針則是「以和平換和平」，即在領土、移民等一系列重大問題上不作絲毫讓步的前提之下，要求阿拉伯國家與它簽訂得到美、蘇兩個超級大國保證的和平條約。以色列政府新聞局長約西．奧爾邁特直言不諱地對本社記者說，阿拉伯國家必須在「具有約束力的正式」和約上簽字，「在此之後，以色列才肯討論其他問題」。在巴勒斯坦、猶太移民等問題上，奧爾邁特表示「以色列必須持強硬態度」。

這種強硬態度，集中表現在以色列代表團的組成上。中東和會是外長級會議，而以色列總理沙米爾卻不惜屈尊自任代表團團長。據報道，這位利庫德集團右翼勢力的總代表認為，外長利維不夠強硬，因此不允許他率團參加和會。

進程曲折複雜

可以預見，無論是在雙邊會談還是在多邊會談中，以色列的態度在相當長的一個時期中不可能有重大改變。而且，在曠日持久的談判中，各種極端勢力都有可能以各種借口破壞和平進程。就連貝克本人也不能不承認，「不能設想兩天半的會議會給中東帶來和平」，未來的和平進程「曲折複雜」，「應當承認這一事實，即談判可能出現中斷」。

中東和會即將召開。西方觀察家認為，這好比把一匹劣馬拖到了河邊，至於它喝不喝水，那是另一回事。

【新華社馬德里二十九日電】

巴勒斯坦代表談目標 爭取與約旦組成邦聯

巴解高層兩官員昨抵達馬德里

【美聯社馬德里二十九日電】一位高級巴勒斯坦官員星期二透露，他的代表團將在中東和平會議上提出的要求是：建立一個獨立的巴勒斯坦國，它將於其後加入和約旦組成的一個邦聯。

領導「指導委員會」以監督巴勒斯坦代表團的侯賽尼說，他預料在取得這一地位之前，將有一個臨時自治期。

與此同時，一位巴勒斯坦解放組織官員以及阿拉伯外交消息人士說，一個兩人巴解代表團將於星期二抵達馬德里，以監察此次會議的進展。

在被問及他希望巴勒斯坦人將爭取到什麼時，侯賽尼說，「一個臨時的自治期。在此其間，我們巴勒斯坦人將從一個被佔領的民族轉變為完全獨立的民族，從而建立一個獨立的巴勒斯坦國。這個國家將於稍後加入和約旦組成的一個邦聯。」

這是將以和約旦組成聯合代表團形式參加此次和會的巴勒斯坦人首次清楚說明他們所希望的結果。

以色列反對一個獨立的巴勒斯坦國的主張，但同意一種巴勒斯坦和約旦邦聯的形式。

預料巴解官員即將抵達馬德里之舉，會引致以色列的抗議。以色列一直進行鬥爭，不讓它視為恐怖主義組織的巴解參加和會。

一位巴解官員說，那兩名巴勒斯坦人是，巴解主席阿拉法特的顧問沙特赫，以及巴解執委會委員達爾韋什。

該官員說，那兩個人僅將造訪在馬德里的巴解辦事處，不會與巴勒斯坦代表團接觸。但阿拉伯外交消息人士說，這兩名巴解官員將監察會議的進展情況。

本報特譯

中東各方為何願和談

咸廉．匡特原為美國官員，在以色列和埃及的和談中發揮過重要作用，現為華盛頓「布魯金斯學院」高級研究員。他就中東和會的前景接受了《國際先驅論壇報》記者約瑟夫．菲切特的訪問。

敘利亞尋找有利位置

問：這次會議有一把政治鑰匙嗎？

答：這是自從七十年代以來敘利亞人第一次參加談判，當他們置身事外時，他們是麻煩製造者。現在是希望他們不要利用對巴勒斯坦人、約旦人和黎巴嫩人的影響力製造事端。美國要首先拉攏他們，道理在這裡。但是，敘利亞和以色列所公開的立場仍然極端對立，看不到任何友好的迹象。

問：是什麼把他們拉到談判桌去的？

答：敘利亞不再奢望能成為阿拉伯陣線的聚合點。海灣戰爭充分說明，阿拉伯國家不團結，在軍事上極為虛弱。敘利亞人已失去超級大國的支持和武器供應。大馬士革因而感到要在世界新秩序中找個有利位置。

巴勒斯坦運動重心轉移

問：巴勒斯坦人和巴解期望得到些什麼？

答：在所有與會者當中，他們可能是最希望舉行會議的，目的是搶救他們國民議事日程上的某些東西。他們代表團中的博士人數，可能比其他代表團的博士總和還要多。被佔區內的巴勒斯坦人需要巴解為他們取得合法性，幫助他們抗衡強硬派極端主義者，包括在人身安全上保護他們。巴解已在海灣、黎巴嫩和其他地方失去發言權。現在唯一能倚靠的，是被佔區內的巴勒斯坦人。

在關鍵性問題上，阿拉法特仍有發言權，但在許多具體問題上，例如過渡到自治的安排上，代表團本身有很大的發言權。因此，巴勒斯坦運動的重心將繼續轉移，包括巴解內的轉移。

問：阿拉伯與會國家的統一陣線牢固嗎？

答：不牢固。他們都知道這是脆弱的，並且要團結一致以避免被人乘虛而入。但是他們彼此猜疑，恐怕別人會擅自作交易。這些猜疑沒有實據，但我相信是真的。

白宮不會向某方作否決

問：華盛頓說要尋求全面解決方案，但又反對把不同的雙邊談判連繫起來，這是什麼意思？

答：任何談判有進展，美國都會高興，不會向最不妥協的一方作否決。但是有人非常擔心，我們會像大衛營時一樣，利用我們的影響力大力推動向某一方向發展。華盛頓要為此向人們作出保證。

以色列擔心失靠山

問：以色列總理沙米爾是否如他所表現的那樣不願參加談判？

答：以色列的立場強硬是因為他們佔領着土地，不會很快把它放棄。而在軍事力量對比上，又越來越佔優。沙米爾取得了幾乎所有參加會議的先決條件，以色列約有八成人贊同參加。從政府的觀點看，值得擔心的是沒法控制和會的進程。

問：那麼他為何答應參加？

答：一些以色列人明白到他們正面對一個與阿拉伯人無關的新挑戰——熔合數以十萬計的蘇聯猶太人。如果成功，這是對整個社會的強心針。但這進展不大順利。因此，一些以色列人要選部分解決問題，以爭取美國的支持。由於以色列知道，冷戰結束意味着他們不再像以前那樣合乎美國戰略思想。因此有人擔心會出現台灣綜合症，我們在台灣已感到厭倦，不願插手。我想這是不會發生的，但以色列仍然擔心，很多支持沙米爾的人終於樂意作出重大讓步。

問：華盛頓能看透這一點嗎？

答：我看不到有其他外國危機會轉移美國政府的注意力。如果我們不能夠營造出推動力，馬上就會有強硬派人士說，我們早就這麼說的。起碼，頭一年會非常艱難。

阿拉伯人仍未真正把握要害，但是他們得要在談判中拿出一些東西來，使進程能夠展開。不過，在阿拉伯國家為了維護這進程而與懷疑派人士爭辯一年左右之後，在以色列和美國明年舉行大選之後，會談在一九九三年進入認真的談判並不出奇。

（胡化 譯自二十八日《國際先驅論壇報》）

新聞內窺鏡

美國的和會戰略

雖然阿以雙方都有人在作最後努力，以圖阻止中東和會舉行，與會各方都未受干擾，會議看來可以如期召開。

會議說是美蘇聯合召開的，明眼人都看得出，蘇聯只是湊合着美國的意旨行事，連蘇聯自己的傳媒也批評蘇聯的中東政策在「美國化」。經過海灣及蘇聯內部的劇烈變動後，蘇聯已失去在中東與美國平起平坐的地位。

然而面對中東錯綜複雜的局面，美國沒有蘇聯的抗衡，仍是無法為所欲為，會談將是個漫長的過程。據傳，美國在和談上的戰略很簡單，就是盡量讓阿以雙方談下去，不要破裂，以期終於會創造出新條件，取得突破。

會談起碼超過一年，而明年是美國大選年，任何進展都對布什有利。

達聞

一萬二千軍警佈防

馬德里遍佈槍手

分別駐守會場與代表下榻酒店

【美聯社西班牙馬德里二十九日電】中東和會的保安工作星期二進入緊張階段，裝甲車和數以千計警員及民防衛隊在皇宮、各大使館和機場一帶把守。

美國總統布什的車隊離開機場後，沿着高速公路一條特別封閉的行車線暢行無阻地疾馳；但普羅百姓的汽車卻因警方封閉街道讓與會者車輛通過而大排長龍。

當局總共出動一萬二千警員和後備民防軍，部署在市內各處。各代表團下榻的酒店以及作為會場的皇宮周圍的屋頂都有身穿防彈背心的神槍手守衛。

參加和會有關人士入住的四十七家酒店周圍都有攜帶着嗅探犬和配備金屬探測器的警員把守着，停在太過接近酒店的地方的車輛有時會被拖走。

巴解領袖警告 極端組織干擾

【法新社波恩二十九日電】巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特警告說，巴勒斯坦極端組織對星期三召開的中東和會的成功構成威脅。

阿拉法特在德國電視台星期二播出的訪問中說，他並非對所有派系具有影響力。阿拉法特星期一晚在突尼斯接受電視台訪問。

阿拉法特說，對巴勒斯坦代表團會「誠實和實際地談判」，表示樂觀。

他說，他依賴美國去保證這次歷史性會議的成功。

【路透社黎巴嫩．蒂爾二十九日電】原教旨主義游擊隊星期二在黎巴嫩南部和以色列軍隊打了幾個小時的仗。他們發動一連串襲擊，以示他們反對馬德里和平會議。

黎巴嫩消息人士報稱，在一枚炸彈襲擊及地面衝突中，至少有四名以色列士兵喪生。以色列刪改發自該地區的消息，但承認有五名士兵受傷。

目擊者說，兩架以色列戰鬥直升機，向蒂爾附近拉希迪耶的巴勒斯坦難民營開火，打傷一名六十五歲男子和一名二十三歲婦女。

廖暉會旅德僑胞 談維護華僑權益

稱中國使領館決承擔責任

【中新社波恩二十九日電】國務院僑辦主任廖暉昨天下午在此間與六十位旅德僑胞舉行座談會，認真細致地回答了大家所關心的問題。

座談會在波恩拉赫杜特飯店進行。近兩個小時的坦誠交流，始終洋溢着友好熱烈的氣氛。座談會前，旅德僑胞為廖暉訪德舉辦了盛大午餐會。

廖暉在回答僑胞問及如何看待旅居海外的歸屬感和安全感時表示，中國僑民在海外遇有生存、發展等方面的合法權益問題時，主要是通過中國駐外使領館，由中國使領館出面加以保護，歸屬感和安全感都不成問題。對已加入外國國籍的華人，主要應依靠所在國法律使自己受到保護。

廖暉一行將於今天離德訪荷，十一月一日再前往法國訪問一周。

蘇各主權國承擔外債 與七國代表簽備忘錄

約七百億美元 如何分攤尚待談判

【據新華社莫斯科二十八日電】蘇聯十二個主權共和國政府的首腦同西方七國財政部門的代表舉行的為期兩天的會談於二十八日晚在莫斯科結束。雙方簽署了《關於蘇聯及其合法繼承者對欠外國債權人債務的相互諒解備忘錄》。

據塔斯社報道，各主權共和國宣布自己對蘇聯的外債要共同承擔責任，並且同意蘇聯外貿銀行，或是各共和國商定的另外法人將作為處理它們同外國債權者之間債務問題的唯一機構。

【法新社莫斯科二十九日電】在「七國集團」的壓力下，蘇聯十二個共和國已接受共同承擔蘇聯大約七百億美元的外債，但仍未在如何攤分的問題上取得一致意見。

經過兩天激烈爭論後，十二國在星期一簽署了一個三點備忘錄，承認對蘇聯債務負有「共同責任」。十二個共和國包括除目前已經獨立的三個波羅的海共和國之外所有蘇聯共和國。

這個備忘錄使蘇聯免於違反債還協約。倘若違約，將會導致西方取消對蘇聯的援助，而此時蘇聯正需要西方的援助，以克服經濟危機。

在五個共和國（包括兩個最大的共和國俄羅斯和烏克蘭）的要求下，該備忘錄列明將與拉脫維亞、愛沙尼亞和立陶宛就有關它們分擔債還外債進行談判。莫斯科已於九月份承認上述三個國獨立。

烏克蘭已強烈暗示說，該共和國接受分擔外債是以這些談判的成功為條件的。消息人士說，如果烏克蘭毀約，其他共和國可能會效仿。

鄒家華抵波恩訪問 與德經濟部長會談

咸表進一步加強經貿合作關係

【據新華社波恩二十八日電】正在波恩訪問的中國國務院副總理兼國家計委主任鄒家華二十八日晚同德國經濟部長默勒曼舉行會談，就發展兩國經濟關係交換了意見。

會談是在友好氣氛中進行的。雙方共同回顧了近年來兩國發展經濟貿易關係的情況，表示要進一步加強合作。

鄒家華一行是今晚乘飛機從倫敦飛抵波恩，應邀開始對德國進行為期六天的訪問的。

【據新華社倫敦二十八日電】中國國務院副總理鄒家華今天在接受英國廣播公司記者採訪時說，中英對促進兩國經濟技術合作具有強烈的願望，只要雙方共同努力，這種合作關係發展的「前景是很好的」。

當英國廣播公司記者問到為何英國對華貿易額落後於歐洲其他國家時，鄒家華說，中國同歐洲國家的貿易額是不完全一樣的，從目前情況看，德國多一些，法國第二，英國第三。他認為，出現這種現象的原因是多方面的。他說，只要雙方有共同發展的願望，並與中國經濟發展結合起來，英國對華貿易額的增長前景是很好的。

越共總書記杜梅定下月五日訪華

【美聯社河內二十九日電】此間越南人士星期二說，越共總書記杜梅將於十一月五日訪問北京，以確定中、越兩國關係全面正常化。該等人士說，杜梅將率領約二十名政府及黨官員組成的代表團訪華，它將包括總理武文杰及外長阮孟琴。

雙方將會發表聯合公報，宣佈兩國關係正常化。該等人士說，但中國堅持公報將只強調國對國的關係正常化，對兩國共黨之間關係則會持低調處理。

在歷時四至五天的訪問中，中國將還會同意與越南簽署一項經濟合作協定，而越南將會承認在越戰期間，中國提供軍事及經濟援助給她時，越南所欠下的龐大債務。

國際最新匯市股市金市行情 1991年10月29日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7720	7.7720
西德馬克	1.7153	1.6925
日圓	131.99	131.00
英鎊	1.6984	1.7205
瑞士法郎	1.5030	1.4825
澳洲元	0.7847	0.7875
加拿大元	1.1244	1.1235

註：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3321	3329
倫敦 上午定盤	358.60	358.50
倫敦 下午定盤	357.40	
蘇黎世	357.75	358.75
紐約	358.65	358.70

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	25140.61	+238.89
新加坡海峽時報指數	1405.76	+3.20
悉尼全普通指數	1651.70	+8.90
倫敦金融時報指數	1952.90	-8.40
法蘭克福商業指數	1843.90	+21.30
紐約道瓊斯指數	3036.90	-8.95

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	32.00	32.05
怡和	32.00	32.25
國泰	9.70	9.80
和黃	13.20	13.20
置地	8.55	8.65
太古	23.00	23.05
中電	21.00	20.95
港燈	12.30	12.30
長實	19.30	19.35
九倉	9.65	9.70

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

卅歲北大教授成就卓越

中國生物學家陳章良 獲聯國青年科學家獎

其植物基因工程技術在國際享盛譽

【據新華社巴黎二十八日電】北京大學生物系教授、三十歲的青年生物學家陳章良榮獲聯合國教科文組織一九九一年賈烏德．侯賽因青年科學獎，頒獎儀式今晚在巴黎教科文總部舉行。

教科文總幹事馬約爾向陳章良頒發了獎章、獎金和獲獎證書，並熱情地讚揚了陳章良在植物基因工程技術和分子生物學領域所取得的卓越成就。他說，陳章良的研究成果得到中國和國際有關方面的廣泛承認，他所領導的蛋白質工程及植物基因工程實驗室具有世界先進水平。

馬約爾向出席頒獎儀式的各國代表介紹說，從二十八歲就成為教授的陳章良不僅是中國最年輕的教授，也是教科文組織各項科學獎最年輕的獲獎者。

在頒獎儀式上，陳章良感謝國內外老師的培養、試驗室夥伴的合作以及政府和北大領導的支持。他說：「獲獎不僅是對我個人的獎勵，而且是對許多人集體貢獻的承認。」

陳章良於一九八二年畢業於華南熱帶作物學院，八二年赴美留學，攻讀生物及生物醫學專業，獲博士學位。留美期間，他獲得兩項突出成果：一是成功地利用植物基因工程新技術將大豆種子儲藏蛋白的基因轉移到煙科的煙草和矮牽牛等植物，並獲得高水平表達大豆蛋白的工程植株；分析了這個基因在轉化植株及其後代的遺傳規律，發現該基因的遺傳符合孟德爾規律；二是在研究基因分子調控中，他通過對大豆的研究首次發現一段脫氧核糖核酸（DNA）控制基因在植物胚胎組織特性及發育階段的表達，並提出了該DNA控制基因表達的分子調控模型。八七年回國後，陳章良和同事們在北京大學建成了植物基因工程國家重點實驗室。他領導的這個已發展到五十五個人、平均年齡只有三十八歲的實驗室承擔着國家八六三高技術計劃生物技術水稻抗病毒基因工程課題。陳章良目前還進行了從中藥以及我國特有生物資源中尋找新基因的工作，許多成果在國際上引起廣泛重視。幾年來，他在國內外具有權威性的刊物上發表了二十多篇研究論文，並多次受到獎勵和表彰。

東芝與伊藤合作

日財團斥資十億美元 參股美著名影視公司

【美聯社東京二十九日電】東芝公司和日本最大的貿易公司星期二宣布對時代—華納公司投資十億美元，這一謹慎投資是為了在沒有轉讓所有權的情況下把日本電子硬件和美國娛樂軟件連成一體。

該美國傳播和娛樂大公司說，它將會收回它五個子公司之中的三個子公司的股份，創立一家二百億資本的新公司——時代華納娛樂公司，它將會在這家新公司保留百分之八十七點五的股份。該公司的雜誌和唱片生意將不會受到影響。

官員們說，新公司體現了東芝公司的消費電器尤其是高清晰度電視、時代—華納公司的娛樂資產（例如華納兄弟影片公司、HBO有線電視）、伊藤公司的世界銷售網絡和人造衛星生意這三者之間有了「全球夥伴關係」。

東芝和伊藤將各投資五億美元，獲得這家新公司的百分之十二點五股份，並將共同擁有一家日本子公司——時代華納娛樂日本公司的百分之五十股權。

時代—華納公司董事長史蒂芬．羅斯在發自紐約的一份聲明中說：「不像那些百分之百收購外國公司的行動，例如哥倫比亞電影公司、美國音樂公司、哥倫比亞廣播公司唱片和美國無線電公司唱片，我們的聯盟建立了一種子公司層次上的伙伴結構……保留我們的美國所有者身份和對時代—華納公司的控制。」

分析家們說，日本人這次小量投資反映了日本人對於全面吞併美國娛樂公司和對於為了達到過於誇張的「協同」效應而完全兼併軟件和硬件公司這種做法，都有了越來越多的懷疑。

蘇中邊界一小鎮 軍火庫意外爆炸

震碎玻璃窗 五十多人傷

【合眾國際社莫斯科二十九日電】塔斯社星期二報道說，蘇聯遠東地區小城鎮沃茲德維任卡附近一座軍火庫，發生一連串爆炸，震碎了該城鎮的玻璃窗戶，並造成五十三人受傷。

沃茲德維任卡離中國邊界約四十九公里。農民星期一在他們的田地上焚燒野草，這是某些地區每年秋季的農活。大火顯然燒向這軍火庫並引發爆炸。

一九九一年十月三十日

大熊貓繁殖獲豐產
人工繁殖百零七隻救活八十二隻

金小明

古箏會

南韓希魔吧

圖為漢城南區一家酒館的門面，以朝鮮文寫着「希特勒啤酒廳」的招牌，兩邊懸掛着納粹德國旗。德國大使館已要求南朝鮮當局迫使該酒館改店名，並剷除一切與希魔有關的東西。該大使館說，那些東西有損德國的聲譽。（上）該餐館的一個火柴盒，盒面上的圖案是前德國獨裁者希特勒的兩副臉孔。（下）（美聯社）

新西蘭各機場戒備 阻三稀有蜥蜴離境
三條幼蟲在南島博物館失蹤

【美聯社惠靈頓二十九日電】新西蘭各機場星期二處於戒備狀態，因為官員要防止三條被盜的珍稀蜥蜴被非法運往海外的爬行動物市場。

這三條史前斑點楔齒蜥蜴——新西蘭特有的且是地球上僅存的此類蜥蜴——於星期一晚在南島一座博物館被盜。

這三條幼蜥蜴，對海外私人收藏家來說，價值約五萬美元。他們在伊瓦卡吉爾的南島博物館中失了蹤，當時該建築物內新安裝的紅外線安全系統失靈。

官員初時以為一條成年的母蜥蜴也被偷走了，但她於星期二稍後從一個深洞中爬了出來。館長黑茲利說，海關和警方官員三周前曾知會他，有人企圖將該博物館內三十二條斑點楔齒蜥蜴中的一些偷走。

黑茲利說，如幾天內找不到那些蜥蜴，活生生把牠們找回的機會極微。牠們需要定時吃昆蟲，要有濕潤環境，還要有泥土供牠們鑽洞。

聖誕裝飾

在東京銀座一間百貨公司好奇的市民星期二圍觀一棵高五米（十六英尺）紅白兩色聖誕樹，樹上掛有五千四百個燈泡。這棵樹是從西德進口。該公司比往年提早半個月布置聖誕節裝飾。（美聯社）

婦人露營閱驚險小說 遇雷殛仿如小說主角
電流進入全身 癱瘓一句鐘後生還

【美聯社澳大利亞．黃金海岸二十九日電】一名婦女在閱讀斯蒂芬．金所寫的一本小說期間，經歷了和書中恐怖故事完全相同的遭遇。

二十三歲的珍妮花．羅伯茨，和她丈夫布拉德在澳大利亞東南部南斯特拉德布魯克島上露營閱讀《死亡地帶》一書時，突遭電殛。

羅伯茨說，他星期五親眼看到電光通過錶帶進入他妻子的身體，並一直燒至她的腳趾部位。

羅伯茨用小船把她載至大陸，在渡過海面期間和閃電及大雨搏鬥。她目前在黃金海岸醫院中，情況良好。

羅伯茨太太說，「最可怕的部分是，我感到渾身比正常情況膨脹了十倍，好像快要爆炸似的。醫生說，如果我們當時不是躺在橡膠蓆上，我肯定已見了閻羅王。」

那次閃電使她癱瘓了約一個小時，並把那本小說燒掉了大部分。那本小說的封面畫是一名遭到電殛的男子，故事情節是，那名男子以超人力量從昏迷中甦醒過來。

應付三十年後人口增長需要 美培植高產水稻
早熟 直接播種 增產兩至三成

【美聯社華盛頓二十九日電】國際水稻研究所所長說，將在五至八年內培植出一種新水稻品種。該新品種水稻的收成將比目前的水稻多出百分之二十至三十。

克勞斯．蘭普星期一在華盛頓國際農業研究諮詢組織的年會上宣布此一發展計劃。該機構在一份聲明中說：「科學家估計，世界大米年產量到二〇二〇年必須增加百分之六十，達到七億六千萬噸，才能滿足預計的人口增長。」

大米是世界最重要的農作物，世界約有一半人口依靠它。

據該研究所研究主任肯．費希爾說：

——新水稻品種將更加「早熟」，穀粒成長期將是二十天而不是三十天。

——目前各種水稻的「柄」即上杆的分枝多至二十枝，其中很多都不生稻穀；新品種的柄只有三至八枝，但它們生產的稻穀的重量將會增加百分之十五至二十。新品種的種植還可以比一般水稻更密集，也即節省耕種面積，增加產量。一般水稻種植的程序是播種、插秧（種籽長成秧苗後再拔起來，插在稻田裡），現在只需要直接播種就行了，節省大量勞力。

——新品種的根鬚系統將更有活力，從田裡吸取更多的氮。

烏克蘭逾百兒童 飲牛奶後染痢疾
衛生差污染牛奶廠產品

【法新社莫斯科二十九日電】塔斯社星期二報道，超過一百名兒童飲用了烏克蘭一家牛奶廠的污染牛奶之後，患上痢疾。

據傳抵此間的初步消息說，這家位於頓涅茨克礦業區的工廠衛生環境惡劣，導致產品受到污染。

日本宮內廳宣布 日皇長孫名「真子」
父母選定 意即自然真誠的孩子

【合眾國際社東京二十九日電】宮內廳說，文仁王子和紀子王妃星期二在一項儀式中為他們的第一個女兒取名「真子」。

宮內廳一名發言人說，文仁王子在多個名字中選出「真子」為愛女名字，因為這名字最符合他們夫婦二人希望女兒可以過平凡生活心願，真子是日皇明仁和皇后美智子的第一個孫子。

文仁王子在設在皇宮範圍內的宮內廳醫院裡為女兒舉行傳統的命名儀式。

官員說，「真」含有自然真誠的意思，「子」在日語中意指孩子。

據《時事社》報道，「命名式」相當於民間的第七夜，江戶中期以後的皇室，在出生後第七天命名，成為習慣。

真子的「真」字意思是「自然而然」、「實事求是」、走人生的道路順乎自然，並無特別出典。

母女兩人的情況良好，預料周內可以出院。

澳空軍七〇七機 練習飛行時墜海
料機上五名飛行員罹難

【法新社澳大利亞．墨爾本二十九日電】此間官員說，澳大利亞皇家空軍一架波音七〇七飛機星期二墜海，蛙人正在東南岸一帶展開搜查，機上五人可能已經全部喪生。

飛機出事時正在進行一次例行的練習飛行，目擊者說，聽到一聲隆然巨響，然後看到原本在低空緩慢飛行的飛機失去控制，打着圈子掉下海濱村落伍德公賓外的海中。

這是澳大利亞歷來墜毀的飛機之中，最大的一架，亦是塞爾空軍基地今年在進行練習飛行時損失的第二架飛機。

意人為萬聖節忙碌
一連三天假期
沒化妝遊行 人們多往掃墓

【本報訊】據「中央社」羅馬二十九日消息：萬聖節的腳步又近了，意大利民眾正為安排一連三天的假期忙碌著。每年的十一月一日是意大利的萬聖節，而今年正逢星期五，意國民眾可以接連週末的假期，一連放三天的假。

意大利人過萬聖節並不像美國有熱鬧的化裝遊行，而是在家休假或者到教堂祈禱，也有部分的民眾到親友的墳前掃墓，表達追思。

已有五千人染病 登革熱肆虐大馬

【本報訊】新加坡二十九日消息：登革熱肆虐大馬，今年至九月底，已有近五千人罹患這種熱帶傳染病。大馬衛生部長李金獅日前透露，在八月八日至九月十九日的短短四十天內，就增加了一千名登革熱患者。他說，自年初至九月十九日止，有四千九百四十九人罹患登革熱，其中二十八人死亡。

日本研製成合成雲母 製強力防曬化妝品

【據新華社東京二十七日電】日本資生堂公司最近用吸收紫外線能力強的材料生產合成雲母，計劃替代雲母、滑石等天然礦物生產防曬化妝品。

合成雲母製造方法是：在氟硅酸鉀、氧化鎂等原料中加入氧化鐵，然後加熱至一千四百攝氏度使之熔解，冷卻後便得到結晶體。結晶體製成粉末，生產的防曬化妝品吸收紫外線的能力是採用天然雲母製成的化妝品的四、五倍。

星最長年期囚犯 已被扣留廿五載
星政府據法例可無限期拘留疑犯

【合眾國際社新加坡二十九日電】謝泰波成為觸犯新加坡內部安全法而被囚年期最長的犯人，到星期二為止，他已被扣留了二十五年。

謝泰波現年五十歲，於一九六六年十月二十九日被指與馬來西亞共產黨有關係而被當局引用內部安全法逮捕。儘管他在拘留中心裡度過了二十二年零六個月，其後在聖淘沙島過了兩年半流放生涯，但他一直否認與任何顛覆活動有關。

根據內部安全法條款，政府可以無限期拘留任何疑犯。政府說，只要謝泰波肯簽署一份與共產黨斷絕關係的聲明，就可以獲得釋放。新加坡政府仍然視共產黨為一項威脅。

謝泰波最近接受訪問時說：「我不能簽署一份虛假的聲明。」

警告启事

三电
SANDEN

兹请注意：在香港，SANDEN 商标乃 SANDEN CORPORATION, 20, KOTOBUKI-CHO, ISESAKI-SHI, GUNMA 372, JAPAN 所拥有。该商标乃有关属于第十一，十二及第十七级之货品，包括自动冷气系统及其零件与配件，并已注册在案，注册号码各别为：1013/1985, 1014/1985 及 1015/1985。该公司仅采用"三电"为其 SANDEN 商标之华文字商标，不采用其他华文字作为其华文字商标。

三电国际（新加坡）有限公司发现有人分销，销售及/或兜售以 SANDEN 及华文字（非上述华文字）作为商标之冷气系统及/或其零件。此种货品并非真正 SANDEN 牌货品，特此警告非法使用此商标之人士，并告知公众人士及消费者，本公司将保留对非法使用者追究法律责任之权力。

欲询问有关真正 SANDEN 牌冷气系统者，请向下列三电国际（新加坡）有限公司提出：

洪福卿先生
总经理－中国部
三电国际（新加坡）有限公司
SANDEN HOUSE
25 ANG MO KIO ST. 65
SINGAPORE 2056
电话：4825500 传真：4824995

SANDEN

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

澳門渡假租屋
近葡京國際中心一廳一房設備齊全新廊6G 725088 平一人百五元 四百 香港訂房亞皆老街69號 電3936309

活年旅館
全新酒店式設備獨立套房電話彩電 旺角新興大廈百元起 州3501室 7711037

皇都酒店
北角炮台地鐵現代套房日租三百餘起月租五仟餘起 英皇道285號 電5664404

租售
深圳平特地產利佳
A 現樓：①德興 有電話 人伙南 ②金田 高東南 ③興隆 新傢電 ④翠竹 樓皇南 ⑤湖心 800呎 ⑥東樂 傢電裝修 業主急錢 近國貿 靚裝修 有電話 三房南 新快人伙 全新 等錢 卅餘萬 火車站 18萬 租售 廿餘萬 急出國 ⑦東方皇宮 ⑧舖位 ⑨東樂 ⑩園嶺 千呎三四房 連住房 樓花 廣銀 有電話 廚廁齊 高層東南 海富 國商 嘉賓 19萬5 卅餘萬（尚有數百單位，未能儘錄，請查詢）
B 新樓：①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C 出租：①怡景 $2200 ②東樂 $1500 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤愉天 $1900 ⑥東湖 $2000 有電話
每呎四百 首期十萬 大量樓花

聘請
某外資保險公司聘多名
營業代表待遇優厚是大陸來港人士發展良機有意者請電90365018 林小姐洽

待聘
國內女士
大學程度英文流利做外貿出入口業務顧問代表客商熟悉國內營業小姐 深圳268145許小姐

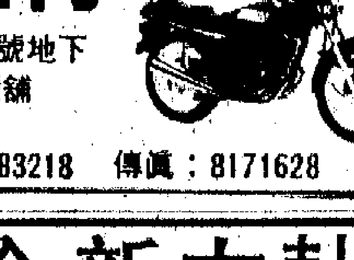
出讓
汕頭華僑新村西區廿四號全幢出讓有意電5670731

大陸全新 廠房租售
中山板芙鎮 交通方便 拱北去45分鐘
近大路旁1600米一層 水電齊全 即租即用
電5446953 王小姐洽

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限旅客商務公幹8951015

東亞日租95
港澳碼頭對面 靜寬大彩視冷氣方便 洗衣機煮食歡迎公電話 旅遊會親5436372

上環賓館
全海景 近地鐵 起供煮食 靚美流酒店 中旅30元50元 合同胞住 8158737 5445383


三陽車行
CB125T
香港德輔道西442號地下 美新商場壹號舖
SUNNY 電話：8551373 8183218 傳真：8171628
備有現貨・代客運送 LEAD90
專營 日本原廠進口 本田CB125T 台灣產名流100 CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 大路易90 得意90 金鯨鯊125CC SPACY125 125CC電動機總成

西德奔馳
左軚M. BENZ
86年420SEL全自動冷氣285，000
88年300SE全自動冷氣295，000
全新91年300SEL全自動465，000
以上各車由德國原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390或1163377呼18757
伍君洽經紀免問

商業

急徵皮衣
徵求最新款水貂，藍狐皮衣數千件，香港或廣州交貨均可。聯絡電話：深圳351000轉1108，1128，1168（梁小姐或曾小姐）
香港8653516陳先生

廣州廣汕
廣汕公路旁附近村工業區聯合港商辦廠急徵集假或資金入股 電話7701498 或買地或租合作

徵求

平治 BENZ **全新左軚現貨供應** 豪華型設備 全電動真皮座椅
560SEL 300SEL 300SE
西歐車行 電：557 6566 圖文傳真：897 8461

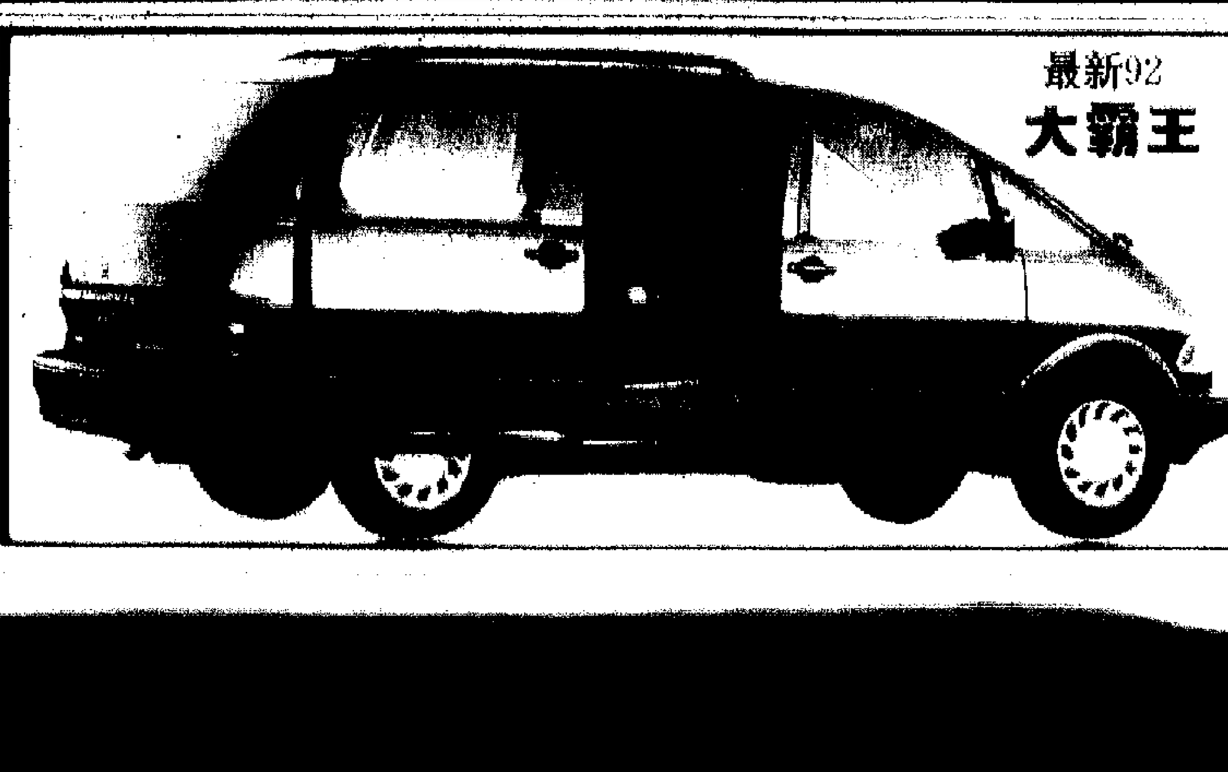
收購廠商存貨
工業原料，處理倉貨，日用百貨，電器，機器，貿易公司，銀行，貨倉，過期貨或退貨，大小歡迎，決定爽快。
1118251呼18932或手提電話94888462

國產棉衣
男、女、童裝齊備，平價傾銷，歡迎批發洽購
東偉貿易有限公司 543 4103（6線）

駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800 336-1768 339-0118
傳真：338-0457
全新西德左軚奔馳 平治 ◆ 現貨
中國規格設備齊全・全新現貨供應
全新190E，300E，420／560SEL
1992款 300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車・供應零件

■歡迎國內三資企業來電查詢

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇



最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢，專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

限公司 GUANGZHOU
有先進技術設備，世界各地。

南韓化工
乙烯，丙烯，混合C4 高，低聚乙烯，聚丙烯 丁二烯…… LDPE，LLDPE，EVA，EG PO，AN，BUTADIEINE，MTBE，MMA，SM，LACTAM，MA……
（歡迎國內用家查詢）
FAX：4871271

大熊貓繁殖獲豐產
人工繁殖百零七隻救活八十二隻

本報特稿　金小明

「她」四仰八叉地躺在產房的地上，雙手緊緊地將「女兒」抱在胸前，粗重的鼾聲與「孩子」小老鼠似的「吱吱」聲交織成一首別有韵味的樂曲。「護士小姐」左洪端着盛滿雞湯、牛奶、蘋果的大鋁瓢挨近「她」身旁，輕輕喚道：「成成，吃飯了。」「她」睜開惺忪的睡眼，慵懶地掙扎起來，此時左洪飛快地從「她」手中搶過「孩子」，把鋁瓢擺到「她」面前，然後將「孩子」放到天秤上。

「三百六十七克，又長大了。」左洪歡快地喃喃自語。

這是記者最近在成都大熊貓繁育研究基地看到的情景。「她」叫「成成」，是一隻大熊貓，半月前剛產下她的「女兒」，尚未命名。

人工繁殖的高產年

成成的女兒是今年四川人工繁殖出生的第三隻熊貓。一個月前，生活在卧龍中國保護大熊貓研究中心的「冬冬」曾產下了一對雙胞胎。據悉，今年中國人工飼養的大熊貓產下了七隻麟兒。這樣從一九六三年中國北京動物園第一次人工繁殖成功大熊貓以來，全世界共繁殖出一百二十五隻大熊貓，其中中國佔一百零七隻。

繁育基地的動物專家尹林說：「今年是中國人工繁殖產出大熊貓最多的一年。」

盡管世界上人工繁殖大熊貓的成活率僅百分之三十二點六四，但最近中國卻有了顯著的提高。據成都動物園負責人宋雲芳介紹，目前成都動物園的熊貓成活率已達到百分之四十八。

一九九零年八月這裡的「慶慶」產下的雙胞胎「姬姬」和「洋洋」目前各重三十公斤左右。大熊貓人工授精產下雙胞胎並成活，這在世界為首例。此前，在世界大熊貓的雙胞胎育幼歷史上，還沒有兩隻同時成活到一百天以上的先例。

建繁育研究基地

成都大熊貓繁育研究基地是中國政府投資於一九八七年興建的，目前耗資四百六十萬元的第一期工程已投入使用。記者看到實驗樓、獸舍、熊貓醫院、熊貓食堂，整潔漂亮，水泥道旁的鳳尾竹郁郁葱葱，空地綠草如茵。有八隻大熊貓生活在這裡。

目前中國專門繁育研究大熊貓的基地除成都繁育研究中心外，還有坐落在四川卧龍自然保護區的中國保護大熊貓研究中心，這是中國政府與世界自然基金會合作興建的，目前這個研究中心有熊貓十五隻。

據悉，中國大熊貓繁殖技術委員會已將分布在科學院、建設部、林業部、大專院校的熊貓專家組成了聯合組，合作實施繁殖計劃。此外，有熊貓繁殖能力的動物園也組成了繁殖協作組。

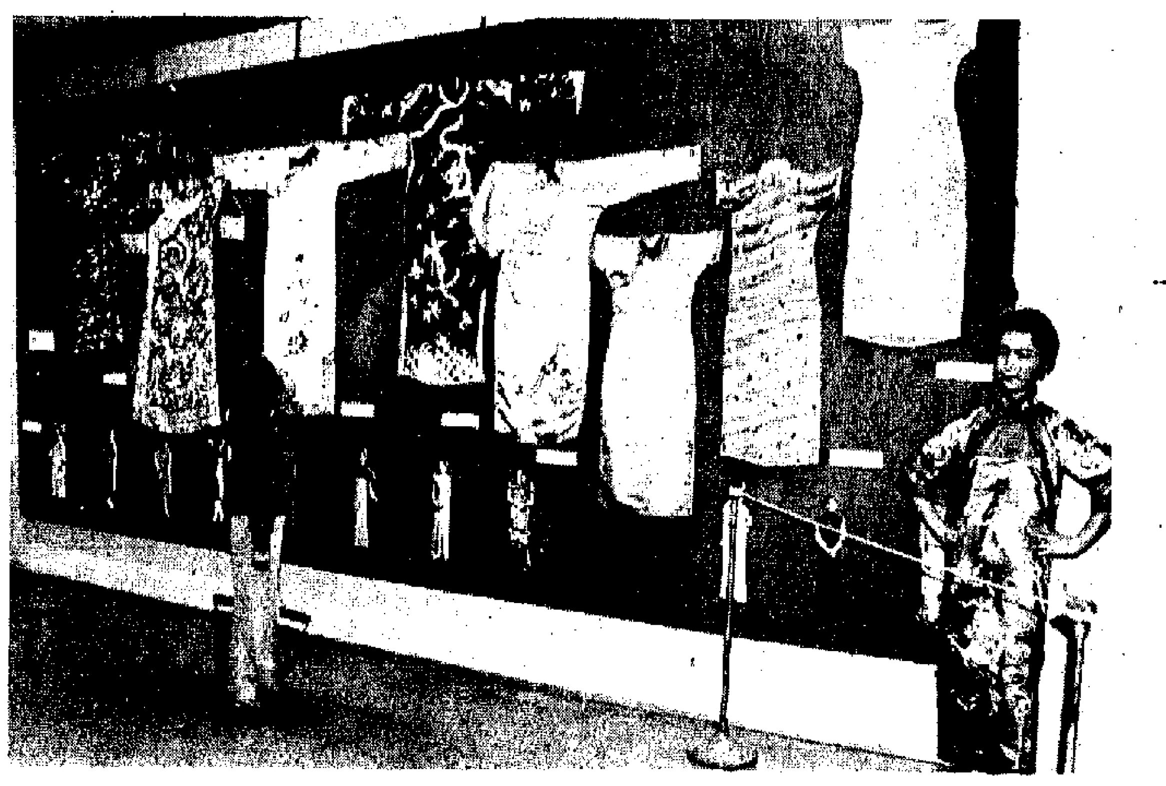
分析家們指出，這種聯合有利於對大熊貓人工繁殖和野外保護的綜合研究。

保護搶救工程

據四川林業廳官員畢鳳洲介紹，中國正準備實施一項龐大的「中國大熊貓保護搶救工程」。這項耗資二億多元的工程將在今後十年內完成，它包括新建十三個自然保護區和管理機構，搬遷區內的企業和居民，並建立十多條大熊貓保護走廊帶等。

目前，中國大約有一千隻左右的大熊貓，它們主要分布在岷山、邛崍、涼山、秦嶺、大小相等山系，其中百分之八十以上居住在四川三十個縣的一萬多平方公里的棲息地中。一九七四年至一九七六年岷山山脈北段的箭竹大面積枯死。一九八三年邛崍山系和岷山山系的糙花箭竹，缺苞箭竹又大面積開花死亡。嚴重威脅着大熊貓的生存，中國政府從那時開始每年耗資幾百萬元資金搶救大熊貓。從一九八三年以來共搶救病餓大熊貓一百一十八隻，救活八十二隻。

科學家們指出，由於搶救及時，目前箭竹大面積開花的現象已消除，新竹開始長成，有三十多個品種的竹子可供熊貓食用，現在熊貓的食物已不存在危機。☆



中國五千年服飾展

一批深藏於地下及流傳於民間的服飾精品，日前在《中國五千年服飾展》中呈現在廣大中外觀眾面前。這個展覽展示了從上古到今天服飾演變的全過程，吸引了眾多的中外觀眾。左圖：被譽為中國婦女的「國服」——旗袍的演變史。下圖：上海市政協副主席張瑞芳等為開幕式剪綵。（中新社）

古箏會　在中國江蘇揚州市舉行的"中國古箏學術交流會"來自海峽兩岸及香港的古箏專家、學者、演奏家二百多人，為弘揚中華民族音樂，促進古箏事業的繁榮和發展，進行探討和交流。圖為大陸各地名手演奏"高山流水"。（中新社）

克拉瑪依油田兩姐妹
——訪楊虎城之女楊拯漢

專訪　韋林

克拉瑪依，中國西部的石油城聞名遐邇。但是，恐怕卻很少有人知道，為了開發這片油田，在茫茫的大漠黃沙之下，埋葬着一位豆蔻年華的少女——著名的楊虎城將軍的小女兒楊拯陸。

坎坷的生活經歷

說來話長。在克城採訪正巧遇到楊拯陸的姐姐楊拯漢女士。她五十多歲，最近剛剛退休。在克拉瑪依油田，她已工作了近三十個年頭。

將門之女，何以都來到邊疆油城獻身油田？開朗的楊女士表示無意談身世，但從她灑脫的閑談中，仍然能夠勾勒出她們姐妹二人坎坷的生活經歷。

當年，楊虎城將軍突遭蔣介石軟禁時，拯陸才一歲，拯漢也剛兩歲。母親謝葆貞權衡再三，終於棄下四個親生女兒，去陪伴丈夫。想不到這一去便成永別。

一、二歲的女孩對父母幾乎沒有印象，父母的模樣都是後來從照片上看到的。令人難忘的倒是姊妹們為了躲避戰火，躲避迫害，跟着外祖母輾轉於西安與四川之間，隱姓埋名，藏在鄉村。

直到一九四九年大陸解放，她們已是十二、十三歲的少女。血管中流淌着父親的熱血，拯漢十五歲就報名參軍，要求參加抗美援朝；拯陸選擇了西北大學地質專修科，畢業後到戈壁灘上當起地質隊員。

妹妹廿二歲犧牲

整整五年，跋山涉水，風餐露宿，拯陸幹得很出色。突然一天，一九五九年九月二十五日，她正在準噶爾盆地東部的克拉美麗地區執行任務。晴空驟然變暗，狂風大作，雨雪相繼襲來，氣溫劇降到零下二十度左右。在寒冷、迷茫的荒原上，拯陸和她的一個同伴相助相扶，艱難行進，但終於沒能走到營地……人們在距營地僅幾公里處發現了她伏臥的僵硬的身軀，當時她只有二十二歲。

人們深深懷念這位純真、堅強的可愛姑娘。新疆石油管理局去年專門編輯了一本紀念文集，收有二十餘篇感人肺腑的關於她的回憶文章以及一些照片。

「風華正茂約白首，踏遍翰海爭先」，這是當年拯陸的未婚夫謝宏寫下的詩句。謝宏是謝葆貞夫人的侄兒。本來，拯陸已經答應，從克拉美麗地區一回來，就和他舉辦婚事。

姐姐遷居克拉瑪依

拯陸犧牲八年後，謝宏與拯漢結為眷屬。拯漢參軍後進入軍校學習了一年，然後調到北京做機要工作。大躍進時期，她下農村，去工廠，最後又回到西安，在一家工廠搞人事工作。就是在西安，她與謝宏相識，從聊天到通信，感到很投合。二人同齡，又有着共同的親屬，彼此信任、理解。於是，拯漢一九六三年遷居克拉瑪依，一九六七年與謝宏結婚。

在克拉瑪依近三十年，她始終默默無聞地從事人事勞動工資的管理工作。現在退休在家，雖然丈夫身為新疆石油管理局局長，工作繁忙，獨生女兒又遠在河南開封藝術學校學習攝影，但她並不寂寞。她每天要接待許多「來訪者」，從工作中的煩惱到日常生活，「兩口子打架」，大事小事，人們都願找她傾訴。她也甘願當這個別人「倒苦水」的「發洩對象」。她的快人快語，開朗、豁達的態度總能給人以寬慰。

楊家眾多的子女中，有二人因病夭折，二人與父母死於獄中。尚在的五人分別住在北京、西安、甘肅等地，都是全國或省區的政協委員。其中，兄長楊拯民曾任玉門油礦礦長，是楊家又一名為中國石油工業做出過貢獻的人。☆

福建重視電能建設
發電量增幅居全國首位

福建省重視電能建設，一至九月份，發電量淨增十六億千瓦時，比去年同期增長百分之十九，居全國首位。

福建省有多家集資辦電，多種經營實體組成的電網，多家辦電的格局已經形成。目前，該省電網裝機容量已達三百一十四萬多千瓦，佔全省總裝機容量的八成，年發電量一百一十七億多千瓦時。

據電力部門透露，「七五」期間，福建電網共完成電力建設投資四十一億九千萬元人民幣，投產電力裝機一百二十三萬多千瓦，提前三年實現了發電裝機和發電量翻番的目標。

目前，福建電力工業發展迅速。華東最大的水電站水口水電站工程大壩混凝土澆築已達一百萬方；該省骨幹電廠永安火電廠，提前七十八天完成了全年發電計劃；華能福州電廠比原計劃提前四天完成一號三十五萬千瓦機組的檢修任務和併網發電。

據悉，「八五」期間福建電力工業將有上一個新台階，閩東周寧縣芹山水電站的初步設計評估會已順利結束，廈門嵩嶼火電廠建設的前期工作正抓緊進行。☆中新

閩北民間體育——「挑幡」

挑幡，是流傳於福建建甌縣的一項民間體育活動，迄今已有三百多年歷史。據傳，明末清初，鄭成功曾在閩北組建「抗清復明」北征軍，建甌大洲一帶的船工紛紛響應，後來北征失敗，大洲人仍將北征時的軍旗高懸村頭，清兵入村時曾砍杆撕旗，大洲村民又將旗杆扶起，競相擎持，以示抗清的決心。此後，當地每年都舉行類似活動，遂演化成「挑幡」。

建甌縣人的「挑幡」長竿十米四十餘斤，足見挑幡者身懷絕技。（中新社）

北京住房改革方案明年元月正式出台
優惠售房、市價售房、小步提租、超標提租

經過三年房改試點工作，北京市住房制度改革方案已逐步形成，擬在國務院批准後於一九九二年一月一日正式出台。

北京市自一九八八年始，在十一個不同類型的企事業單位進行優惠售房試點，共出售新、舊樓房一千多套，消除了「不補貼就不能提租，不提租就沒有買房」的疑慮。同時，以市場價出售的三百八十套商品住宅，亦出現爭相購買的局面。

北京市房改實施的基本做法是：優惠售房、市價售房；集資建房、改造危房；小步提租、超標加租；建立基金、配套改革。

優惠售房指各單位以優惠價向職工出售新舊樓房。一套居室新樓房的售價相當於雙職工家庭三至六年的社會平均工資性總收入，約一萬二千至二萬元人民幣，舊樓房一般一萬元左右，且可一次付款或分期付款。售出後的住房產權歸個人所有，住用五年後可轉售或出租。

市價售房指商品房，可直接向家庭經濟能力強而住房困難者出售，但不享受優惠待遇。

小步提租指在一九九三年底前，月租金提高到每平方米零點五五元，只佔職工家庭收入的百分之四至百分之五，但超過人均居住面積十九平方米時將實行「超標加租」。

北京市政府決定在今明兩年內解決全市四千二百戶人均居住面積在二平方米以下的「特困戶」住房問題。☆

「送子男觀音」于英奇

人物篇　郭君正

在河南，提起中醫于英奇，無人不翹大拇指，譽之為「送子男觀音」。最近，筆者走訪了這位醫治不育症的著名專家。

掛牌「送子」　患者雲集

今年四十六歲的于英奇出身於中醫世家，迄今已行醫二十多年。他擅長婦科，近年來主攻不育症更是成績卓著，被列入《中國名醫四百家》，贏得了「送子男觀音」的美譽。

在河南汝州市掛出「男女不育門診所」牌子五年來，于英奇已累計收治男女不育症患者五千五百多人，其中已治愈三千三百多人，明顯好轉二千多人，總有效率達百分之九十三。

通過潛心研究，臨床驗證，于英奇認為，女性不育症的主要原因有子宮發育不良、卵巢發育不健全、卵巢萎縮或發炎、輸卵管不通等，男性則主要有陽萎、早泄、無精蟲、精液不化等。他說，這些患者經辨證施治，大都是可以治愈的。

開展「函診」　千里「送子」

于英奇還用「函診」——通過書信治的辦法，為遠在外地的患者千里「送子」。他總結多年的臨床經驗，設計了男、女兩種表格。女表格上列有經期先後、白帶多少等四十多種臨床表現，男表格也列有三十多種臨床表現。他根據患者寄回的表格上填寫的症狀和醫院的化驗單，開方寄藥，辨證施治。

幾年來，于大夫通過「函診」醫治的患者，約佔求治者總數的四成，治愈率亦甚高。

河南汝南縣三橋鄉青年農民馬大炯患無精蟲症，多家大醫院檢查後均斷定他已無生育希望。但于英奇通過「函診」為其開了三十副藥，患者剛服完，他的妻子便懷孕了。

四川平昌縣糧食局幹部錢華婚後八年不孕，四川省人民醫院診斷為輸卵管不通，屬原發性不育。後來她通過「函診」，服用于英奇寄來的中藥，不到兩個月便已懷孕。

近來，更有美國、荷蘭等八個國家的一些患者給于英奇來信，請求「函診」。

據于大夫稱，他醫治男女不孕症，主要採用傳統中醫藥，並結合患者情況，因人、因症施診。目前，他已積累和研究了多種處方和醫治辦法。他說，他將繼續致力這門學科，為更多人解除無子女的痛苦。☆

黃河澄泥硯重現
由鄭州張存生夫婦研製

失傳數百年的黃河澄泥硯經鄭州黃河文化研究院創作員張存生、王玲夫婦多年探索，又重現於世，並獲國家專利。

張存生、王玲夫婦長期從事中國民間傳統硬雕藝術研究，他們汲取古代製硯之絕技，精選黃細泥，加工過濾自然風乾後脫成硯坯，精心雕琢，經高溫燒製而成。其質地細膩、光澤瑩潤、含澤益墨，加之窰變之後，呈綠豆青、鱔魚黃、蟹殼灰、玫瑰紅等多種色彩。☆中通

滬貓隻劇減之謎

黃埔江畔　榮龍

據說，時屆秋冬，正是人們進補的時候，吃狗肉滋補身體在這個季節正好。於是，在近些日子，上海的私人熟食檔上，「五香狗肉」、「狗煲」、「醬汁狗肉」便也紛紛陳陳出現在菜單上。

據知情人透露，熟食店中所售的「狗肉」，百分之八十是「貓肉」。而一些「老吃星」在談到貓肉的滋味時，他們對貓肉情有獨鍾，他們特別強調牠「鮮如雞肉，香如狗肉，用鹽一腌，火腿靠邊」。論滋味，貓肉絕不亞於狗肉，論名氣，牠至今仍遠遠不如狗肉，於是，人們只好「掛狗頭賣貓肉」。

屠貓一族的崛起

細膩滑爽奇香的貓肉，在市場上供不應求，有需就有供，屠貓一族便應市場的需要而崛起。

抓貓的全是待業青年。每年西北風一起，他們便開始忙碌。月上樹梢頭，人約午夜後，他們騎上自行車，捆上幾個尼龍袋，帶上捕貓籠，內置活蹦蹦的麻雀。當貓見到這些活物時，便不能自已，撲進籠裡，成了籠中之物，屠貓族高手一夜可捕獲卅多隻。

在上海地下貓市場不下十處，最大資格最老的要數曹楊六村貓市場。一般的貓售價，每隻可賣六至八元，若是名貴的花貓，供人玩賞的，其售價當在數十元以上。一個中等水平的捕貓手的月均收入，一般都在兩千元以上。

秘密屠貓場

上海有好多的秘密屠貓場：蘊石路、法華鎮路、三官堂橋、虹鎮老街、二號橋……屠貓族利用廢棄的倉庫，行將拆除的舊民房，也有租借農舍的。

每隻貓的出肉率為三至四斤。經過加工後的「五香狗肉」，熟食販售價為每斤四至五元。熟食店的「狗肉」價每斤七元左右。

社會治安受影響

屠貓業興盛的地方，偷盜事件必然多，已成為社會治安的新動向。據瞭解，捕貓者幾乎半數以上都有順手偷盜，甚至撬竊居民財物的劣跡。他們深更半夜在住宅區徜徉，有隙可乘立即作案，一旦事發，就以捉貓為掩護。

濫捕濫殺家貓，使上海市區的貓存數急劇減少，破壞了自然界的生態平衡，鼠類的大量繁衍，無天敵相克，有可能釀成規模無法預計的鼠患。

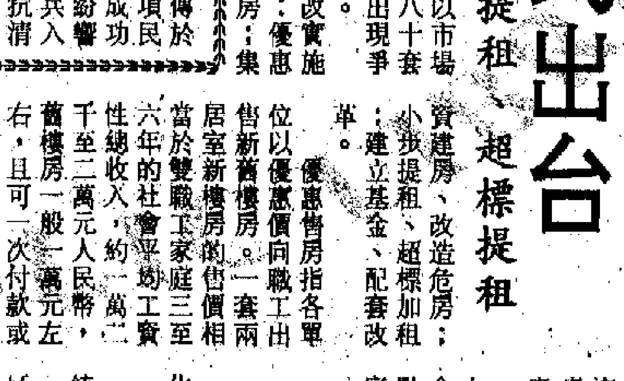
熟食販加工貓肉，衛生條件差，貓身上攜帶的寄生蟲和病菌，有可能給大眾的身體健康帶來嚴重的危害。☆

鈦——太空時代的金屬

攀枝花冶金礦山公司是中國冶金工業部直屬的生產基建合一的特大型冶金礦山企業，是中國最大的鈦產品基地和中國西南最大的鋼鐵原料基地。攀枝花鈦資源儲量豐富，佔全國已探明儲量的百分之九十七。現已形成年產十萬噸鈦精礦的生產規模，經海內外客戶的應用實踐證明是生產金紅石、鈦白粉、鈦黃粉、金屬塗料、高鈦渣、海棉鈦及鈦合金的優質原料。

攀枝花鈦精礦顯著特點：
- ●總含鐵量穩定TFe=31%，Fe_2O_3含量低。
- ●重金屬含量低，不含放射性元素，故產品與排污物中沒有放射性污染。
- ●精礦中含鈧(Sc)量高達38－43g／t，是提取鈧的優質原料。
- ●酸解度高，含磷（p）低。

中國·四川·攀枝花市
攀枝花冶金礦山公司
總經理：谷鳳寶　銷售處處長：趙孝
電話：6505　電報：6148　傳真：(0812).7525
電傳：SCPKY CN 611516　郵碼：617063



廣州越華線業有限公司
YUEHUA THREAD CO. LTD. GUANGZHOU

線

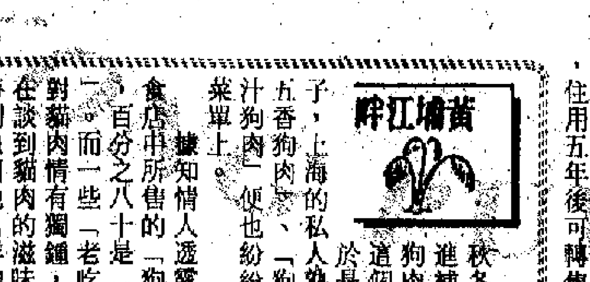
本公司係產品出口企業，擁有先進技術設備，年產兩千噸優質縫紉線，產品銷往世界各地。
本公司產品可直接出口，歡迎客商來人或來函洽談業務。
本公司生產適合製衣、鞋帽、皮革、手袋等行業縫紉用的滌綸線（P.P線）二百多個品種規格，三百多種顏色。

公司地址：廣州市大德路拐腳樓十號
Add：10 Guai Jiao Lou, Da De Rd., Guangzhou, China
電話TEL：889348. 863733. 887984
傳真FAX：862770
電掛CABLE：0096

權益商業顧問公司

本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收過期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。
查詢電話：5748191　8341114（5線）
FAX：5916789請向王小姐或張生洽
商業登記號碼BR（14596445-000-06-91－3）

日本最新先進科技
"KODEN"光電版
衛星導航GPS機系列



船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP 910型
KGP 930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
KGP 930
KGP 910
歡迎經銷　來電查詢
香港中國國際貿易企業　電話 [illegible]　FAX [illegible]

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）

專營：
的綸本白紗·染色紗　尼龍本白紗·染色紗
棉紗·T／C紗　各種化學纖維布匹
雨傘用綢料·布料

批發　零售　歡迎參觀選購

地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

南韓化工

苯酸，乙烯，丙烯，混合C4，苯，高，低聚乙烯，聚丙烯，橡皮膠，丁二烯……
HDPE，LDPE，LLDPE，EVA，EG，PP，PO，AN，BUTADIEINE，ABS，MTBE，MMA，SM，CAPROLACTAM，MA……
（歡迎國內用家查詢）
利事得國際貿易公司
TEL：4871331　FAX：4871271

火車與巴士……　紅磡火……旅客……　讀者建議　過紅磡火車站的行人隧道，前往巴士站乘搭隧巴，對於上址穿越理工學院至火車站的行人隧道設施，本人認為有不善之處。　邀啟者　本人每天上班均須經……
助聽器維修服務　聾人福利會提供　香港聾人福利促進會的聽覺及技術服務部，在九龍中心提供晚間服務，為有需要的失聰人士提供……
商品介紹　分類廣告　介紹廣告，高2¼"x2"特價100元　廣告，大字4個，36個，每天18元。電話：5726980　8873550　FAX：8381171　8876647
交各海關▶　群做得到★　7645063　日產巴車豪華八座
種用途貨車　大特價！　12座麵包車：日產(佳奔)　三菱L300　馬自達E2000　士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85　上全部有原廠空調，音響)
5292，3629817　灣浙江街44號　.75噸工　車　0，740　35i
物有限公司　口商名錄1991　貨商名錄1991

行政局享以閉門羹 "港同盟"奪權受挫

漢民

立法局的「港同盟」成員一個也未獲委任行政局議員，原因是他們不肯接受保密及集體負責制度，但筆者認為這不過是表面理由；港督給「港同盟」吃閉門羹之根本理由應係港英政府盡量在過渡期內避免政黨政治介入現行最高政治權力架構。從穩定大局的構思出發，港府這一委任政策應該說是明智的。

「港同盟」的攫奪權力手法，最令選民失望之地方，就是對「選舉」與「民主」之間關係沒有清晰之概念，何時贊成直選及何時反對委任，根本毫沒準則。十四位由直選產生的「港同盟」立法局議員，竟然在當選後立即游說港督委任他們提名的人入局，究竟「港同盟」如何把委任方式界定為符合民主法則，明眼人一看已得出結果，就是委任「港同盟」的人選就等於民主，委任也是由直選產生的非「港同盟」議員入局就等於「保守」。經過了選民無數次尖銳之批評，「港同盟」之專橫作風一點都沒有收斂，港督把「港同盟」摒出權力核心之外，筆者覺得是有遠見的。九三年的「港同盟」假如仍標榜政黨與港府週旋，相信被委任入行政局之機會亦等於零。

港府對政黨之措施並不限於「港同盟」，「自民聯」成員亦受「苛待」。所以，任何寄望通過組黨建黨企圖在九七前從港英政府奪取權力，將失敗收場。港督現階段對政黨政治所引發之不良後果的憂慮，幾乎是「立竿見影」，尤其兩局部份議員由政黨操縱，一方面導致立法工作困難，另方面很容易把局內政治鬥爭演變成局外鬥爭，對政策制定的方針也無所適從。這種情形，在歐美議會雖然慣見，但若發生在香港，恐怕港人並未能適應，社會將出現過敏不安局面。「港同盟」應該清楚行政局議員是港督之諮詢顧問，此種安排，其實與直選民主之原意大相逕庭；「港同盟」之「最高理想」既然是普選，就應貫徹始終，以直選（普選）作為權力來源，絕不能借「民選在先、委任在後」之「老橋」增重政治本錢。

高地價政策罪魁禍首
居民慘變「屋奴」大學生無力供樓

簡萊

漢民先生日前刊於「大公論壇」的《香港繁榮背後之假象》，足以發人深省；目前樓價不只升達位高勢危的水位，而市場中流傳的不少唯利是圖、不理別人死活之謬論，更已達可笑之地步。

許多「專家」不是聲言，樓價不久可漲達每尺五千元嗎？他們可曾設想，萬一真能如此，香港將變成一個怎樣之社會？一個貧富極端二極化的「奴隸社會」是嗎？因為大部分市民尤其家無恆產之絕大部分年青一輩，將只能作為「屋奴」之份兒，這樣的社會會有前途嗎？

時至今日，恐怕只有唯利是圖之市儈才會堅持本港沒有「高地價政策」，地產市場沒有長期存在着強力操縱壟斷之機制，目前樓價未與「有效購買力」脫節。而目前高企不下之樓價，恰恰止為此手段之目標與結果。

高地價政策是港府財政收入之最重要支柱，故籲請其壓抑樓價，遏止炒風，無異與虎謀皮；否則，政府如真有心在此方面有所作為，應不難辦到。如只需公開聲言將增加土地供應，以至放寬新界田園等地之用途及減低補地價，謀求收回散佈各區以千百頃計之兵房，則樓價自必立竿見影，應聲而下。原因為「樓房好友」、「炒樓英雄」以至無知小市民，他們所以對樓價「只能升，不會降」此「定理」深信不疑，所持所據的，全在於對政府堅持維護高地價政策有「絕對信心」。此信心如一有動搖，樓價自必不可能久高企，有升無降了。千真萬確，只要有心，港府是絕對有權力、能力和方法去紓緩或壓抑樓價狂升的。

當樓價每呎三、四千元時，當大學畢業生每月薪金不足以購買一、二百尺樓房或租賃四、五百尺居宅時，存有這些情況已是一個病態甚深之社會了。更何況隨新機場之興建無可避免通脹再度增長，將會令此「病態」趨向惡化。

港府大力擴充基建，刺激內部經濟，製造未來數年之「表面繁榮」，同時則藉高地價政策引致之高樓價，將中下階層之血汗收入吸回去，以應付其即將捉襟見肘之財政開支；令普羅大眾實質生活水準年來連續下降，對絕大部份市民而言已變成不折不扣之「摩登人頭稅」了，其對民生之影響恐怕比即使令現在之食米價格跳升四、五倍還要慘重呢！高地價政策不止為高通脹之罪魁禍首，更有甚者，更將是危害本港未來安定繁榮之罪魁禍首。

試問如非出自「既得利益」家庭，在高地價政策籠罩下，年青一輩將來怎能有出息，有前途？他們這一輩沒有出頭，香港那還能維持安定繁榮？

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、房屋、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列。

井水集

遲走好過不走

關昭

困擾港人已達十年之久的滯港越南船民問題，終於展現了解決曙光。英國政府駐河內大使昨日與越南當局正式簽署了遣返及收回的協議，至今為止滯留在港的五萬多名越南人，將於未來兩至三年內分期分批全部遣送返回越南。

儘管協議聲明還只是桌面上的東西，整個遣返過程肯定會出現不少問題，但無論如何，從實際措施、行動以至國際輿論反應，問題的解決已開始走出了第一步，這實在是值得全體港人額手稱慶的事。

有關協議內容，大致如日前所透露，五萬多名滯港船民將按：（一）兩度來港者，（二）協議之日後來港者及（三）所有已被甄別為非難民的非法入境者三大類先後遣返。

協議的達成無疑值得歡迎之事，但看來還有不少令人懷疑及未能完全樂觀的地方。事實上，在協議的「三種人」中，第一、二類只是少數，前者即曾經「自願遣返」又去而復來者，只有二百多人，很可能十一月上旬就能如期遣返；第二類協議生效之後來港者，就更是寥寥可數，因近期遣返之說已甚囂塵上，還未「出發」的船民已暫時卻步，最近兩周已幾乎沒有「新客」抵港，這兩部分人數影響都不大。

問題的關鍵是第三類，即這幾年陸續抵港、目前入住在各個船民羈留中心內的五萬多人，他們的正確身份最近已首次被「正名」為「非法入境者」，按照國際慣例，非法入境者是一律要遣返無誤的；但問題是「協議」在這部分講得很「鬆口」，且留下一條「尾巴」：有關遣返日期及程序安排，尚待與越南政府進一步磋商。這「進一步磋商」到底到「進」到什麼時候？「協議」未有言明；而兩至三年內完成全體遣返，只是港府保安司區士培昨日在記者招待會上透露的港府當局的「預計」而非協議上的話，這「預計」到底有多大保障、多大把握？還是未知之數，看來港人還是不能高興得太早。事實上，由於英國政府的不負責任及美國政府的橫加干涉，強迫本港長期充當「第一收容港」角色，這些年來滯港的船民人數已五萬多人，今天即使達成協議，如何在三數年間遣返這五萬多人也非易事，一個月遣返一千五百人，也要三年才能遣完。但所謂「小數怕長計」，目前每名船民每年的基本生活費達一萬六千元，還不計估用土地、人力等資源在內，長此下去，怎生得了！

此時此地

攻不破

牛哥

港是港非

回報社會，心意可貴

王一士

中文大學十三位工商管理碩士應屆畢業生向各大專院校的應屆畢業同學呼籲，將離校後工作第一個月的部分收入捐贈慈善機構，作為社會對他們的恩惠的回報。他們自己的建議，是指出工作首月工資的十分之一。

這是一個很好的意念。現時其他大專院校畢業同學的反應怎樣，還不知道，但是相信應該得到支持的。當然呼籲並不是規定，也沒有約束力，是不是這樣做，完全是每個人自己的決定和付之行動，至少筆者的理解是如此。

第一個月十分之一的工資捐出來，數字很有限，重要的不在錢的多少，而在於有這一點心。

這一點心，就是想到對社會的恩惠要有回報。今天的青年人能夠有這樣的醒覺，是很有意思的。用到「醒覺」這個詞，是由於過去似乎沒有人提過出來。而且由別的人提就不好，畢業同學們自己覺得應該表示心意，才是可貴。

今天的中學生，每一年社會（當然是通過政府的撥款，而款項即來自納稅人）要付給他們的，每年一個人要一萬元以上，中六學生要超過二萬元。至於大專生，那就更加「昂貴」了，院校建設的基本投資不算，只是維持一個學生的學習費用，每年便要十多萬元，還不包括可以得到或申請的獎、助學金或免息貸款在內。只講「金錢」，未免俗氣，而且也不全面，其實社會上為培養青少年成材而操心致力的人士，自然包括教育工作者在內，他們所付出的又怎可以用鈔票的面額來衡量？

以前，人們總會感覺到父母對自己撫育的恩惠，這當然是不可或忘的，卻不一定記得起社會為他投入的心血和力量。像父母一樣，社會於青年人未必有什麼特別的要求，而醒悟到應該主動有所反饋，這樣的青年人值得嘉許。

「誰言寸草心，報得三春暉」。金錢的捐獻，固然表達了心意，更重要的是真正為我們這個社會的安定繁榮作出貢獻，如果做出對社會不利、不安的事，是會使許多許多人傷心、痛心的。

大公論壇

兩岸應加強雙向交流 合力打擊「台獨」活動

謝鳴

近幾個月，海峽兩岸關係出現了一些問題，本港就有人說，海峽兩岸的「蜜月期」已過去，「冷卻期」來了。有道是「僵局」，有道是「倒退」，陷入了「低潮」。

應當怎樣看？國務院台灣事務辦公室新聞官員十月二十四日回答記者提問時道：「由於兩岸人民的共同努力，包括島內各團體、各階層人士的大力推動，兩岸交往呈現出持續發展的勢頭。今年來大陸探親、旅遊、經商的台胞預計將超過一百萬人次，兩岸的間接貿易額和台商來大陸投資項目也比去年有所增加。兩岸間的各種交流活動頻仍。」

低潮倒退論不符事實

細想起來也覺得所說有理。筆者今年就陪幾位台灣親人一起返鄉探親掃墓，帶幾位台灣朋友到中旅社辦台胞證，也和台灣商界朋友一起入大陸洽談商務，而筆者參加在港大學舉行的孫中山先生學術思想研討會，筆者與朋友會晤中也知道了一些研討會情況：至於八月大陸、台灣和海外一百多名學者參加的北京「兩岸關係研討會」、九月上海舉辦的「海峽經貿洽談會」，媒介更是作過廣泛報道。所以，「低潮說」、「倒退論」並不合乎事實。

但是，兩岸關係確實也存在問題，這一點「國台辦」新聞官員也談到了。筆者對所存在問題，與其他關心國家統一大業的同胞一樣，也願談點認識，出謀獻計，供兩岸主政者參考。

交流要改單向為雙向

首先，要繼續改變單向交流的不正常現象，加強雙向交流的態勢。那麼多台灣同胞來大陸，卻又只有那麼少的大陸同胞能踏足台灣，這是正常的嗎？是什麼原因作怪？有人辯解說，大陸人多，都能去台灣，就會把台灣島踩塌的。似乎有理，但卻不成理。

當然去台灣，決不是指不辦任何簽證手續就能去的。將來大陸人到香港、到台灣，有如現時大陸人到香港一樣，都要持一定理由，具備一定條件，辦了一定出入境手續才能去。現在的問題不在這裡，而在於台灣當局對「三通」採取基本上否定的態度，而對雙向交流也是原則上否定的。以前把大陸說成「鐵幕」，現在是誰成了「鐵幕」？王鳳岐等五位著名的中醫學者，即使具共產黨員身份，也是一介書生而已，赴台參加「中醫學術研討會」及全省巡迴示範觀摩座談會」，為什麼竟要中斷他們在台的正常而有益的學術交流活動呢？台灣同胞今年來大陸預計超過一百萬人次，算是有五十萬人來大陸好了，其中又有多少萬是國民黨員，又有多少人曾擁有某種黨政策公職銜頭，甚至又會有多少位是國民黨的中央委員呢？大陸對他們不但不限制，而且提供方便，乃至做力所能及的接待。看來，要實現雙向交流，海峽兩岸就要真正消除猜疑、敵對情緒，有實現祖國統一、共同振興中華的真誠願望。

應確保海峽祥和氣氛

其次，雙方要就台灣海峽中的漁事糾紛、海上走私、海上搶劫、私自渡海、海上營救等項進行磋商研究，使海峽的祥和氣氛不要被破壞，使海峽兩岸人民能過和平勞動的生活。現在發生的一些情況確實不正常、不應該。在漁事糾紛上，台灣方面不是用協商調解的方法去解決問題，而是出動軍隊、軍事介入。「閩獅漁」案的大陸受害者，至今仍被無理關押於台灣。九月四日台灣軍方人員毆打、扣押、搶劫福建省平潭縣「閩平漁」一一二〇〇四和一一二〇〇五號船漁民事件，雖事實清楚，證據確鑿，但台灣方面至今仍抹煞事實，迴避責任。台灣軍方人員動輒就毆打、抓扣，甚至射殺大陸沿海漁民，威脅人民生命財產，破壞海峽祥和氣氛，這種對民族犯罪行為必須停止。

反觀大陸在這方面就做得好。台灣漁民到福建，福建為他們提供避風條件，沿海一帶設有幾十個漁民接待站。筆者早在三年前到福建東山島出差，就曾在該島台灣同胞招待所住宿過，目睹過大陸沿海人民對台灣同胞、台灣漁民接待之真誠、周到。對比之下，台灣方面有什麼理由那樣粗暴、野蠻地對待大陸漁民？太不應該。

據報載，十月八日午夜，上海遠洋運輸公司「風歌」輪在東福山以東海面被台灣蘇澳籍漁輪「全盛三八」撞毀三艙左舷。經舟山市港務監督部門實地調查，明確了台輪應負的責任後，上海遠洋運輸公司代表表示，考慮台輪實際困難及對台灣同胞的情義，該公司決定不向「全盛三八」號台輪索賠。台輪船長表示，會格外珍惜大陸同胞這份珍貴的感情。

又據報道，十月一日晚，台灣漁船「萬昌十二號」在閩東海面觸礁沉沒，船上四名漁民於第二天傍晚被三沙邊防警察救起。目前，四名脫險漁民被安置在三沙台胞接待站，健康情況良好。這些就是大陸方面已經做和正在做的，台灣方面不可以相類同的態度來對待大陸漁民、大陸同胞嗎？出動軍隊武力對待漁事糾紛，不有損於同胞情誼嗎？

對於打擊海上走私活動一事，也是需要海峽兩岸真誠合作的。「鷹王號」走私人贓俱獲，證據確鑿，為大陸海關緝獲，理應按大陸要求，交還大陸處理。但台灣方面卻不理會，不尊重大陸的正當要求，如此態度，對於雙方合作打擊海上走私活動，有什麼好處呢？

台當局應負直接責任

最後，海峽兩岸應從國家民族大義出發，共同打擊「台獨」活動。維護中華民族的利益，維護國家領土主權完整，應當是海峽兩岸的共同利益基礎。中國任何形式的統一，都要首先以排除和打擊「台獨」、「藏獨」一類分裂國土的叛國行為作為基礎。台灣當局在制裁「台獨」上負有特別[illegible]的直接的責任。對於「台獨」分子決不能心慈手軟，決不能再姑息、縱容。這個問題處理不好，海峽兩岸關係就必定緊張，因為十一億大陸同胞是決不容許「台獨」分子猖狂作惡，分裂國土的。[illegible]一定步驟，採取實際措施，改善兩岸關係，合力打擊「台獨」，這是海峽兩岸人民、國共兩黨當務之急，也是中華民族捍衛領土主權完整、爭取國家早日統一的歷史性要求。

合發汽車行
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱、各系列
92年全新款
豐田：七座吉甫RJ77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101
寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）　地址：香港灣仔告士打道77號大國中心14樓　電話：529 6388　電傳：529 [illegible]

火車與巴士接駁必經通道
紅磡火車站行人隧道
旅客攜行李上落不便
讀者建議把部份樓梯改建為自動電梯

讀者來信

遲啟者：本人每天上班，均須經過紅磡火車站的行人隧道，前往巴士站乘搭隧巴，對於上址穿越理工學院至火車站的行人隧道設施，本人認為有不善之處。

紅磡火車站的途人和旅客流量甚高，特別是旅客，很多時要穿過上址的行人隧道，他們攜帶大包行李，在上落樓梯時甚為吃力。

我經常看見一些老年人要挽着大包行李攀上樓梯，落樓梯更加危險，稍一不慎，走在前面的人便會被壓個正着。縱使有行李車，上落樓梯也沒有幫助。由於行李太重，拖慢了前進步伐，阻礙後面的市民。

早陣子，該隧道有部分牆壁及地面進行裝修，但我認為如果把部分樓梯改為電動樓梯，對攜帶大量行李的旅客來說，會提供很大方便。盼貴版將上述意見向有關部門反映。

此致

大公報《生活圈》版

讀者李泰上

九一年十月十日

按：記者到紅磡火車站外的行人隧道察看，上址的使用率極高，隨時均可見到不少人抱着大包行李上落樓梯。

上址的樓梯已被分為上落部分，在疏導上沒有問題，但如果將部分樓梯改為電梯，的確會方便了攜帶大量行李的旅客。

記者已將讀者的意見向運輸署方面反映。·陳·

竹園道一段行人路欄杆
幾截缺口易成途人陷阱
居民促當局修好鐵欄防止亂過馬路

民居見意

編輯先生：

本人居於竹園，日前發覺竹園道一段行人路欄杆缺去，不知是何原因。竹園道一帶車輛稀疏，所以一般都採較高速行車，上址的行人欄是鐵柵式設計，本來比較有效防止一些途人亂過馬路，但日前我行經上址，發覺該處其中一段鐵欄出現幾截缺口，不但有礙市容，也恐有人利用那些缺口橫過馬路，那就容易發生意外。

因此，希望貴版將上述情況向有關方面反映，盡快補上行人欄，以策安全。

竹園一讀者上

九一年十月二十三日

竹園道的欄杆缺口（本報攝）

按：記者曾到竹園道察看，發覺由穎竹街轉出的一段竹園道，有幾截行人欄杆的確出現個個缺口。上址途人及車輛流量未算多，故途人利用欄杆缺口亂過馬路情景不常見，但亦潛伏着危機。記者已將有關情況向路政署道路投訴主任反映。·祖·

何需要"五花大綁"？

疑問

遲啟者：

十月廿一日，我們從電視新聞片中，看見公眾熟悉的人物被解上法庭時，除了雙手被扣上手銬，反鎖於背後之外，還腰繫鐵鍊。無論他是否被定罪，我們均認為警方不應將他如「五花大綁」一般對付。

猶記得數年前，一名洋人被警方行使拘捕令帶走時，被扣上手銬，未幾，洋人控告警方，謂不應將他套手銬。此事終於要警方道歉又認錯。再追溯至過去逮捕大毒梟，被帶上庭時，亦只將雙手在前面扣上手銬，並無鎖鏈。何故今次被告人尚未被定罪，而被控罪名亦非涉及暴力，傷人及被懷疑是神經有問題，警方竟把他用鐵鍊鎖上，是否漠視「人權」？

我們均讚揚警方的辦事能力，但是我們也希望警方在合理的情況對待每一個人，包括被解上法庭的人。

再者，我們希望警方明確說清楚在什麼情況之下，才會對疑犯扣上手銬及鎖鍊？

盼貴報將我們的疑問向警方反映。謝謝！

此致

大公報《生活圈》編輯先生

一群文明人上

九一年十月二十一日

按：本版將讀者意見向警察公共關係科反映。較早時，警方已公開承認犯了錯誤，並已作內部處理。

上洋山電視轉播站落成
清水灣區接收效果改善

疑問函覆

編輯先生台鑒：

有關貴報讀者對於電視接收方面的投訴，現謹覆如下：

為改善坑口、銀線灣及相思灣一帶之電視接收情況，亞洲電視與無線電視合作興建之上洋山轉播站經已落成，並於九月中開始投入服務。

上洋山轉播站設於清水灣郊野公園之內，接收此轉播站發射之電視觀眾可將電視機調校新頻道如下：

亞洲電視本港台：第五十二頻道，

亞洲電視國際台：第五十四頻道，

無線電視翡翠台：第四十八頻道，

無線電視明珠台：第五十八頻道。

上洋山轉播站投入服務之後，居住於銀線灣、五塊田、孟公屋、上洋、下洋、相思灣、大坳門、大坑口、小坑口及將軍澳部分地區之觀眾，將可獲得更佳之電視接收效果。

最後，亞洲電視對於貴報讀者提供之寶貴意見深表謝意。

亞洲電視助理對外事務總監

方競生

生活圈　總機電話：五－七五七－一八一

「人民」與「公民」的分別

有問有答

讀者湯君日前來電，查詢「人民」與「公民」有什麼不同？兩者意義有什麼分別？

按：在不同社會制度的國家以及各個國家的不同歷史時期，「人民」這個概念有着不同的內容。如中國抗日戰爭時期，一切抗日的階級、階層和社會集團，都屬於人民的範圍。在我國現階段，人民是指全體勞動者，愛國者和擁護中國統一的愛國者。

至於「公民」，是指具有一個國家國籍的人，這包括未成年人，包括正在服刑的被剝奪了政治權利的罪犯，亦包括不同政見者。

「公民」一詞，來源於古希臘、羅馬奴隸制國家。在那裡，「公民」僅是在法律上享有一定特權的一小部分自由人。在封建社會裡，沒有「公民」這個概念。

現時，有些國家稱「公民」，有些國家稱「國民」，個別君主立憲國家稱「臣民」，而我國是把具有本國國籍的人稱為「公民」。·家·

「重陽」改為敬老節
造福老人更有意義

意見箱

編輯先生：

重陽節晚上，據電視台新聞報道，今年拜祭祖先者稀少，賣花的生意也大不如以往，甚至小巴也少有人乘搭。可見今日孝道和祭祀，對先人的紀念似已疏遠。

本人認為，將重陽節改為敬老節，純推行敬老活動，使活着的耆英獲得關懷及愛護，如此豈不比死後的人等待春秋二祭，更有意義嗎？

作人兒孫者，應在生前好侍奉，多關懷。可惜香港環境，老人衆多，但不幸的要入住老人院者更多，需要輪候老人床位。因此，有機會有能力者應當多提倡敬老養老。敬請

編安

李武凡敬啟

九一年十月十七日

助聽器維修服務
聾人福利會提供

社會服務

香港聾人福利促進會的聽覺及技術服務部，在九龍中心提供晚間服務，為有需要的失聰人士提供更多方便。

該晚間服務只限星期三晚上六時至九時，內容包括：印製耳模（須電話預約）、修理耳模、助聽器檢查、助聽器維修及輔助儀器諮詢。如有查詢，可電七一一九七四。

尋人啟事

廖彩通尋叔叔廖光榮

廖光榮，現年七十二歲，原籍廣東連平縣陂頭區牛嶺鄉鐵洞人，一九四五年出走後毫無消息。望有知情者請來函：廣東省連平縣陂頭區牛嶺鄉鐵洞林場。

廖彩通（四〇七一）

郭欽肪尋周本田

周本田，浙江諸暨人，現年約六十歲，原在杭州竹齋街華光巷內做裁縫，五二至五四年來香港跟隨師傅，請知情者來函：杭州下焦營巷八號A〇四室。

郭欽肪（四〇七二）

周錫生尋叔叔周養之

周養之，今年七十九歲，原籍江蘇南通金沙鎮。一九三五年在南通當軍人，一九四〇年從商，開辦南通運輸公司，一九四八年去上海，四九年經廣州去香港，從此無音訊。望有知情者請來函：江蘇省南通市米家園二十號。

周錫生（四〇七三）

王在順尋二哥王在元

王在元，一九二七年出生，原籍山東省沂水縣，後去北朝鮮，一九四七年在清津去了漢城，以種菜為業，三十多年來失去聯絡。望有知情者請來函：黑龍江省雞西市建井處一工區。

王在順（四〇七四）

黃炳煌尋母親黃來有弟弟黃炳輝

母親黃來有，弟弟黃炳輝，伯父黃傳椽，均在台灣居住，一九四八年我從台灣到南京後，與他們失去聯絡。望有知情者來函：上海淮海東路八十五號三〇一室。

黃炳煌（四〇七五）

通告板

壯志驕陽迎新生　遠離毒品莫接近
開心活潑星期六　兒童遊戲好節目

▲「**壯志驕陽迎新生**」體驗戒毒營：青協彩虹青年中心主辦，探訪南丫島聖巴拿巴戒毒營與浪茄戒毒營兩個營地，日期為十一月二、三日和十一月十六、十七日，費用九十元，營前集會為十月三十一日。歡迎十六至廿八歲人士參加。報名查詢，可到彩虹邨金華樓地下，或電三二五二三八五。

▲**開心活潑星期六**：牛頭角明愛社區中心主辦，十一月二日至十二月二十八日逢星期六下午活動，適合七至九歲兒童參加，透過趣味性的遊戲、手工藝創作、旅行及聖誕聯歡等節目，增強兒童課外知識，題目每次不同，費用一百元。查詢可電七五〇二七二七，報名可到牛頭角安德道一號三樓社區中心。

▲**新一代父母講座**：匯賢社會服務中心主辦，十一月二日至十一月十六日逢星期六下午舉行，內容包括如何與子女溝通、兒童常見的問題和處理，以及社會轉變對兒童發展的影響。報名查詢可電六九二二一六六六，或親臨沙田田心村號地下，收費每人十元。

▲「**毒禍知多少」摘星之夜**：香港仔街坊福利會社會服務中心主辦，十一月二日晚上舉行，地點為香港戒毒會香港分會，並由該會會員現身說法其吸毒及戒毒過程。收費會員十元，非會員十五元，歡迎十五歲或以上青年參加。報名查詢可往香港仔大道一八〇號B或電五五三八〇三五。

▲**器械健體同樂日**：青協荃灣室內體育中心主辦，十一月二日下午在該中心之健身室舉行，費用十元，包括飲品及活動資料。活動目的推廣有益身心的器械健體運動，有專業教練講解健體之道和示範。有興趣者可到荃灣海盛祈德尊新邨商場三字樓該中心報名，或電四一三六六六九查詢。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產

NISSAN

合誠全力作橋樑

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333

九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)

新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)

新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)

中國業務部：☎803 5328　圖文傳眞：☎834 5415

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

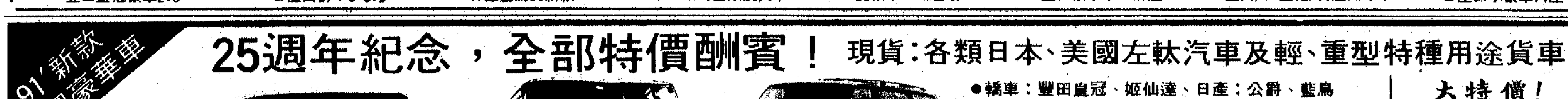
合群車行

◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶

★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★

九龍紅磡差館里41至45號地下　傳眞：7645063

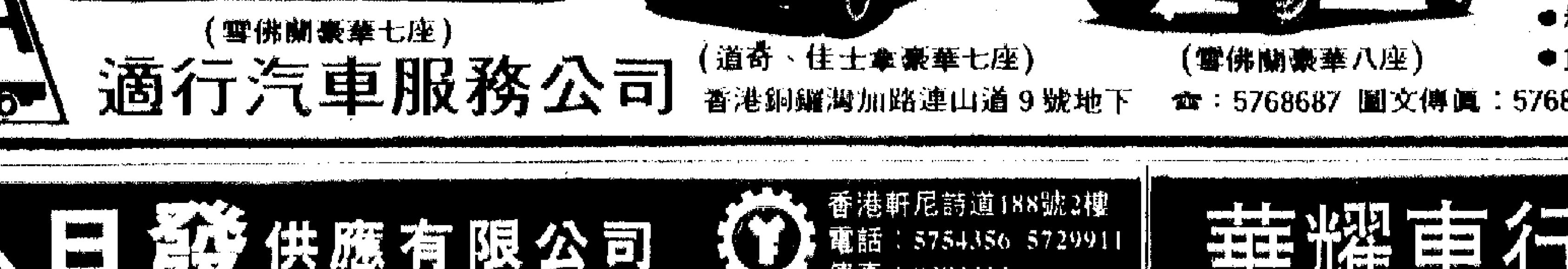
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

91'新款美國豪華車

25週年紀念，全部特價酬賓！　現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車



(雪佛蘭豪華七座)　(道奇、佳士拿豪華七座)　(雪佛蘭豪華八座)

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥

●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿

●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座

●吉普車：豐田、日產、三菱

●巴士：豐田26—30座

●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸

●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

大特價！

12座麵包車：日產(佳奔)　三菱L300　馬自達E2000

的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85

(以上全部有原廠空調、音響)

SH 適行汽車服務公司　香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

現貨

日發供應有限公司　香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳眞：8383413

全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

華耀車行左軚車系　☎3648666，3635292，3629817　傳眞：3630839土瓜灣浙江街44號

①豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達　豪華7—9座吉甫車

②平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅

③日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬

④50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑤富豪：940，760，740

⑥三菱：吉甫，7—12座，5—8噸貨車　⑦寶馬：525，535，735i

零沽批發中國製迫力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車

84—88年翻新皇冠，小霸王，本田，平治，寶馬，富豪車

鑑榮汽車公司

全新左軚"豐田""日產"

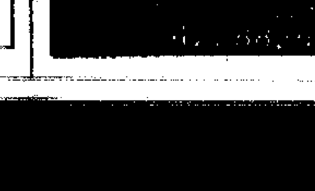
91年新款車系

現貨供應

地址：九龍木廠街10號A地下

電話：7600665　傳眞：7610797

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨批平



包布鈕、布扣

超貨快價格平可國內交收，兼營鈕胚，扣胚，批發價特平。大埔道寶盧大廈15舖。

電7881463 FAX7883065

手提90343583 陳生或伍生接洽

深圳布吉 電話874533

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄

世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄

美國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商貿易年鑑　南韓工商名錄

日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　服裝150款實設計　成衣設計3900款　香港首飾設計

世界電子名錄　日本化工名錄　日本鑽石圖譜01　鐘錶首飾圖譜　世界金飾圖譜01版　世界名錶圖譜01版

全美國進出口商名錄1991

全美國製造商名錄1991

九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWITHX　傳眞：7355993

女子國際象棋世界冠軍賽圓滿落幕
世紀之戰空前激烈 謝軍王兵逼和對手
前兩小時雙方行棋謹慎無一子兌殺

【本報特約記者馬尼拉二十九日專電】被蘇聯棋手壟斷了四十一年的國際象棋女子世界冠軍的歷史，昨天被二十一歲的中國姑娘謝軍改寫。

謝軍這次是在菲律賓馬尼拉市向上屆世界冠軍蘇聯的齊布爾達尼澤進行十六局挑戰的，二人當弈完十四局時謝軍已獲得八分，因此第十五局謝軍只需弈和棋就能登上世界棋后寶座。

謝軍（左）與齊布爾達尼澤合影（新華社）

謝軍榮獲冠軍，接受獻花（中新社）

世界體壇

昨天決戰空前激烈，比賽從下午三時開始播響戰鼓，經過五小時零八分的激戰，謝軍以王兵逼和蘇聯棋手的王車（圖），這樣她以八點五分對六點五分優勢挑戰成功，成為第一個非蘇聯籍的世界棋后。

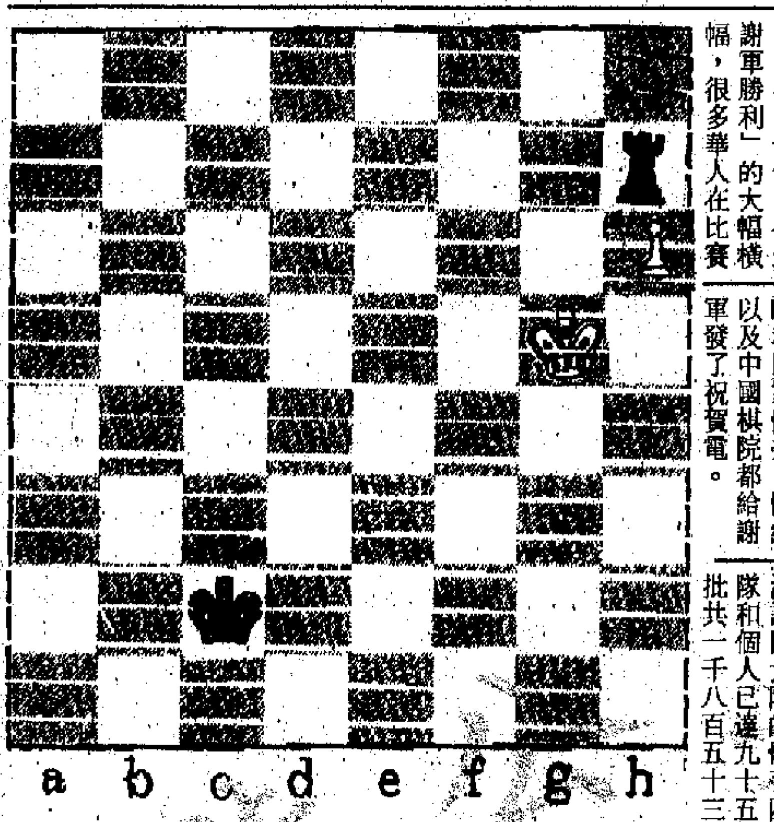
昨天比賽齊布爾達尼澤是背水一戰，儘管謝軍執白棋布下「西班牙開局」，但是齊氏卻擺出少見的「烏弗姆才夫」防禦陣式，她把全部兵馬收縮在自己陣地的六、七、八防線，同時不輕易和謝軍兌子，結果二人賽了兩個小時，棋盤上仍然是三十二枚子。第十六回合齊氏突然從中路發起進攻，一度佔了微小優勢，謝軍沉着應戰，調兵遣將及時堵截，經過一陣廝殺雙方剩下雙車雙兵。以後二人都力圖把自己的兵沖向對方底線，可是誰都沒有取得成功，最後形成車兵對車兵，謝軍果斷用車換兵，形成正和殘局。這樣，曾獲得五次世界棋后的齊布爾達尼澤只能起座向謝軍祝賀勝利。

昨天謝軍獲勝後，國際棋聯主席卡博曼納斯和菲律賓體育署主任都下場向謝軍祝賀，並向中國隊領隊、教練熱烈祝賀。謝軍走出賽場，匯集在觀賽大廳的數百名棋迷都熱烈鼓掌，並亮出一條「歡迎謝軍勝利」的大幅橫幅，很多華人在比賽場的馬尼拉飯店門外，燃放爆竹和鞭炮。

昨天賽後，中國隊教練葉江川高興地對記者說，「我們很高興謝軍取得勝利，為了今天的勝利，我們整整準備了一年時間。」

謝軍回答記者時說，我現在第一個願望是想給我北京的媽媽打個電話。

中國領導人李鐵映和國家體委、體總以及中國棋院都給謝軍發了祝賀電。



小資料
齊氏曾獲五連冠 稱霸世界十三載

原國際象棋女子世界冠軍瑪婭．齊布爾達尼澤今年三十一歲，一九七八年她以八點五比六點五的積分擊敗了保持女子世界冠軍稱號達十六年之久的同胞加普林達什維里，成為世界冠軍。至今，她已連續五次獲得世界冠軍稱號。

齊布爾達尼澤一九六一年一月十七日生於蘇聯格魯吉亞的一個農業師家庭，八歲起跟着哥哥學棋，後加入少年宮國際象棋小組，棋藝迅速提高。她一九七三年十二歲時就初露鋒芒，獲蘇聯中學生女子冠軍。十四歲晉升為國際特級大師，十六歲獲全蘇女子冠軍，一九七八年便登上世界冠軍寶座。

此後，她在一九八一年、一九八四年、一九八六年和一九八八年四次衛冕戰中，除第一次戰平外，均挫敗了挑戰者。

齊布爾達尼澤有系統的理論知識，技術全面，經驗豐富，是一名技藝超群的棋手。（據新華社）

謝軍在國際象棋女子世界冠軍比賽場上的幾個鏡頭（從上至下）：長考，決斷，進擊，紀錄　許禮旨攝（馬尼拉傳真）

三言兩語
贏來不易 衛冕更難

國際象棋在香港，無疑是一項比較冷門的項目，但是由於中國挑戰者謝軍在女子世界冠軍賽中越戰越強，使得許多人對這項比賽熱心起來。特別是昨晚的決戰揭曉前夕，不停有讀者打電話到報館，詢問戰果。最後捷報傳來，大家與海內外千千萬萬關注這場「世紀之戰」的人們一起，共享勝利的喜悅。

謝軍登上后座，必將震動稱霸世界多年的蘇聯棋壇，可以預見，必將會遇到蘇聯及整個歐洲棋壇的強烈反擊。創業難，守業更難。謝軍年方二十一歲，正處於棋手的黃金時代，相信她定能戒驕戒躁，精益求精，為中國、為亞洲打出更多的威風來。

成 生

海峽兩岸體育交往今年有進一步增長

【新華社廈門二十九日電】記者今天從在廈門召開的中國奧委會執委會會議上了解到，一九九一年台灣海峽兩岸體育交往進一步增加。

據中國奧委會副秘書長魏季舟介紹，今年一月至十月，台灣訪問大陸的體育團隊和個人已達九十五批共一千八百五十三人次，其中參加國際比賽的二十二批，屬雙邊活動和友好訪問的七十二批。

今天的執委會會議由中國奧委會主席何振梁主持。會上，秘書長魏紀中作了關於國際體育形勢的匯報，副秘書長朱章苓、執委趙常態分別介紹了明年我國參加冬季和夏季奧運會的準備情況。屠銘德副秘書長介紹了我國申辦二〇〇〇年奧運會的情況。

體壇明星
北京姑娘謝軍自幼學藝 去年開始崛起世界棋壇

菲律賓馬尼拉傳來振奮人心的消息：二十一歲的中國女棋手謝軍今天在女子國際象棋世界冠軍爭奪戰第十五盤比賽中，與蘇聯名將瑪雅．齊布爾達尼澤戰和，從而以四勝二負九和積八．五分的總成績贏得最後勝利，成為新的女子國際象棋世界冠軍。謝軍的成就，結束了蘇聯棋手四十一年來對這個項目的壟斷，必將在世界棋壇激起強烈反響。謝軍作為第一個非歐洲女棋手登上了國際象棋王國的頂峰，這表明中國的國際象棋運動取得了歷史性的重大突破。

謝軍一九七〇年十月五日生於北京，父親是工廠幹部，母親是技術人員。謝軍自幼喜愛象棋，十歲時曾獲北京市兒童象棋冠軍，後改學國際象棋。因其聰穎好學，訓練刻苦，技術水平節節上升。一九八四年，她獲得國際象棋全國少年冠軍和成年組第六名，成為國家大師；一九八八年晉升為國際大師。一九八九年她在全國青年（男女混合編組）和全國女子個人賽中均名列榜首。

歷史進入九十年代後，謝軍在世界舞台上開始嶄露頭角，對歐美各國強手形成了強有力的衝擊。一九九〇年她在國際象棋女子世界冠軍賽的分區賽、區際賽和候選人賽三個階段的角逐中，連挫諸多名將，分別奪得第一名、第二名和第一名，成為繼劉適蘭、吳敏茜之後，中國第三位女子國際象棋特級大師；在同年舉行的國際象棋奧林匹克團體賽上，以謝軍為主力的中國女隊榮獲第三名，使五星紅旗第一次在國際象棋世界大賽中升起。謝軍同時贏得了最佳勝率獎和最佳台次獎。

在今年初決定世界冠軍挑戰權歸屬的決賽中，謝軍以三勝三和一負的優勢，淘汰了南斯拉夫國際特級大師艾麗薩．馬里奇；在剛剛結束的世界冠軍爭奪戰中，謝軍表現得沉着冷靜，面對已保持冠軍頭銜達十三年之久的齊布爾達尼澤，她堅持以我為主的方針，領先時不急躁，落後時不氣餒，對齊布爾達尼澤花樣繁多的戰術組合，能積極地頂住攻勢，一遇機會則果斷地發動迅疾的反攻，終於贏得了最後的勝利。

謝軍基本功紮實，棋風銳利，亦不失穩健，對中、殘局的處理獨具功夫。她思路敏捷，算度精確，在僵持局勢下屢有妙手。更可貴的是，比賽規格愈高，對手愈強，她愈是鬥志高昂，從來不怯陣。她善於領會教練的意圖，並能根據錯綜複雜的局勢靈活加以發展變化。這些，使得謝軍在短短幾年內，迅速崛起，成為國際象棋王國裡一顆耀眼的新星。

【新華社北京電】

北京國際元老網賽 香港獲得兩面金牌

【中新社北京二十九日電】北京國際元老網球邀請賽今天舉行了閉幕式。中國、泰國、日本、南韓與香港網球好手分別摘得桂冠。

引人注目的名人組比賽，香港的何歐浦、林方折桂（比賽只設雙打項目），李瑞環、王福章獲亞軍，陳希同、李金棟與來自香港的胡法光、郭志權並列季軍。香港梁兼紹、吳煜民在男子六十至六十九歲組為香港再添一枚金牌。

參加本屆比賽的還有新加坡、英國及中國台北等國家和地區。

阿根廷一球會破產 戈高查汽車被沒收

【法新社巴黎二十九日電】阿根廷世界杯守門員戈高查的汽車，被缺錢的布里斯特球會的債權人沒收。

布里斯特上季因未能償還一億五千萬法郎（二千五百萬美元）的債務而被降落乙組，並已宣佈破產。

一所出租汽車公司已擁有戈高查的汽車，該球會於今年夏季購入戈高查時曾震驚法國足球界，他們利用了聯賽規例的漏洞而避過簽約新球員的禁令。布里斯特現每日虧損十萬法郎（一萬七千美元），球員已六周未領薪。

巴黎網球公開賽 史迪殊因傷退出

【法新社巴黎二十九日電】溫布頓冠軍史迪殊因手肘受傷，周二被迫退出巴黎網球公開賽。這名第四號種子德國選手原定於周二的次圈賽事面對法國的波殊。他的席位已被南非選手費尼雷取代。

史迪殊於周一晚與同胞列高利斯基合作雙打時受傷，他們並被美國的碧文及韋頓以七比六、七比五擊敗。

今日稿擠，《世界女足誰逞強》暫停一日。——編者

首屆亞洲羽球杯 十二月印尼舉行

【本報訊】吉隆坡消息：國泰航空公司日前在此宣布將贊助首屆亞洲羽毛球杯，比賽將在十二月十八至廿二日在印尼首都雅加達舉行。

足球世界
加士居尼傷人案壓後十二月應訊
利物浦門將負傷急向蘇格蘭搬兵

▲原定於周一到法庭應訊的英國球星加士居尼，再度獲得裁判司批准，延期至十二月六日應訊。

二十四歲的加士居尼，目前經已獲得手術醫生保維特的檢查，認為他可以恢復輕量的操練。現時加士居尼是需要包紮住膝蓋的，直至明年五月。

周一第二次提堂時，裁判司接納其代表律師的押後申請，十二月六日再訊，屆時加士居尼將不能再以膝傷為理由了。

對於加士居尼轉會意大利拉素的建議，仍舊按照以往雙方所定下的協議辦事。加士居尼必須在體能測驗及格才正式簽署轉會紙，否則拉素便收回八百八十萬鎊的保證金。

在今季的聯賽中，熱刺水準表現未符理想，在聯賽杯第三圈接受乙組甘士比隊的挑戰，領隊施里夫斯經已作了最壞的打算，因前鋒華殊患病未愈，前鋒線攻力大減，恐怕聯賽杯晉級機會甚微。

▲借將麥洛連獲得阿士東維拉領隊阿堅遜留用。較早前，阿士東維拉隊向修咸頓借得愛爾蘭腳麥洛連助陣。目前維拉隊完全不受降班的威脅。領隊阿堅遜發現麥洛連跟隊友合作得來，而且其踢法適合維拉隊，因此出價二十五萬鎊，要求修咸頓領隊布蘭活割愛。但是遭到拒絕。現在阿堅遜只好退而思其次，要求布蘭活延長麥洛連留在維拉的期限。

▲領隊阿堅遜卻又將陣中前鋒彭拉斯出售給昆士柏流浪。彭拉斯今季在維拉隊，迄今仍未取得正選位置，因此，當法蘭斯出價六十萬鎊要求他再度拍檔，彭拉斯毫不考慮地答允轉會。

▲正受傷將困擾的利物浦，竟然要向蘇格蘭超級聯賽莫特韋爾借用門將麥仕維一個月，由於陣中正副選門將格貝拉和荷帕，雙雙受傷缺陣。與此同時，利物浦現正斟福特隊二十一歲以下的青年軍門將占美斯，可是車路士亦加入拉角行列，利物浦能否順利簽得占美斯，要看其開出的條件決定。

鷹 揚

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House　香港中環怡和大廈九三八室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名		Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
WASPADA V.	59/60	NOW	4/11	5—6/11
WASPADA V.	61/62	5/11	11/11	12—13/11
WASPADA V.	63/64	12/11	18/11	19—20/11
WASPADA V.	65/66	19/11	25/11	26—27/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

MILD VICTORY（通利）V.	9147/9148	NOW	2/11	3—4/11
MILD TRAN（通運）V.	9157/9158	4/11	9/11	10—11/11
MILD VICTORY（通利）V.	9149/9150	7/11	12/11	13—14/11
TONG ZHOU（通州）V.	9145/9146	9/11	14/11	15—16/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆/高雄

MILD SPLENDOUR（通展）V.	9159/9160	NOW	3—4/11	5—5/11
MILD SPLENDOUR（通展）V.	9161/9162	5/11	9—10/11	11—12/11
MILD SPLENDOUR（通展）V.	9163/9164	12/11	16—17/11	18—19/11
MILD SPLENDOUR（通展）V.	9165/9166	19/11	23—24/11	24—25/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot ——Outbound Tel:497 7099 ——Inbound Tel:497 7610
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot ——Inbound & Outbound Tel:434 0476

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂艙停及查詢請電 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港⇌廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港⇌海口（每星期三航次）
船名：德救捞7號
航線：香港⇌梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513
本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003
香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224
香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202
香港⇔北海⇔防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467
中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門海洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

港足球隊昨成軍 將赴中山戰粵隊

南韓奧運隊來港集訓 致電港足總要求協助

City English Free Talk 英語學會 招生（全港唯一教學註冊）移民英語 TOEFL保證580分 會考ORAL
冷氣機 冷凍科技 日本製造 保用一年
7607834, 7156892 小姐或麥先生洽

港足球隊昨成軍 將赴中山戰粵隊

南華球員最多 鍾皓賢首次入選

【本報訊】香港足球隊應邀於十一月九日在中山與廣東隊對壘，作為中山體育場剪綵儀式足球表演賽。港隊領隊與教練經研究後已選出參賽球員，一共有十八名，仍然是以南華球員最多，共佔六名，其次是依波路四名，東方三名，另外愉園與快譯通各兩名，駒騰一名。

這次選出的十八名球員，絕大部分是上季長期集訓的人腳，唯一首次入選的球員是駒騰的奧運隊門將鍾皓賢，另外亦有一名球員在上季並不是長期集訓人腳，這次獲得重召入伍的快譯通林慶麟。

足總秘書袁文訓表示，上述十八名球員純粹是為應付下月九日在中山的一場賽事，並非是已選出長期集訓的人腳，事實上本季長期集訓的球員一般有卅名左右，足總下周三舉行的國際贊助及遴選小組將會追認赴中山比賽的球員名單，並授權港隊領隊及教練挑選本季長期集訓的人腳，相信赴中山比賽的球員應會列入長期集訓的陣容之內。

有關港隊副領隊余錦偉有意辭職之事，袁文訓表示他亦聽聞過，但他至今未正式入信提出，故未能作實，相信下周三的會議，余錦偉是否仍任領隊將可以明朗。

港隊將於本月八日赴中山，九日比賽之後，十日返港。

港隊

鍾皓賢（駒）　陳樹明（依）
陳偉超（南）　顧錦輝（南）　趙俊明（東）　譚亞福（依）　陳炳安（南）　彭錦全（南）
林慶麟（快）　鄧桂盛（愉）　譚兆偉（東）　山度士（南）　陳志光（快）　李健和（東）
吳鑑鴻（依）　吳錦洪（依）　王福榮（愉）　羅偉志（南）

東方聯賽未能雪恥 昨一比一打和星島

譚拔士開紀錄 許孫榮射入扳平

【本報訊】東方足球隊在銀牌賽遭星島氣走，誓言在昨晚大球場的聯賽雪恥，結果東方雖領先一球，然而卻在星島快速而有效的反擊下，終場以一比一打平手，各得聯賽一分。同時，因雙方競逐心強烈，引致火藥味極濃，全場共發六張黃牌。

頭場預備組聯賽，東方以三比〇勝星島。入場觀眾四千一百廿三人，收入十二萬九千一百零四元。

正本戲，東方在對手的緊迫下，表現未如理想，上半場除三十分鐘時，譚兆偉於禁區外主射罰球中楣及十四分鐘的入球外，攻勢反比星島少。那入球是栢力奇左邊底線送入，譚拔士遠柱射成一比〇。

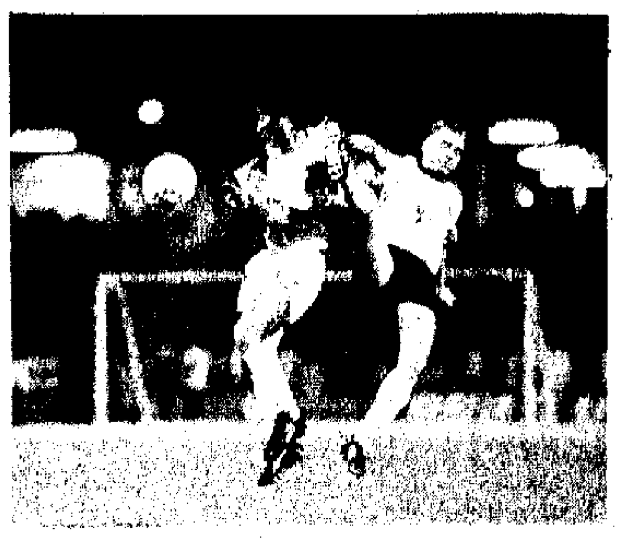
不過，星島亦不示弱，失球後頻頻由左路陳子江快放而下斬入；梅禮則在中場策動有組織快速進攻力，令東方後防大受壓力。十五分鐘時，梅禮送球秦國榮快射，貼遠柱死角出。二十八分鐘，星島左角球開入，陳子江用肚撞門，廖俊輝單手拍出。東方曾於三十五分鐘由張金華入替陳志強。其後防其實不穩，未能佔盡制空權，若然星島前鋒有善用頭槌之人，東方可能先敗陣。

易邊後，星島攻勢雖緩慢下來，但十七分鐘何輝入替居頓，並多番快擊，終在二十三分鐘，何輝左邊頂予許孫榮近門射入，星島一比一扳平。東方雖急切反攻，始終無法再超前，終以一比一媾和。

東方：廖俊輝；陳志強、趙俊明、賴羅球、楊健強；羅繼華、瑟頓、譚兆偉、李健和；柏力奇、譚拔士。

星島：侯耀彬；陳子江、居頓、荷爾、侯耀德；梅禮、黃偉德、曾偉忠、許孫榮、秦國榮；加夫利。

香港體育



梅禮（右）與譚兆偉爭球

體壇簡訊

桌球比賽陳偉明出局

▲第二屆全港桌球精英評分賽昨天開賽，第一號種子兼衛冕冠軍的陳偉明在首圈即被黃志華淘汰。獲陳偉明讓三十度的黃志華苦戰七局後，以四比三險勝，陳偉明在這次比賽中曾創下一棒一百零五度的佳績，仍難逃出局的厄運。已轉到職業賽的陳偉明遭淘汰，這是始料不及。現年二十八歲的黃志華，是「香港之虎」郭軍城的入室弟子。

這次賽事，迄今已有四名種子球手出局，包括陳偉明、上屆亞軍馬得民、王就及何漢奇。進入十六強的種子球員只有羅俊英及李就偉。

壁球聯賽今晚續舉行

▲富士菲林甲組壁球聯賽第一循環五場賽事，已於上周三舉行，以沈兆聰為首的南華證券以五戰五勝，得十二分雄踞榜首，第二循環第一場賽事，今晚六時分別在香港壁球中心及香港木球會舉行。香港壁球中心主場將由南華證券對港會。另一場由香港體育學院對富士菲林。在香港木球會，由香港木球會對鄧稼普，雙方各有所長，將有一番劇戰。

南華新桌球室昨啟用

▲耗資港幣逾三百萬元的新增桌球室啟用禮，昨天在南華新體育中心舉行，由該會主席許晉奎主持。

許晉奎致詞時說，該會早已分別在新體育中心二、三、四樓設有桌球場，但由於有供不應求之勢，特別在新體育中心六樓，開設英式豪華桌球室九間，標準桌球檯十張。

其後，由該會首腦陪同許晉奎主持剪綵。

港羽隊征泰二勝一負

▲香港羽毛球隊在泰國參加羽毛球公開賽，前天取得二勝一負的戰績，男子單打伍良華敗於泰國選手，女單黃進芬、董秋雯先後獲勝。

伍良華在男單對抗泰國第一號種子森普，以七比十五、十二比十五敗陣。

黃進芬在女子單打以十一比四、十一比零擊敗泰國的蘇月玲，董秋雯以十一比七、三比十一、十一比七戰勝中華台北的梁恩珍。

南華體育會昨舉行新增桌球室啟用禮，許晉奎（左二）主持剪綵儀式

南華球會杯出戰讀賣 次回合賽期昨日確定

主場票價有變動最高收五十元

【本報訊】亞洲足聯昨日來電香港，正式確定亞洲冠軍球會杯賽第二圈次回合南華作客日本對讀賣隊於十一月廿六日進行，並指出賽期不能再改變，由於十一月廿六日晚足總已安排本地聯賽南華對東方，因此這場本地賽事必須改期，足總交由聯管會安排。

至於南華在首回合主場對讀賣，較早前已確定十一月六日在香港政府大球場進行，讀賣隊已通知香港足總，表示該隊將於十一月三日來港，希望安排在四日及五日各操練一課，足總已安排該隊四日晚上六時在斧山道球場操練。五日的操練由於該隊希望在下午三時半進行，足總已要求南華會安排。

另外南華原定六日對讀賣一場比賽之票價與本地賽事相同，但昨日決定新的票價，分收五十元、卅元及廿五元，特惠票廿元及十五元。由於必須重新趕印球票，故足總須要在十一月一日（星期五）才能公開預售。

愉園柏連奴域受傷 下周對東方難上陣

球隊昨操練漢尼迪因病缺席

【本報訊】愉園足球隊較早前赴佛山進行數場比賽，其中在對澳門隊之後，招致損兵折將，中鋒柏連奴域的左頰骨鬆脫，回港後於周一做了一次手術。

該隊副領隊馬佐治昨日在跑馬地向記者透露上述消息。他說，在佛山對澳門的一仗，柏連奴域與對方球員有衝突，結果招致左頰被人動粗而鬆離。柏連奴域可望在周四復操。

愉園於下周一聯賽對勁敵東方，愉園屆時將無法以最強陣容迎戰，首先是柏連奴域未必趕及痊愈，而翼鋒王福榮在對快譯通時，曾領有一張紅牌，下仗將會服刑停賽。

領隊梁子明稱，若然柏連奴域無法在下周一前康復，或會變陣，以梅利夥柏麥松偉攻門，而王福榮左翼的空缺，將由梁錦輝替代。

昨日愉園在跑馬地操練時，除柏連奴域因傷缺席外，後防主將漢尼迪亦沒有在場。馬佐治稱，漢尼迪因近日天氣變異患了傷風，但問題不大。

米芝路佳亞赫特 獲續約至球季尾

【本報訊】米芝路兩名試用中的外援球員佳亞及赫特，終於獲得會方給予的長期合約。該會領隊余懷英透露：由於兩名英國球員的表現令人滿意，會方決定讓他們續約至季尾。

米芝路於本周四在銀牌賽出戰快譯通，角逐四強位置。基於大戰當前，米芝路昨天復課。余懷英表示：目前隊中有黎永昌及朱耀宗有傷，但非嚴重。

駒騰可能羅致史賓斯

【本報訊】本屆遭快譯通棄用的中鋒史賓斯，昨午隨駒騰練習，極有可能獲這支搶分的球隊一份合約。

史賓斯已隨駒騰操練兩課，今早續會隨該隊在大坑東最後一操，而他的前途會在今天明朗。據該會領隊劉添表示：史賓斯昨天的操練表現未見突出，但由於這名球員的身材高大，肯於鑽營，在前鋒線產生一定作用。

劉添表示：在現階段史賓斯是適合球隊須要，但也須視乎該名球員的條件是否獲會方接納。不過，他表示建議會方考慮先簽一個月試用合約，先應付十一月份的

十二月維園角逐 挑戰杯網球比賽

【本報訊】第二屆日產挑戰杯網球賽將於十二月十日至十五日在維園網球場舉行，這項賽事預計約有六十至七十個國際職業網球員總會巡迴賽的網球手來港參與，其中會有排名百名以內的球員參加，總獎金達到二萬五千美元。

主辦機構職業網球管理有限公司發言人林肯透露，這項賽事分為男子單打和雙打兩項。參賽球員名單稍後公布。

香港網總的外咭分配如下：單打——入圍賽四張，決賽周二張，雙打——稍後公佈。

專欄 發言權

佳亞具職業道德 引起圈中人注意

米芝路新中鋒佳亞經過銀牌賽對愉園及聯賽對警察之後，經已引起圈中人的注意。以上兩場佳亞踢正選，一共射入了四球，其中聯賽對警察包辦三個入球，警察實力差是一個事實，今季他們已經有四、五場比賽輸五球或以上，不過又不見米芝路另一個中鋒加里有那麼多的入球，佳亞必然有一些過人之處。

這個踢過布列頓的英籍球員當然有一定的技術基礎，不過其實他之所以能夠在短短的兩場比賽，二百一十分鐘的比賽中射入了四球，成為了米芝路的首席射手，技術好還不是主要原因，勤力才是他取得四個入球及贏得球迷歡心的真正原因。

今屆的外援不需要講大部份都擔任中、前場位置，踢中鋒的也不少，但是我覺得相信每一場比賽佳亞所跑的路加起來一定比其他中鋒多，許多情況是明知去追也追不到的波佳亞照追如儀，對手守衛三個人圍着他，他也不會像一般的做法一路「捕位」，一路撤退，而是向持着皮球的對手作第一時間攔截，雖然成功搶截到皮球的機會連百分之五也沒有，不過他並無放棄這些微取得皮球的機會，許多時候就是在完全無可能的情況還佳亞的努力變成可能。許多人可能會認為佳亞這樣做無疑是白費氣力，不過這卻是一個職業球員最佳的比賽態度。如果大家看過米芝路最近的比賽，就知道為什麼加里完全被佳亞搶盡鏡頭。

很久沒有看過這樣肯纏肯拚，絕對投入的球員。

南韓奧運隊來港集訓 致電港足總要求協助

【本報訊】南韓奧運隊昨日來電香港足總，表示該隊已打入奧運足球外圍賽亞洲區決賽周，將於明年一月角逐亞洲區出線巴塞羅那奧運足球賽之席位。該隊有意於十二月廿六日至明年一月三日期間來港在體院集訓，希望香港足總代為了解在體院集訓及其他的費用如何。至於該隊是否會進行比賽則待研究。足總將協助該隊了解上述問題。

奧運足球外圍賽亞洲區的決賽周賽事將於明年一月份進行，六隊將角逐亞洲區在巴塞羅那比賽之三個席位。

亞洲杯足球外圍賽 港隊與北韓等同組

【本報訊】亞洲足聯已確定第十屆亞洲杯足球賽於九二年十月廿九日至十一月八日在日本廣島進行決賽周賽事，香港在外圍賽被編於第六組，亞洲足聯昨日來電要求香港主辦這一組的比賽。

第十屆亞洲杯外圍賽分六組進行，每組一隊出線決賽周，與主辦國日本及上屆冠軍沙特阿拉伯共八隊角逐錦標。香港在外圍賽與北韓、中國台北及澳門等編入第六組，四隊爭奪一個出線權，亞洲足聯規定各組外圍賽事在九二年四月一日至六月三十日期間進行。

南華足球隊今復課 備戰亞洲球會杯賽

【本報訊】南華為應付十一月六日亞洲球會杯第二階段首回合對日本讀賣隊，今午全面復課。該會曾由足主盧潤森向足總申請替旗下港腳免役中山的比賽，但未獲准。

南華已定於本周五舉行記者會，宣布下周三對手讀賣隊的資料。

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8277227　傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF305	–	–	–	–	1–3/11
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE098	1/11	5/11	7/11	8/11	8–10/11

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名				
柳絮泉 LIU XU QUAN V.8	–	–	–	25–31/10
汀江 TING JIANG	–	–	–	8–11/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/散貨班輪
全洲 QUAN ZHOU V.9114 1/11 8/11 10/11 11/11 12–13/11

香港 ⇄ 威海

集裝箱/散貨班輪
金綫泉 JIN XIAN QUAN V.WX002 25/10 30/10 1/11 2/11 3–4/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

得力貨運有限公司 中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd. China Division
怡和太平洋屬下機構　怡和

航線	服務	聯絡
黃埔 珠海 ↔ 台灣	每星期三航次·無需轉櫃	梁先生 8652712 / 施小姐 5282046
廣東 → 東南亞	國內取櫃·方便價廉·天天有船	梁先生 8652712 / 施小姐 5282046
中國 → 美國	直達快船·無需中轉·每月三航次	呂先生 5286261 / 馮先生 5281863
中國 → 阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261 / 梁先生 8652712
中國 → 蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱·每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141–147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

香港管弦樂團
音樂總監·艾德敦

一位無與倫比的鋼琴家…一首光輝閃爍的協奏曲
孔祥東彈奏李斯特的第二鋼琴協奏曲

一九九一年十一月八及九日（星期五及六）晚上八時
香港文化中心音樂廳

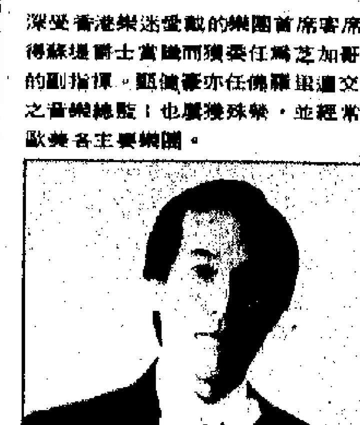
德布西　「牧神之午後」前奏曲
西貝遼士　「黃泉的天鵝」
李斯特　第二鋼琴協奏曲
蕭斯達高維契　第一交響曲

指揮 葉詠詩 駐團指揮

「他展示了柔熟、精湛的琴技以及英雄式的能耐……他的技巧充滿活力，觸鍵俐落，遊戲往往令人為之屏息……」——蒲羅維斯市星報
只有二十二歲的青年，芭蕾雅比賽桂冠得主孔祥東，被譽為當今國際樂壇上最有前途的年輕音樂家之一。

甄健豪把洋溢在樂譜上的情感欣然放射出來，帶出無限新意。南華早報

深受香港樂迷愛戴的樂團首席客席指揮：得蘇堤爵士賞識而獲委任為芝加哥交響樂團的副指揮。甄健豪亦任佛羅里達交響樂團之音樂總監；也屢獲殊榮，並經常指揮歐美各主要樂團。



大提琴 倪海葉
來自上海的十九歲年輕音樂家，曾肄業於上海音樂學院，現於三藩市音樂學院繼續深造。這位獲獎無數的新秀於九〇年在盧伯格基金國際大提琴比賽中奪得首獎；從此於紐約舉行個人首演，即被紐約時報樂評人稱許謂：「對樂器特性掌握透徹……有全面而樸實的風格。」

海頓　第九十七交響曲
柴可夫斯基　洛可可變奏曲
蘇克　一個神話故事

一九九一年十一月十四及十五日（星期四及五）
晚上八時　香港文化中心音樂廳

音樂會前講座！
文化中心行政大樓四樓二號會議室

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廬水道15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9166 31/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

City English Free Talk
英語學會 招生
（全港唯一教署註冊）
MIL

移民英語
TOEFL 保證580分 會考ORAL

想到美國移民／工作·最快／最實際捷徑
美國帝歐 美容美髮 師牌照課程
美國政府簽發牌照可發工作証合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三十萬
全科全日制課程示範實習理論兼備十個月速成班US5590附設學生宿舍連生活費約US5000不限年歲學歷男女免費英語課程提供華語導師保考政府承認公開專業執照試簽發學生證最長3年可合法居留美國
海外移民投資顧問 九龍彌敦道550號開僑
TEL：7815791 FAX：(852)7825391
最適合國內人仕申請 專人提供個別服務

月曆推陳出新·館藏質優價廉
★大腳片座枱月曆★
★彩色攝金首月曆★
★特大胸像腳片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
萬樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL：573 7736　FAX：572 0320
漢協印刷出版有限公司
HANES PRINTERS & PUBLISHERS LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29–33號
兆威工業大廈2字樓壹室

Carrier **開利冷氣機**
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷；
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

首名換肝病人昨出院 瑪麗前日再完成移植

主治專家盼有關手術擴展至其他醫院
換肝人李樹焜呼籲捐器官助他人重生

本港首名換肝病人李樹焜（坐輪椅者）昨日出院，與負責手術的港大外科系教授范上達（右一）會見記者。

【本報訊】繼本月初在瑪麗醫院成功進行本港首宗肝臟移植手術後，負責手術的香港大學醫療小組，前日又完成第二宗肝臟移植手術。負責手術的港大外科學系教授范上達說，瑪麗醫院有信心繼續進行肝臟移植手術，並期望這種手術可擴展至其他醫院。

范上達又說，由於本港以往沒有進行肝臟移植手術，因此沒有特別要求市民捐出肝臟；而器官來源短缺是進行這種手術的最大障礙。

另外，本港首位成功接受肝臟移植手術的六十歲病人李樹焜，昨日出院。李樹焜看來精神很好，他和家人都表示很開心，並呼籲更多市民在死後捐出器官，為絕望的病人帶來新生。

李樹焜是一名已退休的電視修理技工，年多前獲知患有肝硬化，開始在瑪麗醫院接受治療。近期他的病情已達末期，導致食道出血和肚積水。醫生說，假如不進行肝臟移植，李樹焜可能只餘下半年壽命。

幸運地，在三周前，瑪麗醫院一位三十多歲的女病人死後捐出肝臟，適合移植給李樹焜，成為本港首名接受肝臟移植的病人。

該宗手術共進行了十五小時，非常成功，並無排斥。李樹焜說，手術後他的傷口沒有痛，感覺和精神都很好，原本預料要留院一年的休養期，現在縮短至三個星期便可出院。李樹焜表示感到很幸運，對重獲新生充滿希望，最渴望能快點回家看電視。

李樹焜除感謝醫護人員的悉心照顧，並呼籲更多人願意捐出器官，令其他人有重生的機會。他和家人已表示願意在將來捐出有用器官。

負責有關手術的港大外科學系教授范上達說，手術進行得很順利，當中的困難程度並不太高，只是整個過程要相當謹慎，避免大量出血。

另一位負責的醫生、港大內科學系教授駱淑芳說，手術過程主要擔心的是排斥和細菌感染，醫護人員要謹慎照顧，病者的家人也要詳加留意，此外病人亦要定期服食藥物。

李樹焜在出院後，仍要繼續接受定期檢查。不過，像他那樣需要接受肝臟移植的病人，單在瑪麗醫院便有六十個，估計本港每年有一百人需要換上新肝臟，否則面對死亡。目前，全港每年約有一千三百人因各種肝病而死亡。

工人領取長期服務金 專責組建議放寬限制

全數領取年齡由六十五降至六十歲
卅五歲離職僱員一次領取應得數額

【本報訊】立法局研究長期服務金修訂條例專責小組昨日建議進一步修訂該條例，將工人全數領取長期服務金的年齡由六十五歲降至六十歲，並讓三十五歲或以下的離職僱員可以一次過領取他們可得的長期服務金數額，但為免延誤原修訂條例的通過實施日期，小組決定將條例草案如期提交立法局三讀，但將有關建議另行提交勞工顧問諮詢委員會討論。

小組昨日與副人力統籌司周群娣舉行會議，小組召集人劉健儀在會後表示，小組詳細討論該修訂條例草案後，認為其中部分條款仍有不足之處，建議進一步加以修訂，將工人全數領取長期服務金年齡由六十五歲降至六十歲，預計將有二萬五千人因而受惠；同時更將修訂條例草案中有關三十五歲或以下離職工人所能領取的長期服務金額由第一年百分之七十五及次年百分之二十五，改為一次過領取。

她表示，與會港府官員同意小組建議，但要交由勞工顧問委員會詳細研究，預計研究結果可在十二月向專責小組匯報。

她說，倘若立法局屆時已三讀通過該修訂條例，則有關新修訂建議將可隨着本立法年度內提出的其他僱傭條例修訂草案一併提出。

六合彩頭獎懸空
二獎一注中派逾百四萬

2 6 8 15 33 42 (10)

【本報訊】今年第八十四期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：2、6、8、15、33、42；特別號碼10。今期頭獎無人中，二獎一注中，派一百四十三萬八千七百二十元；三獎一百二十九注中，每注派二萬七千八百八十元。多寶彩池累積為二百一十五萬八千零八十五元。

港英包裹郵遞受英工程阻延

【本報訊】郵政署署長黃星華昨日公布，鑑於英國郵政局在倫敦的主要包裹分發中心正進行裝修工程，來往本港與英國間的包裹郵遞服務在工程進行期間會有阻延。

一俟服務回復正常，當局會另行公布。

愛滋病人再增一名 帶菌者亦多添三人

衞生署公布上月數字
DDI仍待外國試驗結果本港未採用

【本報訊】衞生署昨日宣布，本港再有一人被證實患上愛滋病，使香港的愛滋病患者人數增至五十七人。另外，上月再發現三人為愛滋病帶菌者，使目前本港受愛滋病病毒感染而尚未發展成為愛滋病患者的帶菌者人數增至一百九十一人。兩者均以男性居多，且多由性接觸傳染。

衞生署發言人李瑞山在公布愛滋病監察計劃的最新統計數字時表示，最新發現的愛滋病患者為一名男性血友病患者。在所有五十七名愛滋病患者中，五十六名為男性，一名為女性。三十六名為中國籍人士，二十一名為外籍人士。迄今為止，已有三十八人死亡，七人離開香港，十二人仍在本港接受輔導及治療。患者中有三十二人為同性戀者，九人經由異性性接觸感染病毒，九人為血友病患者，一人因使用針筒注射毒品感染。

統計數字又顯示，本港一百九十一名愛滋病帶菌者中，一百八十三人為男性，八名為女性，中國籍人士佔一百二十八人，外籍人士佔六十三人。其中五十一人是血友病患者，一百一十八人經由性接觸而成為帶菌者，四人是濫用毒品者，三人因輸血受感染，另外十五名因資料不足未能加以分類。上月發現的三個帶菌者全部為中國籍成年男性，其中一人為同性戀者，另兩人經由異性性接觸傳染。

李瑞山又表示，據不完全統計，全球愛滋病患者有一百五十萬人，愛滋病帶菌者一千萬人。至於美國剛批准使用的愛滋病新藥DDI較本港使用的AZT副作用少，但價錢較昂貴。由於DDI要經使用國家的試驗後才能使用，本港目前仍沒有使用這種藥物。

將軍澳擬建靈灰閣 靈灰位需求續增加

柴灣華人永遠墳場靈灰閣昨啟用

【本報訊】政務司曹廣榮昨日表示，鑑於火葬日漸普及，靈灰位的需求亦增加。

他在主持柴灣華人永遠墳場第二座靈灰閣的開幕儀式上作上述表示。

他又說，華人永遠墳場管理委員會除了在昨日開幕的靈灰閣外，亦計劃明年初在將軍澳華人永遠墳場興建另一靈灰閣，落成後可容納八萬個靈灰位。

柴灣靈灰閣的興建費用約為五千五百七十萬元，樓高十二層，其中兩層為骨殖龕位，一層為家族靈灰位，其餘九層為普通靈灰位。

身份證有R標記成人 進出港境免旅行證件

新擴大出入境簡化計劃後日生效

【本報訊】入境事務處昨日公布，由十一月一日起，凡持有註有「R」標記的有效成人香港身份證的人士，可憑證進出香港各出入境管制站，毋須出示旅行證件。身份證上的「R」標記，代表其持有人享有香港入境權。根據入境事務條例的規定，凡在香港連續居住不少於七年的英國公民，即有此權利。

入境處發言人表示，根據現行的安排，持有註有「R」標記成人香港身份證的人士，在使用其身份證進出香港時，是不用填寫出入境申報表的，但他們仍須出示旅行證件。經修訂後的安排，將出入境簡化計劃更全面地提供給這些人士，使他們獲得豁免出示旅行證件。不過，這類旅客仍須帶備擬前往目的地，包括中國大陸及澳門所需的適當證件。

他解釋，原先只有具有香港居留權的人士，即香港永久居民身份證的持有人，可享有此計劃的各項方便，但現今具有香港入境權的人士亦同樣受惠；沒有以上任何一種權利的居民，在使用身份證出入境時，仍可得到毋須填寫出入境申報表的方便。至於持有「＊＊＊」標記身份證的人士，在前往中國大陸及澳門時，亦仍然可免用香港回港證。修訂後的安排對現已受惠的大部分香港市民，並無影響。

該處發言人補充，所有居港而年齡為十八歲以下的兒童，在進出香港的出入境管制站時，均須出示他們的旅行證件和香港兒童身份證；遇有未能出示兒童身份證的情況，家長宜替其子女填妥出入境申報表；此外，凡所持身份證已失效、遺失、破損的人士，或只持有申請登記／補領／換領身份證的表格及獲得豁免領取身份證的人士，在出外旅遊時均須帶備適當的旅遊證件及填寫出入境申報表。

讀者續捐助內地災區

【本報訊】本報昨日收到讀者彭太五十元，捐給內地水災災區。

積極人生展才華 周六在中環舉行

【本報訊】中西區及離島康復及高齡服務協調委員會為響應本年十一月的老人節，將與中西區區議會合辦「積極人生顯才華」活動，定於十一月二日（星期六）下午二時在中環遮打花園舉行。

防火設施未符合條例 二千旅館申請寬限期 擬在領牌前改善設備

政務總署估計仍有四百多間未提申請

【本報訊】根據政務總署資料，監管旅館及酒店設施安全的賓館條例實施四個多月以來，該署共收到二千份豁免許可證申請書，此項豁免證明旨在讓經營中的酒店和旅館在正式領取牌照前的寬限期內改善設備。不過，政務總署估計，現時尚有四百多間旅館和酒店未有提出申請。

此外，消防處發言人表示，該處已派員巡查提出申請的賓館，並發覺其中多家賓館的防火設施不符合消防規例，然而這些賓館可在寬限期內改善設施。

另一方面，政務司曹廣榮昨日出席柴灣靈灰閣開幕儀式後表示，旅館及酒店的安全十分重要，因此在有需要的情況下，當局會吊銷不符合標準的旅館的牌照。

他說，當局將會分階段管制賓館的發牌，而第一步是必須使賓館符合最低的安全條件，例如規定位於大廈中的賓館必須設有防火設備，以及有樓梯可作走火通道等。至於位於離島的度假屋，如果其層數不多，有關的規定將會較為寬鬆。

雅研閨秀演唱籌款 重建三水河口中學

在家鄉演出籌得逾百萬元

【本報訊】香港雅研社為重建三水河口中學，於十月二十四日在三水縣西南鎮影劇院舉行香港閨秀粵曲演唱晚會，籌款重建三水河口中學。

該演唱晚會由香港雅研社負責人細腐、陳劍馨、徐余梅馨、何杜瑞卿、彭歐應慈、林梁喜年、勞梁玉珮、容陳美蓮、陳郭少芳、巫伍梅茵、林彭桂貞、石龍慎群、楊陳銀女、賴容婉雲、李胡淑卿、蔡馬愛娟、楊江麗珍、陳梁惠馨、劉容守拾、羅楊鳳凝、劉兆榮、司徒陳卿、盧識、張美容等，演出劇目包括《天仙配》、《狄青之闖三關》、《六月雪之刑場大審》、《隋宮十載菱花夢》及《重台泣別》等。此次演唱獲得當地人士好評，當晚共籌得善款一百八十多萬港元，該社同寅除鼎力演唱外，更慷慨解囊，協助完成重建三水河口中學。

雅研社閨秀慈善演唱籌款重建三水河口中學，參加演唱者合照。

特稿

陳虹當選茶藝皇后

“能發揮每種茶葉的特性”

本報記者 謝芳

首屆全港茶藝大賽冠軍陳虹（中）、亞軍石桂嫻（右）及季軍陳賀龍（左）合攝。（本報攝）

陳虹對茶藝已具有一定的心得，難怪她能在昨日舉行的「第一屆全港公開茶藝大賽」中奪冠，成為本港首位「茶藝皇后」。

是次茶藝大賽由福茗堂茶莊主辦，目的是希望更多市民領略泡茶的樂趣。評選準則主要就參賽者的手法、熟練程度、坐姿及對茶湯的品質控制來評分。至於比賽方法，每人需以紫砂茶壺冲泡極品南嚴鐵觀音、蓋碗冲泡極品龍井及自選一種茶葉及冲泡器皿，每款冲泡三次。

獲得全港首次茶藝大賽冠軍的陳虹，今年二十六歲，是昨日的參賽者中年紀最輕的姑娘，對於是次獲獎，她靦腆地用「意外」及「好驚」來形容。

她告訴記者，自己從小開始學習冲泡功夫茶，剛開始時是因為她那潮州籍的父親喜歡喝茶，但後來慢慢地培養成一種興趣，自然對茶藝的技術亦熟能生巧。

在昨日的總決賽中，只見陳虹鎮靜地冲泡着各款茶葉，頗有條理及自信。評判給予她的評語是「能發揮每種茶葉的特性」。

「冲泡一壺靚茶，除了要掌握好時間外，冲泡之前一定要將茶壺及茶杯弄熱，這樣才能真正發揮茶的色、香、味的特性」，年紀輕輕的陳虹說。

其實，冲泡出來的茶是否清澈及具有色、香味的特性，與冲泡者對於水溫、泡浸時間及冲水的手法等控制都有很大關係，例如冲泡龍井茶的水溫最好在攝氏八十五度左右，慢慢冲泡，且泡浸時間長些，這樣才能將茶香慢慢發揮；但鐵觀音則須用高溫的水，快速地冲泡，這樣的冲泡才能使茶葉香味發揮。另外，所用的冲泡茶具也直接影響茶葉香味發放，例如鐵觀音茶宜用宜興茶壺；冲泡綠茶，花茶卻宜用蓋碗等。

獲得第一屆全港公開茶藝大賽的亞軍及季軍分別是二十歲的石桂嫻及三十六歲的陳賀龍，三位得獎者的獎品各得一座設計特別的大茶壺，每座茶壺雕有三條龍，兩條大龍、一條小龍，茶壺名為「雙龍扶雛」。據主辦機構介紹，兩條大龍象徵中國大陸及台灣的茶藝，而小龍則喻為香港的茶藝，希望中國大陸及台灣一同培育香港的茶藝。

參加昨日總決賽的有八位參賽者，由知名人士羅桂祥主持頒獎。評判有美食家蔡瀾，飲食專欄作家麥耀堂及品茶專家陳東。大賽冠軍可獨得一萬元，亞軍五千元、季軍三千元。

社團百業窗

東華三院秋祭禮 為市民祈福消災

多國領事及官紳出席儀式

【本報訊】東華三院前日正午十二時在香港荷李活道文武廟舉行奉祀文武二帝秋祭儀式，為香港市民祈福消災。

秋祭由三院主席會主席暨三院歷屆主席會主席李東海主祭，應屆董事局主席徐展堂、副主席陳聖澤、潘存恩、黃士心、蕭麗君，總理關英焯、王惟鴻、吳彭年、張中弼、馮咏聰、洪王家琪、張羅桂珠、朱伯舜、鄧家雄、王康達、楊超成、王忠桐陪祭，丙申年首總理黃允畋宣讀祝文，前主席黎時煖任司儀，儀式莊嚴隆重。

出席觀禮來賓包括入境事務署署長梁銘彥、禮賓司華理達、哥斯達尼加總領事EDWIN LI LAO、比利時總領事范道安、美國總領事威廉思、瑞典總領事羅智龍、瑞士總領事貝雅、葡萄牙總領事FILIPE ORLANDO DE ALBUQUERQUE、荷蘭總領事范漢力、土耳其總領事OMER SAHINKAYA、法國總領事薛能傑、巴西總領事賈希里奧、澳洲領事高雅力、意大利領事FEDERICO FAILLA、公益金執行總幹事黎敦義、東華三院顧問局成員、總理及各界官紳。

羅啟妍推出新首飾系列

【本報訊】本港著名珠寶設計師羅啟妍昨日展出一系列為年輕活躍的現代女性設計的首飾系列——「KYL AFFINITY」，以「羅啟妍」的新標誌為設計主題，充滿時代氣息。

新的標誌由羅啟妍英文名字編寫KYL疊成，設計揉合了傳統中國書法的氣勢與西方現代藝術的奔放氣息，意念創新，形象突出。KYL AFFINITY標誌系列在本月底將在香港的羅啟妍精品店售賣，價錢由八百元至二千六百元不等。

捷成斥資逾億元 益成中心昨開業

【本報訊】捷成洋行斥資一億六千萬元興建的觀塘益成中心，昨日正式開業，為全港富豪汽車車主提供更完善的售後服務。

益成中心位於觀塘海濱道，樓高十二層，另有兩層地庫，全幢有中央空調系統，大廈內包括有零件倉、維修部、噴油房及新車部等，其中噴油部採用全港首間煤氣焗油房，使焗油工序更加完美。

連同益成中心在內，捷成汽車集團在港已擁有三間維修中心，其中長沙灣的廠房更是總部所在地。

氣燃工會與機電署 商討員工領牌問題

望有困難者向工會反映

【本報訊】經香港職工會登記局批准，香港氣體燃料工程員工協會，已於上月正式成立。

該會籌委主席馮威林說，該會歡迎香港從事氣體燃料工程行業的僱員參加，目的是通過工會維護行業員工權益。

馮威林又表示，當前工會首要關注的是氣體行業員工領牌問題，為此，該會於日前曾約晤香港機電工程署助理署長陳瑞璋，提出部分從事氣體燃料工程有多年經驗的技工，但未經課程訓練或由於長期當散工，未能出示僱主證明其資歷的，如何領取牌照。陳瑞璋在會上解釋政府的政策，領取牌照是為了監管氣體燃料安裝、維修及使用的安全，因此所有從事氣體行業的人士均需經過課程訓練，政府無意因此而影響行業員工的職業。故此，希望工會提供領牌有困難的在業員工資料予機電工程署，然後再作商討。

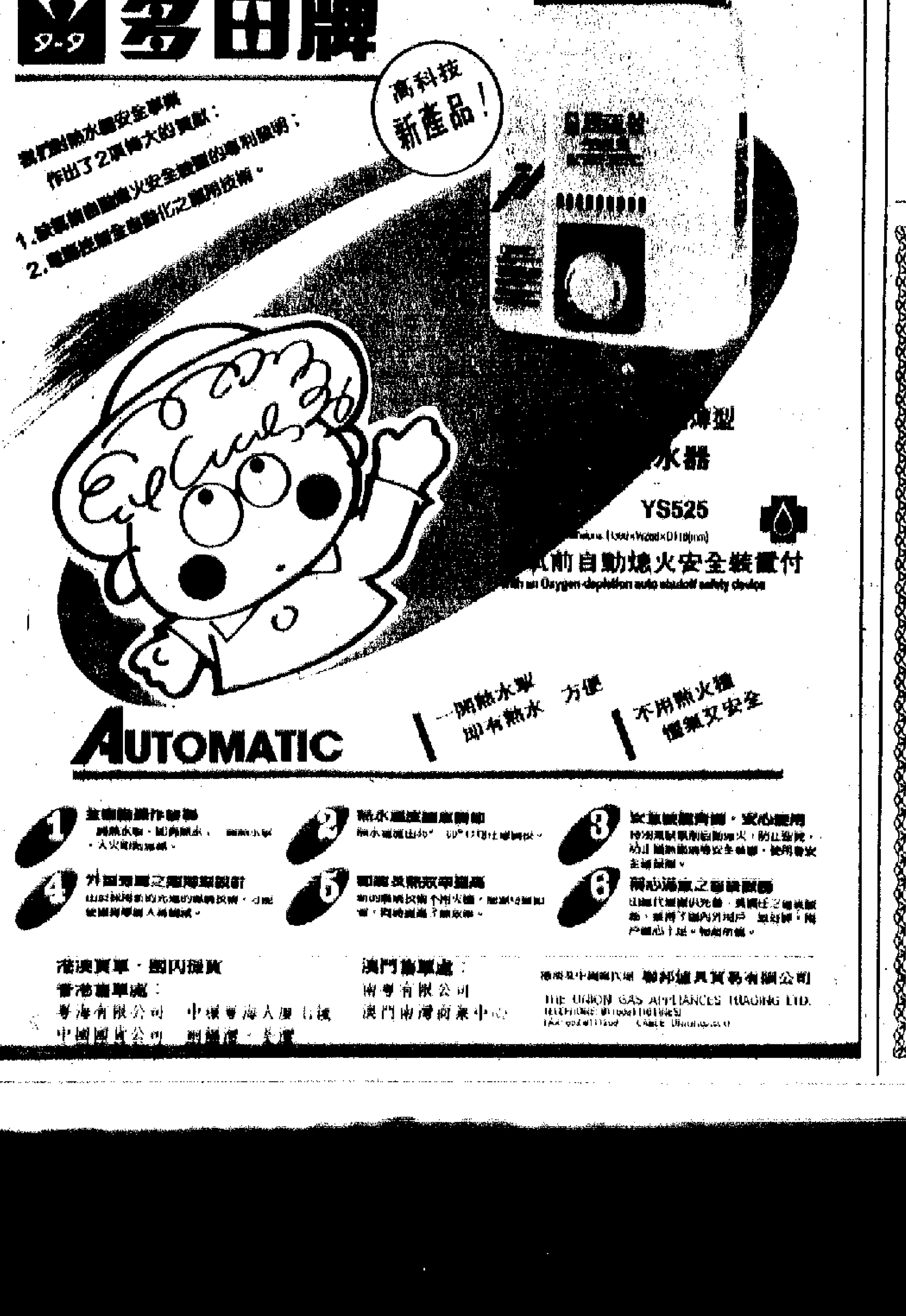
馮威林說，氣體燃料行業員工，對領牌事有疑問及困難者，可致電：[illegible]四五六向工會秘書查詢及反映，該會將根據員工的意見，再次與機電工程署商討。

保良局董事會設宴 謝曹廣榮多年支持

【本報訊】政務司曹廣榮將於十一月退休，離開服務多年的港府，保良局董事會日前設宴款待，以感謝其多年來對保良局的支持。

曹廣榮服務港府卅六年，於八九年出任政務司，隨即成為保良局顧問局主席。

出席晚宴人士除曹廣榮伉儷外，尚有首席助理政務司華陳真娟、助理政務司羅淑儀、保良局顧問馬錦明、陳普芬伉儷、胡永輝、莊啟程夫人、保良局主席李植金卿及夫婿李坦光，副主席曾少春伉儷、唐楚男、李振禧伉儷、李嘉成、陳何寶蓮及夫婿陳民星，總理陳王青伉儷、顏乾成伉儷、張迺華、張慎為伉儷、施展望夫人、莊永燦、李張慧美及夫婿李雨川、胡偉民伉儷、盧文煙伉儷。



菩提素食有限公司

根據香港法例第二百二十八章第四（十七）條之公眾籌款許可證規定，本公司公布於一九九一年八月一日所舉行之不扣除成本公開義賣，籌款結果如下：

（一）全部義賣共籌得$280,069.10

（二）上述善款$280,069.10已全部捐往新華社香港分社。

（三）全部善款捐予中國華東賑災用。

此次義賣籌款之賬目及收支乃由何耀明會計師事務所作義務審核及證明符合審計標準。

對一切協助及樂捐是次賑災之人仕及全體菩提素食員工致以衷心感謝。

菩提素食有限公司敬啓

南昌街七死者被裁定死於意外
死因研究庭提建議

南昌街七死者被裁定死於意外

死因研究庭提建議 對籠屋應發牌管制

並建議消防處加強「長臂猿」操作訓練

【本報訊】去年十二月廿三日深水埗南昌街發生「籠屋」四級大火時，消防處的「長臂猿」升降台突然折斷，釀成七死四十九傷慘劇。此事件經過多日死因研訊，昨日死因陪審團一致裁定「籠屋」大火及「長臂猿」升降台折斷導致死亡的七人是「死於意外」。陪審團並作出兩項建議：㈠當局應立即考慮床位公寓（即籠屋）的發牌及檢查制度，以減少同類慘劇發生；㈡消防處應檢討其消防車「長臂猿」升降台的訓練和操作課程，以便消防員在拯救逃生者時知道如何處理超載情況。

法官在引導陪審團裁決時指出，今次的四級大火是漏電或住客不小心造成；至於消防車的「長臂猿」升降台折斷是超載所致，因為當時情況混亂，消防員難於控制。法官因此建議陪審團判死者「死於意外」或「死因不明」。

去年十二月廿三日凌晨四時半，深水埗南昌街六十七號至六十九號的一幢九層高樓宇發生四級大火，大廈的二樓和四樓分別有三個單位作為「籠屋」，出事地點為六十七號二樓「籠屋」內的川一號床位。出事樓宇的二樓至四樓間，除正門外，別無其他出口供逃生之用，因為後樓梯門戶均被鎖上，「籠屋」居民亦有將雜物放置於後樓梯的習慣。大批消防員到場灌救，由於有許多大廈住客被困，消防員動用「長臂猿」升降台拯救被困住客。在救人過程中，載滿人的「史樂高」型「長臂猿」突然折斷，升降台下墜，傾側着地。事件中引致七死四十九傷，傷者包括有十四名消防員。

鑑於「長臂猿」曾斷裂釀成慘劇

高樓救火安全措施 消防處正進行檢討

周榮昌稱已派人巡視「籠屋」勸諭防火

【本報訊】消防處防火組消防總長周榮昌昨日主持鴨脷洲消防局揭幕儀式後說，消防處正就多層樓宇救火工作的安全措施進行檢討，避免南昌街救火意外重演。

在去年底南昌街「籠屋」大火事件中，由於「長臂猿」救火車超負荷而斷裂，導致兩名市民跌死，多名消防員受傷。周榮昌為此表示，消防處已在內部進行調查，以及全面檢討救火車車身的設計，包括車架和「長臂猿」，同時亦會改善操作及人員訓練，保障消防工作的安全。

他又說，雖然現時沒有法例管制籠屋，但消防處近期已派人巡視這些籠屋，並勸諭籠屋負責人做足防火措施，例如最起碼要配置滅火筒，及編排床位時不要阻塞走火通道。

他又引述政務總署資料說，截至八月止，共收到二千多間賓館及度假別墅的申請豁免證書，消防處正派人巡視這類賓館，但有幾成不符資格。在兩年內，這些賓館要做足所有防火設施，才能獲發牌繼續經營。

懲教署將削部分職位 擬節省百分之一開支

畢永利表示不影響現職工作人員 並透露今年投考人數較去年增五成

【本報訊】懲教署助理署長畢永利昨天表示，為節省百分之一的開支，懲教署將由明年四月開始，削減部分仍有空缺的職位。

畢永利昨天出席九龍東扶輪社午餐會後說，懲教署預算取消的職位，將涉及所有階層，但所削減的均是一些仍有空缺的職位，因此不會影響現職工作人員。他又說，百分之一的開支相等於該部門的一千二百萬元支出，約涉及七、八十人。

他強調，重要的工作如善後輔導服務等將不受影響；至於訓練方面，他們將削減員責訓練職員的職位，但此舉不會影響職員受訓的機會。

他又說，懲教署今年共抽調了一千五百人到船民中心工作，較去年一千二百人為多，但整體上，人手較去年實際增加了三百多人。他說，在現時經濟困難的情況下，向港府要求再增加人手是不切實際的，所以他們寧着眼於提高工作效率。

畢永利表示，懲教署今年打算聘請八百人，至現時為止，他們已聘請了七百多人，投考人數較去年增加了百分之五十。

婦人六樓拋女落街 被判受感化十八月

其女因跌於五樓平台大難不死

【本報訊】一名心理不平衡婦人，涉嫌於去年九月十二日凌晨四時將兩歲半女兒由六樓窗外拋落街，幸跌落五樓僭建之平台上，驚動住客報警，警方調查後將婦人落案控以企圖謀殺親生女兒罪名。被告梁碧玉，三十八歲，否認控罪。此案十四日前在最高法院審結，陪審團退庭商議後，裁定被告罪名成立，按察司何柏將案押後至昨日，聞畢有關被告之感化官及精神病醫生報告書後，判被告接受感化十八個月。法官在判案時指出，精神科醫生的報告書認為被告的精神並無問題，只不過在案發時，被告的精神受刺激和在心理不平衡的情況下做出此事。根據醫生報告，被告現時的精神狀態平穩，由於感化官希望被告接受感化，故判被告接受感化十八個月；若有需要，被告可往門診接受精神治療。

檢察官陳述案情時指出，被告八七年結婚，八八年二月六日誕下女兒，她與女兒同住佐敦道一樓宇六樓。去年九月十二日凌晨四時，五樓住客聽聞有女童在平台上哭泣，察看之下，認出該女童居於六樓，乃帶女童返六樓按門鐘，但女被告拒開門，該住客遂報警。一名警長聞訊到場，見女童頭部腫起，手掌受傷，頻說「媽媽唔好唔要我」。警方後來破門進入被告住所內，見其坐在梳化上自言自語，有如唸經，不斷講自己是世界上最衰的女人。警員見窗門及窗花打開，在地上有打破的觀音及關帝像；警員又檢獲被告的精神科病歷咭。警方經調查後，將被告落案起訴。

數杯下肚忘了酣睡愛兒

何新華烏龍棄子

酒吧職工打烊亦不知仍有小客人 九歲童醒後無懼色隔閘向警談偶像

【本報訊】前甲組足球員何新華昨晨上演了一齣「烏龍劇」：將九歲兒子遺於酒吧而大懵不知，卒要勞動警伯幫忙。

何新華是七十年代的著名球星，曾效力多隊勁旅，已於年前高掛戰靴。何是跑馬地黃泥涌道一酒吧的熟客，前晚十一時許，他又到該處消遣，而且帶同九歲兒子鴻耀同往。何與朋友飲酒談天，兒子則喝橙汁，稍後其子在梳化上睡着了。

至昨日凌晨時分，何新華帶着醉意駕車返回西環吉直街住所，卻忘記兒子仍在酒吧酣睡。凌晨四時，酒吧職員打烊離去，亦無人留意睡着了的小童。至上午七時，何鴻耀睡醒睜眼，見酒吧已無其他人，且大閘上鎖，知被父親「遺棄」，但這小孩子並不恐慌，一面致電父親，一面拍打鐵閘，卒驚動警員，警員隔閘想安撫他，但他並無懼色，且侃侃而談，表示視父親如偶像，亦有志成為綠茵英雄。由於警員得知何新華已知道兒子狀況，故未破門救人，其後由何的女傭到場將鴻耀接走。

針織廠被嚴重焚毀

工人逃火情況混亂 雲梯升上九樓救人

新蒲崗發生三級火警

【本報訊】新蒲崗一幢工業大廈昨晨發生三級火警，一間針織廠被嚴重焚毀，消防員曾用雲梯救人。

現場是景福街一〇〇至一〇二號泰景工業大廈十一樓的新景豐針織廠。昨晨九時零三分，該廠突然失火，但迅速蔓延，工人爭相走避。由於大廈內有很多工人，情況異常混亂。消防員到場後將火警升為三級，動用三條喉及出動八隊煙帽隊灌救，並利用雲梯將一名女子從九樓救下。

火警於上午十時五十二分被撲滅，針織廠損毀嚴重。

愛丁堡公爵訪港

港督衛奕信到機場迎接

【本報訊】英國愛丁堡公爵昨日抵港訪問四天。作為愛丁堡公爵獎勵計劃的創辦人，他將在港主持該獎勵計劃的一項國際會議，並出席一連串活動。

愛丁堡公爵乘坐的專機於下午四時抵港，港督衛奕信及香港愛丁堡獎勵計劃主席夏佳理到機場迎接。

本港投資氣候理想

工業署長鮑明表示 不會對外來投資者提供特別優惠

【本報訊】工業署署長鮑明昨晚表示，雖然香港在海外大力宣傳香港及幫助有潛力的公司來港開業，但不會向有潛力的海外投資者提供免稅期等優惠措施。

鮑明昨晚出席哈佛商學院聯會的晚宴，在致詞時作上述表示。他說，本港的整體投資氣候已夠理想，因此不論海外公司具備如何優越的科技、轉移潛力，也不被認為應較本地公司享有更多優惠。

他說，在推動投資促進工作時，港府會着眼於香港所能容納的工業；將有限的工業用地，分配給最具效率的使用者；會選擇一些增值較高的製造業，或能為香港引進寶貴技術的製造業。

鮑明還向與會者介紹了本港成立工業署的目的和職能。

李柱銘離港 赴英美游說

【本報訊】「港同盟」主席李柱銘今日至下月十日到英國與美國訪問，同行的還有李永達。李柱銘昨天說，在訪英之行中，將要求英國在與中方討論香港事務前，「由港府向立法局諮詢意見，並於事後作匯報」。

他又說，在訪美之行中，會游說國會議員接受香港遣返越南人的行動。此外，還要求美國政府設立一個對香港的特別政策。

今明辯施政報告 立局五十五議員

【本報訊】五十五名議員將於今明兩天的立法局辯論中，就港督的施政報告發言。這項由首席議員李鵬飛提出的動議內容為：「本局對總督的致辭，謹表謝意。」

廣東道中港碼頭 已實施行李限制

【本報訊】位於九龍廣東道的中港客運碼頭已實施付運行李的限制，使用該碼頭的市民務須留意。海事處海事主任（中港客運碼頭）楊重光昨日說，使用該碼頭的旅客每人可以付運不超過三件行李，總重量最高為六十公斤，每件付運行李的尺寸不可超過六十五厘米乘五十五厘米乘三十厘米。楊重光提醒各旅客，假如攜帶超過以上限額的行李，有可能需要花費很長的等候時間，因為當局需要把他們和其他旅客的行李分開處理。

天氣

最高25℃ 最低18℃

大致天晴及非常乾燥。吹和緩北風。

	預測	最低	最高
澳門	晴	14	24
廣州	晴	14	25
北京	晴	6	17
天津	陰	7	14
青島	多雲	8	16
西安	晴	3	18
成都	小雨	12	16
昆明	多雲	12	19
上海	多雲	9	20
南京	晴	5	20
杭州	多雲	9	16
廈門	陰	17	23
桂林	晴	9	23
海口	多雲	20	27
台北	有雨	19	24

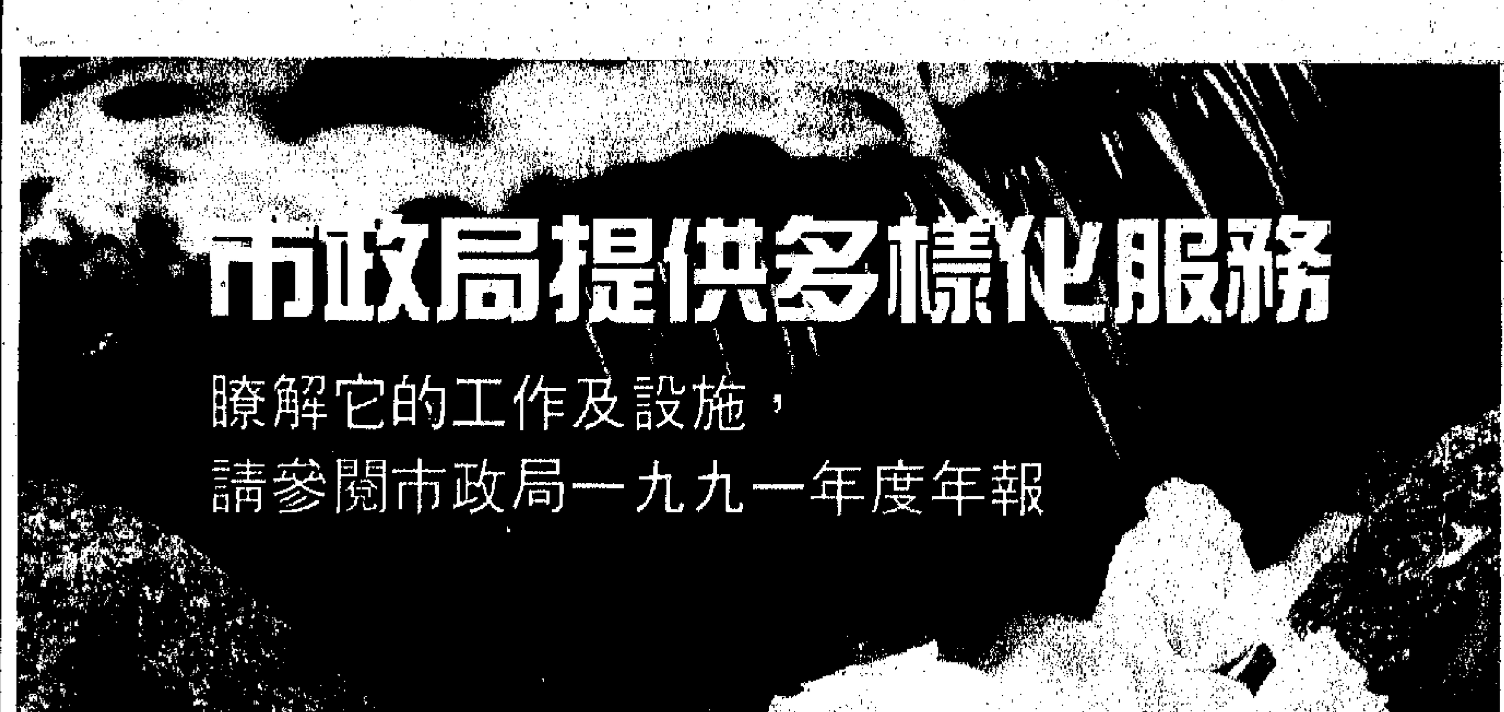
漢城	薄霧	0	16
東京	有雨	11	21
馬尼拉	驟雨	23	30
曼谷	薄霧	22	33
新加坡	雷暴	25	31
悉尼	多雲	15	25
墨爾本	晴	17	31
洛杉磯	晴	11	21
三藩市	有雨	13	19
紐約	晴	3	18
溫哥華	薄霧	−3	3
多倫多	多雲	6	9
倫敦	有雨	9	14
巴黎	有雨	7	14
法蘭克福	晴	−3	9

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳眞：5-412084 （查詢船期）： 代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
木星 M. S. "MU SING"
十月卅一日上午由天津抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. S. "MA LAN"
十一月一日上午由海口抵港，即日中午直放廣州
浙鸝 M. V. "ZHE LI" V. 56
十一月一日由寧波舟山抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

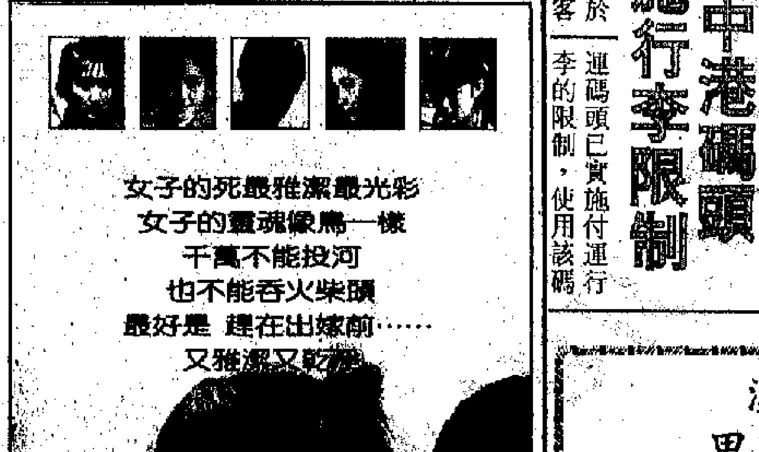
PRO-LINE SHIPPING CO., LTD.
香港—廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9165	2/11	L-9166	2/11
L-9167	6/11	L-9168	6/11
L-9169	13/11	L-9170	13/11

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
廈門漢玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540



泛亞院線 明天盛大獻映
國泰 新光 UA金鐘 UA沙田 UA屯門 巴黎倫敦紐約 晉老滙 淘大 麗新 普慶 晉老滙



女子的死最雅潔最光彩
女子的靈魂像馬一樣
千萬不能投河
也不能吞火柴頭
最好是 趕在出嫁前……
又雅潔又乾淨
湘西山村的怪異婚俗
出嫁女
追求自由 驚心動魄
榮獲莫斯科國際電影節特獎
《湘女瀟瀟》導演王進又一爭議性女性電影
中國新一代 五朵金花

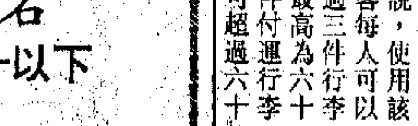
漢榮書局誠聘
男女職員多名
—中五程度，年三十以下
—九小時工作
—每月六天假期
—薪優、供膳
—年終雙糧、醫療津貼
有意請備履歷、相片、電話寄九龍郵箱73876號或電3910585約見。

離職啟事
本公司經理李錫坤先生（LEE SIK KWAN）已於一九九一年十月二十九日正式離職，嗣後李君在外一切華洋轇轕，概與本公司無關，特此聲明
維航有限公司
OCEAN BASE CO. LTD.

JEC牌耳筒機
540N/570/580M II，680CSP，CEC-600/630EQ
JEC牌相機AW-90/D910 II/D II，
920 II/D II，TOP-300/D，930/950SD
KINON牌相機AW-80/D，86/D，88/D
TOMA牌相機M-616，M-900/D
萬能達、理光相機、鏡頭、閃燈
FS-35/QD，AF-35/QD，X-300S，X-700，105L
MD28-70，50-1.7，70-210，118X，220X，280PX
KR-5，10M/D，XF-20/D，AF-30/D
FUNAI富麗牌
3000HC-MK II/F2單放、錄像機
日本名牌錄像、電視機
L-15，J20/25/27，747，508，62DT，TV-2177，2403，2185，2186/7，D21，D25
中孚電器行、利興公司
筲箕灣道209—223號地下 電話：8850131

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING,
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272 FAX: 577 7016
香港—新塘
HONG KONG XINTANG
貨櫃 散貨定期班輪
船名： 開航日期
"前進300" 二天一班
"前進302" （天天收貨）
兼收大宗貨運至東莞、太平
本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸，香港本地及省內地區拖車服務，歡迎委託
洽詢及查詢：梁偉樂先生或劉文燕先生
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西滘西路新塘港口貨倉業區
電話：（20）2267551—4
傳真：（20）2267000

中航假期 CITS HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期



北京	＊釣魚台國賓館	$	7228
北京	中國大飯店	$	5388
北京	王府飯店	$	5388
北京	香格里拉大飯店	$	5298
北京	建國飯店	$	4788
北京	國貿中心	$	4788
北京	[illegible]	$	4788
北京	首都賓館	$	4788
北京	麗都假日酒店	$	4788
上海	波特曼酒店	$	4338
上海	西郊國際大酒店	$	3536
杭州	香格里拉飯店	$	4288
桂林	漓苑酒店	$	2770
天津	凱悅飯店	$	4798
汕頭	國際大酒店	$	2750

三日兩晚住宿以上酒店
二日美式早餐於酒店

拍門自稱警員要查證件
歹徒隔鐵閘轟一彈
台商在澳門遭槍殺
警正調查是否涉生意糾紛或另有內情

【本報訊】澳門消息：一名台灣商人昨日在祐漢新邨吉祥樓一單位內，遭一名持曲尺手槍、自稱是警員的男子從鐵閘外開槍擊斃。兇手事後逃去無蹤，大批警方人員在附近截查疑人，惟未有所獲。至於死者被殺，是涉及生意糾紛抑或另有內情，有待警方作進一步調查。

死者蔡天賜，三十五歲，福建籍，持台灣證件。死者經營仿古瓷器，經常來往於台、澳兩地，日前才自台返澳，妻兒已移居台灣，僅父母在澳門。

據案發時在場的男子謝×水（五十餘、福建籍）稱，死者到上址與其商談生意；十一時許，聽聞有拍門聲，他往開門時，死者曾出言阻止，他未有理會，兩人啟門後，見鐵閘外站着一名年約廿餘歲的男子，對方聲稱是警員，要查兩人證件。謝某見對方操閩南口音，遂要求對方出示警員證，該男子即掏出一支曲尺手槍，指着兩人稱：「仲唔信我？」謝某見狀便折返房內取證件，期間聽聞該男子稱：「若不開門，便會開槍。」未幾，聽聞槍聲，謝某出房察看，見死者開門衝出，亦尾隨之，不料剛出門，便見死者不支倒地，始知已中槍。

死者心窩中槍，初時神志尚清醒，不斷發出呻吟聲，惟送抵醫院後搶救無效死亡。從現場觀察，鐵閘的一塊紅布上有一被燒焦的洞，相信是兇手隔着鐵閘，槍咀貼近紅布開槍造成的，警方在鐵閘旁走廊地面拾獲一彈殼。

據悉，案發現場是謝×水兄長的物業，平日其兄一家四口居上址，謝×水租用其中一房，作商談生意之用，並在黑沙環龍園商場開設地產公司。謝×水一家則居於黑沙環。

已故富商豪宅遇劫
失一百六十萬財物
玉器商住所前遇賊損失百萬元

【本報訊】九龍嘉道理山的一個豪宅，昨日被劫，五名賊人綑綁屋內七人，掠走一百六十萬元財物；被劫的單位，是一度雄霸的士業的已故富豪曾榕的遺孀住所。

曾榕在六十年代是金邊的士公司東主，擁有龐大車隊，叱咤一時，曾榕已於多年前去世。

被劫的豪宅位於嘉道理山布力架街十五號A，是一幢兩層高花園洋房，曾榕遺孀陸×燕（六十五歲）及兩名女兒同往上址，僱有四名女傭。

昨日凌晨五時，女戶主的三十九歲女兒曾×遠返家，入屋後見五名蒙面男子正在屋內大肆搜掠，母親、妹妹及四名女傭均被綑綁，她雖然撞破劫案，但未能及時逃脫，亦被匪徒綁起。

五匪逗留兩小時，掠走六萬元現金及價值一百六十萬元飾物，七人在上午八時始掙脫綑綁報警。

又，一名習慣每日都帶着大批玉器離家的玉器商人，昨晚返抵大角咀寓所門外被人打劫，價值約一百萬的玉器被搶走。

事主名余卓輝（五十一歲），住埃華街六十七號三單位，他在西環開設一間玉器店，每日都帶着大批玉器離家到玉器店，收工後又將玉器帶返家。

昨晚八時許，事主返抵寓所梯間，黑暗中被人施襲，手中的一個尼龍袋被搶走，事主負傷返家後不支暈倒，不知道行劫的有多少人，事主稱尼龍袋內有價值約一百萬的玉器。

又，一名打金工場的職員，昨日下午二時攜帶價值五十七萬元的金飾，步出長沙灣地鐵站時，被四名賊人箍頸搶劫，他窮追搶去其手提包的賊人，該賊被迫棄贓求脫身，事主檢回大部分金飾，但仍失去約九萬元財物。

恒安邨火警一傷者
留醫兩日終告不治

【本報訊】本周日凌晨馬鞍山恒安邨釀成一家六口受傷的火警，其中十九歲的少女留醫三日後終告不治，其父母情況亦危殆。

案發星期日凌晨一時四十七分，恒安邨恒豐樓一六×二室一個單位發生火警，起火原因懷疑是有人用蠟燭看書引起，引致一家六口受傷，其中十九歲少女林惠明延至昨晚八時半不治，其父亦情況惡劣，母親仍然危殆。

三〇一案調查期
馬畋稱將會延長

【本報訊】香港美國商會執行董事馬畋，昨日出席扶輪社午餐會後表示，據他得到的消息，美國會將三〇一法案調查限期延長三個月，讓中美雙方有更多時間商談，以便達成協議。

美國對中國保障知識產權情況進行調查，原限期至十一月二十六日止。（另有關於商界對美三〇一法案反應刊第廿二版）

遇劫事主崔×強，三十五歲，於劫案中他被毆打面部受傷，事後被送院治療。

又，沙田及九龍城兩住戶，昨日亦分別遇劫，其中九龍城一戶被三名持槍匪徒賺門行劫，損失少量財物；而沙田一戶被三刀賊行劫，女事主被挾往銀行提取五萬元。

九龍城劫案現時是衙前圍道一五四號衙前小築一樓某座，昨日下午一時四十分，只得一名菲傭在內，三名男子按鈴賺門入內後，拔出一柄銀色手槍，制服並綑綁菲傭，掠得價值一萬元手表及三百元現款逃去。

終審庭海外法官人數
羅傑志說英無意討論

【本報訊】香港大律師公會主席羅傑志，昨日傍晚由倫敦返港，他在機場回答記者問題時表示，此行曾會見英國外交部專責香港事務的外次祁福禮、助理外次布雅思，所得的印象是英國政府無意就本港設立的終審庭的海外法官人數問題，再與中國進行討論。

羅傑志前往英國是就終審庭有多些海外法官人數問題進行游說工作的，昨晚他向記者表示，「英國議會議員多數支持香港的終審庭應有多些海外法官」。

港督歡迎英越協議
認為是個極好消息
現既已獲保證可將非難民遣返

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日歡迎英國與越南政府達成協議，將在港的越南非法入境者送返越南。

港督說：「這的確是一個極好的消息。香港曾多年來努力尋求人道的方法解決這問題。」

他說：「那些被甄別為非難民的越南人，只有返回越南才有希望。將數以千計的人，包括許多兒童，經年累月關在羈留中心內，絕非解決問題的方法。現時我們已取得有關安排和保證，令我們可以將非難民遣送回原居地，而無須憂慮他們會遭受逼害。只有將非難民的越南人遣返原居地，我們才能繼續根據綜合行動計劃全面履行我們的本份，及照顧那些真正是難民的人。」

懲教署人員解釋英越協議後
船民中心維持平靜
江德恩重申有能力應付任何突發事故
入境處將增人手加快非難民甄別工作

【本報訊】懲教署發言人昨日表示，港府昨日下午公布英越達成全面遣返船民協議的消息後，本港各個船民中心仍維持平靜。該發言人並表示，該署可以應付任何一旦發生的事故。

該發言人向記者表示，在向船民講解港府的遣返政策後，希望船民能夠接受現實。

懲教事務職員協會主席江德恩接受記者查詢時表示，懲教署人員已將英越達成船民遣返的協議，向羈留中心的船民代表解釋，初步反應亦相當平靜。

江德恩估計未有立即的抗議行動，主要是遣返的消息已流傳一段時間，而且最先受影響的是再度來港的船民和新抵港的船民。

江德恩說，負責管理船民中心的懲教署人員，在數個星期前已加強戒備；在沙田白石和西貢萬宜水庫兩個船民中心，亦駐守了三百名警方機動部隊，增強外圍的戒備。

另一方面，入境事務處將增加一百一十多個職位，以加快船民的甄別程序，屆時估計每星期可甄別四百名船民，令船民等候甄別的時間由過往的兩年時間，縮短至十六個月。

入境事務處發言人表示，該處目前有七十名入境事務主任負責甄別工作，每周只可甄別一百一十二名至二百名船民。

各方歡迎遣返越人
盼英越盡快作安排
呼籲美國支持協議加速解決問題

【本報訊】行政立法兩局議員范徐麗泰，對於昨日簽署的英越協議表示歡迎，但認為這只是解決長期困擾本港的滯港越南人問題的一個開始，未來仍需面對艱難而曲折的情況，才可最終解決該問題。

她指出，由於滯港越南人問題相當繁瑣複雜，所以需要按部就班，逐步加以解決；另外，她呼籲目前在各羈留中心內的越南人不要以身試法，鋌而走險，因為這不但無法改變所有不符合難民資格的越南入境者將要全部返回越南的事實，相反卻會令到羈留中心內的其他無辜越南人受到影響。

香港自由民主聯會昨日發表聲明，認為英國及越南政府在河內所達成的遣返所有滯港越南非法入境者協議，標誌着有關方面採取了明智及務實的態度，該會對此表示歡迎，並希望英越雙方盡快擬出遣返安排，讓船民有秩序地回國。

該會同時又希望那些真正關心滯港越南人福祉的人士，盡力勸諭滯港越南入境者認識他們在越南將可享有的機會，而盡快接受自願遣返計劃的安排，返回家園。

香港爭取解決越南船民行動組聯絡人曾紹偉，對英越達成全面遣返滯港船民的協議表示歡迎，他認為港府應對船民進行安撫，避免不愉快事件發生。

他認為，滯港的船民可能並不能接受這項遣返事實，或受謠言影響而作出激烈的反對行動，這可能導致高唱人道主義的國家在國際上反對有關計劃，所以，港府應立即將情況告知所有船民及加以安撫。他又呼籲美國要體諒香港面對的實際困難，及尊重英越兩國政府的決定。

他認為是次做法，有助重建港府威信及恢復市民信心。

立法局議員李柱銘昨天表示，高興見到英越政府達成協議，令越南人問題得以接近解決，但他指出，遣返越南人是長遠的工作，並不容易解決。

他又說，他將於下周往美國，游說國會議員接受香港遣返經甄別後證實為非難民的做法，並促請美國恢復與越南貿易，使問題獲得根本的解決。

城市理工學院應用社會科學系講師陳章明擔心，如果全面遣返越南船民計劃不能獲得美國政府同意，可能會在本港引起許多問題。

他表示，美國政府一向以維護人道立場為理由反對當然遣返，在這種情況下，他擔心美國會否對本港採取一些經濟制裁，嚴重影響本港經濟。

他又表示，全面遣返船民政策包括遣返今日或以後及多次來港船民，過程中會牽涉四萬多名船民，他擔心此舉亦可能導致本港出現暴力衝突。

城寨首期清拆在即
祝建勳說不會延期
商戶對賠償不滿可詳列資料交當局考慮

【本報訊】港府副政務司祝建勳昨日表示，前日因不滿賠償而在尖沙咀警署外進行抗議活動的六、七十名城寨商戶，只是佔城寨居民的少數。他說，港府不會延長城寨第一期清拆限期。

他表示，港府給予因清拆而需要搬遷的城寨居民賠償很合理，他們也有一段較長的時間考慮是否接受賠償，但現時已到了接近清拆九龍城寨階段，不能再允許清拆計劃被拖延，所以擬定十一月二十七日為第一期受清拆居民搬遷的最後限期，如果居民屆時仍不遷離，有關部門會在十一月二十八日勒令居民搬遷。

問及港府是否再會延長限期及調整賠償額，祝建勳稱，限期不會再有變動，而賠償額的原則仍會一視同仁，如果居民認為不足夠，他們可以將有關資料提交予政府，政府根據資料給予他們較高的賠償額。如果居民不提供資料，又認為賠償額不夠，那就沒有辦法解決他們的問題了。

本屆行政局昨結束
港督向退任者致謝
盼三人繼續為香港服務

【本報訊】港督衛奕信昨日在本屆行政局最後一次會議上，向三名退任行政局議員譚惠珠、謝志偉及鄭漢鈞致謝，表揚他們多年來在該局的工作。

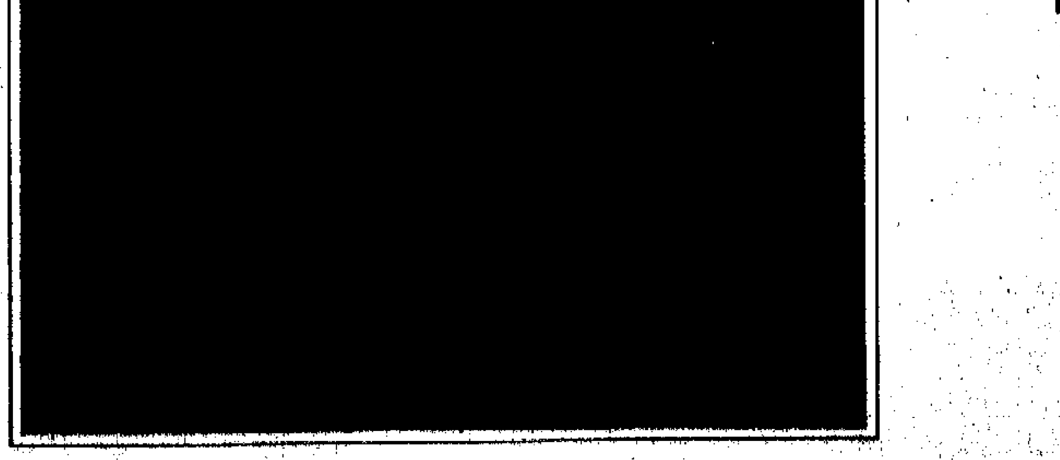
他在行政局會議結束後對新聞界說：「譚惠珠、謝志偉和鄭漢鈞三位議員在出任行政局議員期間，要應付很多極為困難的問題。我對彼等的意見十分重視，及極希望他們會繼續服務香港。」

譚惠珠表示，卸任後將先到倫敦度假；而鄭漢鈞和謝志偉均表示，退出行政局後會繼續參與社會服務；謝志偉更以詩一首贈予港督。

“在國家重點工程項目中，VAX的表現是非常出色的。”

中國高能物理研究所的機械

中國科學院高能物理研究所計算中心主任鄭國瑞先生（右）及曾負責該計算中心建設的計算機專家張報昌先生（左）。



中國科學院高能物理研究完成的國家重點工程——北京正負電子對撞機和北京譜儀，榮獲了1990年度國家科技進步特別獎。擔負對撞機探測器——北京譜儀——物理實驗數據分析的高能所計算中心，為此做出了貢獻。

據該所計算中心主任鄭國瑞先生介紹，計算中心的中央處理系統主要是采用美國DEC（迪吉多電腦有限公司）的VAX的先進系列機。

為什麼該所在眾多公司的產品中唯獨選中DEC公司的VAX機呢？

鄭先生歸納了三方面的優點：“第一，VAX機的應用界面非常友好，使用起來很方便；第二，可擴展性好，為今後再投資留有餘地；第三，網絡成熟，並且兼容性好。”

鄭先生又說：“計算機中心的利用率是很高的，每天24小時連續工作。對撞機運行後，探測器數據處理（包括模擬計算）佔據了85%，在此國家點工程項目中，VAX的表現是非常出色的。”

負責進行數據處理的物理學家王泰傑先生說：“大家都願意使用VAX機，VMS系統非常友好，調用CERN（日內瓦西歐核子聯合研究中心）的資料很方便。”

曾負責該計算中心建設的計算機專家張報昌先生說：“計算中心的建設過程前后歷時約六年，採用階梯式逐年按需發展的策略，充分利用DEC公司在VAX/VMS和網絡方面的承諾及技術優勢，每次都以較少的投資得到當時最先進的產品。”

digital Digital Equipment Corporation

DEC中國有限公司　香港辦事處：香港九龍加連威老道95號 明輝中心五樓至七樓 電話：(852) 731 5211 傳真：(852) 723 6684

北京辦事處：北京西郊二里溝 西苑飯店4號樓二樓 郵政編碼：100046 電話：831 3388轉5422-5426 直線：831 6662 傳真：832 7621

迪吉多電腦（香港）有限公司：香港灣仔 告士打道38號 海軍大廈24字樓 電話：864 3000 傳真：865 1311

關山月從藝六十周年紀念

“一樹獨先天下春”——關山月從藝六十周年

●榕蔭渡口局1—1

●榕蔭渡口局1

●榕蔭渡口局1—3

●榕蔭渡口局1—2

　與其說關山月在中國畫界的成功來自其超人的天賦，倒不如說是關老於艱難崎嶇的探索中，那種對藝術的誠實和醉迷的態度。

　觀其畫，或塞外風光、長江黃河；或名山大川、巨榕紅梅，氣勢雄偉，筆墨酣暢，令人嘆為觀止。

　中國畫界昨日起舉行關山月從藝六十周年研討會，關老談及感受卻也精闢：「平生塞北江南，筆墨當隨時代，適我者新。」

　早在一九三二年獲高劍父收入春睡畫院門下的關老，正是他砥礪自持，不隨波逐流，堅守文人風骨，故能在藝術的天地裡，樹立畫家的典範，獲得中外的肯定。

　聯合國中國廳懸掛著他創作的「報春圖」；日本《讀賣新聞》把他所作「俏不爭春」評為世界名畫；一九八七年關老被美國加州長堤州立大學頒贈授予「榮譽藝術大師」稱號，並曾多次赴歐、美、亞洲各國講學，為中國畫的發展總結出許多寶貴的理論。

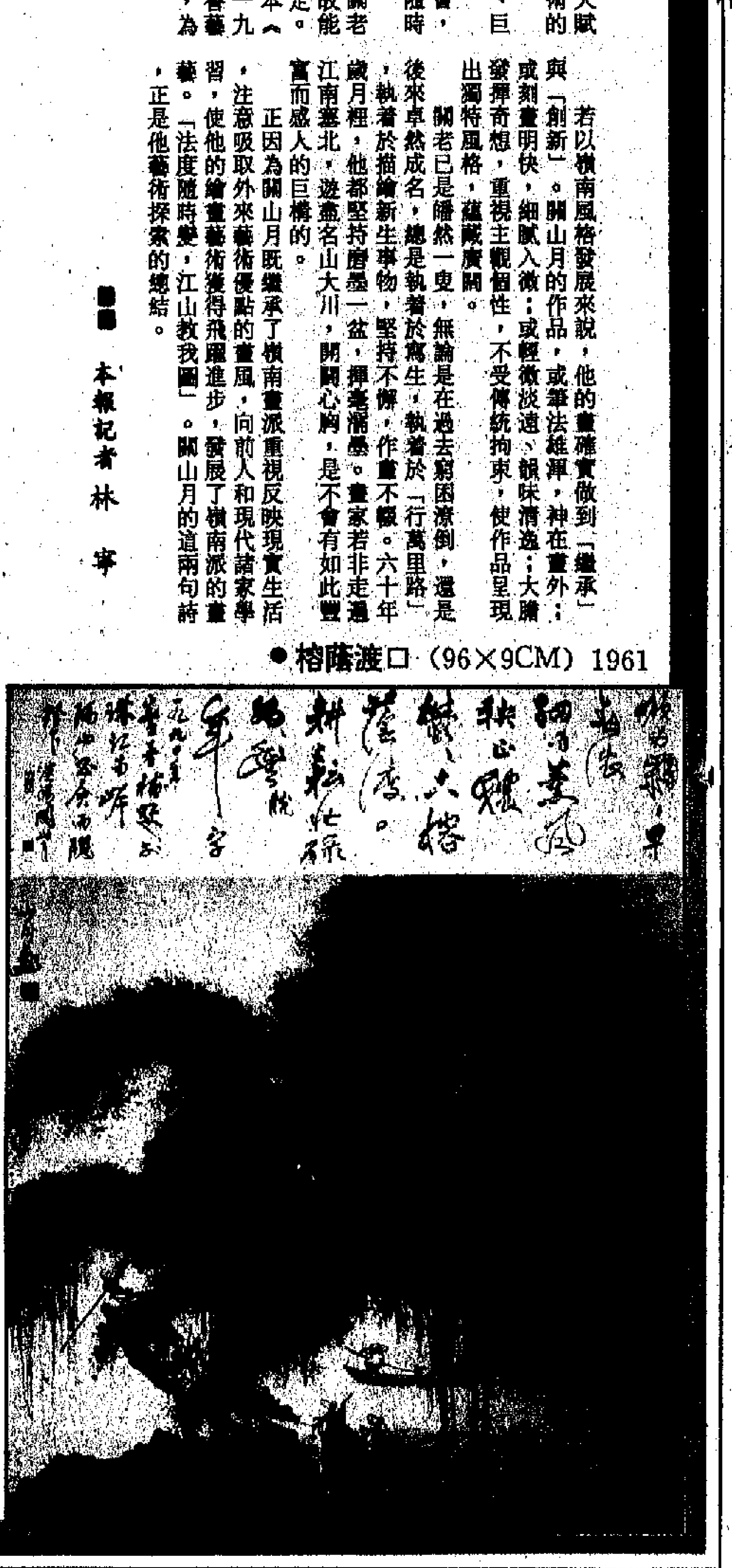
　若以嶺南風格發展來說，他的畫確實做到「繼承」與「創新」。關山月的作品，或筆法雄渾，神在畫外；或刻畫明快，細膩入微；或輕微淡遠，韻味清逸；大膽發揮奇想，重視主觀個性，不受傳統拘束，使作品呈現出獨特風格，蘊藏廣闊。

　關老已是皤然一叟，無論是在過去窮困潦倒，還是後來卓然成名，總是執著於寫生，執著於「行萬里路」，執著於描繪新生事物，堅持不懈，作畫不輟。六十年歲月裡，他都堅持磨墨一盆，揮毫潑墨。畫家若非走遍江南塞北，遊盡名山大川，開闊心胸，是不會有如此豐富而感人的巨構的。

　正因為關山月既繼承了嶺南畫派重視反映現實生活，注意吸取外來藝術優點的畫風，向前人和現代諸家學習，使他的繪畫藝術獲得飛躍進步，發展了嶺南派的畫藝。「法度隨時變，江山教我圖」。關山月的這兩句詩，正是他藝術探索的總結。

■■ 本報記者 林 寧

●榕蔭渡口（96×9CM）1961



香港中樂團下月獻藝 展現中國敲擊樂精華

奏《鴨子拌咀》《老虎磨牙》等名曲

　【本報訊】香港中樂團普及音樂會「中國敲擊樂精華」將於十一月九、十日於大會堂音樂廳舉行，共演奏逾十首中國各地具代表性的敲擊樂名曲，其中尤以西安鼓樂《鴨子拌咀》《老虎磨牙》和舟山鑼鼓《漁舟凱歌》為敲擊樂的精華。

　該場音樂會指揮閻學敏、擊樂領奏劉自華、敲擊獨奏錢國偉和藝團辦事處高級經理梁志昌、中樂團經理葉家禮昨日會見新聞界，介紹演出詳情。

　閻學敏介紹說，該場音樂會已籌備半年，專門介紹中國音樂中的敲擊樂品種。雖然只是小組演出，但敲擊樂手加樂隊已有五十多人，佔中樂團總數的三分之二。所用的敲擊樂器蔚為壯觀，其中鑼鼓有三十多個，重型的樂器在十件以上，大大小小的中西敲擊樂器超過一百件，可說是敲擊樂器的展覽會。為了擺放這些樂器，擴大舞台空間，不得不拆除音樂廳前兩排的座位。

　閻學敏指出，樂器中的方響、編磬、編鐘，都是中樂團以往音樂會中罕見的，此次特別由音統處、演藝學院借出，這三件樂器都頗有歷史價值，年代可追溯至春秋戰國時期。此外，因中國這些古老的敲擊樂器，製作繁複，難掌握音準，音樂會還增加了鋼片琴、定音鼓等西洋敲擊樂器，使音色更為豐富。

　樂曲方面，亦盡可能介紹中國各種不同類型、風格各異的敲擊樂作品。閻學敏表示，西安鼓樂《鴨子拌咀》、《老虎磨牙》，是從唐朝宮庭音樂發掘出來，該兩曲與舟山鑼鼓《漁舟凱歌》幾乎由不同的演奏者在世界各地演奏過，流傳久遠。

　李貴真、譚盾作曲的《鼓詩》（為一群中國鼓而作）是一首新的曲目，由七個鼓手合奏，表現中華民族堅定、勇敢的奮鬥精神。另一首《西域駝鈴》，為敲擊樂合奏，十八位敲擊樂手全部上場，是敲擊樂交響化的嘗試，該曲亦是中樂團首次演奏的曲目。

　此外，在《社慶》（潮州大鑼鼓）中，閻學敏將用鼓作指揮，盡展現潮州大鑼鼓特有的、吸收戲曲表演的相式動作。其他曲目包括《鋼水奔流》（雲鑼獨奏）、《龍騰虎躍》等。

　門票由三十至七十元，現已於各城市電腦售票處發售。

閻學敏介紹敲擊樂器編鐘（本報攝）

一批中國瓷器昨拍賣 總成交逾五千萬港元

雍正琺瑯彩撇口盌六百萬元成交

　【本報訊】為期三日的香港蘇富比秋季拍賣會昨日揭幕，首日拍賣三百一十件中國瓷器，全日總成交額達五千一百餘萬港元，成績理想。而瓷器中估價最高的一對清雍正琺瑯彩錦上添花撇口盌以六百零五萬元成交，成為全日成交價最高的拍賣品。

　蘇富比副主席朱湯生表示，昨日的拍賣成績理想，買家表現活躍，而下午的競投情況更為激烈，台灣買家的表現比本地買家更佳，清朝青花瓷器的造價較好。

　對估價四百至五百萬元的清雍正琺瑯彩錦上添花撇口盌，其胎異常纖薄，圖案紋式特別，保存完美，這對盌最後終以六百零五萬元賣與私人收藏家。另外，由香港古董商以二百五十一萬元購得的清雍正粉彩福壽圖撇口大盤，估價為二百五十至四百五十萬元，此盤畫中題材為壽桃，有吉祥之意，較受收藏家的歡迎。

　一隻明永樂青花雙耳扁壺，估價為二百至三百萬元，最後以二百三十一萬元成交，此類青花雙耳扁壺雖然流傳於世的數目並不少，但大部分均有破損，而此壺保存完美，所以較為難得。

　蘇富比秋季拍賣會今日繼續在富麗華酒店舉行，今日將從上午十時三十分開始拍賣一百八十一件中國工藝品、傢俬及玉刻。

特稿

楊延文重視繁中透簡

作品進入國際拍賣市場的中國畫家

本報記者 劉粵瑛

　中國現代中青年畫家的作品進入國際拍賣市場，迄今為止數量並不多，北京畫家楊延文的畫作八九年在佳士得拍賣中首次出現，其後他的作品屢次出現在同類型的拍賣中，而且畫作的拍賣價不斷增長，雖然金錢不是衡量藝術作品的標準，但由此可以看出越來越多人認同楊延文的畫了。

　楊延文今次帶了五十餘幅新作，現正在港辦個人畫展。看他的畫，可以從中領悟到對立統一的哲學原理，構圖繁中透簡，意境虛實結合；用線條勾出平面，潑墨中的破墨技巧運用，這些都是楊延文作品的特色。

　楊延文昨日在接受記者訪問時表示，有人說他的畫最大特點是具有較濃厚的西畫風格，在創作手法上與他的老師吳冠中相近，其實這種說法是不科學的，因為在藝術領域裡，每個人都有自己不同的摘取觀，例如徐悲鴻是將西方的古典科學運用在創作中，吳冠中則在西方藝術的意識形態及構成方面獲益良多，這些都影響到作者繪畫創作的風格。

　他說，他是以中國民族文化為主體，創作的題材都是純中國的鄉土風光，在技巧運用方面，他吸收了西畫的某些長處，並將之加以「消化」，使其恰到好處地在他作品中顯現，同時亦不至影響主題。

　分析楊延文的作品，可以首先從其作品表達的意境來看。楊延文說，中國畫強調要有深遠的意境，給人含蓄的感覺，構圖通常較簡單，寥寥數筆表現出虛緲的境界。西洋畫則喜歡用直接的繪畫語言傳達作品的思想內容，兩者各有其法，而他採用的是繁中透簡的構圖方法。因為一味的簡單，難免有單薄的感覺，太直接又少了一份中國人的含蓄、深沉。

　楊延文說，繁中透簡的意思是用豐富的繪畫語言表達單一、明確的主題，他繪畫喜歡將整張畫紙都「佔領」，但必須做到繁而不亂。另外，在創作的題材方面，楊延文拓寬了傳統中國畫的表現範疇。

　他表示，傳統的中國畫大多是以深山古廟、才子佳人為創作題材，而他卻喜歡表現有人間煙火的事物，講求作品需要有濃濃的人情味。他對農村有很特別的感受，認為中國農民知足、不好高騖遠、腳踏實地的精神，是值得人們用藝術去表達的。

　楊延文對於線條的運用可謂熟練到家，在他所有的畫作中，凡是表達平面的東西，都是以線條勾劃出來的，他說，用墨塊表現平面，力度不夠，使其看起來偏「軟」，而用多種線條構成的平面，就像是一幢大廈有了支柱一樣，畫面可出現厚、重的效果。

　在今次展出的一幅作品《太行山村》圖中，大量不規則的線條組成了無數的平面，這些平面組合起來將石壁、石牆、碎石小路描繪得淋漓盡致，畫面上方則是一大片潑墨，給人氣度軒昂的感覺，大手筆與顛見功力的細小線條互相對應，產生強烈節奏，如此相逆的畫面構圖是有勇氣和膽量的畫家才敢嘗試的。

江蘇畫家宋玉麟（本報攝）

宋玉麟個展昨揭幕 介紹山水畫作百幀

另有「近代百家山水展」同時舉辦

　【本報訊】香港藝苑企業公司舉辦的「宋玉麟山水畫展覽」和「近代百家山水展」，昨日起至十一月八日分別在香港藝苑書畫家中心和香港藝苑中心畫廊舉行。

　在昨日舉行的「宋玉麟山水畫展覽」開幕儀式上，由全國政協常委莊世平、香港潮州商會會長廖烈科、香港商業銀行董事長陳有慶、香港潮州商會名譽會長李春融主持剪綵儀式。現任江蘇省國畫院副院長的宋玉麟亦出席了開幕儀式。

　宋玉麟這次是首度在本港舉行作品個展，他是當代著名山水畫家宋文治的長子。是次展出的作品有分鏡屏八十餘件，手卷五條，冊頁本四件，立軸十件。在昨日之內，已有一半作品被定購。

　宋玉麟的山水畫被評為近避時俗，遠繼傳統，自成高雅格調，是成大器之道。

　香港藝苑書畫家中心位於上環皇后大道中三二七號大興中心第一期一樓。

　另外，「近代百家山水畫展」集中展覽近百名清末民初至當代畫家之作品，共有二百件。其中有陳師曾、張大千、溥心畬、傅抱石、李可染、林風眠、黃賓虹、朱屺瞻、劉海粟、陸儼少、黃永玉、吳冠中、謝稚柳、賴少其等。

　香港藝苑中心畫廊位於皇后大道中三二五號地下。

楊延文及其作品《太行山村》（本報攝）

黃仁逵畫展 港大正舉辦

　【本報訊】香港大學馮平山博物館正展出香港畫家黃仁逵的最新作品，展期至十一月三十日止。他曾在巴黎國立藝術高級學院主修油畫。

今日文化節目精選

▲梁漢威粵曲演唱會今晚在大會堂音樂廳舉行，時間是晚上七時半。

▲進念二十面體今晚七時半，在文化中心大劇院演出《香港樣板戲》。

▲文化中心大堂今日下午一時十分舉行鋼琴演奏，由國際音樂學院演出。

▲屯門亦園村街坊福利會今晚八時有魔術表演，免費入場。

▲「日本新電影巡禮」正舉行，今晚七時半在藝術中心林百欣電影院放映《綠之夜》，由望月六郎導演。

▲趙海天個人畫展「大地遊」正於藝術中心包氏畫廊舉行，展期至今日下午四時止。

第十二版

……民中心仍維持平靜。該發言人並表示，該署可以應付任何一旦發生的事故。

　該發言人向記者表示，在向船民講解港府的遣返政策後，希望船民能夠接受現實。

　懲教事務職員協會主席江德恩接受記者查詢時表示，懲教署人員已將英越達成船民遣返的協議，向羈留中心的船民代表解釋，初步反應亦相當平靜。

　另一方面，入境事務處將增加一百一十多個職位，以加快船民的甄別程序，屆時估計每星期可甄別四百名船民，令船民等候甄別的時間由過往的兩年時間，縮短至十六個月。

　入境事務處發言人表示，該處目前有七十名入境事務主任負責甄別工作，每周只可甄別一百一十二名至二百名船民。

……題。

　他表示，美國政府一向以維護人道立場為理由反對當然遣返，在這種情況下，他擔心美國會否對本港採取一些經濟制裁，嚴重影響本港經濟。

　他又表示，全面遣返船民政策包括遣返今日或以後及多次來港船民，過程中會牽涉四萬多名船民，他擔心此舉亦可能導致本港出現暴力衝突。

一九九一年十月三十日

馬與統血

今次賽事，出馬眾多，不乏有冷門馬出現之局勢，又介紹今次可留意之質新當男之馬匹。

第一場，第五班馬跑一六五〇米，「大四喜」近況已操好，正及出擊水準，上仗因走勢欠規矩，跑來第三，所員不過四份三馬位，當可求進一步，賽後復操更加緊出試，應是此組重心頭馬所在。「大四喜」之父贏過兩仗頭馬，後萬五鎊獎金，

第四場，二、三班馬跑二二〇〇米。「大好前途」上季贏過二千米，另外在較長途方面亦跑來接近，此駒在英國共跑過十五仗，贏出八化郎，其父贏過二級長途，但對手也未算太強，仍是可注意之半冷門對象。

第六場，第四班馬跑千八米，「木星一號」底質較高，上季已顯過身手，後勁甚強之馬，今季此駒更見成熟，雖然首仗受阻出閘遲，力上不及，今次出千

昨晨一組試閘 香港精神擒元

昨晨沙田馬場安妥膠跑道有一組試閘，路程為一〇五〇米，結果由香港精神勝出，過程如下：

晨操

周二課期又回復熱鬧，出試馬匹踴躍，而快試鏡頭甚多，全朝以李漢明及陸鎮豐馬房試馬最為積極，以下為昨日晨課摘錄。

▲買樂克「千里馬」與「[illegible]

澳門周日賽馬配磅表

快嘉樂夠爽快永勝寶
喜運來時運高海鑽石

今晚七時三刻開跑　場地預測「好地」

大勢分析

今晚快活谷六場草地賽事，仍然下午七時四十五分開跑，用B跑道舉行，直路比平時稍長，更有利後上馬。

馬會行政人員昨晨勘視場地之後，宣佈掛牌預測為「好地」，今晨將再勘視，以作出最後掛牌。近期不論日、夜馬都出現紛爭局面，拚搏激烈，今晚形勢更見緊湊，多個馬房及騎師都有充分準備功夫，任何一個馬房或騎師都未足以控制大局，綜觀大局，張、安、岳、蘭、甘、賓、朱等廄都應有馬贏，騎師方面，徐貴良有資格開齋，魯賓遜、謝展鵠也應有馬贏，以下是各場大勢分析。

大四喜飛驃松福

第一場 第五班一六五〇米，馬匹實力及近況有距離，形勢利熱門，張廄「大四喜」上季後期成熟，有進，今季兩仗演出更見明顯進步，上仗負於超班馬「康樂至寶」四分三馬位，與「美妙龍」互纏過終點，證明有升班潛力，近期加緊操練，志在開齋，對手已易，勝望甚高，對手中「飛驃」也佔班利，奈何長期受腳患影響，不過上仗走勢明顯進步，復操之後也罕見積極，信心大增，副選之材，第三勢力「松福」，有實力但嫌失準，冷腳「美國生菜」，快放減少意外值兼顧。

第二場 第三班一二三五米，熱門實力馬足左右大局，岳廄「快嘉樂」降回此班佔利，上仗負於「[illegible]駿馬」不足為辱，復操勇態保持，此駒演出準繩，路合有再拚勝決心，三甲必入之爭勝分子，對手中「夠爽快」降班也屬有利，體質較弱，上仗九七五米出閘失機，今次一二三五米必然可放出貼欄，有力爆半冷，此外「永勝寶」質新當起，未見底馬加強備戰，曝火收歛，有力推翻大局。此外，「包旺財」口益回勇，此程稍嫌短，憑平均快速，一位可求。

高橋預測

第一場 ①大四喜 ⑤飛驃 ④美國生菜 ⑦松福
第二場 ①快嘉樂 ④夠爽快 ⑦永勝寶 ③包旺財
第三場 ⑤大班 ⑦會所之音 ④拔萃之威 ⑥龍飛鳳舞
第四場 ①長勝孖寶 ②風雷金剛 ③更好世界 ⑦自由勇士
第五場 ⑤喜運來 ②時運高 ⑧幸運紀錄 ①海鑽石
第六場 ②木星一號 ③廣友威 ⑤金錢至上 ⑩萬眾其昌

大班會所之音

第三場 第四班千八米，有重心馬，蘭廄「大班」升班未盡頭，勝後再打磨，少休操足不打無把握之仗，今仗路合，仍屬爭勝最濃一匹，對手中「會所之音」班次適中，上季尾跑入位，休息備出中暑消息，休息至今已五個多月，操足吼準此程倒擊，正合腳法，理想配搭。此外，「龍飛鳳舞」今季演出仍具水準，勇態保持，走勢可靠，路合，位置之材，其餘「拔萃之威」連課拍跳，越操越回勇，路合，有力闖入三甲。

長勝孖寶風雷金剛

第四場 第二三班二二〇〇米，全晚最緊湊一場賽事，論馬長途實力、狀態、戰意，「長勝孖寶」是最高一匹，騎者力求開齋，昨晨加課也見認真，獨嫌磅重跑長途，騎者演出水準欠穩定而已，三甲必入之爭勝分子，對手是「風雷金剛」，乘勇追擊，長力無疑，也是加磅太多恐防有失，作配為宜，岳廄「更好世界」身處高班，跑長途屬最佳出路，全力催谷求逞，有力爆半冷，其餘「自由勇士」回勇目標指向今仗，主力出擊，有力加入戰圍。

第五場 第三班一二三五米，朱廄「喜運來」今季初出，主帥停賽也要扳大頭配巫斯義上陣，必然認為有把握，也不想放過爭勝機會，降班有利，適逢回勇有爭勝水準，路合值捧場，對手中，「時運高」上仗初出力拚負於「錦衣衛士」，證明降班有利，而狀態日益回勇，捲土重來，路合對手已易，也屬前列分子，還有是夏廄「幸運紀錄」潛質本來不吃虧，但向來演出失準，今仗也只宜敲冷或者作配腳；方廄「海鑽石」兩捷不用升班，負重兼銳氣不如前，一位已足。

木星一號廣友威

監場董事　李福深　戴鎮濤

▲冷W二串三　第一場⑩快利來，第六場②木星一號。勞楚令。

今晚快活谷賽馬騎師配搭排位及獨贏連贏賠率表

六環彩　▲升班馬　▼降班馬　☆自購高價馬　●越級挑戰馬　★戴眼罩馬匹

第一場　第五班　一六五〇米　第一口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	大四喜★	4	謝展鵠	一三四	張	3	2.1	2.1	2.1
②	綽綽有餘☆▼	10	葉楚航	一三三	伍	10	8	8.3	8.3
③	五陵霸★	9	陳俊輝	一三〇	摩	3	36	36	35
④	美國生菜☆	7	丁冠豪	一二七	許	8	26	27	25
⑤	飛驃	3	馬佳普	一三〇	安	5	3.5	3.9	3.6
⑥	創精功夫★	8	鍾占祺	一二三	蘭	4	97	77	74
⑦	松福	5	蔡鎮威	一二四	登	8	10	10	9.6
⑧	天鷹	6	戴利	一一七	王	3	24	23	24
⑨	楊家寶★	1	羅富全	一二四	簡	9	15	16	17
⑩	快利來	2	馬素爾	一二〇	邦	5	17	18	17

	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	12	49	23	3	110	7.3	85	43	24
2		152	73	14	219	28	267	66	64
3			280	67	386	180	390	242	297
4				29	345	57	295	131	172
5					180	8.5	79	57	27
6						404	495	439	603
7							241	79	79
8								412	299
9									120

第二場　第三班　一二三五米　六環彩第二關　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	快嘉樂★	3	魯賓遜	一三七	岳	7	2.1	2.2	2
②	時運佳☆▼	4	白禮棟	一三五	蘭	3	13	13	13
③	包旺財	1	談樹文	一二八	林	6	9.5	10	11
④	夠爽快☆	6	鍾占祺	一二六	安	5	5.6	5	4.8
⑤	潮州音樂☆★▼	10	湯寶森	一三〇	白	7	18	15	16
⑥	夢情人★	5	馬輝	一二八	洲	8	14	14	15
⑦	永勝寶★☆	2	李易學	一二六	甘	4	6.5	6.5	7.8
⑧	超霸★☆	7	蔡鎮威	一二〇	朱	6	30	29	31
⑨	南海★☆	9	葉楚航	一二〇	登	10	20	21	22
⑩	永恆之耀☆	8	陳俊輝	一一四	摩	4	59	37	48

（②「時運佳」除眼罩）

	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	9.5	12	5.6	16	18	6.7	27	26	102
2		47	31	53	66	38	140	154	336
3			30	84	64	32	78	95	304
4				62	61	14	75	174	292
5					83	80	172	107	264
6						107	131	94	194
7							77	95	134
8								134	226
9									323

第三場　第四班　一八〇〇米　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	跳舞明星☆	3	巫斯義	一三五	賓	8	34	32	23
②	再顯天下	9	丁冠豪	一二七	謝	5	14	16	14
③	康樂至寶★	7	馬輝	一二七	洲	6	11	11	10
④	拔萃之威★	1	馬泰斯	一二七	許	5	4.1	4	4.2
⑤	大班▲	8	白禮棟	一二七	蘭	4	4.3	4.2	4.2
⑥	龍飛鳳舞★	6	馬佳普	一二三	方	7	6.3	6	5.8
⑦	會所之音★	4	魯賓遜	一二三	岳	4	4.3	5	4.9
⑧	多發財☆▼	5	徐貴良	一二一	甘	5	24	18	21
⑨	好趣	2	謝偉豪	一二〇	張	4	8.8	7.8	8.6

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	91	65	64	59	32	84	192	132
2		80	56	48	51	63	114	78
3			20	18	17	18	137	43
4				10	11	8.4	118	34
5					11	10	97	31
6						11	128	37
7							146	29
8								169

第四場　第一、二、三班　二二〇〇米（香港足球會杯）　第三口孖寶尾關　孖T頭關　三寶頭關　六環彩　第四口孖寶頭關　孖Q尾關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	長勝孖寶☆	2	徐貴良	一四〇	甘	4	3.6	4.2	4.4
②	風雷金剛☆	8	丁冠豪	一三五	簡	6	17	16	16
③	更好世界	10	魯賓遜	一三六	岳	5	5.4	5.9	6.1
④	勝利風範★	9	馬佳普	一三五	摩	5	13	11	10
⑤	萬里飛☆	5	白禮棟	一三一	蘭	9	13	12	12
⑥	大好前途☆★	4	巫斯義	一三〇	賓	5	14	[illegible]	10
⑦	自由勇士☆★	6	戴利	一二九	王	5	3.3	[illegible]	3.7
⑧	天駒㊂★	3	馬素爾	一二七	方	4	7.3	5.7	7.4
⑨	必勝駒☆★㊂	1	羅富全	一二三	甘	4	51	49	56
⑩	鐵板燒☆★㊂	7	蔡鎮威	一二二	安	7	20	20	17

（⑨「必勝駒」首次戴眼罩）（馬名下有㊂為第三班馬）

	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	18	14	24	39	36	10	18	158	68
2		22	44	68	64	37	29	291	147
3			20	36	23	12	12	206	45
4				90	86	28	26	267	160
5					84	24	54	229	108
6						38	50	327	157
7							20	139	59
8								130	56
9									237

第五場　第三班　一二三五米　孖T尾關　三寶次關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	海鑽石★	2	蔡鎮威	一三三	方	4	[illegible]	3.1	3.3
②	時運高☆★	6	湯寶森	一三三	白	5	[illegible]	[illegible]	4.6
③	力度勁☆★	4	白禮棟	一三一	蘭	5	25	25	22
④	再接再勵☆	9	馬輝	一三〇	洲	3	11	10	10
⑤	喜運來☆▼	1	巫斯義	一二八	朱	5	9.5	7.5	8.3
⑥	成日贏☆★	3	嚴顯強	一一七	賓	3	10	10	11
⑦	鑽石光輝☆▼	8★	魯賓遜	一二六	岳	5	33	31	30
⑧	幸運紀錄☆☆★	5	馬素爾	一二二	夏	7	[illegible]	6.8	[illegible]
⑨	金得寵☆★	7	戴利	一二二	王	5	[illegible]	6.9	[illegible]

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	6.9	23	34	18	36	35	8.6	20
2		24	38	14	45	66	9.1	16
3			88	72	137	99	35	60
4				75	91	120	42	71
5					90	91	23	29
6						287	75	93
7							57	59
8								19

第六場　第四班　一八〇〇米　三寶尾關　第五口孖寶尾關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①	永勝福星☆★	3	謝展鵠	一三一	吳	5	10	9.6	10
②	木星一號★	6	馬輝	一三二	洲	4	5.5	5.3	4.9
③	廣友威☆	1	馬素爾	一三一	方	6	6.1	5.5	5.3
④	森林鹿	8	羅富全	一三〇	張	5	16	22	22
⑤	金錢至上☆	9	巫斯義	一二九	賓	6	5.8	5.1	5.2
⑥	長旺☆	7	鍾占祺	一二三	王	8	41	49	61
⑦	嶽峙★	2	魯賓遜	一二七	岳	4	46	54	54
⑧	[illegible]☆	5	蔡鎮威	一一九	登	10	16	19	19
⑨	新妙★	4	伍嘉	一一四	摩	3	11	10	10
⑩	萬眾其昌	10	馬泰斯	一一三	許	3	2.9	3.2	3.3

（②「木星一號」及⑦「嶽峙」首次戴眼罩）

	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	25	11	72	24	186	136	77	72	15
2		9.6	53	15	113	84	50	33	12
3			24	11	143	88	36	24	9.1
4				62	250	267	142	133	59
5					265	156	56	68	16
6						563	229	397	177
7							195	127	111
8								93	58
9									27

六環彩

	勞楚令	馬明	馬澄	歐陽豹	大勇	榮少	阿森
第一場	①大四喜	②綽綽有餘 ①大四喜	①大四喜	①大四喜	⑤飛驃 ⑦松福	①大四喜	①大四喜
第二場	①快嘉樂 ⑦永勝寶	②時運佳	①快嘉樂 ⑦永勝寶	①快嘉樂 ②時運佳	④夠爽快 ⑥夢情人	④夠爽快	④夠爽快 ⑥夢情人
第三場	⑦會所之音	④拔萃之威	⑦會所之音	⑥龍飛鳳舞 ⑦會所之音	⑨好趣	⑤大班	⑤大班
第四場	④勝利風範 ⑧天駒	⑥大好前途 ⑦自由勇士	⑦自由勇士 ③更好世界	⑦自由勇士	①長勝孖寶	⑤萬里飛 ②風雷金剛	①長勝孖寶
第五場	⑤喜運來 ②時運高	①海鑽石	①海鑽石	⑤喜運來 ⑥成日贏	②時運高	②時運高 ①海鑽石	①海鑽石 ②時運高
第六場	②木星一號 ③廣友威	②木星一號 ③廣友威	③廣友威 ⑤金錢至上	③廣友威	③廣友威 ⑩萬眾其昌	②木星一號 ⑩萬眾其昌	①永勝福星 ⑤金錢至上

大四喜大班夢情人

連贏拖飛驃松福拔萃之威會所之音

今晚賽馬各廄搏殺消息

馬房雷達

快活谷今晚草地夜賽，以移欄的B跑道作賽，直路比較狹窄和長些，因此易生拚阻意外，殺出冷門馬不奇。昨日下午馬匹行街後，馬房老友提供今晚的兩匹心水勇馬為第一場的「大四喜」及第三場的「大班」，冷馬介紹第二場的「夢情人」。連贏位第一場「大四喜」拖「飛驃」及「松福」，第三場「大班」拖「拔萃之威」及「會所之音」。以下是各廄的搏殺消息：

摩廄——出馬四匹。馬房老友表示，「勝利風範」路程太長，「五陵霸」、「永恆之耀」及「新妙」進度平平，今晚爭勝機會並不突出。

簡廄——出馬兩匹。助手表示，「楊家寶」老馬有火，冷門小敲。「風雷金剛」新勝猶勇，今季有大進步，爭勝實力分子。

許廄——出馬三匹。馬房老友提供「拔萃之威」及「萬眾其昌」，馬匹成熟進步，做足備戰功夫上陣，馬房要贏馬掃顏風，可以二串三捧場。

白廄——出馬兩匹。馬房老友介紹追捧「時運高」，今季健康正常，拚後走勢已較規矩，有力收復前失。

岳廄——出馬五匹，實力甚強。馬房老友透露，「快嘉樂」勇態可保持，惟谷中作賽不及沙田出色，宜贏位兼投。「會所之音」及「更好世界」態勇路合，爭勝分子。「鑽石光輝」健康有起色，可以冷敲。

洲廄——出馬四匹。馬房老友透露，「夢情人」老馬迴光，試閘走勢出色，不容輕視。「再接再勵」已操好試準，隨時可爆，「木星一號」有升班實力，狀態不弱。總之這三駒均要吼實。

方廄——出馬四匹，搏殺消息甚勁。助手提供「海鑽石」，力足三捷，可以捧場。「龍飛鳳舞」、「天駒」及「廣友威」狀態出色，有力爭三甲。

登廄——出馬三匹，實力不弱。助手表示，「松福」、「南海」及「[illegible]」經過熱身後均已有作戰水準，隨時有力突圍而出，可以兼顧。

賓廄——出馬四匹。助手提供「金錢至上」，態勇路合，爭勝份子。「成日贏」操足，試閘走勢出色，雖然初次上陣也不宜輕視。

王廄——出馬四匹，馬房老友介紹「自由勇士」，狀態留勇，爭杯份子。

蘭廄——出馬五匹。馬房兄弟叫追捧「大班」，勝後狀態更勇，班次也無問題，有力再勝。「萬里飛」有起色，路程合腳法，可以考慮作配。

甘廄——出馬三匹。馬房老友表示，馬房手風順，今晚有機會增添頭馬紀錄，「永勝寶」及「長勝孖寶」有W有P，可以二串三捧場。

張廄——出馬三匹。助手表示三駒均做足備戰功夫出拚，「大四喜」質新進步，力足打開勝利之門。「好趣」拚後有進，配謝偉豪必拚盡，可作三重彩冷腳。「森林鹿」勇態保持，有力再爭。

吳廄——獨出一匹「永勝福星」，拚後狀態有進，原班入馬再來，有力爭三甲。

夏廄——獨出一匹「幸運紀錄」，馬房老友透露，上賽內閃跑第三，WQ齊斷，幕後損手爛腳，今次操足再拚，有力收復前失。

朱廄——出馬兩匹。助手介紹「喜運來」，操足出拚，有力爭雄。

邦廄——獨出一匹「快利來」。馬房老友表示，狀態雖然未足，但有馬素爾助陣，有機會闖入三甲，可以考慮做配腳。

第六場 第四班千八米，參戰馬實力相當平均，洲廄「木星一號」同系馬在港均屬中長途馬，而木星一號跑千六米後上有勁，此程必合，而上仗態勇失準，熱身賽未下決心，小休操練積極，對手各有缺點，正是突擊好時機，半冷首選。對手中「廣友威」上仗走勢與馬素爾合拍，而馬今季成熟有進展，也屬爭勝之材，論潛質，「金錢至上」居首位，奈何健康欠正常，操練也欠正常，作配為宜，反而「萬眾其昌」當勇，實力未見底，騎出水準有機會爆冷開齋。

快嘉樂會所之音穩
海鑽石廣友威必拚

心思集

賽馬日以繼夜，今晚續有六場賽事在谷中舉行，由於跑草地而受練馬師及馬主歡迎，上陣馬匹踴躍，頗具吸引力。

看全晚六場賽事，岳廄及方祿麟兩個馬房均報出實力馬，估計戰意較鮮明，應有頭馬見面。個人喜歡岳廄第二場「快嘉樂」及第三場「會所之音」，方廄第五場「海鑽石」及第六場「廣友威」，應是WP投注對象。

「快嘉樂」跑一二三五米。此駒演出準繩，處第三班略佔便宜，剛戰跑入位置，馬匹狀態保持作戰水準，捲土重來，三甲之爭顯分子。

「會所之音」跑一八〇〇米。正宗長途馬，千八米有贏馬紀錄，負磅有利，目前狀態已及作戰水準，坐「望」之選。

「海鑽石」跑一二三五米。此駒今季已兩捷，狀態之勇，可見一斑，但贏馬而未升班，佔盡便宜，配小蘇得減磅之利，三捷可期矣！

「廣友威」跑一八〇〇米。此駒屢拚未出頭，但演出準，上仗跑入第二位置，所負不多，復課呈勇，配馬素爾，有力再戰。

WP精選
第二場①快嘉樂
第三場⑦會所之音
第五場①海鑽石
第六場③廣友威

大四喜大好前途 時運佳木星一號

血統與馬

今次賽事，出馬衆多，不乏有冷門馬出現之局勢，又介紹今次可留意之質新當勇之馬匹。

第一場，第五班馬跑一六五〇米「大四喜」近況已操好，正及出擊水準，上仗因走勢欠規矩，跑來第三，所負不過四份三馬位，當可求進一步，賽後復操更加緊出試，應是此組重心頭馬所在。

「大四喜」之父贏過兩仗頭馬，獲萬五鎊獎金，亦在一些錦標賽事跑入位置，子女有贏過一級和三級賽事，平均為九點八，馬應合中距離上跑，今季此駒成熟大勇，再由謝展鵠來策騎，更應具把握來爭勝，應是穩健之頭馬對象。

第二場，第三班馬跑一二三五米「時運佳」上季一出就贏一千米，利於中短途上爭功，合跑一二三五米路程，今季復操試閘和試跑，走勢表現俱有進步，大可以乘此贏回一仗頭馬。

「時運佳」為英國馬，在當地跑過三仗，都是五化郎賽事，一次得第三，另一仗則贏頭馬，此駒上仗亦贏過四仗，平均路程為千五米，獲四萬六千六百多鎊獎金，包括二、三級賽事，亦在一、三級賽事入位置，今仗來跑一二三五米路程。應有力掄元，勝望亦最突出。

第四場，一、二、三班馬跑二二三〇米。「大好前途」上季贏過二千米，另外在較長途方面亦跑來接近，此駒在英國共跑過十五仗，贏出八化郎，其父贏過二級長途，但對手也未算太強，仍是可注意之半冷門對象。

第六場，第四班馬跑千八米，「木星一號」底質較高，上季已顯過身手，後勁甚強之馬，今季此駒更見成熟，雖然首仗受阻出閘遲，力上不及，今次出千八米，應更有利，可來贏回一仗頭馬。

「木星一號」是與大滿冠、「南華之寶」同系，其父所贏路程為七化郎至十二化郎又四分一，於二、三級賽事，子女有贏過紐西蘭一級大賽，配種費萬一元，周歲身價萬七元，對於此駒之潛質及長力，在今次跑千八米路程應有信心來贏取冠軍頭馬。

獨贏精選
第一場①大四喜
第二場②時運佳
第四場⑥大好前途
第六場②木星一號

大班當銳贏面大 夠爽快大四喜勇
冷敲萬里飛萬衆其昌風雷金剛

大內探子

●簡尼馬房今晚的參戰馬實力甚強，除了四質新當起的超班馬「大班」，必受人重視成為熱門之一外，第四場的「萬里飛」與及第五場的「力度勁」，廄房來料甚勁，話有機會爆冷。

馬房消息，事實上道兩駒日前狀態起得相當出色，特是「萬里飛」，腳患好番晒，昨日下午拉去行街時，狀態起得相當好，馬身結實毛色油潤，火氣旺盛，跑二二三〇米賽事，路程首本，主帥白禮棟親自壓陣，必拚無疑，「萬里飛」刻意扒冷者，值得加倍留意。

永勝寶拔萃之威

刀仔鋸大樹

今晚草地之戰因移欄B跑道關係，令致跑道較為狹窄，理論上放頭馬較着數，選馬不妨先由此着手。

第一場 首選「松福」，今季先後兩戰都不在狀態，但愈跑愈靚，今次出爭首本路程，自然全力以赴。「大四喜」上仗稍成熟下即有接近表現，質新馬應更進一步，六環彩預其一席。

第二場 「永勝寶」比較可取，上賽跑來已見生氣，今次操練更加積極，有心在此拚勝，可以一捧。「快嘉樂」在此佔到一定的班利，雖負重磅亦不能忽視，尤其對手不強更加可取。

第三場 「拔萃之威」質素在此群肯定有優勢，上仗走來進退失據，不能作準，今番操足而臨勝望壓一。「大班」上賽勝來如拾芥，今次升班再戰，實力亦不容低估，可以一搏。

第四場 大長途搏冷門取「必勝駒」，此駒質素不弱，但連戰皆北並未顯露真正實力，以其身型看乃長途馬無疑，今戰廄侶「長勝孖寶」孭重飛，提防底出。

第五場 形勢比較單純，「時運高」上仗一出即有表現，白理維之馬熱身後才有表現，今次勝望壓一。「海鑽石」連戰連捷，大有進步，仍可再追。

第六場 「廣友威」用到馬素爾，自然是有搏殺之意，出爭首本路程，可以一爭。「龍驟」有快前速，且放且留不難放到，此駒入圈必有分頭。

今晚出賽馬匹分廄表

馬房＼場次	第一場 第五班 1650米	第二場 第三班 1235米	第三場 第四班 1800米	第四場 二三班 2230米	第五場 第三班 1235米	第六場 第四班 1800米
告						
謝			再霸天下			
王	大騰	利威之星H		自由勇士	金得勝	長旺
甘		永勝寶	多發財	長勝孖寶 必勝駒		
摩	五陵新	永恒之霸		勝利風範		新妙
林	再旺財R	包旺財				
朱		創寵			喜運來	
安	飛驟	駒爽快		鐵旋風		
夏					幸運紀錄	
邦	快利來					
岳		快樂聚	會所之韋	更好世界	鑽石光輝	駿嶺 上海之威H
洲		夢依人	銀樂至寶		再接再勵	木星一號
張	大四喜		好馳			森林跑
伍	綽綽有餘					
簡	楊家寶			風雷金剛		
蘭	劍槍功夫	時運佳	大班	萬里飛	力度勁	
吳	歡樂世界R					永勝福星
平	松福	潮桐				龍驟
方			駿飛鳳舞	天駒	海鑽石	廣友威
許	美國生意		拔萃之威			萬衆其昌
賓			跳舞明星	大好前途	成日贏	金牌至上
白		潮州音樂			時運高	

三寶 三寶 三寶

勞楚令	歐陽豹	大勇
⑧天駒 ④勝利風範	⑦自由勇士 ⑧天駒	①長勝孖寶 ⑧天駒
②時運高 ⑤喜運來	⑤喜運來 ⑥成日贏	②時運高 ④再接再勵
②木星一號 ③廣友威	①永勝福星 ③廣友威	①永勝福星 ③廣友威

賽馬消息

●黃汝安馬房對於「駒爽快」，備戰功夫做到足，昨日還特別將此駒的食料，拿去化驗，今仗有備而來，同場有熱門馬為牠擔飛，此駒必成半冷門，今次一二三五米首本路程，有力左右大局，最佳馬膽之材。

●大摩的參戰馬，昨日下午全部拉去過磅，在過磅時所見，以「勝利風範」較為對辦之外，其餘各駒所見，狀態只屬一般，並無有特別之處，今晚捧摩廄馬，宜有戒心。

●許怡馬房的第四班馬「萬衆其昌」，今晚在尾場賽事中上陣，據廄房來料稱，許怡密謀出冷，昨日下午許怡返馬房睇馬，即叫馬伕拉此駒前往沙池打滾練氣，他在旁督工，馬身見收得結實，成熟程度已足，今次出爭千八米賽事，憑輕磅之利，有力搗亂大局，最後狀態，值得加倍留意。

●簡炳墀馬房，在近期來甚少在下午拉馬去飛機坪踱步，但呢個星期以來，簡廄一反常態，下午頻頻拉去飛機坪踱步，加強操練，看動態，簡廄已有全面發動攻勢意圖。

在今次的參戰馬中，以「風雷金剛」最具好感，此駒下午加課踱步時，神態飛揚，火猛力足，而廄房消息來料稱，此駒跑長途，有坐位望贏資格，對手實力多屬似是而非，有力打入三甲，亦毫不出奇。

●張廄馬一有狀態，例必有好演出，在近期賽事中，張廄馬表現不俗，在今晚賽事中，第一場的「大四喜」，上賽已有好表現，今次重披戰衣上陣，謝展鵠扛醒十二分精神，希望為他爭取頭馬返來，雖成熱門之一，仍值得睇好捧場。

岳致滋油吠定，可見對其出賽馬匹胸有成竹，各位緊記捧場。

昨晨一組試閘 香港精神掄元

昨晨沙田馬場安妥膠跑道有一組試閘，結果由香港精神勝出，路程為一〇五〇米，過程如下：

烙號	馬名	騎師	廄權	沿途走位
G三〇五	瀟洒太子	巫斯義	賓	1 8 6 6
G三八二	香港精神	嚴顯強	賓	2 5 5 1
B四四	突破十	謝展鵠	吳	3 7 8 8
B一五〇	晨鋒V	白禮棟	蘭	4 1 4 3
G二七三	石油之星十	李易學	朱	5 6 7 7
H一八五	巴基之威	馬輝	洲	6 4 1 4
E一三〇	特駒	伯嘉	摩	7 2 3 2
J一八二	運財寶十	胡活士	方	8 3 2 5

註有V者戴開縫眼罩
有十者為觀察馬匹

晨鋒出得最快，特駒和運財寶亦不慢，巴基之威及香港精神分守四、五位，至中段時，運財寶已按慢，力掩鋒芒，轉入直路，香港精神後勁凌厲，與特駒及晨鋒爭持激烈，結果以短距離分勝負，香港精神掄元，特駒力壓晨鋒得第二。

時間：十五秒五、廿八秒四、一分零二秒一，末段廿三秒七。

頭馬勝二馬短頭位，二馬勝三馬一頸位

千里馬步闊有力 破壞者未復舊觀
聯一之寶拍跳狀態勇銳

晨操

周二課期又回復熱鬧，出試馬匹踴躍，而快試鏡頭甚多，全朝以李澳明及陸鎮豐馬房試馬最為積極，以下為昨日晨操摘錄。

▲「賈榮克」「千里馬」與「亞洲之虎」拍跳半哩，全程五十三秒四，末段廿六秒八，前駒步闊有力，而神態保持，論馬仍在勇境。「亞洲之虎」試來稍見平淡，今番兩駒同場列陣，論理則以「千里馬」形勢較好。

▲「騰龍」助手均速兩段，半哩五十二秒五，末段廿五秒四，步幅仍見開揚有力，操練保持而狀態未見回落，論馬仍處於作戰水準。

▲「俠女」艾法誠與助手「金采」拍跳，半哩五十四秒米，末段廿七秒二，全程均速，「俠女」試來仍見火氣甚盛，而後駒則力度仍有不足，觀感上「金采」輕鬆，但兩駒向來先準驚人，難以看好。

▲「破壞者」鄭宗先縱一圈然後再試半哩，全程順勢而馳，但毛色及神態仍是平淡，論馬未復舊觀。

▲「高尚」羅長雄披韁出試，慢踱一圈，甚生，論馬仍在水準，本周二千米途程合適，仍難忽視。

▲「雄飛」助手與「啄木鳥」易根拍跳，半哩五十三秒九，步頭上力仍好而神態，末段廿五秒八，「雄飛」鬆韁而馳，走勢輕鬆之極，今仗出爭千五米路程首本，馬勇態好，值得盯緊。

▲「力偉之霸」艾法誠與「勝利姿彩」王君適拍跳，兩段五十一秒九，末段廿五秒一，「力偉之霸」全程紋風未動，步頭有力而神態保持，只是氣勢仍難與上季四捷時相比，未及水準。

▲「聯一之寶」韋利信與「焜傑」陸鎮豐拍跳，半哩五十秒一，末段廿五秒二，前駒末段稍一鬆韁，即告放離廄侶，狀態更見勇銳無比，後駒由於班次及途程性能有別，所以稍見遜色，但論馬已見進步。

澳門馬訊

澳門周日賽馬配磅表

（第一組）第一、二、三班 賓布路讓賽 一千四百米

馬名	馬房	配磅
期期勝利	關	一三五
破壞者	岩	一三二
金德寶	明	一二六
運財福星	叻	一二六
港澳奇遇	吳	一二四
世界先生	關	一二四
嘉寶王子	盧	一二一
華聯之寶	存	一一八
合作愉快	梁	一一六

（第二組）第一、二、三班 賓布路讓賽一千四百米

馬名	馬房	配磅
力偉之霸	明	一三四
尊贏	叻	一三〇
強尼	岩	一三〇
蠟燭之王	梁	一二四
多多益	梁	一二四
空中霸王	呂	一二二
鮮靈虎	關	一二〇
和平使者	殿	一一七
聚滿寶	岩	一一六

（第一組）第四班 化納讓賽 一千二百米

馬名	馬房	配磅
錦繡紅星	梁	一三五
港澳奇才	殿	一三三
金力堅	吳	一三三
健聯之星	陸	一三三
金戈駿馬	存	一三二
成龍	盧	一二九
爵士	康	一二九
遠東之威	烈	一二五
偉駒	明	一三三
國王	岩	一三三
光彩	東	一三二

（第二組）第四班 化納讓賽 一千二百米

馬名	馬房	配磅
奇中奇	東	一三五
夢寐以求	存	一三三
天琴	霍	一三三
驪音	吳	一三〇
長勝	陸	一二九
榮耀全球	岩	一二九
妙龍	梁	一二七
好朋友	叻	一二四
長虹	呂	一二三
運財公子	烈	一二三
照明大王	湯	一一九

（第三組）第四班 化納讓賽 一千二百米

馬名	馬房	配磅
佳時	湯	一三四
聯一之寶	陸	一三三
衛達之寶	存	一三二
奮鬥	梁	一三二
寶驥	東	一三一
好望角	關	一三〇
是必叻	殿	一二七
德寶世界	明	一二四
馬大班	烈	一二三
來寥來人	霍	一二三
娛樂世界	吳	一二一

第四班 小飛俠讓賽 一千五百米

馬名	馬房	配磅
雄飛	盧	一三七
松山之寶	梁	一三四
亞洲之虎	殿	一三一
超越者	盧	一三〇
千里馬	殿	一二九
馬天尼寶	岩	一二八
原子彈	陸	一二七
知心友	梁	一二五
快樂天地	康	一二三
港澳之聲	呂	一二一
西城少俠	吳	一二一
特快車	烈	一二一
焜傑	陸	一二一
上沙之星	梁	一二一

第五班 杜文讓賽 一千米

馬名	馬房	配磅
光輝全球	關	一三四
滿盈利	盧	一三四
運財童子	叻	一三二
獵鹿者	霍	一二九
怡安	奧	一一九
騰羚	吳	一一九
萬勝	存	一一八
青出於藍	岩	一一七
雄心壯志	康	一一六
玉兔	陸	一一五
金碧輝煌	盧	一一五
可樂	岩	一一五
驪陽	烈	一一四
龍鳳	叻	一一〇
（後備馬匹）		
黃金之寶	吳	一一三
急先鋒	吳	一一三
吹波糖	呂	一一一

第五班 杜樂讓賽 二千米

馬名	馬房	配磅
金巾寶	東	一三二
挪威王	叻	一三一
澳門劍俠	存	一三〇
葡萄糖	存	一二九
東方紅	陸	一二八
永不言否	梁	一二七
怡泰	奧	一二六
追風	霍	一二六
快意	盧	一二四
財神	東	一二一
驥騄烈馬	殿	一二〇
高尚	烈	一二〇
寶玉	呂	一一九
洛陽	陸	一一八

第七班 得斯化讓賽 一千二百米

馬名	馬房	配磅
快樂武士	陸	一三四
威龍猛將	東	一三二
俠女	明	一三二
旺旺	烈	一三一
海鷹	陸	一三〇
幸運之星	關	一二八
霸龍	奧	一二八
中富之友	明	一二四
蓮花座	岩	一二二
金禾	明	一二一
天下	烈	一二一
寵子人	奧	一二〇
飛輪	湯	一二〇
鮑之星	明	一一九
（後備馬匹）		
中國之光	岩	一一六

正富斜跑阻及洛奇 騎師鮑榮光遭譴責
連志被提醒須爭取最佳位置策騎

澳門馬會消息：受薪董事於十月二十九日（星期二）終結一項有關於十月二十七日（星期日）舉行之「基督城讓賽」（賽事中「玩具之霸」（雷金斯）於接近六百米處似乎受阻並且側及圍欄而於其外側競跑之「洛奇」（韋利信）亦似乎受阻原因之押後研訊。

受薪董事於聆取過騎師雷金斯「玩具之霸」，韋利信「洛奇」，鮑榮光「正富」及易根「金輝王子」之證供，觀看過賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得之後，嚴重譴責騎師鮑榮光在未有足夠距離拋離「洛奇」之前容許其坐騎向內斜跑並把「洛奇」帶向「玩具之霸」及導至該駒嚴重受阻。

騎師鮑榮光同時因違反澳門賽馬會董事規例，即未有遵守賽事行政人員一項指令而被判罰款五百元。

受薪董事亦於同日終結一項有關於十月二十七日（星期日）舉行之「愛麗絲莉讓賽」中由騎師連志策騎之「快樂天地」騎法及跑法之押後研訊。

騎師連志於被問及有關其策騎「快樂天地」騎法時聲稱其策騎指示是給予該駒時間穩定走勢並且不可於賽事初段過度推騎該駒，及於進入最後直路時逐漸改善走勢取得可以挑戰頭馬之位置。

練馬師康納利確實其曾給予騎師連志該項策騎指示，其又聲稱事後看來其策騎指示是可能有導致該駒表現欠佳，而且是次乃「快樂天地」加入其馬房後首次出賽。

受薪董事勸喻練馬師康納利其後必須確保其給予騎師之策騎指示可以使其出賽馬匹於賽事中獲得最佳之名次。

受薪董事同時提醒騎師連志其本人是有責任採取足以令其坐騎有全面機會於賽事中勝出或獲得最佳位置之方法策騎。

電話投注存款 最低限額二百

澳門賽馬會宣佈，由十一月一日起，所有場外投注站均接受電話投注存款，每次最低存款額為二百元。

於鑽石、黃金及長較場外投注站辦理之電話投注存款，於存款後三十分鐘即可作投注之用。

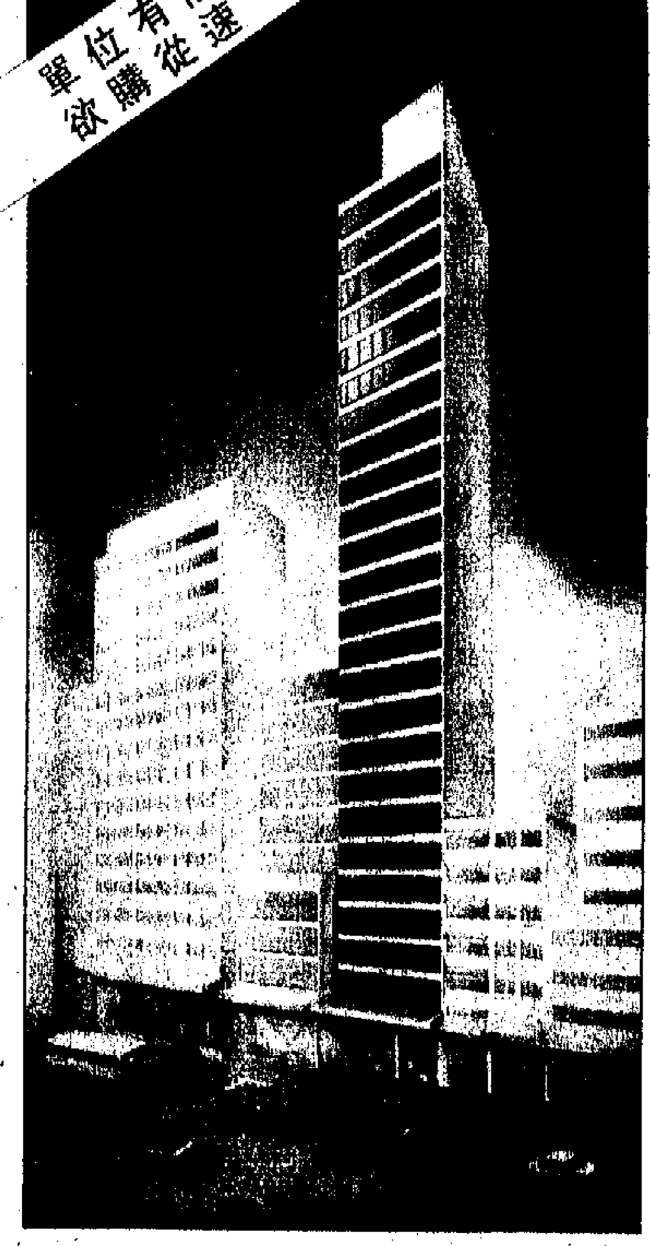
於其餘六間場外投注站辦理之電話投注存款，可於存款後即時作投注之用。

各場外投注站之辦公時間如下：投注站、辦公時間：駿達、葡京、鑽石、榮興；日賽：上午十一時至下午六時三十分；黃昏賽：中午十二時三十分至晚上八時三十分；夜賽：下午五時三十分至晚上十一時。

黃金、國富、金碧、回力、長較；日賽：中午十二時至下午六時三十分；黃昏賽：下午一時三十分至晚上八時三十分；夜賽：下午五時三十分至晚上十一時。

鑽石投注站亦將於賽馬日後第一個工作天，由下午一時至五時開放，提供派彩服務。

單位有限 欲購從速



即日發售

Richmake COMMERCIAL BUILDING
致富商業大廈
中環皇后大道中198-200號

黃金地帶

售價每平方呎由$2,300起
每層面積由774方呎起至898方呎
地下旺舖1245平方呎，樓底特高

代客安排銀行貸款
九二年三月完成
臨時訂金五萬元
只收銀行本票
抬頭請寫
H. C. YEUNG & CO.
(A/C REGENT PLAN LTD.)

本大廈位於港島中環皇后大道中198-200號，乃商業繁盛中心區，貼近中環商業重建區，地點優越，步行二分鐘即可到達地鐵站。小巴直達門口，來往港九各處方便快捷。

大廈樓高24層，每層一單位，各單位裝有獨立分體冷氣系統及獨立洗手間，方便實用，大廈正面外牆安裝銀白鋁質玻璃幕牆，設計名貴而富時代感。

興建中半山行人自動電梯

洽購處：永佳進有限公司 REGENT PLAN LTD.
中環德輔道中59號中南行201室
電話：8109055

太古A處突破邊緣

沈金

牌頭記手

一直被神秘巨型沽盤壓至低位的長實，昨日首見喘定，收十九元二角，回升一角。雖然霸記仍做大沽家，但似乎已有「只此一家別無分店」之勢了，亦即其他的大牌之貨源已沽至七七八八，只剩下這個頑固沽家而已。炳叔謂：誠哥昨日開腔，說不相信港府會立例禁售樓花，又說樓花提前繳納印花稅可以接受，這些口風漏出來，似乎管制措施不會太離譜，若誠哥「可以接受」，相信市場也一樣「可以接受」。

長實昨廿之成交已下降至七千九百萬元，過去五個交易天日日都過億元成交，昨日算是最少的交投了。長實要回穩，成交必須下降，昨日已有這個苗頭，希望今日的交投再收斂一下就好了。

華爾街股市大升四十點，帶動港股重返四千關，收市是四〇〇〇點〇五，真的是「多一分嫌肥少一分嫌瘦」。太太團問我，近日基金之策略是買什麼股？我回答：基金主要買七隻股份，即：匯豐、恆生、太古A、東亞、電訊、九燈、煤氣，前六隻股份都已先後有過表現了，獨太古A還未呈突破。太古A昨收廿三元，微升一角，買得十分有耐性，昨日最高時平了今年高價（廿三元一角），相信遲早會再創新高。地產股暫時還未接得上力，只有由基金的「愛股」去表演了，太古料是目標之一。

交易廣場

粵海進收成期

劉彥

中資點滴

粵海企業集團轄下上市的粵海投資，今年上半年的業績頗為理想，一至六月合計，盈利是四百多萬元，比去年同期增長了一倍多。

雖然粵海投資曾在今年年中購入了幾項大型資產，不過，這些資產的盈利能力尚未能在上半年表現出來，所以上半年的業績主要是由兩項舊有資產帶動的。其中新國泰酒店的平均入住率上升，當然帶來了不少盈利，而佳境環保服務公司取得了有關的清潔合約，也貢獻良多。

展望未來，相信粵海投資的盈利能力可在今年上半年的基礎上更進一步，特別是由明年開始，幾項大型資產將會陸陸續續產生收益。

有關人士指出，粵海投資今年年中在廣東省番禺縣購入的一幅住宅地皮，面積廣達二百三十萬平方呎，而粵海投資打算在明年初就開始預售第一期樓花，故明年的盈利能力實不可小覷。

現時珠江三角洲地區的房地產市道異常旺盛，而粵海投資的番禺地盤又位於交通要道，應該會受到投資者廣泛歡迎。

雋語

付出勞力

人賺錢，必須支出勞力；錢賺錢，則是坐享其成。

——（台）楊順國

專心投入

要出人頭地，必須專心而且投入，應該好好學習，比別人付出更多的時間和思考。

——（港）蔣震

力爭"升級"

嘉露

女行政人員隨筆

每隔三數年便搬家一次，每次搬家前為着裝修新居，總要踏遍港九各大傢具店和百貨公司的傢俬部。為的是不愛把裝修百分之百假手於人，想以最實惠的價錢、按自己的品味設計新居。也趁此機會，更新自己對室內設計潮流的認識。朋友笑說，我每次搬家都可寫一篇有關傢俬市場的調查報告。

最近這一輪走走逛逛，發覺各地傢俬都想打進香港市場，高檔貨仍是歐洲產品的天下，低檔貨以本地和大陸製品為主，在中檔貨市場，南韓和新加坡產品正以紮實然而進取的姿態，與部份北歐產品和本港產品一爭天下。

從傢具這個環節，也可看到亞洲四小龍的競爭取向有所分別。香港倚着中國的廉價勞力市場，繼續以低價產品競爭，產品進步不大；南韓和新加坡卻在努力爭取「升級」，擺脫平價低檔產品的形象，建立質量較佳、設計時尚、價錢合理的中價市場定位。

南韓傢具進入香港已有十年八載，最初只有很單調的顏色——深啡色的木製傢具，質料無疑紮實，但款式較笨重，只合用於辦公室之類。但這幾年進步不少，產色多元化，啡、白、黑、灰、紅……，設計也時髦多了。雖然價錢不算便宜，但勝在木料佳、裝嵌好，敲敲打打之下，令人較有信心。據一些當地朋友告訴我，南韓傢具是大規模現代化生產，大工場、大機器，整件整件軋出來，因此，質量比同等價錢的本地傢具為佳。

零售門市也完全是大店風範，管理完全電腦化，是一副長期作戰的姿態。

「換馬」？

羅奇

此地有銀

現時，基金正在玩「換馬」的遊戲，即沽出地產股，買入銀行股。有人問我：是否應跟基金做？我的回答是：「買點銀行股」已是我較早時的提示了，至於應否沽出地產股，我則有不同的看法。

倘若在一兩個星期前，恆指及地產股仍企較高水位之時，沽地產股入銀行股，不失為英明抉擇。

不過，到了現在，地產股已普遍回至較低的水平，而銀行股則一再創新高，若這時仍然沿用沽弱勢的地產股入強勢的銀行股，可能未必有着數。

伺機買點銀行股，我是完全贊同的。但我不以為現在還應沽出地產股。就算最弱的長實，十九元水平，我相信會有支持，與其棄之而去，不如堅守陣地，到十一月六日公佈管制炒樓新措施時，再看看反應如何，才作最後的決定。

雖然，長實股正由部分基金的手中，流入中、小戶手裡，理論上未來上升會阻力重重，但只要業績好，還是可以有突破的。現在買長實，有守至明年的決心，就好辦了。

各部門需互相溝通

謝芳

訪事人名

李宗德表示，要將公司管理得好，首先就是要注意公司內部員工與上司的相互溝通，"例如，生產線如何做，員工是否積極，各部門也需要溝通，大家的想法才能一致及實行。"

他強調公司需有自己公司特有的宗旨，而和富塑膠有限公司則會盡量訓練管理階層，將一套有效的管理方式帶到一間廠，"每一間大型有規模的廠，必有一套好的成功的管理方法。"

這位ISO-9000管理制度的熱心支持者，打算在不久將來取得ISO-9000的認可資格後，並計劃在內地及馬來西亞設廠發展，他的心中還盤算着移民。

他坦白地告訴筆者自己已向英國入紙申請入籍，現在待批期間，"移民較想像中容易，最難的是自己放棄香港及在港的一切成就，坦白說，內地是香港一個好的生產基地，雖然我們可將一切搬往外國，但一切均要重新開始過，且不能重操往日在港所做的工作。"他表示自己的申請若批准的話，也要慎重考慮周遭的環境才會決定。

李宗德強調，人是會變，且會經常的變化，很多本港的公司模式也是會經常轉變的。這樣的變化，才會使人及公司不斷向前，這較永恆不變積極得多。

"在競爭激烈的社會中，我們均要注重轉變，這樣才能成功，公司發展至某階段就要變一變。不然就會停滯不前，至於如何變，就要看環境而定，運用ISO-9000管理制度也是公司轉變的一個重要環節。"在結束訪問前他道出一番這樣的道理。（九·完）

文林

探春是天生的改革者

曾敏之

改革已形成世界性的潮流了。……在一百五十年前，美……

……個僕役或是間諜一樣在這世界裡溜過去，「而要做一個勇敢正直的人，必須找出或是闖出一條道路，通到世界上一切最好……

類似定義性的提法，感到很大的興趣，不能不想到一個為曹雪芹的智慧所化身的人物——探春來。

在《紅樓夢》五十六回「敏探春興利除宿弊，賢寶釵小惠全大體」的描述中，正是應了「人——是天生的改革者」的話。探春受命代替患病的鳳姐綜理短期的家政，她就覺察到大觀園中，管理不善，有弊診叢生、秩序混亂的弊端，……

不至作踐，白辜負了東西；三則老媽媽們也可借此小補，不枉年日在園中辛苦；四則亦可以省了這些花匠山子匠打掃人等的工費。將此有餘，以補不足」。

很顯然，探春的承包制發揮了積極性的作用，符合朱熹老夫子「不自棄文」的原則。朱熹在《庭訓》中告誡子弟，指出「天下之物即便是頑石、蛇、草灰等等皆因其有一節之可取而不為世之所棄……

逛太古廣場

盈章

有數計得

周末假日逛格調較高的中環「太古廣場」，內裡遊人依然擠擁，但購物意欲與半年前已大不相同。

說實在，設計寬敞舒適的「太古廣場」，是筆者列為首選的逛街地點，廣場空間廣闊，各式商店食肆陳設整齊，各具風格，一家大小入內可以消磨半天時間。

上星期重臨廣場，發覺遊人只往快餐式經營的美食廣場裡塞，除了旁邊店舖，銷售中價商品的店舖和日用品的店舖尚有人入內購物之外，其他高級名牌店卻鮮有遊人踏進門檻，形成廣場某一區其門如市，另一層則門庭冷落的強烈對比。

市民的消費模式轉移，明顯反映一般家庭在面對通脹壓力和供樓負擔的雙重壓力下，飲食方面，少上茶樓食館，轉而幫襯快餐店或留家做飯；購物方面，除日常用品和上班衣履外，減少購買名牌貨，即使減價一半，也只挑一兩種貨品，平常則作「WINDOW SHOPPING」，彌補崇尚高級消費品的心理。

黃昏之戀

任風雲

小王沒有幾可賦閒在家，今天提早下了班，自然便是逗兒為樂。

"B仔，你在玩甚麼？"小王逗着七歲大的兒子說。

"黃昏咭！"B仔十分興奮地道。

"黃昏咭？"這是什麼東西來的？"小王奇地怪地問。

"黃昏是我們的偶像！"B仔道。

"偶像？噢！我想起了，就是那個又唱歌、又演電視劇的明星？"小王道。

"當然是他，不是他還有誰!?我們全部都喜歡看他！"B仔十分興奮地道。

"人人都在說黃昏好，真令我百思不得其解！"小王嘆道。

"爹哋，我已儲了這一百張的黃昏咭，你快來看看！"B仔道。

"B仔，黃昏有什麼好？你說給我聽聽吧！"小王道。

"我也不知道，總之人家喜歡，我便喜歡！"B仔天真地道。

"B仔，你連喜歡他什麼也說不出，怎會這樣容易便迷上了他？"小王道。

"大莊家說好就是好的了！"B仔道。

"大莊家？"小王疑惑地問。

"大莊家就是炒起黃昏的財團！"B仔道。

"黃昏只是一個人，又不是股票，怎可以話炒便炒？"小王問。"人也可以當股票炒！大莊家早已在市場散播消息，說黃昏怎樣的好，然後就猛推出黃昏咭出售，今日又有新咭賣，爹哋快給我一千元！"B仔道。

設計獨一無二的賀咭

陳清偉

創業速遞

電腦設計圖案，為許多行業帶來前所未有的方便，在適當的軟件配合下，大至汽車與飛機，小至各式衣着，任何平面與立體形式，設計等在電腦都方便多了。

像賀咭的設計，引入電腦更見方便，不管畫面是立體的也好，平面的也好，或需要加入任何影像，電腦都可以助你一臂之力。

專經營咭店的，規模如果發展較大，可以成立小設計部門，為一些定要為自己設計生日咭、聖誕咭、情人咭等的顧客，製造獨一無二的賀咭。

如果不用電腦，欠缺專人設計，在部分賀咭上，也可以利用即映即有照相技術，及利用多款式字體打字機，為顧客打上任何特別的字體。同樣，也可以燙金技術，為顧客燙上特別字樣的金、銀，或其他印刷不能印製的發光字體。

如果肯為顧客多花心思，會為他們留下不可磨滅的印象，這也是營業長久發展的基礎之一。（賀咭店經營之三）

講股寮

地鐵資助員工置業

彈讚錄

▲樓價高企不下，一般打工仔置業好夢不容易達成，一個五、六百方呎的住宅單位，月供逾萬元，打工仔十分難頂。不過，部分公司老闆十分體諒員工，資助員工置業，地鐵公司是其中一間。

據知，地鐵特地撥出四億元，低息貸予旗下員工置業，利息是市面按揭利率[illegible]，當然不是免息貸款，但聊勝於無。

事實上，利率較市面按揭利率低[illegible]，相等約不足九厘的息口，對減輕供樓負擔有一定的幫助。對於地鐵公司本身亦有好處，可以留住人才，令他們不容易向外搵工跳槽。

傳中電末期送贈品

阿韋

▲中華電力股價近期越升越有，昨日高收[illegible]元，最高曾見三十一元一角，尾市[illegible]元，雖然仍有兩個沽家，但實際是掃清板收市，原因沽家已無貨供應。

市場盛傳中電在本周五公布末期業績時，會給予股東一個驚喜，可能會加送紅股，今年中電有地產投資收益入賬，盈利增長料不錯。

悶氣大放

方承

遊戲金錢

在過去幾個星期談「艇仔」公司做「莊」騙財期間，國際外匯市場的買賣依然異常疏落，美元匯價則在狹窄幅度徘徊和缺乏方向，外匯業了無生氣。

市場似乎再無興趣憧憬美國經濟的發展前景，因為過去幾個月的多番預期皆落空。

事實美國經濟始終未見踏入復甦軌道，只能在底谷裡沒有惡化。令投資者興致索然的，更是美國公佈的數據時好時壞，並未形成較明朗的走向，故匯市在近期都相當飄忽。

美元匯價在幅度波動甚為頻密。投資者在利好數據支持下買美元，但在技術阻力位關前便沽貨套利，賺三數十點子便興高采烈。若看錯市，蝕三數十點子便「斬頭」，不想擴大損失。

而壞因素也只是曇花一現，理由是有新的數據陸續出現，其中不乏利好的，故美元匯價於跌後在技術支持關口再度出現反彈。如是者反反覆覆，升升降降，沒有什麼大氣候可言。

有不少銀行及投資基金已離場，不再鬧新盤做外匯買賣，而散戶入市的興趣更荒，引致國際外匯業明顯萎縮。因果循環，匯市更見水靜河飛。市場現時瀰漫着濃厚的提早「埋年結」氣氛，悶氣太放。

廠商相互代產汽車

洪江

國際企業動向

汽車製造商多是在生產汽車後，把產品向市場銷售，但也有以代產方式，替別家汽車廠生產特定牌子的汽車，把這些產品整批售給這家廠商，然後才在市場銷售。

美國福特汽車公司目前正與日本萬事得汽車公司商討，並接近達成協議階段，由福特公司在歐洲的車廠，替萬事得生產其本身牌子的汽車，以供在歐洲市場出售。根據構想，這種生產計劃並不作為一項合資經營，而是以代產方式，由福特歐洲廠生產萬事得牌子汽車而售給萬事得公司。

福特與萬事得進行這類合作，這次並不是首次。在日本，萬事得車廠已替福特生產福特牌子的汽車，在日本市場銷售。

相互代產汽車，使福特與萬事得之間關係更形密切，目前福特持有萬事得百分之二十五萬事得公司股權。

去年，萬事得生產了八萬部福特牌子的汽車。現在，代產方式只是倒轉過來，由福特在歐洲代產萬事得汽車。

福特替萬事得生產汽車，對雙方均有利。萬事得可以藉福特之助，在歐洲擴銷萬事得汽車，並可以與其日本競爭者爭一日之長短。目前，其他日本汽車製造廠紛紛在歐洲以獨資方式或合營方式設立汽車裝嵌廠。對福特而言，代產汽車可以為目前開工不足的歐洲福特汽車廠帶來更多生意。

人生採訪

乾陵，位於陝西省乾縣北梁山上，從西安開車約三小時可達。

文明元年（公元六八四年），唐高宗葬於乾陵；神龍二年（公元七〇六年），武則天合葬，是一座合葬墓。

海拔一千多米的梁山，三峰突起，陵墓緊依北峰，南面兩峰對峙，地勢崛嵕。……

……方無字碑。我們細察此碑，碑額花紋華絢，碑面已刻鐫文字。北宋開始，文人於碑上題詞，褒貶武則天。

乾陵前還有六十一尊與真人一般高的石雕群像，他們是參加唐高宗葬禮的國內少數民族首領和外國特使。

陵墓建築堅固，傳說陵內有用鐵水灌鑄之鎖殼，墓內藏大量稀世珍寶，可能有王羲之的《蘭亭序》，武則天之《垂拱集》、《……

波蘭總統美國取「吹」經

尤熙

人名理事

波蘭總統瓦文薩去年認為當時的總理馬佐維耶茨基（現又在上星期日的議會選舉中勝出）進行經濟改革不得其法，於是一腳把他踢了下台，……

「我當然是巨細無遺地什麼都學，你們聽，這就是美式口哨，美國人都愛「吹」，所以我也學會「吹」，聽說這門「吹」的學問是無往而不利的哩！」

……，伊娜和我這一對則反而一直保持美滿愉快。

雖然他們主張純柏拉圖式的無性婚姻，但卻又喜歡孩子，他倆先後領養了兩子兩女，而四個孩子如今年紀從日九歲至……

也是名人

星期小說　文：巴華　圖：董培新

三十剛出頭的波比，一直被認識他的人視作狂人。皆因這個唸經濟的大學畢業生，甫出來社會工作，便揚言三年之內要成為千萬富翁。雖然憑藉他的學歷，使他在城中最負盛名的地產公司享有一職，月薪也不過萬來二萬，何年何月始可見千萬？難怪人人譏諷他痴人說夢。

三年過後，波比雖已升為助理經理，薪酬翻了一番，然而始終好夢難成。人人對他千萬富翁之豪言更加嗤之以鼻時，他卻進一步揚言，再一個三年之後，他要擁有三倍於千萬的財富。此時認識他的人，視其狂人不足，還譏稱之為「薩達姆」——超級大狂人之謂也！

所謂「時來運轉」，此言不假。波比遇上了香江九十年代第一春的地產大狂潮，由於所任職務既令其得先機，更有「近水樓台先得月」之便，成為炒樓專家，逢炒必賺大料，不用幾個回合，他已有三千萬大元的進賬，而且辭去優職，自組頗具規模的地產代理公司，實行大展拳腳，向億萬進軍。

笑話他的人，早已轉而奉承：「波比是立大志成大業之人，億萬富豪指日可待！」然而他甚明白名與利間的辯證關係，他要擅名而助利之擴充開拓。「食腦」終讓他「食」出一條求取知名度的捷徑來！

他告訴成為三千萬富翁後與之同居的女友說：「我決定租趙紳士豪宅群中的一個單位居住。」女友大惑不解：「這間自置的三房一廳物業住得蠻舒服的嘛，為什麼要花月租近十萬元的昂貴代價，去租賃人家一個單位居住？」他哈哈笑道：「住進趙紳士的豪宅群，與趙紳士成為鄰居，機會難逢呀！你想想，大家同住一處地方，他是名人，我不也是名人了嗎？做一個短短的電視廣告都要十萬八萬，我一個月花十萬還有優美的環境享受，這宣傳費超值！」

「對呀，有人花二十萬元競選也為求知名度，走這條捷徑值得，我支持你。」女友終也明了了。

大禹的足跡

科幻小說　李幼予

十三　說聲對不起

夏若愚聽到一個自己在浴室裡，吹着口哨，現在水聲停止了，但人還沒有走出來，他知道自己這時是裸着身子，對着鏡子在刮鬍子，再過一分鐘，就會披上浴袍，出來喝咖啡了。

他現在還不能露面，不能讓另一個自己看見他，於是，他踮着腳尖，走進睡房，站在門背後。

突然，電話鈴響起來，他嚇了一跳，他本能地想去接聽電話，但立刻意識到自己的處境，連忙躲回門背後。

他知道這是素娟掛來的電話，他多麼希望聽到她講話的聲音啊！

另一個他這時從浴室走出來，接聽了電話，夏若愚記得那天早上素娟和自己在電話裡講過的每一句話，現在，他只聽到另一個自己在講話。他閉上眼睛，不想聽下去，他覺得自己講的話從另一個人口中講出來，聽起來有一種奇怪的感覺，親切但又陌生的感覺。

那一個夏若愚講了完電話，把電話掛上，走進廚房去了。他該喝下那兩杯又香又濃的咖啡，不加奶，不加糖，……要多久他才會睡過去呢？

夏若愚從門背後走出來，他走進廚房，看見另一個自己伏在餐桌上。

這個看去既熟悉又陌生的年輕人就是自己嗎？夏若愚看着六年前的自己，心裡感到吃驚，好像自己跳出元神，從上空望着自己一樣，感到很異樣。

那伏在餐桌上的自己，已呼呼睡熟，兩片安眠藥，足夠他睡上十二個小時了。

夏若愚扶起那個自己，把他半抱半拖地弄回床上去，讓他躺好，頭舒舒服服地枕在枕頭上，蓋上被子。

他站在床邊，看着那睡熟了的自己，忍不住說了聲：「對不起，我不得不這樣。」

小說林

鬼使勾魂

說部新編　楚山青·文　金枝·圖

張闓駕着一輛滿載貨物的牛車，在曠野中緩緩而行。忽見一個人躺臥在路旁，大聲呻吟。張闓停着牛車，跳下來看視。

那人道：「我的腳受了傷不能走路，家在兩楚路遠，望客官救我！」

張闓說：「出門人有急難，理應相助，請上來。」把一部分貨物棄在路旁，扶他上車。

張闓把那人帶回自己家裡養傷，那人竟毫無感謝的表示，還說：「我本來無病，不過試試你罷了。」張闓大怒：「你是何人，敢來作弄我！」

那人才說：「我實是鬼使，奉閻君命來勾拿你，見你是個長者，不忍下手，才佯稱有病，但你竟能棄貨載我，足見好心。但我也是身不由己，沒有辦法。」張闓大驚，流淚哀求援救，又拿出酒肉招待鬼使。

鬼使想了想，說道：「有了！你這附近可有同名字的麼？」張闓說：「有個外鄉人叫黃闓。」

鬼使說：「你去他家拜訪，我隨後就來。」

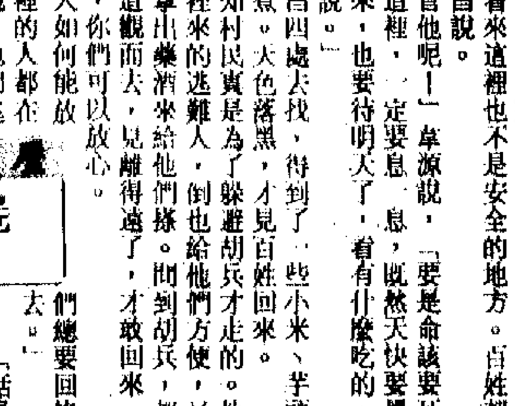
張闓到了黃闓的家，兩人正交談。鬼使突出，用一根紅棍子打他的頭，又用匕首刺他的心，黃闓發覺，鬼使便逃去。

鬼使對張闓說：「你有貴相，我不惜違反法度助你，但你不可泄漏。」

張闓走後，黃闓突然心痛發作，夜半死去。

張闓後來做到光祿大夫，活到六十歲。

（選自戴祚《甄異傳》）



忽見一人躺臥在路旁

往事遺忘

星月小說　谷媛

無神無主

本來，在楊慕翔的腦子裡，所追尋的，是綺珊的生或死。他跟她並不相識，既然知道她尚在人間，理應把這本活生生的小說合上，索性把它歸還就算了。可是，從電話中聽到綺珊的急促說話聲以及小孩子的啼哭聲，他希望能給這家人一點兒實質的幫助。

他睡了三個小時之後，便不斷地打電話到綺珊家裡，但電話無人接聽。

胡亂吃了午餐，楊慕翔把精神寄托在批改學生作業中。直到暮色四合，再打電話給綺珊，仍然無人接聽。

「其實，若果電話打通了，更煩。」他自我安慰，「你可不能永遠冒充章朔呀。」

當楊慕翔把心一橫，要就寢的時候，綺珊打電話來了。

「章朔，我求你幫我一個忙，我的兒子要住院了。你能不能馬上來醫院，我……我錢不夠，入院要先交按金……」

「我不是章朔，但我馬上會趕來！」楊慕翔說着，跳下床，匆匆忽穿好衣服，就駕車趕往醫院。

急症室的病人不少，但楊慕翔一眼就認出綺珊——一個抱着男孩在長廊裡來回走動的女人。

「綺珊嗎？」楊慕翔問。

「是的，你是誰？」綺珊那疲倦、焦慮的面上，浮現出一絲苦笑。

「我叫楊慕翔，你一直把我當作章朔。」他說。

「是嗎？今天打電話來家的就是你？」綺珊說，「你怎麼會找我的，是章朔要你這樣做的？」

「不，我壓根兒不認識章朔這個人。」楊慕翔說，「這事留待日後再說吧，孩子怎麼樣了？」

「不退燒，兩個肺葉都有細菌感染。」她說，「家裡沒有男人，六神無主……」（十五）

何處不相逢

星期小說　海華

二　丈夫愛玩遊戲

嫁他已十八年了。

她原是他得寵的女秘書，美慧、靈巧、能幹，在他還是有妻如虎的時候，他常常和她去秘密的別墅歡會。每次，她都得到豐厚的賞賜。

她是在他和惡妒之妻離婚後，讓他提攜正式入宮。他原有一子一女，都在爸爸的辦公室任要職。他們都是嘰咪黨，但在豐厚的產業份上，兄妹在爸爸的權威下，乖乖聽話。

十八年來，她得到寵愛，已在他的事業裡得佔股份。她只生一個女兒，到現今才十三歲。

在人生田園的收穫上，她尚有何所求？

為了讓丈夫長期愛寵，她有求的是——讓自己永葆青春！永遠美貌！永遠性感……永遠綰住陳大剛的心！

實業家、著名人物的心能綰住嗎？

他既然精神好，有魄力，身家在數億以上。

在消遣方面，賭錢，他不喜歡。游泳、打高爾夫球，他喜歡。遊艇，他亦喜歡，但花太多時間，他限定自己一年外遊一次。

除掉上述消遣，就沒有其他嗎？

對了，他最欣賞美女，喜親近美女。特別是電視台每年從數千女子選出來的三幾個女郎，無論在美貌、身材、智慧，都是第一流。

隨侍在側的左右手，當然善於摸清楚「老細」心頭好。他們樂得替陳先生安排一項——高尚的娛樂遊戲。

就是陳先生花一個八位數字款項包起，兩人過一段神仙也似的生活，期滿，鬆拜拜，各人分手，兩不拖欠，更沒有什麼怨可言。

陳梁月娥知道，丈夫玩這個高尚的娛樂遊戲已三年了。

從兩年前開始，她明白自己的吸引魅力在下降。

彈鋏歌

武俠小說　梁羽生

三二　喋血京華

李光夏道：「我那牢房的鐵鎖是頭號鐵鎖，扭斷它恐怕也非得金剛指力不行。」

眾人紛紛猜測，繆長風道：「當今之世，練擅金剛指和上乘點穴功夫的，在老一輩的大宗師中，據我所知也只有少林寺的主持和武當派的掌門人雷震子。但他們二人是決不會到京師來的。」戴均也道：「不錯，據我所知，尉遲炯要扭斷鐵鎖那是辦得到的，但他的點穴功夫只怕就沒有這麼高明了。」

快活張問道：「我到總管府的時候，他們正在追拿刺客，據此推斷，尉遲炯和牟宗濤大概也是二更時分進去的。李少俠，你們出來的時候，可有聽見他們在嚷捉刺客麼？」

李光夏道：「那蒙面人帶我出來，風不吹，草不動，一直到出了總管府之後，才隱隱聽得裡面似有奔跑喧嘩之聲。呀，我不知道尉遲叔叔和牟宗濤今晚也來救我，要是知道，我一定會回去知會他們的。」

戴均道：「那蒙面人帶你出去，後來怎樣？」

李光夏道：「那人問我，知道從前鎮遠鏢局的少鏢頭戴均麼？我說知道。他就說好，那你半個時辰之後，到他家去，自會有義軍的人接應你的。我還有事情要辦，請恕失陪。」

戴均越發詫異，說道：「這位前輩叫你到我家來，莫非他是我的父執之輩？但先父的朋友，我十九知道，可並沒有誰是兼擅金剛指和上乘的點穴功夫的。」

孟元超道：「以這位前輩的口氣，似乎他也知道了我們會在三更左右來到你家，這就更加奇怪了。」

李光夏道：「這位老前輩的輕功超卓異常，我聽他這麼說，以為他定然也會來到戴叔叔的家中和我相會。說不定還可能在半個時辰內來到，趕在我的前頭。」戴均笑道：「怪不得你剛才要問那一位是你的恩公了。不過他既然這麼說，說不定他真的會來。」

剛說到這裡，快活張忽地噓了一聲，說道：「你們聽，又有夜行人來。一個、兩個、呀，共是三個！」（五二三）

花颯公主

歷史小說　高旅

三八　發現了公主

「看來這裡也不是安全的地方。百姓都逃光了。」賈昌說。

「管他呢！」韋源說，「要是命該要死，也只得死在這裡，一定要息一息，既然天快要黑，胡兵即使要來，也要待明天了。看有什麼吃的，填一填肚子再說。」

賈昌四處去找，得到了一些小米、芋頭之類，生了火煮。天色落黑，才見百姓回來。

方知村民真是為了躲避胡兵才走的。他們只是兩個城裡來的逃難人，倒也給他們方便，又知扭傷了腳，拿出藥酒來給他們搽。問到胡兵，都說胡兵向終南道觀而去，見離得遠了，才敢回來，這裡目前無事，你們可以放心。

兩人如何能放心？家裡的人都在終南道觀，他們逃離阿史那從禮的手，正是要回終南道觀。

「隨便怎麼樣，」韋源說，「咱們總要回終南道觀去。」

「話是不錯，」賈昌說，「阿史那從禮已經去了，再去，卻不是自投羅網？」

「叹，你是蠢的。」韋源說，「要是阿史那從禮沒有到，那就托天之福，咱們帶了家裡人逃，還來得及；要是已經佔了，只得再投阿史那從禮……」

「好不容易逃走了，怎好去投他？給他見到，還不送命，他要用亂箭射死我們，那才是自己找死哩！」

「你有一張嘴，不會說話的嗎？」韋源說，「但說從馬背上滑下來，跌進了山溝，腿也扭傷了，動彈不得，息了一天，才爬出來，不想將軍已走了，聽說到了終南道觀，才急忙忍着傷痛追過來，請將軍恕罪，這樣一說，難道他能不信，會殺咱們嗎？」

「啊呀，還是韋公想得到。」賈昌大喜，說，「只怕胡兵到了終南道觀，家裡早已出了事，投他也是自投，總不免擔憂。」（三二〇）

探春是天生的改革者

曾敏之

（文林漫步）

改革已形成世界性的潮流了。

遠在一百五十年前，美國的愛默森（Ralph Waldo Emerson）就曾以《人——天生是改革者》為題，在波士頓機師練習生圖書館協會發表演說，傳誦一時，更影響後世。

愛默森是十九世紀文壇的巨人，他的散文作品，他的思想成為美國的自由傳統的一部分。旅美華裔女作家張愛玲翻譯了他的作品，在譯序中指出「即使在今日看來，也仍舊沒有失去時效，這一點最使我們感到驚異。他有許多見解都適用於當前的政局，或是對於我們個人有切身之感。」

愛默森提的「人——是天生的改革者」，是因為他認為每一個人都應當丟開一切邪惡的習慣，怯懦與限制，做一個改革者，「一個造福於人群的人，不甘心像一個傀儡或是間諜一樣在這世界裡溜過去，」「而要做一個勇敢正直的人，必須找出或是闢出一條道路，通到世界上一切最好的東西那裡，不但自己正大光明地走了去，而且使一切跟隨他的人都易於正大光明地走了去，得到益處」。

用愛默森這番話來衡量策動改革者的用心，無疑是希望能給人民得到益處，證以中國這十多年的改革是符合愛默森的願望的。

但是，改革卻不是一帆風順的，以商業貿易的發展來看，「經商的方法演變到自私得跡近偷竊，巴結得跡近欺詐（甚至超過了欺詐程度）」，不是對某些現實的寫照嗎？

張愛玲所以熱情地翻譯愛默森的作品，正如她說的愛默森的見解「適用於當前的政局」，「對我們個人有切身之感」的原故罷？

我對「人——是天生的改革者」這個類似定義性的提法，感到很大的興趣，不能不想到一個為曹雪芹的智慧所化身的人物——探春來。

在《紅樓夢》五十六回「敏探春興利除宿弊，賢寶釵小惠全大體」的描述中，正是應了「人——是天生的改革者」的話。探春受命代替患病的鳳姐綜理短期的家政，她就覺察到大觀園中，管理不善，有暴殄天物、秩序混亂的弊端，對於園中每年所種植出來的稻菜生果等都被浪費了，於是採取興利除弊的改革。

探春經過調查了解之後，要那些勤奮踏實的而又具有專業常識的老媽子，把大觀園的竹林、莊稼、花果、禽鳥……分片承包，也就是承包制吧？把管理權、生產權下放給祝媽、田媽她們，按季按年上繳公家一定數額的租費、果實，餘下的收益盡歸老媽子們所有。這樣一改，大觀園的園林面貌有了改變，老媽子們得到實惠，公眾增加了一點收入，園中的小姐姑娘們也享受到那些玫瑰花、薔薇花、月季花、寶相花、金銀藤等的分配，真是皆大觀喜了。

探春採取的改革，達到了她的要求：「一則園子有專定之人修理，花木自有一年好似一年的，也不用臨時忙亂；二則也不至作踐，白辜負了東西；三則老媽媽們也可借此小補，不枉年日在園中辛苦；四則亦可以省了這些花匠山子匠打掃人等的工費。將此有餘，以補不足」。

很顯然，探春的承包制發揮了積極性的作用，符合朱熹老夫子「不自棄文」的原則。朱熹在《庭訓》中語誡子弟，指出「天下之物即使是頑石、蛇、草灰等等皆因其有一節之可取而不為世之所棄」。他說「今人而見棄焉，特其自棄耳」。故人不應自棄，不宜「怨天尤人」而當「反求諸己」，思「祖宗困辱」，從而保存和發展其祖宗的基業。

寶釵評價探春的改革是：「善哉，三年之內無饑饉矣」。李紈評價是：「好主意」、「省錢事小，第一有人打掃，專司其職，又許他們去賣錢。使之以權，動之以利，再無不盡職的了」。

探春當是天生的改革者，她雖然不能挽救賈府的沒落，但是她是屬於愛默森所指出的「一切對於改革方面的努力，都有一種力量作為它的發條，同時也是它的測驗器——這力量就是一種信念，相信人性中有一種無限的美德……相信一切個別的改革全都是移去某種障礙」。

在大連的海鮮席上

秦牧

大連的經濟技術開發區和《大連日報》合辦全國散文徵文大賽，邀我們當了評委。因此，我最近有機會訪問了大連。

既然是在這麼一個著名的北方漁港集會，既然邀請單位有如此來頭，「題中應有之義」，客人當然也就嘗了大連的海鮮，一飽口福。

廣州人、香港人可能以為：談到海鮮，此間鰲頭獨佔，別處都「棋差一着」。誠然，請到海鮮餐館的水族箱，咱們這裡的確是「頂兒尖兒」。水族箱裡有那麼多石斑、鯛魚、鱸魚、油鱔、龍蝦、斑節蝦在游動，的確是一大奇觀，獨標一格。但是，「樓外有樓，山外有山」。世間匠心獨運，各擅勝場的花樣多的是！

吃吃喝喝的事兒，也沒有例外。請看市面的海鮮舖頭，很多就產自大連，廣州餐館裡供應的鮮鮑，幾乎全部是大連貨色，就可知「提起此馬來頭大」，北方必然另有一批海鮮佳餚了。

到那兒親自瞧一瞧，果然名不虛傳。

大連的宴會上不但有新穎的海鮮，而且，吃法也甚奇特。

在一次頗為隆重的宴會上，首先端上來的是一盤生切的大片魚肉，外加辣醬，這是讓人蘸來吃的。探問一下，原來這是比目魚肉，專門讓人生吃。主人介紹說，只有比目魚可以派此用場，絕對衛生。

不久又給每人端來一個小碟，上置海膽一枚。海膽是揭開上蓋的，裡面有五格，各有一些色澤鮮明的海膽膏（海膽的性腺），旁邊有一小茶匙，讓人舀來吃，令人震驚的是揭開了上蓋的海膽還活，它的簇簇長刺繼續蠕動。

席上不免有人瞪眼攢眉。我是個「老廣」，堅信「天上飛的，除了飛機；地面四隻腳的，除了桌子，什麼都可以吃」的老饕「論食格言」；而且還知道日本人視此為美味，稱之為「雲丹」。因而照吃如儀，覺得味道甚美，賽似蟹黃。

主人介紹說，這海膽是當日捕撈，當日上桌的，所以可以活吃。在日本的餐館裡，一隻賣到十五美元。

桌旁環列的許多小碟菜式中，有一碟是「涼拌海參」，這也是南方所沒有的。據說，用新鮮海參才可以製作這味小菜。

其他的熱菜中，有對蝦、海蟹、海螺、鮮鮑、扇貝、鯧魚等，這些貨色的鮮美味道，不說你也知道啦！同席客人中，有一位是大連市的作家協會主席鄧剛。你說有趣嗎？鄧剛早年原本是「海碰子」（北方對潛海捕撈者的稱謂），後來寫了一系列漁民生活的作品，加上勤奮自修，逐漸成為作家。當年他的「海碰子」伙伴現在都很闊氣了，唯獨他還過着小康水平的生活。他說：「從前人們是不吃海膽的，『海碰子』要是下海不抓別的東西，卻撈上幾個海膽的話，大家準會笑話他。我們以前潛到海裡，不能橫着走，因為氣不夠了。只能見到什麼就抓什麼，有海螺抓海螺，有海參就捉海參。」

※　※　※

在漫談中，我發覺南北海域許多有趣的差異。在遼寧海域，並不出產龍蝦。而味道極美的扇貝之類，則較南方豐富得多。北方的青蟹也和南方的青蟹樣子略有不同，它們的大殼上面竟突起了三道稜線。南方的海參是四鰓刺，而這裡的海參則是六鰓刺。朋友們還談到，在大連，過去以「海參、鮑魚、扇貝」，被稱為「海味三珍」，後來，扇貝被人工大量養殖，價格就降下來了。實際上，近年來，海參、鮑魚，人工也能養殖了。現在的大連，生產的鮑魚佔全國三分之一以上，堪稱雄視宇內。

我在大連時看到當地報紙有一條簡訊說：「一盤烤大蝦，一盤炒海螺，或者一盤燜鯧魚，現在在大連居民家的餐桌上已不再稀罕。隨着大連市『菜籃子』工程的不斷完善，市民們的『吃魚難』已成為過去。」在市場上，我們看到的海鮮和它的乾製品都是相當豐富的。

※　※　※

大連的捕魚船隊，現在不僅在近海、中海作業，還遠航到西非和歐洲，把那裡的海鮮也給捕撈回來應市啦！另一個重要的原因，是大力發展了海上人工養殖業。在大連，除了海帶、裙帶菜等等外，人工養殖的還有對蝦、青蟹，以及有「海底牛乳」之稱的蠔（牡蠣），有「海底雞蛋」之稱的翡翠貽貝（南方叫「青口」，北方也叫「海紅」），扇貝，以及文蛤、蜆子、蟶子、泥蚶等等。有趣的是連海蜇娃娃（每個只有三毫米左右）也幾千萬幾千萬培養出來；這些碟狀幼體放流入海，幾個月之間即可長成每個十公斤重的大水母，如回捕百分之一，贏利就很驚人。登峰造極的是培育鮑魚和海參的幼苗。幼鮑體長只有一點五厘米，散到海裡，它一翻身就附着在礁石上了；也有設法讓它附着在海茨垂下的弧形筒壁上的。自然的鮑魚殼是褐色的，養殖的鮑魚殼卻是綠色的。一條大海參一次能產卵上千萬，當幼參長到一厘米長時放到紗網做成的籠子裡，墜入海草茂盛的礁石之間，它一般都跑不掉，它們統統是三年後就可收成。收益和投入之比，鮑魚是十六倍，海參是十倍。

這類灘涂和近海的養殖和捕撈活動，南方當然也有。但翹首北方，它仍有其傑出的招式，可供南方水產研究人員、漁民參考之處大概也不少呢！科學和勞動，將會給人們的餐桌帶來更多令人們食指大動的海鮮！自然不在話下。

天地之靈（國畫）　陳運權

郝思嘉魅力猶存

董鼎山

（西洋鏡）

美國出版界目前一件怪現象是，一本被書評界評論得一錢不值的小說竟造成驚人的暢銷。不過這個怪現象並不令人驚異，因為這本小說到底是《飄》（《隨風而去》）的續集。世界上有多少讀者被郝思嘉與白瑞德的羅曼史所迷！我聽說中文譯本也已趕譯問世，我相信中譯本也會迅速暢銷。我的老母如果在世，一定會去購取一本，多年以前她就是郝思嘉迷。

我在上文已述及《郝思嘉：〈飄〉的續集》的出版經過。今日（十月三日）的《紐約時報》以封面篇幅登載《郝思嘉》成為驚人暢銷書的大新聞。只不過一星期內初版一百萬冊已全部運往各地書店，半數已銷完，訂貨者仍連續不斷，出版者華納書局正在每日趕印五萬冊，不但此書立時升為暢銷書榜第一位，甚至連五十餘年前出版的原本的《飄》也進入精裝本與平裝本的暢銷書榜。據出版界內行人說，美國出版史中以前從無這種現象。

原作者瑪格麗特．米切爾生前聲明不欲寫續集。可是她的家屬卻因利誘而同意由一南方女作家瑞普萊寫續集。書局的出價是四百九十四萬元，由家屬與執筆者對拆。可是各報刊的書評家對此新書非常失望，幾乎沒有一家予以好評。這裡是幾個書評的例子：

《華盛頓郵報》：「好訊：此書可以寫得再壞。噩訊：此書壞得可以了。」

《新聞週報》：「好消息是瑞普萊至少懂得一些寫故事門檻。」

《紐約新聞日報》：「單是形容嚼食、購物、換衣不能算是小說，更不要去說不合邏輯的情節了。」

《時代》雜誌：瑞普萊曾說要用今日的態度來處理種族問題，避免土語，結果對白好像模仿愛迪．梅菲（黑人滑稽影星）。

《紐約時報》：「《郝思嘉》……被寫成了猶如《豪門恩怨》一類的肥皂劇或裘迪絲．克蘭茲（通俗小說家）的作品」。

在暢銷書榜上，諾曼．柏勒的《哈洛特的鬼影》可絕對不能與「郝思嘉」競爭。

台灣「毒橙」疑雲

范狄

（兩岸絮語）

金秋橙紅成熟期近，台灣島內突鬧「毒橙」風波，當地果農生產的柳丁（柳橙）盛傳含過量的砒霜殘毒，食家聞之驚慌，不敢嘗新，搞得水果市場滿城風雨。

台灣柳橙主要產於中南部農村果園，每年十月中下旬至十二月，是果熟採摘期；今年適逢隔年開花結果關係，又是一個豐收年，產量會比往年更多。目前，果農採摘上市的是早期果實，屬青皮柳丁，橙肉酸度高，甜度低。果農為了趕時上市，擅自使用有毒農藥砷酸鉛退酸劑噴灑果實，降低橙肉酸度，以便增加銷路。但砷酸鉛是一種砒霜類毒劑，屬於禁藥，如果此農藥每公斤含砷十五至三十毫克，即為「半數致死量」，亦即一百人吃了有五十人致死的可能性。此訊傳出，消費者聞柳丁色變，也使各地水果供售市場震驚。已採摘的不得不停止批發，紛紛送驗，甚至大量銷毀。

近幾年，農村蔬菜、水果紛紛使用農藥殺蟲、催熟退酸，但多數菜農、果農對各種農藥的科學知識有限。香港今年接連幾次發生「毒菜」事件，都是使用不適量殺蟲農藥所致。此次青皮毒橙是否已運銷香港？值得香港衛生當局及消費者注意。

廉希憲治荊州

熊達

（山海居）

江陵為荊州首府，地處長江中游，上通巴蜀，下接蘇杭，形勢險要。元軍攻佔江陵後，主帥阿里海牙請朝廷任命重臣開府鎮守。忽必烈將這一重任授予廉希憲，允許廉希憲隨意任命三品以下官員，並賜田產和馬五十匹。廉希憲推卻田產和馬匹，冒着酷暑，帶病赴職。

廉希憲上任後，禁剽奪，通商販，興利除害，兵民安居樂業。他採用一條重要措施是任用宋朝留下的能幹官員，一共選了二十餘人，因材授職，隨從們以為不妥。廉希憲說：「他們歸順大元，同為一國臣子，何用致疑。」按照宋朝的舊例，官員拜謁大府，必須廣致珍玩。這些被任命的官員都備厚禮進謁。廉希憲斷然拒絕，說道：「你們雖是舊人員，當今聖上也予遷升。應當盡力報效。所獻之物，如屬己有，我取之不義；如屬官物，事同盜竊；如或剝削於民，更是罪過。」眾官員聞言，又惶恐，又感激。

宋元交戰時期，江陵城周圍蓄水，以防攻擊。戰事結束後，廉希憲下令決開護城河，得良田數萬畝，以為貧民之業。又發沙市存糧二十萬斛，賑救公安饑民。局勢穩定之後，興學校、選教官，發展教育，並親自到學校勉勵諸生。駐守重慶的宋軍和思州、播州的少數民族，都同風歸順。忽必烈聞報，喜道：「先朝用武力才能擴展國土，現在廉希憲用教化也能使人歸順。」

廉希憲長期患病，不利療養，當忽必烈召他還京時，江陵民眾號泣，遮道挽留，又畫像建祠紀念。希憲離江陵時，只有琴書自隨，囊橐蕭然。

苕溪卜居寄慨有詞

吳其敏

（坐井集）

胡元任為續溪「山老人」胡舜陟汝明之子。汝明大觀進士，高宗初除集英殿修撰，累官廣西經略，提舉太平觀。為運副呂源所陷，死獄中。以遺愛在民，邦人聞其死，莫不痛哭失聲。元任襄父蔭，授迪功郎，仕為建安主簿，知常州晉陵縣。紹興壬戌（一一四二年）遷右從事郎，廣西路經略安撫司，書寫機宜文字。在官前後二十年，碌碌未稱於志，乃歸湖州，卜居苕溪，日以漁釣自適。因自號曰苕溪漁隱。臨流有屋數椽，亦即以此命名。僧了宗，善墨戲，落筆瀟灑，曾為繪《苕溪漁隱圖》。元任居此讀書為文，撰述《苕溪漁隱叢話》前後集合一百卷，自言繼阮閱《詩話總龜》而後，以不事重覆所載標榜，採錄北宋以前詩話，人稱基本可備。元任本名單字曰「仔」，元任或作「仲任」，蓋其字也。筆下擅長談詩說詞之餘，每自作，亦時有佳篇。曾見其《滿江紅》詞，書卜居苕溪生活概貌略寄感慨，甚著幽致雋趣。句云：「泛宅浮家，何處好？苕溪清境。占雲山萬疊，煙波千頃。茶甌筆床渾不用，雪蓑月笛偏相稱。爭不教、二紀賦歸來，甘幽屏。紅塵事，誰能省？青霞志，方高引。任家風舴艋，生涯苓箸。三尺鱸魚真好膾，一瓢春酒宜閑飲。問此時、懷抱向誰論，惟貧穎。」其有按李長吉《美人梳頭歌》所填《水龍吟》一闋，亦常為人樂道。長吉《美人梳頭歌》云：「西施曉夢綃帳寒，香鬟墮髻半沉檀。轆轤咿啞轉鳴玉，驚起芙蓉睡新足。雙鸞開鏡秋水光，解鬟臨鏡立象床。一編香絲雲撒地，玉釵落處無聲膩。……妝成鬖髿欹不斜，雲裾數步踏雁沙。背人不語向何處？下階自折櫻桃花。」苕溪詞曰：「夢寒綃帳春風曉，檀枕半堆香髻。轆轤初轉，闌干鳴玉，咿啞驚起。眠鴨凝煙，舞鸞翻鏡，影開秋水。解低鬟試整，牙床對立，香絲亂、雲撒地。……年少偏嬌，鬢多無力，惱人風味。理雲裾下階，含情不語，笑折花枝戲。」且看其演繹櫽括之功力如何？

乾陵留下無字碑

吾汀

（人生採訪）

乾陵，位於陝西省乾縣北梁山上，從西安開車約三小時可達。

文明元年（公元六八四年），唐高宗葬於乾陵；神龍二年（公元七〇六年），武則天合葬，是一座合葬墓。

海拔一千多米的梁山，三峰突起，陵墓依北峰，南面兩峰對峙，地勢巘崿。整座陵園周長數十里。地面建築已全毀，但一百二十多尊唐代巨型石雕，仍排列於司馬道兩側。

一對八棱柱華表，立在南門，柱高八米，柱礎雕蓮花，柱身刻蔓草紋飾。石獸群中的兩隻翼馬，雕刻家給馬裝上翅膀，雙翼刻雲紋，馬兒待命騰飛。一雙鴕鳥，為阿富汗送來之葬禮。三十尊四米高的侍衛將軍雕像，個個戴冠、穿袍、繫腰帶，手握寶劍衛陵。

記述唐高宗文治武功之述聖紀碑，方型，高七米左右。武則天的無字碑，高七米多，還身為一完整巨石。武后乃中國歷史上唯一女皇帝，有膽略，能知人，在位二十一年。女皇認為自己功高德顯，至高無上，一切文字都無從表達，故乾陵立一方無字碑。我們細察此碑，碑額花紋華絢。碑面已刻鑄文字。北宋開始，文人於碑上題詞，褒貶武則天。

乾陵前還有六十一尊與真人一般高的石雕群像，他們是參加唐高宗葬禮的國內少數民族首領和外國特使。

陵墓建築堅固，傳說陵內有用鐵水灌鑄之鐵般，墓內藏大量稀世珍寶，可能有王羲之的《蘭亭序》、武則天之《垂拱集》、《金輪集》。

乾陵有十七座陪葬墓，解放後挖出三座，遊客可進墓參觀。永泰公主墓，長九十米，寬四米，最深處距地面十七米。石槨雕花精美，墓室頂刻星象圖。前墓室六幅侍女圖，人物生動，彩色鮮艷。章懷太子墓，長七十米，寬三米，五十多幅壁畫，總計四百多平方，其中《出行圖》、《馬球圖》、《觀鳥捕蟬》、《演奏圖》等，筆力嫻熟，線條流暢。懿德太子墓，地面保存圍牆、石獅一對、石人兩尊、華表一雙。墓長一百米，寬三米多，出土隨葬物一千餘件，其中數十個騎馬俑，戴盔披巾，馬面貼金。大型壁畫《闕樓圖》、《儀仗出行圖》都屬佳作。

（《豫、陝漫遊》之二十・全文完）

融入主流社會

湘湘

（移民眼）

女友B小姐自台灣來，嫁給一個香港新移民做太太。她的丈夫到台灣旅遊，認識了她，那時她正好失戀，於是無可無不可地與這位敦厚老實的香港男子結交，最後到加拿大來與他結婚，並留下定居。

她對我說：「來之前以為以後都得吃麵包度日，日常過的都是外國生活，見的是外國人，豈知全不是這回事，我吃的仍是中式飲食，反正唐人街有錢就可買到各種中國雜貨食物。說的還是中文，因周圍的人如丈夫、公公、婆婆、大姑、小叔，都是說中文，並不說洋文。每天去唐人街工作，上班、下班回家，見的仍是中國人，除非是坐巴士地鐵的那一刻吧，才可以見到洋人。其實，我只不過是從台灣一個福建人的家庭，落到加拿大一個廣東人的家庭而已，我的生活並沒起一個根本上的、翻天覆地的變化，唉，真令我失望！」

聽了她一番話，也頗有感觸。自己的生活圈子小，語言不通，由於無法融入當地的主流社會，事實上仍是生活在一個華人圈子裡，因此便與我的朋友一樣，除了身處外國外，別的方面並沒什麼大的變化，怪不得有人說即使不懂英文，只要不走出唐人街，一樣可以在加國生存。

其實，因為社會自有其可貴之處，例如禮讓，做事有原則，不重視工作和階級高低的差別，熱愛運動和戶外活動，有公德心等。中西文化也各有不同，各有各的特色。如果新移民能學好英文，過了語言關，把人家的好的東西學到手，融匯貫通，也未嘗不是好事。

為了適應當地情況，更好享受和欣賞到海外的生活，融入主流社會是很重要的。當然，也不是就此摒棄中國傳統文化，但總不能到了人家的地方，又去起一堵牆把自己與外界隔絕起來，並美其名為「唐人街」。

（寄自多倫多）

當代珍聞

波蘭總統美國取「吹」經

尤熙

（名人軼事）

波蘭總統瓦文薩去年認為當時的總理馬佐維耶茨基（現又在上星期日的議會選舉中勝出）進行經濟改革不得其法，於是一腳把他踢了下台，之後一拍心口，說句：「看我的！」就此自己上馬。

這位前工會領袖長於搞工運，對經濟卻是擀麵杖吹火——一竅不通，於是親身去到美國去取西經。

誰知一年下來，他也搞不出什麼名堂，波蘭的經濟依舊一團糟。於是這回輪到自己當被告了，遭議會查問：他到美國去到底學到些什麼？

「學到什麼？」他說：「我當然是巨細無遺地什麼都學，你們聽，這就是美式口哨，美國人都愛『吹』，所以我也學會『吹』，總說這門『吹』的學問是無往而不利的呢！」

認定無性才有真愛情

夫妻結婚卅八年[illegible]

丈夫確定自己妻子仍是處女　事出美國

（趣聞）

美國有一對妙夫妻，最近慶祝結婚三十八周年紀念，他倆表示這段婚姻維持得如此長久及美滿，是從來沒有行過「周公之禮」，無性有愛，夫妻真「相敬如賓」所致！

「在我認識的所有朋友當中，我認為我倆的婚姻是最美滿的，原因是我們不讓性愛涉入其中。」現年五十八歲的詹姆．柏德遜說，他是明尼亞波利斯市一家保險公司的行政人員。

「我們的婚姻是建立在着重精神的基礎上，我倆互相敬愛和尊重，不受性愛支配。我的妻子伊娜在三十八年前結婚那天是一個處女，直至今天她仍然是一個處女。」他續說（圖為他與妻子舉杯慶祝結婚三十八周年紀念情景）。

柏德遜夫婦在一九五三年結婚，大喜當日他倆到尼亞加拉大瀑布遊覽區度蜜月，當晚他們並沒有共赴巫山，初試雲雨情。別人可能認為他倆虛度春宵，可是他倆卻甘願不結合體之緣。自此之後，這對夫婦一直未嘗試過敦倫，晚晚床上都「無戰事」。

「對別人談及這種事是很難啟齒的，」詹姆說，「不過，時至今日，我卻為此感到自豪。在我認識的已婚朋友中，約有半數是離婚告終的，其餘的婚姻也不如意，伊娜和我這一對則反而一直保持美滿愉快。」

雖然他們主張純柏拉圖式的無性婚姻，但卻又喜歡孩子，他倆先後領養了兩子兩女，這四個養子女如今年紀從廿九歲至三十六歲，均告已婚，搬開居住。

柏德遜夫婦表示不會強迫他們的養子女學他們那樣，過着「無性有愛」的婚姻生活。

柏德遜太太伊娜同意丈夫所說，認為美國現時的離婚率那麼高，一個主要原因是人們過於強調性愛的需要。她說：「其實，對於那些終日擔心性能力表現差勁的已婚男女來說，性實在造成很大的困擾，倒不如集中精神互相關心愛護更好。」

樺敏

望金磚興嘆

斐秀

（異人奇事）

人為財死，鳥為食亡。每個人都希望獲得一筆財富，下半輩子衣食無憂，可以過些悠閑舒適的日子。不過，若想致富，除了命二運之外，還要講究本身的條件，否則便見財化水。所以不少人懷着發財的心願，長途跋涉前往南非一間金礦搬金，都因力有不逮而飲恨當場。

蘭特煉金廠是南非最大的金礦場之一。其董事局為慶祝建廠三十五週年，特地舉辦一項相當吸引人的活動，以推廣宣傳。在該廠總經理室內放着一塊金磚，旁邊有一木牌，牌上寫着：任何參觀者，如能單獨靠人力將金磚拿起，就可以隨意帶回家。消息傳出後，許多人不遠千里而來。其中不乏體型強壯健碩、力大威猛者，他們都想碰碰運氣。只見一個個大塊佬，緊咬牙關，屏氣上息，使出吃奶的力氣，但金磚依然紋絲不動。原來，這塊長五百毫米，寬二百五十毫米，厚一百三十毫米的金磚重達三百公斤，怪不得他們只好望金磚興嘆了。

女性銀行

思明

在西班牙首都馬德里有一家全球獨一無二的女子銀行——比波巴涅銀行。這家銀行不僅全部工作人員是女性，而且只接待女客戶。由於這家銀行設有專為婦女的經濟權益出謀劃策的義務法律諮詢，又有嚴格的保密措施，因而生意興隆。

世界名菜皆昆蟲

楊昆

在眾多的昆蟲食物中，蝸牛、螞蟻、蚯蚓，蜈蚣可謂獨具風味和特色，因為它們現已被譽為「世界四大名菜」。蝸牛在不少國家被視為珍饈，在法國，蝸牛更是國宴上必備的一種名菜，在那裡吃蝸牛、愛吃燒螞蟻的人比比皆是。日本蚯蚓和蜈蚣在許多國家也是可口良饌。

飛禽醫院

子妙

（環球風情）

人病了要上醫院，飛禽走獸病了也要看醫生。貓狗是最普遍的寵物，故各地的貓狗醫院不少，連彈丸之地的香港也有好幾家。至於飛禽醫院，世界上亦有好幾家。

在阿拉伯聯合酋長國的迪拜，開設着一家獵鷹醫院，即使鷹毛殘缺也可「再植」。阿拉伯的王公貴族、石油大亨喜養獵鷹，故這家醫院生意非常之好。

新德里的「飛禽醫院」，是政府撥款的公立醫院，專治各種傷殘病鳥。康復的鳥，由專人送到郊外放生，不能獨立生活的鳥則養到牠們終老死去。

德國有所鴿子醫院，每年僅治療家鴿、野鴿的腫瘤，骨折和重傷風的就超過一千二百隻。

法國聖保爾藏雷翁市的鳥醫院，則專治因受石油污染而危殆的海鳥。去年中東戰爭後，這家醫院的「病人」特別多。

戶外影像銀幕廣告

陸林

（珍聞寫真）

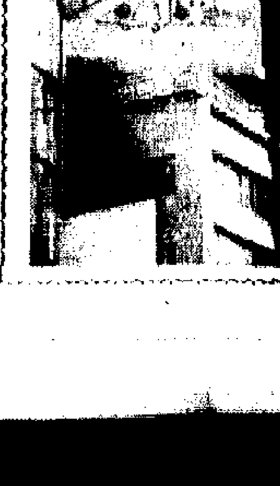
東京等大城市地價太貴，連帶安裝在屋頂上的巨型霓虹燈或路面普通廣告牌租金也十分高昂。以銀座為例，一塊小小的廣告牌租金每年一千三百萬日圓，令商店感到不勝負擔。

現在一種新型的廣告形式出現了，就是在大廈的屋頂或大球場、地鐵站出口等當眼處安裝「戶外影像銀幕廣告」，利用液晶和集束放射屏幕，在高四公尺、橫五公尺的銀幕上映出巨型能動的電子廣告，人物與文字交替出現，讓市民享受「三水佬睇走馬燈」（見圖），一飽眼福。

或問：這種電子廣告與過去又有何不同？

不同之處在於一塊電子映像廣告可以不停的變換廣告內容，先映出洗髮水，下一幅可能是藥品、攝影機等等……。這一來廣告費由多家分擔，皮費減輕不少。而廣告商可以在全國許多處同時放映液晶廣告，收入大增。

新的電子廣告彩色繽紛，十分引人，效果更佳。估計不消兩三年，大型、彩色會動的液晶廣告將代替現在的市區屋頂廣告牌。



玩紙牌

浸會　東來

每天走過學生休息室時，總看見裡面一群群的學生在玩紙牌。他們似乎特別享受這種在大專裡才有的課餘自由活動。他們在校園裡玩紙牌的心態，就像一個從中學的規條框框逃出來的「怪獸」一樣。他們的聚集不單只在學生休息室，而且在食堂，甚至在某一個空着的課室裡也有。

由於上課的時間編排鬆散，利用課與課之間的時間玩紙牌似乎已是大專同學們的社交活動之一。這些現象早就看在校方的眼中。校方一方面覺得在校園裡玩紙牌不雅觀，但學生休息室和食堂的「透明度」都很高，也開放，不能把他們愛玩紙牌的情況「收藏」，另一方面亦不想奪去同學的這些自由。其實校方亦曾經採取過一些措施，如禁止同學在學生休息室和食堂玩紙牌，違者被抄下學生證號碼並加以警告，而限制同學只准在某一個室內玩紙牌。這種留有餘地的政策，到今天亦已沒有什麼效用，新生不知道要遵守，舊生亦不大理會。

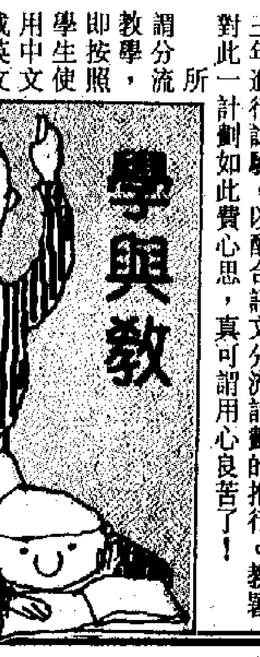
筆者認為大專生在校園裡玩紙牌有沒有自由，是不是不雅，實在是觀點與角度的問題。玩紙牌沒有什麼大不了，大專生有相當理智，不會沉迷於玩樂中；反之玩紙牌不但可以輕鬆一下，亦可算是一種靈活頭腦的訓練和遊戲的學問。學校不應太着重於外表的形式，而應信任同學們的自律能力。

遠足

▲香港青年協會大角咀青年中心（地址：九龍大角咀必發道五十四號地下，電話：三九六四七一一）於十一月九日舉辦釣魚翁下尋古跡——遠足，時間為上午九時至下午五時，路線包括：大坳門——釣魚翁山——田下山——石刻——大廟——田下灣——大澳門等。

分流教學之弊

風　疾



教統會第四號報告書於去年十一月公布後，有關語文分流教學的建議曾引起廣泛爭議。近日，教署已展開了「英語廣泛閱讀」計劃，以期用英語包圍學生，以提高學生的英語水平。另外，正研究制訂三項英語銜接課程，並將於九三年進行試驗，以配合語文分流計劃的推行。教署對此一計劃如此費心思，真可謂用心良苦了！

所謂分流教學，即按照學生使用中文或英文來學習的能力而把他們編組。在同一所學校內，有以純中文或純英文教學的班別，但絕不允許兩種語言混合在一起使用。而決定學生的學習語言，是通過一項在小六進行的目標為本評估。

這個分流教學法，或可改善目前混合語言授課的現象，但對於解決學生語文程度下降的問題，則效果不大。甚至，只會令學生的中文程度更加低落。因為分流教學只是一個變相的重英輕中措施。何解？首先，中文地位在本港一直得不到重視，母語教學亦遭受到大部分家長的反對。如果實施分流法，則勢必令到家長一窩蜂倒向英文班，千方百計地去提高自己子女的英語水平，希望他們考入英文班。如此一來，小學生的壓力更是百上加斤了！而且，只憑一個小六進行的目標為本評估，就決定了學生未來的「命運」，這未免失之過早了。另一方面，過分重視英文的結果，只會令學生的中文程度更低落。編進中文班的學生，未必表示他們的中文程度較佳，相反，只表示他們的英文未夠水準而被迫編進中文班罷了。

天長地久

理工　羽彥

「不在乎天長地久，只在乎曾經擁有」似乎真的可以代表很多人此刻的所思所想。

然而，我確信：沒有人真的不在乎天長地久，沒有人想永遠都是「曾經擁有」。這是因為，每一段感情都要付出很多，若然永遠要承受一個又一個的心靈創傷，就是最瀟灑逍遙的人，也不能無動於衷吧（除非他／她是抱着毫不認真的態度「玩弄」感情罷）！況且，追求美好、安逸、和諧所帶來的滿足感應是人類的自然傾向，對愛情的追求自然也不會例外。年紀大了，這種傾向更為強烈。

「天長地久」向來就植根於中國人的意識裡，要改變恐怕不是一件易事。君不見填詞人泰半都把強調一生相愛的詞句填進歌曲裡嗎？即在衆多普羅大衆的刊物裡，在愛情小說裡，女孩子都是憧憬一生一世的戀情的。宗教團體的影響力不小，所提倡的也絕不是「曾經擁有」。最膾炙人口的莫如那首歌曲《相逢何必曾相識》了。它描寫的一對男女，就是因為經歷了許多段感情上的創傷，遂慨嘆：「緣緣份份我已覺討厭／無聊，只想愛得自然／不想愛得隨便」。總之，「只在乎曾經擁有」，口裡說就可以，到最後還不是一個神話！

論吓畫吓

黑底學生　馬奈

結他調音技巧

城工　加號

筆者看過很多彈奏結他的人，他們在調校音準的時候往往用上自己的個別判斷，依靠自己耳朵去聽其最近似的音色。這樣一條弦一條弦的去調校，效果有時極不理想，你調好的音我聽下去不滿意，你我的亦然。這是因為大家都只靠自己的耳朵在猜。

在沒有儀器的幫助之下，調音確是一個十分棘手的問題，尤其是在調第一個音時，它的高低音準往往影響其他的音色，從而影響整支結他的音色效果，但這又是無可奈何的，也只好隨着自己的喜好和經驗去調好第一個音。有些人會用一個和口琴原理類似的口哨去調校。筆者覺得音的高低還是隨自己的喜好行事好，一支高音的結他和一支低音的結他都各有特性和優點。不過，若想調好一支結他的標準音色而又沒有電子發音器的，有時是可以依靠其他樂器的。筆者提議最好是鋼琴，以鋼琴所發出的E音來做結他第一個音的準比較。這在筆者眼中是一個既有效又簡單方便的方法。

我的伊甸‧植物園

游　子

南京古稱金陵、建鄴，地理上有鐘山龍盤、石城虎據，做過六個朝代的首都。故無論在古在今，亦算一個名城。她的市中心位於新街口、鼓樓一帶。向北直去，出了中央門，靠近長江的邊沿，那裡有個小地方，雅號吉祥庵。從吉祥庵的中心往東去一里多地，是城內南京藥學院屬下的一個植物培植研究中心，簡稱植物園。可對我來說，她是我的伊甸、孕育了我童年斑斕的夢。

植物園並不大，只有二、三十戶人家居住，全是平房，只有一幢兩層的辦公樓。在那個年頭，大家都是吃公家的，也沒有甚麼特別研究項目。再加上植物園遠離主體，使自成一角，頗有桃花源那雞犬相聞，不知今世是何世的感覺。父親雖掛着研究人員的頭銜，上班也如同交差，多半的時間都用在我的學前教育和自己寫書上。

清早起床後，約八、九點的時分，父親帶上筆記，我拿着小書包，裡面裝着一本大格子的練字簿和一個鉛筆盒，跟父親上班去。植物園有幾百畝地大，被一條馬路劃成兩半。但四面都是小山頭，難得有一輛車經過，樹木花草又特別多——環境極之清幽。跟在父親的後面，我的眼睛四處張望，心裡惦記着小平、小勝他們今天在幹些甚麼。真想和他們一起去掏鳥蛋，摸龍蝦或漫山遍野地追逐——「打游擊」……但只要偷偷瞟一眼父親嚴峻的面龐，我就不敢再奢望些甚麼了，還是想想怎麼應付當天的「課程」吧！

穿過馬路，再上幾層樓梯，只見劉嫂迎面走來，我馬上親暱地叫道：「劉媽媽！」，又得到一番嘉獎。小時候就是這樣，喊人特別勤、特別甜。愈得大人的稱讚便愈是積極。小地方的人既少又不複雜，長輩們也待園中的孩子如同自己的子侄。所以我們也叫的更親些：一律都是媽媽、伯伯，只在前面加個姓罷了。

中午十一點多去食堂買了午飯，回家吃了。再睡一個午覺，下午兩點又跟父親去練了兩個小時的字，雖也挺疲倦的。但父親亦非一個不近情理的人，晚上他就帶我去捕螢火蟲。裝滿一個大試管，放在蚊帳裡，一閃一閃地好美，好難忘……（上）（寄自夏威夷太平洋大學）

路上的自私者

履　福

有些人性自私的表現，的確是使人看了（或又是聽到）便生惱火。即使是「小事」，亦可說「該罵」。

譬如「把車子泊上人行道」之類——有時甚至還是大貨車，剛好把整條人行道堵住。

香港的車，開得很快——即使不快，給這麼輕輕一碰，像我這種老頭也會被撞個七死八活，所以人是絕對不宜在馬路上走。於是而才有人行道。駕車子的，找不到泊車地方，就像鏈子一樣，往人行道一「鏈」，一泊。不是一架，有時竟會是兩部，三部，乃至整串（尤其是接近山邊的地區），隨處可見。

於是「行人無道」。

於是行人被迫在馬路上走，讓疾馳的車子，在自己的身邊飛擦而過。

對強佔行人道的車子惱火冲天。只是拿這些自私之徒（其實也可以說是「不法之徒」）一點也沒他的辦法。

有些事件，例如一下子把十來部車子玻璃打破之類，我甚至懷疑，是對這些自私者執行「私刑處分」。

客氣一點

金　依

夫妻之間，本是最親密的伴侶，但常常因為太親密了，就以為對方是自己可以完全支配的，發洩的，頤指氣使，都沒關係。

因此，常見有些丈夫，當衆呼喝妻子，也有些妻子做了黑白天鵝。

不要以為只有老一輩或教育水平低的才如此，其實相當普遍，只是表現方式和程度不同而已。

日前，本欄提到的江河先生，他寫過一篇短文，給「夫妻」下了一個「定義」，說：「夫妻是生活的伙伴」。

既然是伙伴關係，也就是平等的合伙人，這個「合伙」當然不是一個人，而是兩個人，有人把夫或妻稱為「我的另一半」，表示親密，其實是不確切的，兩個人就是兩個人，怎麼會變成了一半呢？

既是兩個人，就有兩個腦袋，各有各的思維，當然，做到夫妻，就必然有很多，或者起碼有些一致性，共同關心的東西，但也必然會有不同的看法和見解，並不是一方面可以完全支配和左右的，更不是可作為附屬物。

古語說的「相敬如賓」，相信也是指待人作般平等，當作賓客一樣的尊重，客氣一點，這樣的夫妻，會幸福得多。

遊牧民族的髮式

非　于

年前播映的電視劇集《成吉思汗》，相信觀衆對主角萬梓良的髮型，一定留下深刻印象，蓋其往下披垂的髮式，與中原漢人盤頭髮全部蓄起綰於頭頂，再加巾笄的斯文形象，大異其趣也。

回顧幾千年來的歷史，不難發現，遊牧民族與中原漢人的髮式，的確是有很大的分野。

披髮，乃遊牧民族的流行髮式，史書是如此記載。現代出土的匈奴青銅人物像，髮長至肩，末端略向上翹，倒似本港六、七十年代的女性髮型。

孔子的話確指東胡，那麼，東胡人不但左衽，而且披髮。

不過，也非所有胡屬民族皆盡披髮，如鮮卑人，他們都愛留辮子。南朝人的著作中，有貶斥他們為「索虜」的記載（索即辮子之意）。鮮卑人以「索頭」為特徵，可

東胡人是否也披髮呢？假若是鮮卑宇文部的後裔契丹，卻另創髮型——將頂髮剃光，名曰「髡頭」，再於頭的兩側留着小辮。

外國有些「崩」髮型，其實不算是什麼前衛髮式，因為中國古時候就有過類似的「設計」。

重罰無良菜農

周　恒

《大公報》科學版連續兩個星期都有專題談農藥的毒性。由於近年開始學種花種菜，所以經常會接觸到農藥問題，亦為此而大傷腦筋！

一直都知道，植物害蟲對農藥有抗藥性，所以大部分農藥，都是超出超毒的。而我們又不是農業專家，亦不是啥生化，到底常使用的農藥，對自己所種的植物有多大的傷害？或殺蟲後有多少後遺症，非但未到一知半解的程度，簡直就是無知！

每年發生無數毒菜心事件，甚至，來自陽光最好地區的金山橙、蘋果，也都曾傳出他們使用的農藥極為厲害，對人體有害。一時間，弄到許多地方都對農藥水果提高警惕！偏偏，害蟲的抗藥性越來越厲害，研究這方面的專家，只有跟毒藥不斷糾纏，又要殺得死害蟲，又要對自然環境、人類做成最少的毒害，我對這批鑽研農藥的科學家，致以萬二分敬意！

與此同時，非常痛恨那些胡亂使用被禁農藥的菜農，尤其是對用了劇毒農藥而馬上收割，把毒菜推出市場的菜農更痛恨萬分，這等人為了個人利益，罔顧大衆健康及性命安全的自私行為，實在可恨。我以為，當局要是查出這些無良菜農，應該嚴辦才對！

髮店佳名

阿　濃

常覺得理髮店是最肯在店名上花心思的行業。

如今最常用的是某某髮廊、某某髮型屋、某某髮型設計。卻也有標奇立異，叫髮舍、髮城、髮旅、髮站、髮堡、髮棧、髮廳的。

還有單一個字的店號，如單一個「顏」字，單一個「髮」字很是大膽。

有的則利用「髮」的別名來做店號，如「煩惱絲」便是。

有的在「髮」字的諧音上做功夫，譬如「髮源地」之與「發源地」，「無名髮」之與「無名法」。

有一間更幽默地叫「基本髮」，緊跟時代。

其實這方面還有許多可玩的例子，像：

髮國——以與「法國」比並。

髮蘭西——一個頗美的名字，諧「法蘭西」。

髮新社——諧「法新社」，世界有名的通訊社，「社」字用店號

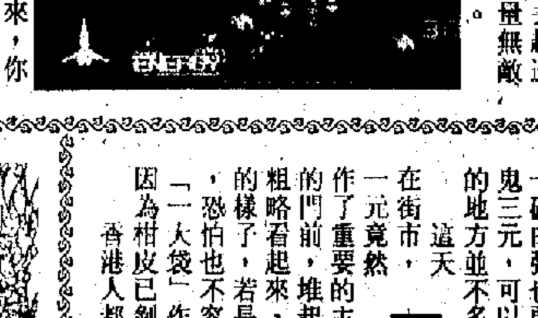
假如我自己開理髮店，我一定用一個最特別的名字——髮西施，西施是美人兒，卻又使我們想起討厭的「法西斯」，定會留下深刻的印象也。

銀河力量

朱天堂

《銀河力量Ⅱ》的主機有三個速度，以慢速飛行時，可以盡情在敵人背後攻擊，此外，又可用高速去越過一些強大敵人；飛行速度與能量無敵，所以用那個速度飛行就視乎你的需要了。

在遊戲開始時，你可以從五關中任選一關開始，LEVEL數值越高，表示越是困難，而朱天堂選關的宗旨，卻是不會理會難易程度，先選自己最喜歡的關來玩，例如LEVEL 2的SCENE B，在遊戲的前半部會噴出烈焰，你可以左右上下竄過，亦可以瞄準火焰的前端發彈，消滅整條火龍。除了沒有隨着遊戲動的駕駛艙之外，這個遊戲可以說已經達到原作的精髓，如果喜歡立體射擊遊戲的讀者，不防買來試試，況且現在這個遊戲已有二手帶，算是抵玩。



秘魯雙神

簡而清

歐西神話中，本來以希臘及羅馬的為最多，然後有些則是出自挪威那些挪斯類的，亦有一小部分出自希伯來的猶太神話。至於美洲這方面，則因為古文化都是有語無文的，所以比較難流傳得多。

今天圖中所見的秘魯雙神，是因為太流行於南美洲那邊了，所以才為南美以外的人知。這一對神，一男一女，有人可能誤會是夫婦，其實卻是兄妹，男的一個是太陽神之子孟高加柏，女的一個是太陽神之女瑪瑪奧奇傲。

這雙兄妹神從鐵地卡卡湖出現，走進當初由野蠻而不事種植的人群中，將古素谷變成一處有文化傳統的地方，所以該地後人，就個個都尊他視她為神祇，訂立法律，教育人群以種種謀生技巧，終於產生出著名的印加帝國來，是到了白種歐洲人入侵南美以後，印加帝國才終趨滅亡。

辦事無方

查理王

另一個說法，是公司的女同事妒忌甲小姐平步青雲，故意放出謠言，好阻她升遷之途。更有人說，其實一切都是甲小姐的公司密友丙小姐挑起，原因也是妒忌也，故特意散放謠言，阻撓甲小姐升遷。

謠言從何而來，其實並不重要，重要的是甲小姐處理失當。

身為公司行政人員，當然要面對各種謠言，重要的不是躲避，是要面對。用自己的辦事能力，去證明值得升職，升職不靠女色，而是靠個人本事。

無論謠言從哪裡來，行政人員要成熟穩重去應付處理，不能方寸大亂，為求自保清譽，自斷升職之途。對謠言驚惶失措，對辦公室政治無力處理，是甲小姐的弱點，充分暴露其無力處理複雜的人事問題，所以，不獲升遷，才是合理。

所以，別太快下「性騷擾」的結論，不如想清楚事實如何，有何解決辦法，而非只顧這個可能是子虛烏有的問題。

一元一大袋柑肉

秀　官

在今時今日的香港來說，一元，可以買得着什麼食物呢？一下子問起來，可能不是那樣容易作答，一碗白粥也要二元，一條油炸鬼三元，可以一元買一隻麵包的地方並不多。

這天在街市，一元竟然作了重要的主角，一檔賣生果的門前，堆起一袋袋的柑肉，粗略看起來，每袋都有六七隻的樣子，若是叫你一下子吃完，恐怕也不容易，所以我才用「一大袋」作為形容柑肉，因為柑皮已剝去。

香港人都會知道「賣柑回皮」這句話，並可想見陳皮何以成為「廣東三寶」之一，或者又會明白如今的陳皮，賣價賣得那樣高，原來是用新鮮的柑皮所製成。不同舊日賣柑之人把皮留下來便可，好比是無須成本一樣「廢物利用」。

柑，以前是香港人慣常吃的生果，生果攤檔中，很少是沒有得賣的，但如今，似乎很少有了，不妨問一問：你已多久沒吃過柑了？對着一元一大袋，我倒忽然想起，如若家中人多，買一元回去，每人吃一兩個，也不會差得到哪裡去，畢竟這也算是生果。

愛護一雙玉手

軒　軒

天氣轉涼、較乾燥，我們的一雙玉手就更加須要護理滋潤，因為往往手中的乾紋就是由這個時候生長出來，如果妳並不去理會它，久而久之，雙手就多了皺紋。

現在這種天氣最好用含有較多水份的護膚膏，可以不斷補充水份，最好是買護手的"手膜"，來一個全面的調理。

玉手磨砂去死皮也是不可少的步驟，如果想省錢，用磨面的也可以，不一定買一瓶二瓶的放在家裡。而且，千萬要記住，一天中，當妳洗手之後，便要擦上滋潤劑，作一個短時間的按摩，使其滲透到皮下層裡。

當死皮去除，長出又新又嫩的皮膚，再擦上護膚品，才會吸收，否則的話，再擦多少份量，一旦水份散發之後，雙手很快就會變得又乾又硬。

加建

盧國沾

到澳門探朋友，朋友接待我住葡京。這裡是個著名的賭場，我一出一入於設在樓上那些房間，人們都詫異地望我。

我本已習慣不望人家的臉孔，假裝不知道「有人正望着」這回事。不過他們的動作事實又太大了點，像發現了一頭猛獸般注意到了我，於是我也注意到了。

其實我明白，因為他們都是賭客，前來這裡賭錢的。在這些地方，剛賭過錢的人都有一張同樣的臉：疲倦、雙眼發直、臉肉下垂，與一般人都有點不一樣，故此容易辨別。大概沒料到在此會見到我，嚇了一跳，所以如夢初醒般，動作和表情都大了。從前我也賭，只是不愛賭，但明白他們。這次我不去賭，是去探朋友，便聽到朋友說這個賭場要加建了，據說是由於風水的原因，不想令某一間在不遠處快要築起來的銀行大廈的高度蓋過了。

於是這題目便很有趣：當銀行開幕時，與葡京賭場遙相對，那在風水學上而言，是誰把誰的錢吸過去呢？事實兩者都是講究錢銀的地方，每次我出入葡京那種建築物，見了那些賭客輸了錢的表情（其實也可以贏了錢），就覺得「葡京要加建」這個趣談值得他們想一想。

家種菠蘿

梅　蕭

許多人都愛種花，在香港，種花是要環境的。沒有天台，沒有露台，要把花種好，實在談何容易？

同理，在香港市區要種菠蘿，當然就更比種花為難了。可是，朋友還是在簡陋的條件下，種成了菠蘿，而且種的不只一隻，卻又竟然有「成」八隻。

日昨朋友贈我以家種菠蘿一枚，不禁惹起我兩項疑問：菠蘿苗怎麼找？在香港居住環境下怎麼栽種菠蘿？

朋友一一為我解答，聽得我大感神奇不已。

原來，朋友取得菠蘿苗也無特別竅門，無非就是取自超級市場買回來的鮮菠蘿蒂部帶葉部分（即未削菠蘿的頂部），用水浸養，待它生發根鬚後，便移植到天台上的陶盆中，給以充分的日照和適當的水肥，一株菠蘿就長出來了。朋友說，只要用土適當，日照充分，水肥適中，陶盆中也可以種出菠蘿來。

而且奇怪的是，原產菲律賓的某一名牌菠蘿，有香味無甜味，而長在香港土壤上的同種菠蘿，卻是既香又甜，比原種更佳。

你是否有意也來自種一下？

「老爺」與「古董」

李英豪

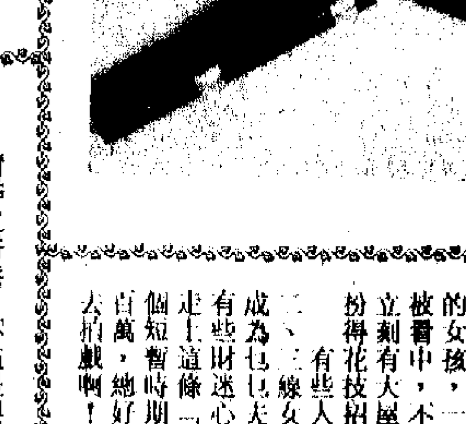
有人稱自己專門收藏「古董墨水筆」，乃指舊的自來水筆。

嚴格上來說，不應該全稱為「古董」；因為在一般人的觀念中，「古董」是應該超過一百年者。

比如瓷器和紫砂茶壺，清代光緒末期迄今的皆不能叫作「古董」才是。不過，有時，民間收藏界人士叫慣了口，改不了，也就約定俗成，人家心知肚明便是。

像以前我出版了一本彩色書《古董表》，所收集的十九世紀以前的百多二百年袋表，始可叫作古董。手表（即腕表）到二十世紀初才正式由袋表和鏈墜表等轉形而成，只可稱為「老爺表」，等於我們叫「老爺車」、「老爺打火機」一樣。

自來水筆是美國人華達文在一八八三年才正式創製成功，故只有一八八三至一八九一這幾年間的自來水筆才配稱為「古董」筆，以後的不妨叫作「老爺」筆或「古老」筆，比較恰當一些吧！



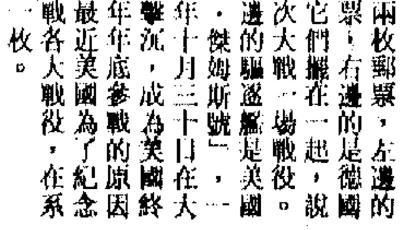
潛水艇擊沉驅逐艦

彭光中

這兩枚郵票，左邊的是美國票，右邊的是德國票。把它們擺在一起，說明了二次大戰一場戰役。

左邊的驅逐艦是美國「魯賓‧傑姆斯號」，一九四一年十月三十日在大西洋被擊沉，成為美國終於在那年年底參戰的原因之一。最近美國為了紀念二次大戰各大戰役，在系列郵票中包括了這一枚。

德國票則是遠在一九四四年就發行了。這枚德國軍官在潛水艇中監視前方的作業，就是攻擊「傑姆斯號」之役的描述。正此票在當時發行出來，是為了表揚它的戰果。



對待肝炎宜積極

岑楊齡

本港肝病學會曾反覆告誡居民必須重視乙型肝炎的防治工作。他們指出：①本港有十分之一的居民是肝炎病毒帶菌者；②有百分之七十以上肝硬化病人和百分之八十以上肝癌病人來自乙型肝炎；③目前尚無滿意治療方法，肝炎疫苗注射只適用於預防。

肝硬化和肝癌均是目前醫學上難題，治療上尚無妥善辦法，往往危及生命，肝癌在本港是癌症中的第二號殺手，每年病死人數僅次於肺癌。

由此可知，感染乙型肝炎病人之多，由於不少肝炎病人尤其是帶菌者，沒有明顯症狀出現，每被人們忽略，對其危害性缺乏足夠認識。我們應該以積極的態度對待肝炎，凡是患過肝炎或是帶菌者不論有無症狀不適，均須每隔三個月抽血檢查肝功能一次。如發現肝酵素（轉氨酶）昇高，便需積極治理（中藥有降酶作用），直至恢復正常，平時要經常注意避免損肝藥物的服用，亦須避免致癌食物的攝入，努力恢復肝功能，防止肝病的進一步發展，是目前對肝炎病人的最低要求。肝炎帶菌者，其抗原陽性，中藥有令其轉為陰性的苗頭，但需時頗長，陰轉率不很高，有條件的病人，不妨試用。

錢的誘惑

竹　君

向娛樂圈女子騙財騙色那個男人，終於被判入獄了，聞者無不稱快，認為這類人該受懲誡。

可是，此人的入獄，並不表示娛樂圈女子今後就不會被人誘騙去賣淫了。據我所知，不少女藝人，都在暗操副業，當中有是遭人誘騙的，而自甘墮落卻也大不乏人。單是那些積極參加選美進入娛樂圈的女孩子，就有許多是擺明志不在做明星，只是借助藝人的名氣，抬高身價，招徠闊客而已。

現今有些富商，專愛「包起」佳麗，一個十餘廿歲的女孩，一旦被看中，不但立刻有大屋名車和一切最高享受，還可得到數以百萬元的錢財。這些誘惑，對於出身低微的平凡少女來說，很容易會心動。

時下風氣，富家公子愛摟有「名氣」的女藝人，翻開那些八卦週刊，經常見到女藝人陪什麼公子出席上流社會活動，打扮得花枝招展，珠光寶氣。

有些人所共知其「身價」若干的二、三線女藝人，混了一段日子，又成為巴巴夫人，擠身名流之列。難怪有些財迷心竅的母親，也樂意讓女兒走上這條「成功之路」，說是縱然做個短暫時期的富豪情婦，刮來千幾百萬，總好過要她捱更抵夜，辛苦地去拍戲啊！

革命黨宣傳陣地

余　也

清季之香港，不僅是興中會和同盟會反清起義的指揮中心，是籌集資金和兵員的統籌基地，是起義失敗時革命黨人的避難場所，而且也是革命黨人創辦刊物向海內外進行宣傳革命言論的重要陣地。

一九○○年在香港創刊的《中國日報》，是革命黨的第一份宣傳刊物，也是當時影響最為深遠的革命刊物。

《中國日報》乃唯一連續出版超過十年的革命黨人機關報，不僅發行廣泛，而且對歷次起義的革命行動，都及時作了詳盡報道，尤其是關於先烈的英勇事蹟，震撼每個讀者的心弦。每次起義，均能徵集到敢死隊，前仆後繼，兵源不絕，與此不無關係。

《中國日報》也是革命黨人與改良派進行論戰的基地，其銳利之辭鋒，令讀者為之鼓舞，從而接受革命學說；其報社亦成為當時革命派在香港的重要聯絡中心。孫中山就曾經在這裡約見過同情中國革命的宮崎寅藏、平山周等日本友人。

劉兆銘加盟精英做總監

談藝篇　曹誠淵

十月十七至十九日晚，在香港大會堂劇院內，香港舞蹈總會精英舞蹈團獻演了一台舞蹈節目《金陵十二釵》。精英舞蹈團早為香港舞蹈總會內的會員及理事們多是中國舞蹈界的老師及前輩，在他們的群策群力下，自然辦得有聲有色。而且今年開始，劉兆銘應邀成為精英舞蹈團的藝術總監，以其多年來在舞蹈界的經驗，和近十年……陣哄動。我在《金陵十二釵》中也忝陪末座，地編排了一段才三分多鐘長度的《寶玉悟情》。本來這段舞蹈是由舒巧老師來排的，但因為香港舞蹈團的《畫皮》同期上演，舒老師大概分身不暇，才由我來頂上，其間銘Sir還提供了不少創作靈感和意見，才把一段《金陵十二釵》……

《魔彈射手》

樂韻新聲

十九世紀德國浪漫歌劇雖因華格納的出現而漸被遺忘，但德國浪漫歌劇之祖韋伯（C.M. VON WEBER 1786—1826）的名劇《魔彈射手》（DER FREISCHUTZ）》卻至……

皇后　港九影院聯合廣告

劉兆銘加盟精英做總監

讀藝隨筆　曹誠淵

十月十七至十九日晚，在香港大會堂劇院內，香港舞蹈總會精英舞蹈團獻演了一台舞蹈節目《金陵十二釵》。精英舞蹈團早在一九八〇年時便由當時的康樂文化署康樂體育事務部組織及管理，屬於業餘舞蹈界中頗為活躍的一個團體。一九八五年，因為政府的改變組織結構，康樂體育事務部從一個實際行政運作的部門變為一個策劃研究部門，其統轄下的精英舞蹈團才轉歸由香港舞蹈總會管理統籌。

精英舞蹈團自從由香港舞蹈總會接手管理後，慢慢成為本港業餘舞蹈界中舉足輕重的舞蹈團體。因為香港舞蹈總會內的會員及理事們多是中國舞蹈界的老師及前輩，在他們的群策群力下，自然辦得有聲有色。而且今年開始，劉兆銘應邀成為精英舞蹈團的藝術總監，以其多年來在舞蹈界的經驗，和近十年間影視娛樂圈中的名望，更可把這個舞蹈團的運作再推上層樓。

《金陵十二釵》可說是銘Sir接掌精英舞蹈團後的首個大型製作，集合了本港九位編舞家分別演繹「紅樓夢」中的九段情事。其中如《元春省親》、《妙玉贈梅》、《湘雲眠芍》等都是上好的編舞劇本材料，無怪乎現在由九位編舞家來各師各法，在本港的中國舞蹈圈子內引起了一陣哄動。

我在《金陵十二釵》中也忝陪末座地編排了一段才三分多鐘長度的《寶玉悟情》。本來這段舞蹈屬意由舒巧老師來排的，但因為香港舞蹈團的《畫皮》同期上演，舒老師大概分身不暇，才由我來頂上。其間銘Sir還提供了不少創作靈感和意見，才把一段《金陵十二釵》壓軸的《寶玉悟情》鋪排出來。在排練過程中（由頭到尾我只不過綵排過三次，每次一個多小時而已）。發現舞團內雖然大部分是業餘舞者，但都熱情專注，練習時一絲不苟，對技巧及情感的掌握自我要求嚴格。

所以使我這個編舞的也特別舒懷和暢順，但願精英舞蹈團的這種熱情能保持並傳揚出去，一樣地可以感染每個觀眾。

返璞歸真自然出色

——談《人間有情》

影語　西門逸

《人間有情》（The Winter People）雖然是八九年的作品，至今才推出，卻是大導演德·哥茲夫的出色之作。德·哥茲夫過往拍過的動作片《第一滴血》與《八較龍》，俱見成績，其他類型作品如《冤家三文治》、珍芳·達與佐治·薛高合演的《賊公賊婆做世界》也見成績。

單從影片展現的鏡頭，純樸自然的環境與人物描寫，不難發現德·哥茲夫確是位導技深湛的導演。

卻·羅素演的鐘表匠，在妻子精神病自盡後，與小女兒到其他地方發展，汽車損壞，終被迫留在另一貧困小鎮尋找生活。背景是三十年代的美國偏遠地區，生活簡單，有較兇悍家族與較善良家族相對而立，他們的法紀是聖經，兩族不和自己尋求解決方法。德·哥茲夫以簡單的筆觸勾劃出一般山區小鎮民的生活面貌。卻·羅素正如在其他電影，演來入戲。他與嘉莉·麥姬莉絲兩人的關係，憑着一股純真之情，互相吸引。麥姬莉絲與對立家族的兒子既有了孩子在先，後者卻不敢向父親提出迎娶，卒使彼此感情矛盾增強，這也是卻·羅素可以介入的原因。

德·哥茲夫所寫感情變化與矛盾，刻劃深而不煽情，嘉莉·麥姬莉絲的演出亦見水平，比她在《壯志凌雲》與《暴劫梨花》，絕不遜色，堪稱代表作。《人間有情》絕非那些大紋大路的電影，不宜粗看，只可以細嚼，才能真正深入劇情。對貧困小鎮的事事物物，有深刻了解；對處於其間的個人，其所表現的行為，也容易有共鳴。到底，我們不能以自己在大城市的生活，尋求表面的奢華生活要素，來衡量這樣返璞歸真的佳作。

多元化的劇藝

觀賞隨筆　劉瑞璋

香港演藝界逐漸趨向「國際化」，這個現象近年特別明顯。從搬演外國的戲劇、音樂或舞蹈作品，邀請海外藝團及藝人赴港演出，以至海外及本地藝術工作者攜手創作演出。上述漸進的過程，已經顯示了「國際化」是本地演藝界發展日趨成熟而踏上另一層次的徵兆。

「中國劇藝節」的諸多節目中，藝穗會的《沈金冤》及進念·二十面體的《香港樣板戲》，正是說明這個現象的最佳例子。

《沈金冤》是謝俊興與澳籍華裔編舞家／導演曾啟泰的再度合作。在多年前的「港藝匯萃」中，他倆排出的《浮生六記》，為默劇演出增添了一份實驗性。《沈金冤》仍是採用中國傳統故事為背景，但表演形式多元化，以整體劇場的方式，運用默劇、音樂、對白、舞蹈等元素去帶出作品的訊息。

至於進念·二十面體與海外藝術工作者的經驗頗為豐富。今次的合作對象為美籍華裔藝術家張平、還有現居紐約的中國青年作曲家瞿小松，《香港樣板戲》仍是進念一貫風格的發展，參與創作及演出者還有舞蹈工作者錢秀蓮和楊志穀、錄映藝術工作者沈聖德、戲曲表演家鄧宛霞等。這個組合自然具一定吸引力。

視與聽

五個出嫁女

只想開心吓　阿笑

《寡婦村》放映，我不只知道閩南的怪異和不近人情的風俗，還認識了導演王進，認識了于莉和梁玉瑾。

于莉，今天的香港人，有不少也知道她的名字了。

《出嫁女》，又給我們帶來一些甚麼新的驚喜呢？

《出嫁女》的導演同樣是王進。女主角則是五朵新的中國金花。

杭州姑娘陶慧敏，樣子十分古典，原來是杭州「小百花」越劇團的演員，曾經在電影《紅樓夢》中演林黛玉。雖然見她時她穿的是時裝，樣子還真像林黛玉。

劇雪是四川出生的北京姑娘。是上海戲劇學院表演系的學生，已經拍過四五部電影了。

沈蓉是南京姑娘，目前是南京市話劇團的演員，也拍過電視劇。吉雪萍和池華瓊都是上海姑娘。這兩個十五六歲的小姑娘還是中學生，因為拍了電視劇《十六歲花季》，被王進導演看中。

宣傳與失

鍾寶

「無線」近周來不斷出「新聞」，以配合台慶劇做宣傳。在「亞視」《豪門》的壓迫下，電視圈是熱鬧起來了。

「無線」推出《大家族》，演員出外景拍得興高采烈，只是回來後，恬妞病了，非為做宣傳也。繼而百萬行中，萬子也告暈倒，勞累之過。要說大做宣傳，該是那晚的《歡樂今宵》，主角們都出來了，落力地拍演。

萬子公開向恬妞求婚，果然是較哄動的一幕，他們相愛已久，因利乘便，做個宣傳而已。但是，卻收到很好的宣傳效果。

兩三天後，萬子恬妞又拍婚紗照，定出明年婚期，萬子一錫，恬妞即時感極淚下。

這些，對《大家族》都構成了很好的知名度。至於另一重頭劇《怒劍嘯狂沙》，「無線」也搞了宣傳，但是，宣傳的一對，卻是汪明荃與羅家英，指他們是「特別客串」，刊物上有名無相，使人覺得奇怪。宣傳中說怕他們身份影響賣埠，招數無疑過低，也實在對他們不公平，事關他們在戲中是擔重角的。

「無線」這一招或許收宣傳之效，但在形象上，無疑是失的多了。

日本財團出重金　荷里活明星動容

外域影壇　美子

荷里活的影視紅星最近紛紛接拍日本的廣告，但他們又怕這些在日本推銷的香煙、飲品或是汽車的廣告會影響他們在美國的形象，因此也訂明條件，這些廣告不能在美國出現，包括電視和報章雜誌。

這些賺取日元的明星，多不勝數，愛迪梅菲為汽車拍廣告（見圖）；《虎膽龍威》的男主角布魯士為飲品拍廣告；扮演偵探成名的皮雅士布蘭斯南為香煙拍廣告；老牌明星也有保羅紐曼等。

他們都說賺日元很容易，一個鏡頭的雜誌廣告，只需幾個工作小時，就有三萬美元落袋。

日本廣告商方面，又將他們服侍得週到還有頭等飛機機票，入住一流酒店、還包其他津貼。

樂壇損失

艾文迪

梅艷芳告別舞台，不單只是樂迷損失，更加是靚妝的損失，因為她的歌藝和台風可以堪稱一絕。

梅艷芳由第一屆新秀出身，至今在娛樂圈已經打滾了十個年頭，中間經過不少的風風雨雨，但是她努力不懈，終於成為萬千歌迷的偶像。

在舞台上能歌善舞，如果梅艷芳告別舞台，不知何時才有接班人呢？

以百變見稱的梅艷芳，每一張大碟能以不同形象與樂迷見面，如《壞女孩》、《淑女》、《慾望野獸街》的形象深入人心，雖然打扮標奇立異，但是能夠作出如此突出打扮的歌手，又令到樂迷接受的，可以說只此一個梅艷芳也。

由於梅艷芳未受劃一形象所限制，即使演唱不同風格的歌曲，也易於使人接納。

對於梅艷芳的歌藝是不容置疑的，她能夠掌握每首歌的情感控制自如，即使歌曲平平無奇，經過她的演繹，這首歌曲便會動聽起來。

另方面，她在舞台上的一舉手一投足，都能夠把每首歌曲的內涵充分表現出來，所以歌她帶動了舞台表演的潮流，令到歌手知道台風的重要性，有幾位歌手亦爭相仿傚，近期此風更吹至台灣。

《魔彈射手》

樂韻新聲　岳欣

十九世紀德國浪漫歌劇雖因華格納的出現而漸被遺忘，但德國浪漫歌劇之祖韋伯（C.M. VON WEBER 1786—1826）的名劇《魔彈射手（DER FREISCHUTZ）》卻至今屹立不衰，這款CD乃是近年少數的全劇錄音之一。

這個錄音罕見地由哥連·戴維斯指揮德國德累斯登國立歌劇院管弦樂團演出，由女高音K. MATTILA、E LIND、男高音F ARAIZA及男低音E WLASCHIBA聯合擔綱主唱（PHILIPS 426 319—2）。

《魔彈射手》為德國浪漫歌劇開山之作，樂曲大量採用德民間音樂素材，同時配器充分發揮圓號、雙簧管及單簧管等管樂器的性能。在戴維斯這位狂飆大師洗練簡潔的手法下，韋伯狂飆般的樂章高潮激蕩，德累斯登歌劇院樂團的演出波瀾起伏，第二幕的終曲尤其詭譎懾人。男低音E WLASCHIBA所飾卡斯巴無疑是全劇最具劇力的主角，他在第一幕所唱嘆調及第二幕末段的奸險表現均入木三分，男高音ARAIZA在首幕所唱《情難忍》及MATTILA在次幕所唱《撥開雲霧》均幽怨而盪氣迴腸。

港九影院聯合廣告

皇后　皇都　華納·成龍：最後五場　兒童不宜　劉德華·張敏主演　五億探長雷洛傳之II 父子情仇　首創放映形式　雷洛傳I 兩點半·七點半　雷洛傳II 12點半·五點半·九點八　嘉禾盛午夜場　睹王

快樂 7306148　百樂 5705454：勁爆五場　波動情潮湧·性慾難自控　葉玉卿銀幕寫真　令你停止呼吸　情不自禁　快樂早場三級成人電影

新都 5772296　新寶 3857151：勁爆五場　晶晶亮相全　第三腙銀幕寫真　情不自禁　III 葉玉卿　肌膚白如雪

華豪② 3990363　樂富② 3391311（樂富商場　旺角道4號）：新寶六場（午夜場加）　莫少聰 羅美薇 吳孟達 林柏小　帶子洪郎　三代父子情　打不死離父子兵　新寶今早虎膽女兒紅　新都今三級片

華豪① 3990363　樂富① 3391311：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 林柏小　帶子洪郎　三代父子情　打不死離父子兵　華豪今早　三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 林柏小　帶子洪郎　三代父子情　打不死離父子兵　影都今四點夜魔先生　新樂今早三級片

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 林柏小　帶子洪郎　三代父子情　打不死離父子兵　新聲今早整蠱先生　金門四點三級片

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場　李修賢·梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　勇創海·陸·空 警匪片新里程！　美都早場 佈局

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　李修賢·梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　勇創海·陸·空 警匪片新里程！　今早富都三級片　寶石三級片　凱都老虎出監

油麻地 3849612　蘭宮 4922946：最後五場　III 好色嚟妹大鬧香港　明天映 一滅鹹箭三鵬　三級片早場　四點場三級片

荃灣 好景 4922925：最後五場　III 好色嚟妹大鬧香港　明天映 一滅鹹箭三鵬 三級　廣東話對白　早場四點　三級片

順利 3432659：今天五場　雷洛傳I之父子情仇　早場 表姐妳好嘢　四點場三級片　午夜場 大鱷12小時

葵芳 4208708：加四點場　我要再蕩妹　首輪猛片　痛快淋漓

元朗 聯華 4755733：今天五場　雷洛傳I 父子情仇　劉德華 張敏 邱淑貞　早場葵芳 皇家大賊　四點場首輪三級勁片

福星 8189102　龍華 4922545：今天五場　李修賢·梁家仁 主演　雷霆掃穴　勇創海·陸·空 警匪片新里程！　今早龍華魔域飛龍　福星三級片

新華 5738291　普慶② 7811833：今映　12點 兩點半 五點 七點半 九點　今日女性看着昔日婦女是怎樣的世界為你暴露！　大紅燈籠高高掛　勿錯過中國人的故事

普慶① 7811833：最後　江湖好漢　明映 出嫁女

倫敦 7360282：最後　毒豪　明映 烈火情仇

百老匯 ③②① 3325732（旺角 西洋菜街）：2級 雷洛傳之2　2級 江湖好漢　2級 荷里活醫生　四點午雷洛傳之2　明映 火樂焚城·出嫁女

康城 ①② 8854589（太古城 康怡廣場）：今映　帶子洪郎II　毒豪II　四點場中環英雄　明映烈火情仇

金聲 7718933　總統 8331937：今天盛大獻映　金聲加開午夜場　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演　兒童不宜　雷霆掃穴　主演 張家輝 樓學賢 林國斌 元華 成奎安　金聲今天早場新精武門

嘉城1　嘉城2：狂滿第三週　五億探長雷洛傳之II 父子情仇　明天全港首創　雷洛上集 兩點半·七點半　下集 五點半·八點九·12點半

最後兩天　留住有人情　後天獻映 我還真情

最後今天　毒豪　明天獻映 烈火情仇

民樂 3-675649　樂聲 3-617109：今天盛大獻映　民樂加開午夜場　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演　兒童不宜　雷霆掃穴　主演 張家輝 樓學賢 林國斌 元華 成奎安　今天四點民樂三級片　樂聲三級片

鴻基1　基鴻　鴻聲（金）：今天盛大獻映　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演　兒童不宜　雷霆掃穴　主演 張家輝 樓學賢 林國斌 元華 成奎安　今天四點鴻聲三級片

國都① 5708861（炮台山站）：最後五場　III 本日最新製 更加刺激　名門淫族情望　明天獻映 烈火情仇

國都②：最後今天　III 痛快淋漓 目不暇給　我要再蕩妹　明天三級片 春潮滾滾玩紅顏

港利① 8700278（香港仔）：今天五場　李修賢 梁家仁　雷霆掃穴　兒童不宜　萬能影業公司出品

港利②：今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　兒童不宜　藝能影業公司出品

新光① 5632959（北角站）：今天六場 加開四點　太監秘史　清宮原裝秘本　第②級

新光②：最後五場　江湖好漢　真人真事改編　第②級

南昌 7774837（石硤尾）：今天五場　太監秘史　紫禁城實地拍攝　四點場三級片

樂宮 4759660（元朗）：今天五場　反斗神鷹　美國四週寶座冠軍　今天早場中華英雄　今天四點三級片

南華 ②① 3881755（旺角）：今天五場　雷洛傳I之父子情仇　加開午夜場　今天五場　太監秘史　早場麗人　午夜

明珠 5776351（銅鑼灣站）：今天五場　反斗神鷹　早場三級片　四點場三級片　午夜場 贏錢專家

凱旋 4161419　海濱 4067918：今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　兒童不宜　藝能影業公司出品　凱旋九點十點四點 整蠱專家　海濱四點 魔域飛龍

銀星 6556491：最後五場　呂良偉 張敏　毒豪　兒童不宜　明天獻映 烈火情仇

大光明 4998438：最後五場　烈火情仇　明天三級片　四點場　毒豪　四點九點十　洪福齊天

新樂宮 4421000：今三　五場　三級片　情不自禁

京都新 8939612：今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　最後五場　毒豪　明天獻映 烈火情仇　四點九點十 皇家賭船

京都① 5737374：今天五場　情不自禁　三級片　四點三今　絕代多情星

京都②：III 今天六場 加開四點　葉玉卿　情不自禁　如此性感　波心動情

碧麗宮 8951500：今天五場　不適合兒童　三代父子情　帶子洪郎　莫少聰 羅美薇　映三週第　最後兩天　留住有人情　明天獻映 我還真情　今早十點半正價 三級片　四點場三級片

大埔 7967371（淘大花園）：最後四場　兩點半 五點 七點 九點半　追夢者　兒童不宜　明天盛大獻映 夜都迷城

國泰 ABC（灣仔）：最後今天　美國新一代黑幫的傳奇　江湖好漢　明天出嫁女　四點場 千年女妖

國際 3820749（九龍城）　香港仔 5551449：雷洛傳II父子情仇　明天上集下集同日放映　最後五場 江湖好漢　明天出嫁女　兒童不宜 最後五場　明天獻映 烈火情仇　毒豪　今早場 警察故事續集　四點場 賭王

華聲　海運 7305444（尖沙咀）：最後五場　劉德華 張敏 邱淑貞 主演　兒童不宜　五億探長雷洛傳之II 父子情仇　明天上集下集同日放映　片級三夜午點四場早際國　香港仔早場打工狂想曲　四點場 降女處

好運 7556810（天后）：今天五場　葉玉卿 主演　三級片　情不自禁　波濤洶湧動心　導演 查傳誼

新藝 8373711：最後兩天　羅拔絲茱莉亞 主演　留住有人情　兒童不宜　杜比音響　明天獻映 我還真情

最後今天　五億探長雷洛傳II　父子情仇　明天上集下集同日放映　今天早場 BB30　四點場表姐妳好嘢　午夜場 雌雄脂粉

今天五場　雷洛傳II之　父子情仇　劉德華 主演

尖東 華廣場 1·2·3 3113000：雷洛傳③ 父子情仇　反斗神鷹　雷霆掃穴　四點場 午夜場　不自禁情　帶子洪郎　雷霆掃穴

屯門 巴倫紐約 ①②③ 黎敦約 4522123：今天最後　毒豪　江湖好漢 最後今集　▲不自禁情　廉價早場 監獄不設防　奇傳衣麻　三級片　四點場 廉價監獄不設防　不自禁情·反斗神鷹

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：▲最後五場　好色嚟妹大鬧香港　明天獻映 一滅鹹箭三鵬 三級　廣東話對白　彩鳳四點場 三級片　翠鳳早場四點

UA沙田 6980228：留住有人情　毒豪　雷洛傳II 父子情仇　江湖好漢　▲不自禁情　反斗神鷹

UA黃埔 3031040：反斗神鷹　▲不自禁情　雷洛傳II 父子情仇　江湖好漢　荷里活醫生　毒豪

UA金鐘 8690322：今天獻映　江湖好漢　帶子洪郎　荷里活醫生　留住有人情

銀都 ②① 官塘：今天五場　雷洛傳I之 父子情仇　今天五場 反斗神鷹　早場 神秘的西藏　四點場 魔域飛龍

珠江 7123941（土瓜灣）：今天五場　五億探長　雷洛傳I　父子情仇　劉德華 張敏 邱淑貞

芝加哥 4736266（元朗）：今天五場　雷洛傳之II 父子情仇　三級片　早場四點場　三級片　午夜　福星仔

奧斯卡（牛頭角）：▲最後五場　III 雷霆火紅燒　春潮滾滾玩紅顏　三級片早場　四點　三級片　午夜場　本色第三集 英雄

都龍 ①② 4332362：今天五場　帶子洪郎　都幣紐中人 過得瀟灑　早場今　火爆行動

今天五場　李修賢 梁家仁　雷霆掃穴　四點今 賊拍檔

先行註冊儀式簡單

鄭文雅昨日披婚紗　將有燒烤會宴親朋

婚後將夫唱婦隨減少拍戲以家庭為主

鄭文雅昨日出閣，與拍拖不足兩年的男友虞哲暉「拉埋天窗」，於昨晨十時許假紅棉道婚姻註冊署行禮。由於新娘子希望一切從簡，所以沒有接新娘等儀式，對新人有如「接吻魚」，羨煞旁人。

鄭文雅現年三十一歲，虞君則三十七歲，她所穿的婚紗由意大利著名設計師設計，款式雖簡單，但甚配合女方崇尚自然的性格。而且因該位設計師甚少為人設計婚紗，故對她而言這襲婚紗是無價寶。兩人的結婚戒指，也是在意大利佛羅倫斯訂購，並互刻上對方名字。

在進入禮堂後，一對新人顯得極緊張，新郎頻問何以還未開始，在讀誓詞時也幾番出錯，例如虞君說自己是新郎，卻忘記說本身名字，而鄭文雅更將誓詞讀了一半便哭，斷斷續續的勉強讀下去，心情極激動。

事後記者問她，何以表現如此緊張，她表示也不知為何，總之很迷惘及高興。

成為虞家婦，她會減少拍電影，因為丈夫不喜歡她拍通宵，對方工作及生活正常，所以嫁夫隨夫便以家庭為主。

至於何時才添丁，她謂丈夫希望其先有心理準備才養育下一代，現在她連結婚的心理準備也不夠，所以暫時不考慮。

她坦言現階段是她感到活得最幸福的日子，就連移居海外的朋友，都因其結婚專程回來觀禮，使她非常感動。昨日她更收到夫婿一份結婚禮物，但因趕往註冊未有打開來看，而其奶奶則送一對龍鳳金鈪給她。

記者轉問虞君送什麼禮物給太太？他笑言：「送了一個很大的吻給她，連人及心都奉上。」問他新婚心情，他謂：「我終於完全擁有她，以後，大家可分享一生。」

昨日到場觀禮朋友不少，圈中人卻不多，有：許冠文夫婦、張文瑛，而高志森負責拍片段。而十一月一日，這對新人會在深灣遊艇會舉行燒烤會，宴請親朋戚友。

鄭文雅昨日終披婚紗與意中人偕連理。

陳百強上海反應佳　年底再去開演唱會

陳百強早前在上海參加「國際音樂節」，在當地引起哄動，在表演完畢當晚，他返到酒店休息，竟有六十多個歌迷在酒店門外等候，且更在凌晨時分，不斷大叫他的名字及唱他的歌，雖然歌迷很熱情，但丹尼覺得很不舒服，惟有叫人下樓向歌迷致謝，着他們不要騷擾到酒店其他人。

由於在上海反應甚佳，丹尼的公司已計劃十二月在當地舉行個人演唱會，共開三場，然後再去北京。

有傳上次華納唱片公司在上海的音樂節，北京邀請他們再去順道表演為華東籌款，但「華納」因歌手的檔期問題而婉拒了，於是有消息謂今次丹尼的演唱會遇到阻抗，但丹尼表示未聽聞此消息。

問到丹尼可會想過移民，他表示自少有夢想是到美國生活，故遲早會離開香港，不是為了九七問題，現時丹尼仍未搞移民，因他實在喜歡香港哩。

娛★樂

究竟花落誰家　曾華倩難決定

曾華倩仍未決定合約的問題，目前「無線」與「亞視」也追着她做答覆。她覺得未到最後一秒也不知自己的決定。

她透露「無線」與「亞視」也同樣有誠意及積極性，相比之下「亞視」條件比「無線」要好。她衡量過「亞視」的自由度及機會較大，相反在「無線」發展穩定，難有突破。

《歡樂今宵》外景隊　泰國行機場遇阻滯

區海倫降落傘出意外有驚無險

「無線」安排廖康智、黎海珊、曾航生等到泰國、清邁為《歡樂今宵》節目拍特輯，行程中在清邁機場卻發生阻滯，外景隊的攝影機器被扣留兩日，幸好還可以完成拍攝工作。

據智仔指出，大隊在清邁機場過關時，有關方面指稱以前有攝製隊到泰國無需要申請，但因為香港最近拍得太多三級電影，為免影響當地風氣，所以法例有變動。由於今次行程得到旅遊商安排，所以在力爭之下才可以在公眾假期之前領回攝影器材。雖然有兩日無法出外拍攝，但全部人也要留在酒店等候，當領回儀器後便要搶拍，每日由晨早五時開工，直到深夜十二時才返酒店休息。

另外，區海倫拍攝玩降落傘時又發生意外，當她被拉到高空時，其中有一條繩斷開令她跌在海中，一班人也甚為緊張，而她亦沒有受傷。原來這個鏡頭初安排黎海珊拍攝，但因為她無膽才改由區海倫頂上。她笑言幸好沒有玩，後來才知道有遊客玩降落傘死亡的事件，她覺得一時貪玩而喪命實在不甘心。

黎明自認是好情人

敖思捷

黎明拍過不少劇集與電影，他眼中最佳拍檔會是誰？

他謂主要視乎劇情及對手，例如與陳法蓉、蔡嘉利、周海媚、羅美薇、羅慧娟都是好拍檔。至於拍檔中有傾心對象？他則稱若集合幾個人優點則較完美，包括：羅慧娟的爽直、黎美嫻的硬朗及陳松齡的傻氣、周海媚的童真等，而他也曾因拍戲太投入而致戲假情真，當年拍《兵權》一劇，內容要他暗戀邵美琪，當時確有種依依不捨感覺，戲拍完了更感失落，不過幾天後又忘記了。

星事星聞

有傳言他與陳松齡拍《天涯歌女》時不和，他提及此事便說：「我不知對方是否嬲我，但我視她為朋友。」

事緣其中一幕戲要他吻松松臉頰，起初女方要求借鏡位，但NG了十次效果都不好，導演便叫他真的錫對方臉頰，可能事前沒知會對方，加上松松純品，便大哭起來。他相信世上沒永遠敵人，也沒有永遠朋友，故兩人仍可以再合作的。

對於過去的緋聞，尤以他與周海媚的傳聞，最令人印象深刻，他謂時間是最好證明，可能上天認為他們能付得來便給他一點煩惱磨練，目前他仍不想拍拖，不過倘若上天安排了一位理想女友出現眼前也會接受，而且他會對戀情投入，對女友可千依百順，自問應該會是一位好情人也。

他以「天籟光」的筆名填了一首歌詞，名為《我的感覺》，即將在電台播放，他形容是另一種挑戰，若外間反應好，以後每出一張唱片也維持一首由自己作的歌。

黎明更會演出「無線」台慶，他原本提議搶電單車跨高台衝大圈，但「無線」建議倒不如劉錫明跳彈床，他搶電單車飛過，可是他拒絕，因不想萬一自己技術上有錯失，會傷害到別人。他雖勇卻無謀，故另外練習項目演出了。

黎明充分享受片刻的清閒。

楚原演無線處境劇　粉墨登場無貶身價

若與南紅演夫妻檔會感到尷尬

楚原以部頭合約形式答允為「無線」演出《卡拉屋企》處境劇，他表示過去什麼也試過，惟獨未拍過電視長劇，加上近年電影市道太淡，也不妨一試。

他覺得現時要開拍電影不容易，除非是三級片，今年他已五十六歲，也是退休的年紀，不過有合適劇本他仍然會執起導演筒。

其實他是大導演，現時粉墨登場拍電視節目似乎有點降身份，他不同意這個說法，以前他曾客串演出電影，也絕沒有干涉導演的職權，他認為演員是另一份工作，本身要演活角色才是。

他在娛樂圈中有卅六年，從來沒有感想，因為人生道路也是一樣，每個人也必經生老病死的階段，今次他答允演出處境劇未有與太太商量，只要他喜歡便可以，況且在《卡》節目中南紅沒有參與演出。

楚原又說，如果他與南紅以夫妻檔演出，他承認會有一點尷尬，而且在粵語片時代合作過，最多意見也是她。

《西藏小子》首映受歡迎　元彪做老闆感安慰

謂三毛轉幕後也是好事

因為自己初任老闆，導演的《西藏小子》安排在台灣二十五號首映，元彪前去擔任宣傳工作，雖然來去匆匆，頗為辛苦，但看到影片大受歡迎，不止全院爆滿，還賣了站票，心中大為安慰，一般人的反應卻覺得該片題材特別，場面、規模都大，非普通電影可以比擬。

曾有台灣報章批評元彪要三催四請才赴台，言下之意暗示香港影星愛扮嘢，阿彪解釋這可能是誤會，他來說，如答應前去，他一定做足所有的事，除非不答應，不然不會爽約，但有些片商卻臨時要求做一些有損他們形象的事，比如扮小丑之類，他自然婉言相拒。

對洪金寶的離去，元彪雖覺可惜，但他覺得洪金寶這兩三年拍片太多，有了疲倦之態，能轉為幕後也是好事，他的公司如有大製作也會請洪金寶回來幫手。

①	情不自禁	637,114(14院)
②	帶子洪郎	263,215(24院)
③	驚魂攤穴	258,476(21院)
④	毒差	131,857(21院)
⑤	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	131,001(26院)
⑥	反斗神鷹	128,034(9院)
⑦	留住有情人	77,270(6院)
⑧	好色嚟妹大鬧香港	66,923(8院)
⑨	荷里活醫生	35,980(4院)
⑩	追夢者	32,059(1院)

至十月二十九日止票房總收入

①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	22,187,440(20天)
②	大紅燈籠高高掛	7,833,333(40天)
③	搶錢家族	6,901,428(314天)
④	情不自禁	5,694,068(6天)
⑤	反斗神鷹	5,139,216(14天)
⑥	驚魂攤穴	4,362,534(6天)
⑦	留住有情人	3,785,620(19天)
⑧	帶子洪郎	3,741,981(6天)
⑨	好色嚟妹大鬧香港	1,474,787(14天)
⑩	毒差	1,400,181(6天)

十月二十九日止計

螢幕熱點

《亞爺十八歲》未深人　《天倫劫》男性角度片

★★★《時事追擊》（本港台晚十·三五）政府對兩家油公司而推出新無鉛汽油提出異議，認為違反當初彼此協議。中東和會在馬德里舉行，訪問專家，談中東紛爭歷史。灣仔一些重新發展的舊樓，變成現代的七十二家房客形式，亦反映了香港在高地價政策下，實難言居者有其屋。

★★★《美國群像》（國際台晚十·三五）美國成為世人最熱衷移民的地方，這個國家的不同面貌，在這個節目中一一展現。

★★★《肥趣電視台》（本港台晚九·三五）主持人沈殿霞，訪問了葉玉卿，談性感女星成脫星的真我一面，她會與肥肥合唱《惡若愛》。節目亦會分析最近兩台變陣大戰的來龍去脈。

★★《亞爺十八歲》（明珠台晚九·三五）佐治·賓斯演八十一歲老人，撞車後靈魂進入十八歲孫兒（查理·史拉連演）身上。保爾·浩拉赫執導，反映人性的渴望一面，及不能容忍衰落的表現，卻始終只算出娛樂性效果。（一九八八／一〇〇分）

★★《天倫劫》（國際台晚十二·二〇）趙蘇黛·林霍演婦人，不能接受丈夫另有新歡，家庭弄得一團糟。大衛·格連似乎全站在男人角度拍製，難以服人。（一九八六／一〇〇分）

韋一峰

雛鳳鳴做慈善演出　為仁愛堂籌募經費

梅雪詩欲作新嘗試飾演奸人

雛鳳鳴劇團應仁愛堂之邀，定十一月十一號晚上七時三十分假座北角新光戲院演出《牡丹亭驚夢》，為仁愛堂籌募經費。昨午特別舉行招待會，出席的有雛鳳台柱龍劍笙、梅雪詩、尤聲普、任冰兒、廖國森等。

雛鳳鳴向來為善不甘後人，只要他們有時間，每年他們都為好些機構義演籌款，惠及普羅大眾。

去年雛鳳鳴因時間關係，未能在賀歲時推出新劇，她們希望今年能有新戲目面世，梅雪詩演過不少公主千金、名門淑女，她笑言自己希望有一天可以嘗試演奸妃的角色。

將榮升姑媽

思文宇

視角

在鄭文雅的婚禮上，見到一位孖着相機的女性甚熱口熟面，再仔細一看原來是周潤發的胞妹周聰玲。

她是業餘攝影師，最喜歡靜物攝影，她昨日剛在「香港公園」拍蝴蝶照片，見到人頭湧湧，於是走來湊熱鬧。因她與鄭文雅相熟，順便為一對新人拍些照片。

宇文思恭喜她將做姑媽，因為發仔最近剛宣佈太太有喜，她也笑着說：「我緊細佬開心，而且母親『恨』抱孫已久，終能如願以償，發仔現在要BB也是適當時候，金錢搵之不盡，人也會老，應生育下一代了。」聰玲又指其兄長潤祥亦已有子女，其母眼見兒孫滿堂，老懷大慰，而她自己仍追求興趣，為理想而活也。

五個女子和三條漢子

影子

《出嫁女》導演王進，帶了五個靚女（主角）來港，招待會上，人們的注意力在他們身上。默默在旁的還有兩個不顯眼的年青漢子。

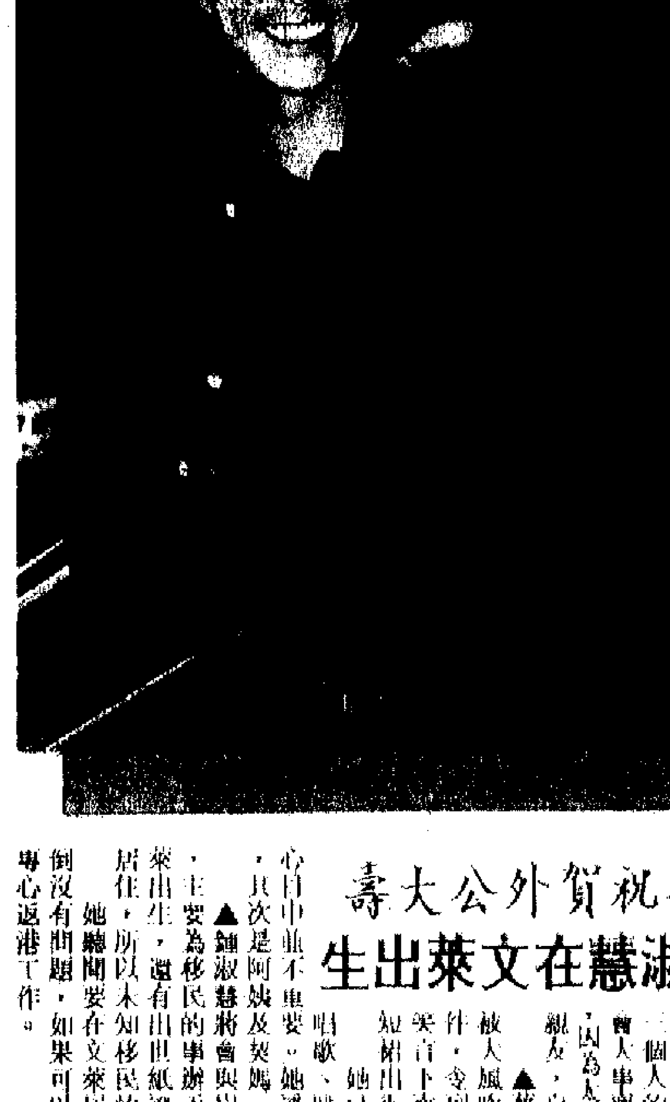
經王進介紹，啊，失覺，原來是攝製組一個班子的，赫赫有名：一個叫招慶強，攬製片的，攬過特級製作《孫中山》；另一個叫何群，攬美術指導的，擔當過多部名片的指導——《黃土地》、《大閱兵》、《寡婦村》、《書劍恩仇錄》……。他跟張藝謀可說同出一個師門，後來又同在廣西製片廠工作，後來給調到廣東「珠影」，一直在王進的身邊。

王進說，這兩員大將是《寡婦村》的幹將，《出嫁女》攝製組製片、美工、攝影……全屬《寡婦村》的原班人馬。王進善於發揮年輕人的特長。他說他們很投契、很默契，易溝通，對「綜合藝術」來說，工作上「合拍」很重要。

他哈哈笑說：台前幕後都是年輕一輩，就我一個「中坑」，對我這個接受傳統藝術教育的人來說，很有「啟發性」。他又說：本來想多帶些青年來見見世面，現在只能是這幾個，合起來是「三條漢子和五個女子」。

幕後是清一色的老合作，台前五個靚女是新搭檔，溝通有困難嗎？對她們的表演，何來信心？王進說：當然有個溝通的過程，但實際上，我對他們早就「熟悉」了。

「熟悉」的過程，可不簡單。她們來自四面八方，沈蓉是江蘇省的，陶慧敏是浙江的，劇雪、吉雪萍、池華瓊來自上海不同方面，但她們都有作品面世，王進是透過她們的作品，進而發掘出來的。其中劇雪已經拍過四部電影；陶慧敏是浙江「小百花越劇團」的演員，也曾在電影《紅樓夢》中演林黛玉，也拍過多部電視劇；沈蓉是話劇演員出身，也拍過電視劇；年紀最小的兩位，十六歲的吉雪萍，十七歲的池華瓊，還是個學生，但她倆都曾被挑選演電視劇。因此可以說，在沒有認識她們之前，早已認真研究她們的容貌、氣質和表演能力等，早已具備十足的信心了。



名著

齊齊

[illegible]

只是，[illegible]鼎立，要談的甚多，如何令當今「商業戰爭」[illegible]，頗有思量也。[illegible]日本企業界多[illegible]孔夫子、孔明，學習其思想與謀術，因[illegible]「辦公室政治」也。從這角度看，拍古典名著，加上新手法，未必不可以突破「片種陷局」也！

黃子華與高米合作　毛毛祝賀外公大壽
蔡少芬穿短裙走光　鍾淑慧在文萊出生

影視滴滴碎

▲近來黃子華忙於編劇及為電影演出，他分別要為《蕩寇七俠》、《神算》及另一部影片編劇，而三片他均客串演出。

其中《神算》，他是與許冠文聯合編劇，黃子華稱該片米高是予他六位數字的酬金，不過與米高合作起來，感覺對方的確要求甚高，在過去的三個月來，每日均要度劇本，日日路高，路修改對白，也算做到對白精警。

對於編劇的發展，他坦言目前香港對編劇的待遇偏低，編劇每年最多只可創作六、七個劇本，故實在是難以維持生計，而至令他最欣賞的劇本是《似水流年》。

▲毛舜筠的父母最近從加拿大返港，此行主要是為下月五號，慶祝毛毛的外公八十歲大壽。

毛毛稱其實當日也是他在十多歲的爸爸的農曆生日，和她的西曆生日，不過雖然是三個人的壽辰，但毛毛稱將不會大肆慶祝，只會一家人吃飯，因為太過鋪張，常要四處招呼親友，自己反而吃得不安樂。

▲蔡少芬昨日穿着短裙仔被大風吹起而發生「走光」事件，令到在場人士也嘩然。她笑言下次遇着風大也不敢再穿短裙出街。

她已定下新目標，分別學唱歌、跳舞及英文，金錢在她心目中並不重要。她透露媽咪地位排行第一，其次是阿姨及契媽。

▲鍾淑慧將會與[illegible]結伴到文萊，主要為移民的事辦手續。鍾淑慧本身在文萊出生，還有出世紙證明，但她沒有在當地居住，所以未知移民的事可否成功。

她聽聞要在文萊居留半年倒沒有問題，如果可以取得居留權，她便可以專心返港工作。

NISSAN　電話：877 3696　香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

二十一天時間首尾兩天具爭議

聯所股東會通知期不足

特稿

銀行股份在今年可謂盡領風騷，在第三季的強勁表現本來仍是令人印象猶新，而踏入本周以來，銀行股份又再踏步向前，表現可謂有點「霸道」，較九〇年的疲弱走勢真的大相逕庭，呈現了由大弱勢轉為大強勢的微妙變化現象。

銀行按揭業務盈利豐

直至目前為止，金融股份的累積升幅約為六成、地產股升幅為四成二，公用股升幅二成三、工商股升幅一成八，而恒指升幅則為三成三，可見銀行股的升幅已拋離大市幾近一倍的水平。大家不知是否記得，銀行股在去年是唯一的一類下跌股份，跌幅達百分之十二點四，而經過今年的大幅疾飛後，亦會在大勢所趨下獲得不俗的利潤，故此其他二線銀行股最近亦擺脫了長期弱勢，追回過去的失地。

樓宇市道飛升，使到按揭業務蓬勃活躍，是助長銀行盈利創新高紀錄的主要因素，不少銀行都在按揭業務上超出了原定的配額，但生意仍是接踵而來，故此它們便大有討價還價的能力，將按揭利潤不斷提升。銀行的標準樓宇按揭利率一直都是處於

【本報訊】中銀集團已於近期推出投資逾千萬元的按鍵式電腦化電話銀行服務。據該集團港澳管理處業務部副總經理劉潮業透露，該項先進的服務由中銀五間銀行，即中國銀行香港分行、南洋商業銀行、金城銀行本的電話銀行服務相結合，兼具電腦化服務的快捷準確及銀行有經驗交易員親切周到服務的優點，為客戶提供廣泛全面的服務。

劉潮業談及該項新服務與現有多間銀行提供的電話銀行服務有何

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯孖展、來往戶口、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設「東亞電話理財」賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達1000両之黃金
- 申請私人貸款
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

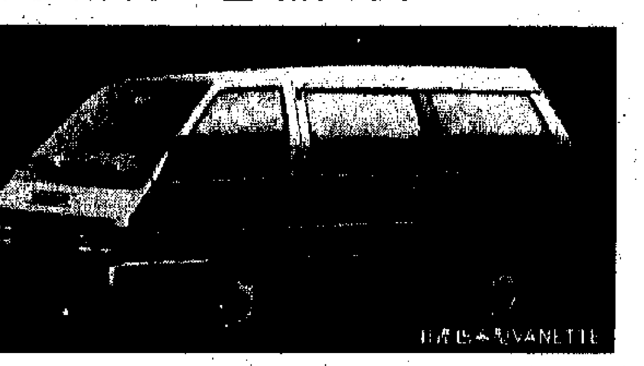
如欲親身體驗電話理財服務，請按835 5835，查詢請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　眞：八三四五一〇四

創意創新・饗滿同儕

NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

二十一天時間首尾兩天具爭議
聯所股東會通知期不足 證監會已交由法庭裁決
袁天凡認為法庭聆訊不會阻延召開股東會

【本報訊】聯合交易所舉行第三次股東特別大會表決改組方案之前夕再度橫生枝節，由於聯所召開股東會的通知期可能在技術上不足二十一天的法定通知時間，故此證監會已將這個問題交由法庭裁決，並會在今午股東會召開之前便會有正式裁決結果。

聯合交易所是於十月八日向會員發出通知，告於十月卅日召開股東特別大會表決有關改組的議案。然而，證監會方面則認為通知期可能在技術上不足法定的二十一天時間，其中最主要的爭議點，便是應否計及發通知當天及開會當天的首尾兩天在內。如果包括首尾兩天在內，聯所便有二十一天足夠的通知期，但如果不包括該兩天在內，通知期則只為二十天，故此證監會希望澄清技術性的問題。

副金融司譚榮邦表示，昨日港府並沒有就聯交所股東會程序是否合法而召開會議，由於此事正由法庭審判，故此應由法庭判決，而他又認為在開會前夕澄清疑點並非壞事。

他表示，在開會之前作出澄清，總比在將來通過此會後才被人質疑要好，因為假如有人用心不良，便會給予該些人一個藉口。至於今次證監會的行動是否稍遲，但他在未清楚證監會及聯交所爭議的問題之前，不會作出評論。

不過，根據消息透露，港府金融科、證監會及幾個高層部門於昨天曾召開會議，以商討今次事件的連串問題，一旦法庭眞的裁定證監會的觀點正確，可能便需由財政司頒布緊急法例追認聯所過去不足二十一天通知期召開會議中所通過的議案。根據資料顯示，聯所過去召開的股東會，只有三次會議是依足不包括首尾天在內的二十一天以上通知時間召開。

聯合交易所行政總裁袁天凡昨日表示，雖然昨早在法庭上進行有關二十一天通知期的聆訊仍未有結果，但將不會對聯交所今天召開的告別股東會造成阻延，同時，預期重組建議通過的成數頗高。

袁天凡說，假若聯交所的會議章程存在問題，便會產生很大的後遺症，因為聯交所有需要追認過往曾召開股東會的法律性認可問題；據資料顯示，如果按照證監會的計算方式，只有三個特別股東會能夠獲得認可。

袁天凡並說，由於聯交所及證監會的律師就召開特別股東會的通知期限問題的意見分歧，昨早的法庭聆訊並未能獲得結果。有關問題將會於今日下午由法庭作出決定。

袁天凡表示，有關的法庭個案與聯交所今日就重組建議召開的股東特別大會並無關連。因此今天的大會將會如期於下午四時半舉行。同時，他預計重組建議通過的機會頗大，因大經紀及經紀協會都支持該建議。

市場分析家指出，由於聯交所股東會是根據聯所會章規定召開，如果通知期的計算形式不被承認，輕則會令聯所改組計劃再度延遲，重則會令聯所會章失去法律效力，使到聯所過往的決定全部被推翻，及影響其他公司的召開股東會形式。

證監會尋求法庭裁決

證監會昨天發表聲明，表示在上周四已與聯所主席就此項技術性問題商討，雙方已同意應由法庭來就此作出澄清，故此在當天便將有關問題呈交法庭處理，有關聆訊分別在昨天及今天進行，並會在今午有結果。

聲明指出，有關裁決結果對於聯所相當重要，因為這將會影響到今日舉行的股東會能否合法地召開。此外，結果亦會對證監會十分重要，因為該會已答允在股東會完事後立刻召開會議商討是否通過聯交所的自願改組方案。

證監會表示，該會在「聯所合併法例」中具有一定的法定權力，這與是否批准聯所會章修訂事項有關，如果有關修訂事項是由一個不合法股東會通過，證監會便會面對處於一個相當困難的局面。

但部分人士指出，如果法庭眞的裁定今日的股東會是不合法召開的，聯交所過往的決定，包括由證監會通過的聯所會章亦會失去效用。證監會強調，有關交易所的決定顯然難以合理地作出評論，因為這要視乎交易所在過往舉行的股東會是否依足正確通知召開。但至於聯所的會章問題，則絕沒有任何導致會章失效的情況出現，目前最大的問題，只是聯所會議的通知期未涉及公司法的問題，故此這應是公司法的問題。

證監會表示，今次尋求法律解決之目的，是希望肯定聯所股東會合法地召開，以令証監會能在聯所召開會議，通過改組議案後再作出最後的決定。

冀盼聯所股東會合法
待法庭有結果後雙方能有補救方法

【本報訊】雖然證監會質疑聯所股東會可能在不足二十一天的法定通知時間下召開，使市場懷疑證監會背後之真正目的，但證監會方面則強調，今次事件並非如部分人士所說的是想阻撓股東會的召開，而這次事件亦不會導致由證監會所通過的聯所會章失去了法定效力。

證監會發言人昨日表示，證監會今次要求澄清聯交所特別大會的程序是否合法，純粹希望澄清技術上的疑點，以免將來被人以此疑點來推翻聯所股東會的決定，故並非對抗性行動。

他又稱，其實證監會今次尋求法律裁決之目的，純粹是希望今天的股東大會能具合法地位，免致將來給予一些人以技術上的藉口來抨擊今次股東大會不合法，使日後出現麻煩。

他表示，法庭今天會就股東會是否合法有結果，至於證監會會否因時間緊迫而延遲實施強制性改革方案，他則表示目前較難有任何保證，只希望當法庭有判決結果後，雙方能有補救方法。

股市續升十一點
恒指報四〇〇〇　成交十億

【本報訊】港股市場昨天繼續揚升，但金融股份則略為回軟，而公用股份則發力彈升，全日恒指剛好以四千點收市，上升十一點。成交額十億一千三百萬。

大市顯露轉穩兆頭

經濟小語　林浩雨

昨日股市在美股大升四十點的刺激下，嘗試開步走，最高升上四〇二〇，漲二十二點，不過，如一個體力不足的弱者，忽然要爬山坡，總會感到吃力和不習慣，這便是大市升越四千點後暫時硬闖不上的原因。收市剛好報四〇〇〇，成交十億一千三百萬元。儘管投資者仍有點患得患失，但情緒已比前穩定了。這有兩點好的徵兆，一是長實的大沽盤已收斂了一些，令長實昨日能回升一角，而成交額則已無前五個交易天那樣多（以往日日逾億元，昨日只七千九百萬元）。二是李嘉誠公開談論管制炒樓花措施，認為提前收印花稅可以接受，並預期新措施不會「離譜」。果如是，地產股的拋售潮亦可望到此為止了。

大型銀行股報好的同時，二線銀行股也有聲有色。公用股在電訊、九燈的帶動下，亦表現穩好。現在就看綜合企業股中的強項太古洋行能否「突圍而出」。至於地產股，估計仍要在十一月六日新措施公布後，才會有較強的勁力。若對後市有信心，在低位回吸一些優質地產股，也是可以考慮的做法。

今日為十月期指結算日，在合約期內，十月期指最高為四一二〇，最低為三九四一，若「中間落墨」，仍可望在四千點左右報收。十一月股市料會改善的看法並不改變。

本港商業前景樂觀 銀行放款將續增長
上半年貸款增長超越港元存款增長但可拆貸彌補
匯豐月報謂建新機場予投資者信心

【本報訊】匯豐銀行昨日發表的十月份《經濟月報》預期，中英兩國在九月份簽訂香港興建新機場項目諒解備忘錄，消費者及投資者信心漸見恢復，展望來年商業前景可予樂觀，這亦有助促進銀行業在本地放款業務，惟在一九九二年底前其效果將不甚明顯。這是因為在機場項目有龐大開支前，將無可避免出現時間上的滯差。

該月報說，鑑於本港經濟繼續有暢旺的表現，預料銀行在本地放款可於今年下半年以至明年維持平穩的增長。增長的主要動力仍將來自住宅按揭放款，理由是本港市民生活日漸富裕、新家庭數目日增，而在面對實質負利率的環境下，人們均尋求抵抗通脹的方法，此種種因素將繼續刺激對住宅物業的需求。

它說，在強勁的本地放款帶動下，港元貸款將續有高增長。由於預期這些放款的增長一般較港元客戶存款增長為快，港元貸存比率應維持於百分之一百以上的水平。然而，銀行界漸多有能力運用離岸港元存款及藉借入已作遠期平倉的外幣資金來融通港元貸款，意味港元資金出現短缺的風險不大。若因增加使用離岸資金而令港元融資的平均成本有所增加者，其增加預料可藉銀行進一步提升客戶放款之利息差額而獲彌補。

該月報認為，本港通脹壓力持續，將意味最優惠利率與銀行同業拆息率之間的差距將不會縮窄，因而令諸如按揭貸款等得以維持。

月報表示，在八、九月間，銀行公會存款利率、最優惠利率曾有不一致的調整，導致一些以最優惠利率為準的放款的利息差額進一步擴大。儘管銀行可能因此等調整而獲得好處，但這不過是為了令借款，特別是住宅物業按揭貸款，變得較為困難，藉以冷卻住宅物業市場的投機風氣和打擊通脹。

匯豐的經濟月報說，今年上半年內，港元貸款增長仍續超越港元客戶存款的增長，將貸存比率自去年十二月的百分之一一六點七，推高至今年五月錄得的百分之一二四點二高峰，港元貸款與港元客戶存款之間的明顯資金短缺，仍主要依靠透過銀行同業市場拆入海外銀行所持有之港元資金得到彌補，港元利率所受到的上升壓力並不明顯。各類港元客戶存款中的轉移影響到融通港元貸款的成本。另外，由於銀行愈來愈倚賴以同業利率計算息率而令成本提高的離岸資金，特別是那些利率以銀行同業利率為標準之項目融資，去彌補上漲之融資成本。與此同時，

它表示，然而各銀行仍可藉提高客戶放款之息差，特別是令其港元貸款之平均融通成本整體上升。

今年上半年內，最優惠利率與銀行同業利率之間的差距持續擴大，亦令根據最優惠利率計算息率的貸款，如按揭貸款等的利息差額逐步增升。

榮智健談恒昌 未定是否上市

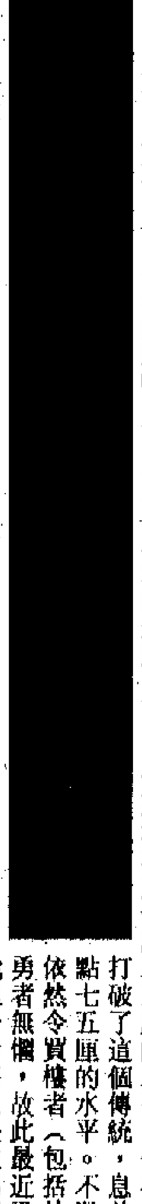
【本報訊】中信泰富主席榮智健昨晨表示，他們在現階段仍未研究是否會把恒昌上市。恒昌將來業務發展要待收購手續完全辦妥後，才可進一步公布。

榮智健在一個揭幕儀式後說，恒昌現時在北京、上海等地有四個汽車維修中心。它在日後會加強內地的汽車維修服務，並會擴充零件銷售業務。

特稿　金融銀行股已成主流

銀行股份在今年可謂盡領風騷，在第三季的強勁表現本來仍是令人印象猶新，而踏入本周以來，銀行股份又再踏步向前，表現可謂有點「霸道」，較九〇年的疲弱走勢真的大相逕庭，呈現了由大弱勢轉為大強勢的微妙變化現象。

直至目前為止，金融及地產、公用及工商股份成為了市場的兩大主流，金融、地產股份大大跑贏了股票市場，一直帶領恒指破關而上。至於公用及工商股份，雖然仍然有累進升幅，但升勢則落後了大市一大段距離，兩派主流股份的強弱表現，形成相映成趣的局面。



金融及銀行股份在今年上半年的表現呈你追我趕之勢，由於樓市在波斯灣戰事後大幅飛升，故此令地產股如脫韁野馬地不斷疾飛，但同時受樓市高漲得益的銀行股份亦毫不示弱，在上半年一直緊隨地產股穩步上揚，直至第三季銀行股的老大哥——匯豐銀行亦大步向前之後，金融股份更是脫穎而出，大大拋離了地產股的升勢。

銀行按揭業務盈利豐

本報記者　鄧炳輝

直至目前為止，金融股份的累積升幅約為六成、地產股升幅為四成二，公用股升幅二成三、工商股升幅一成八，而恒指升幅則為三成三，可見銀行股的升幅已拋離大市幾近一倍的水平。大家不知是否記得，銀行股在去年是唯一的一類下跌股份，跌幅達百分之十二點四，而經過今年的大幅疾飛後，不僅可追回去年的跌幅，而且還有相當的進賬，可見其走勢真的強勁無匹。

事實上，以市盈率及息率因素來計算，銀行股的吸引力並不太過突出，但如果再計及今年及明年的盈利表現，現時的市值則仍有一定的前進潛力。匯豐、恒生及東亞在今年上半年的中期業績同樣錄得兩成多的盈利增長，但全年的表現則仍未獲得正確的反映。尤其是以匯豐而言，由於九〇年的表現差強人意，故此今年只要取得正常的業績，便可換算一個頗為可觀的盈利增幅，至於其他銀行股份，亦會在大勢所趨下獲得不俗的利潤，故此其他二線銀行股最近亦擺脫了長期弱勢，追回過去的失地。

樓宇市道飛升，使到按揭業務蓬勃活躍，是助長銀行盈利創新高紀錄的主要因素，不少銀行都在按揭業務上超出了原定的配額，但生意仍是接踵而來，故此它們便大有討價還價的能力，將按揭利潤不斷提升。銀行的標準樓宇按揭利率一直都是處於優惠利率加一點二五厘的水平，但在月前開始則已打破了這個傳統，息差已擴大至一點七五厘的水平。不過，提高息差依然令買樓者（包括炒家及用家）勇者無懼，故此最近又流傳銀行可能進一步將息差拉闊到兩厘以上的說法，這無疑更令銀行飽餐一頓。

基金換馬吸銀行股

新機場計劃的落實，將會令到融資需求急劇增加，而銀行亦可在長期間不斷分享到可觀的生意份額，這將會支持銀行的業績呈現穩步的增長，加上地產股份在最近表現呆滯不前，故此更促使基金趕快換馬，吸入銀行股份作為長線的投資對象。

收集銀行股已成為大市的潮流，投資者如果能夠把握到適當的時機，進賬將是相當可觀。

特稿　昨日急升九十點子
美電價仍有力反覆上升

本報記者　黎偉成

美電價實際在最近大半個月已有一定的支持，並形成溫和拾級而上的走勢，但美電在本圈的升勢特別明顯，反映出市場的需求稍為殷切。來自市場的消息，近期有大型買盤不斷收集美電，是美電價得到強力支持的其中主因。一般相信這是實質的商業盤，否則美電價難以自低位回升，和大戶要匆匆入市買貨補倉。美電價昨日收七·七七，較前日高九十點子，為過去幾個月以來難得一見的升幅。

大戶於五月底開始不斷沽美電，至最近幾個星期才陸續自低位買貨回倉。由於大戶的美電空倉的盤口異常可觀，故它要頻頻在港元貨幣市場壓低短錢以至長錢息率，以便能夠有足夠時間掃貨和賺取可觀的匯差收益。在有強大的商業買盤在市場掃貨的刺激下，美電價掃的升勢超乎大戶的預期，逐引致大戶不得不提早匆匆回盤。

基於美電價升得相對較為急劇，因此大戶在港元貨幣市場的買賣策略也相應改變。大戶並不再僅止於拆出隔夜及一兩周短錢，而是增加長錢供盤，使息率不易彈升和增加在套息的收益以抵銷匯差賺價有所減少的「損失」。大戶昨日在貨幣市場基本拆放一及三個月期長錢，使市場息率未有在兩個月期資金有大盤融資安排壓力下大幅反彈。

大戶長錢供應不絕

市場的消息稱，有規模異常龐大的商業信貸融資盤安排，涉及的資金據悉有好幾千「球」，都集中於兩個月長錢，故其息率的升幅較其他長錢為大。兩個月期長錢昨日收市報四厘八一二五，較一個月期息率高三十二分五厘，若非大戶壓住一及三個月期利率，相信拆息會緊俏。

在掃美電的同時，大戶還壓低港元拆息息率，是可使它在息率的收益佔優。既然有實質商業盤不斷吸納美電，連大戶也難以有「秩序」地買貨回盤和不易再賺取可觀的匯差，故它只能在息差上打主意。一個月期港元拆息昨日收市價報四厘六五五六二五，較同期美元拆息的五厘三六二五，低一點二九六二五厘，故大戶在套取美電時仍可以財息兼收。

港息彈升機會不弱

但大戶即使壓低港元長短錢拆息價，卻不易阻止港息及美電價的回升趨勢。經濟逐步轉活，特別是本地的投資與再投資活動日趨興旺，會增加港元信貸需求。興建新機場及港口等大型基本建設工程，同樣有強烈的資金需求，使港息不易繼續維持於現階段的相對低位。另一方面，經濟發展及投資活動向好，也會增加美電的買盤，因為這要引入外來的設備及技術。預期美電價仍會進一步調升，至接近七·八的範圍。

紅綠語
銀行股強勢畢呈 三電一煤表現佳

股市再升，公用股的三電一煤走勢最強。電訊收七元七角，升一角，有兩手大成交合共二百零七萬股以七元七角上牌，值一千一百多萬元。九燈亦勁，收廿一元，升一角。煤氣漸漸轉強，收十元七角，也升兩個價位。

即使是港燈，亦漲一角，以十三元三角報收。

大型銀行股同告上揚。恆生、東亞各升一個價位，再創今年新高。嘉華銀行勁度十足，大漲一角六仙，以二元〇五仙收市。國浩再有大成交上牌，兩邊客成出一千萬股，報二元四角，值二千四百萬元。

第一太銀慢熱，但也漸見有勢，收二元四角二仙半，升二仙半。永隆貨疏，一個即上，以四十五元二角半收市，升二元。

長實、和黃已漸漸穩定下來，二者均升一個價位。長實雖仍是十大成交額之首，但交投量已比前下降，顯示大沽盤不若以往那樣不問價亂沽。

太古亦強，綜合企業股中，就以此股質素最好。昨收廿三元，升一角，同今年高價廿三元一角比較，只差一角而已。稍後創新高有望焉！

有勢之股還有：匯漢、鷹君、大昌、華置、榮文科技、品質、奇盛、希慎、南海紗廠等。

徐進

大道中九號物業 置地稱租出五成

【本報訊】香港置地物業有限公司宣佈，其另一優質物業皇后大道中九號已租出百分之五十。

該公司同時透露，物業已獲發入伙紙，已簽約之租戶可即時展開室內裝修工程。

香港置地物業有限公司租務董事彭禎生表示：總面積達三十萬零二千平方呎之寫字樓已租出百分之四十五；至於總面積共六萬平方呎之零售商場嘉軒廣場則租出百分之七十二。是次乃該物業自今年二月之平頂儀式以來，首次公佈承租數字。

李嘉誠不相信禁售樓花
謂提前徵印花稅可接受
透露嘉湖山莊售價不逾一千九百元

【本報訊】長江實業主席李嘉誠昨晨強調，由於禁售樓花對本港商業基礎及國際形象有影響，故他不相信港府會實施該措施壓制炒風。嘉湖山莊售價每平方呎售價不會超過一千九百元。

李嘉誠在百佳位於上水的新鮮食品分發中心揭幕禮前說，提前收取印花稅是可以接受，但若禁售樓花，則對本港商業基礎及國際形象有影響。

他重申，在目下高通脹及銀行利率低企的情況下，市民購樓保值是很自然的事情，故當局增加土地供應才是徹底解決辦法。

談及嘉湖山莊的發售時，他表示售價每平方呎不會超過一千九百元，給員工認購的單位不會超過總數的百分之一。至於機構投資者的認購價，也不會低於公開發售價格。

至於增購赫斯基石油股權，他強調雙方是在協商下達成該事，對原來股東及公司也有好處。但過去五年天然氣售價表現未令人滿意，非經常性虧損是做生意無可避免的事情。

台股跌十七點

【本報訊】據中央社台北二十九日電：台灣股市今天下跌十七點，指數為四千三百六十四點四五。

聯所證券經紀考試 已獲證監正式確認

【本報訊】聯交所行政總裁袁天凡昨日舉行記者招待會時表示，聯交所主辦的證券經紀考試已取得證監會正式確認。證監會發牌部助理董事高士宏並宣佈上述的認可即時生效。

按鍵式電話銀行服務 中銀五銀行率先開辦
讓客戶透過電話辦理各種投資服務

【本報訊】中銀集團已於近期推出投資逾千萬元的按鍵式電腦化電話銀行服務。據該集團港澳管理處業務部副總經理劉潮業透露，該項先進的服務由中銀五間銀行，即中國銀行香港分行、南洋商業銀行、金城銀行、鹽業銀行及華僑商業銀行率先開辦，短期內整個集團的成員銀行將會相繼加入，屆時服務範圍會更為擴大。

劉潮業稱，中銀集團亦於一九八七年有個別銀行創立客戶投資服務部，讓客戶透過電話，不論在本港或海外都可辦理各種理財及投資業務。該種服務量每年以倍數遞增，因而中銀集團其他成員亦相繼推出電話銀行服務。鑑於電話銀行服務業務量的迅速增長，中銀投下巨資，購買先進的電腦及電話設備，並利用原有龐大的電腦系統編寫新的軟件程式。該種先進的按鍵式電腦化電話銀行服務，與原本的電話銀行服務相結合，兼具電腦化服務的快捷準確及銀行有經驗交易員親切週到服務的優點，為客戶提供廣泛全面的服務。

劉潮業談及該項新服務與現有多間銀行提供的電話銀行服務有何分別時表示，該項全新的服務範圍更為廣泛和全面，包括查詢金融資料及賬戶結餘，辦理港幣及外幣存款，外匯孖展，買賣黃金股票等理財投資服務，處理各類戶口可多至十一個。服務對象主要是專業人士、行政人員及有理財及投資增值需要的社會人士。當客戶開設中銀電話銀行戶口，即可「以手代足」，足不出戶，隨時隨地處理日常財務往來，毋須親自到銀行輪候。

據悉，雖然該項新服務投資巨大，但中銀並不打算收取費用，開戶金額亦不限。

銀匯金融
馬克勢疲日圓回穩

程玉宇

美元兌德國馬克匯價昨日在亞洲匯市終於突破一·七一五的關口，但在靜市中的彈力欠勁。若美國的第三季國民生產總值數據表現向好，相信會有力支持美元有更佳的表現。

國際匯市的焦點顯然由日圓轉向德國馬克。德國馬克單邊買實價已跌至一·七一六左右的幅度低位，即美元繼兌英鎊匯價有稍佳表現後，兌德國馬克的買實也有起色。估計美元兌德國馬克價會先試一·七二五的技術阻力位。

若美元兌德國馬克匯價突破一·七二五，並繼續有利好消息支持，相信會有較大可能挑戰一·七三五至一·七四之間的阻力區，它或先在一·七至一·七三五的幅度內，先作調整鞏固，再伺機挺進。市場對美元看淡的情緒，似有所改善，且期待它發力回升。

至於日圓的炒賣潮，看來暫告一個段落。日本很有機會在下周削減利率，此舉反而對日圓或產生利好的作用。因為「壞」消息證實之後，日圓是會減輕其所受的壓力的。日圓單邊買實價在一三二·七有支持，昨日在亞洲收市更反彈至一三一·九的水平。

澳元則在高價反覆回順，至〇·七八二或〇·七八四之間便牛皮定住，相信它在〇·七八有技術支持。若此關失守，可能再微跌一百多點子，投資者不妨考慮在低位吸納。

透視講場

奇洛

聯交所第三次舉行股東特別大會在即，竟然又再橫生枝節，證監會認為聯所這次會議沒有足夠的二十一天法定通知期，故此入稟高院尋求判決。證監會在這個時候作出如此的舉動，真使人對其誠意感到大打折扣。

聯交所在十月五日（周六）與證監會達成協議，其後於十月八日向會員發出於十月卅日舉行股東特別大會的通知書，如果按照法定的二十一天通知期計算，通知時間應算十分足夠。然而，根據證監會的理解，這二十一天的通知期如果根據英倫法例詮釋，應不計首尾兩天在內。如果以此計算，通知期便只得「十九」個交易天。證監會便憑着這一點向法院方面尋求正確的詮釋，引起了今次的軒然巨波。

聯所本於今日召開股東特別大會表決新的改組方案，但如果法庭真的裁定通知期是不包括首尾兩天計算，則這個會議已失去了法律的效力。而更加令人憂慮者，便是以往聯交所召開的會員大會是否又出現了類似的問題？若然的話，這等大會通過的議案是否繼續被承認？再進一步來說，現行理事會的權力將會被質疑，那麼過往通過的決定又是否具有足夠的法律效力？

……的原班人馬。王進善於發揮年輕人的特長。他說他們很投契、很默契，易溝通，對「綜合藝術」來說，工作上「合拍」很重要。

他哈哈笑說：台前幕後都是年輕一輩，就我一個「中坑」，對我這個接受傳統藝術教育的人來說，很……

……出身，也拍過電視劇；年紀最小的兩位，十六歲的吉雪萍，十七歲的池華瓊，還是個學生，但她倆都曾被挑選演電視劇。因此可以說，在沒有認識她們之前，早已認真研究她們的容貌、氣質和表演能力等，早已具備十足的信心了。

……是適當時候，金錢搵之不盡，人也會老，應生育下一代了。」聽玲又指其兄長潤祥亦已有子女，其母眼見兒孫滿堂，老懷大慰，而她自己仍追求興趣，為理想而活也。

……主要為移民的事辦手續，……淑慧本身在文萊出生，還有出世紙證明，但她沒有在當地居住，所以未知移民的事可否成功。她聽聞要在文萊居留半年，她覺得半年倒沒有問題，如果可以取得居留證她便可以專心返港工作。

美商關注中美新談判 擔心報復行動損雙方

港玩具商會函新華社反映有關意見
美商感問題嚴重已聯同進行游說工作

【本報記者陳惠儀報道】香港玩具協會總幹事郭仲誼接受本報記者訪問時透露，該會近日就美國將按三零一條款向中國展開不公平貿易習慣的全面調查一事，致函新華社香港分社，表達對此事的關注，並希望新華社將美國對中國的調查對玩具業影響的嚴重性向中國有關部門反映。他並表示，美國玩具廠商也認為今次問題相當嚴重，且已聯同其他有產品輸往中國的美國製造行業展開游說工作。

郭仲誼指出，美國現時是準備對中國提出一連串制裁措施，目的是迫使中國在人權、智力產權和入口關稅等方面作出改善及開放市場。如調查結果發覺中國有不公平貿易習慣時，中國產品的出口關稅將會大幅增加一倍。這結果將會直接影響香港的製造工業。不過，由於中美雙方仍會繼續談判，而且也要到十一月二十六日美國才會公布對那些產品採取報復行動，所以，目前還未知本港那些行業會受影響。

他續稱，玩具協會已去信新華社香港分社，希望代轉這事件對香港工業影響的嚴重性給中國有關部門。因為美國的報復行動除了會影響廠家在內地的投資外，更會影響香港的出口及轉口。

郭仲誼又稱，現階段美國會否真的對中國採取報復調查是對本港製造業籠罩上陰影。不過，他聽聞一些未經證實的消息謂玩具業可能不會包括在內。

他並透露，他較早前在巴黎期間曾與美國玩具製造商聯會總裁會面，獲悉美國廠商亦認為中美貿易糾紛的問題很嚴重。

雖然不少人以為這是美國執政黨在大選前的一種手法，迫使中國有某些方面作出改善後，以爭取選民的支持，但美國廠商則認為倘若證實中國有不公平貿易習慣時，更會影響中國日後的最優惠國的地位。

此外，美國廠家方面更認為政府一旦對中國進行報復，中國方面亦可能同樣對美國輸往中國的產品採取報復行動，這樣則對中美雙方都沒有好處。因為美國亦有很多玩具廠商在大陸設廠，美國商人的利益同樣會受影響。同時，中國向美國購入不少農產品、飛機及化工等產品，而且美國每年向中國的出口總值為美國本土提供了不少就業機會，倘若對中國的出口減少，美國本身的一些行業也受影響。所以，美國的玩具廠商已聯同有關行業及其他壓力團體向政府進行游說。

郭仲誼稱，該會將密切注視這事件發展，但他估計在大陸設廠的廠商不會有意於考慮撤出中國的行動。

日商投資亞洲多 技術轉移頗成功

日商在港投資電子紡織業等最多

【本報訊】工業署副署長王英偉昨日在日本廣島一個商業論壇上演講時表示，日本在亞洲區的投資，已為亞洲區帶來商業上的成功及技術轉移。

日本長久以來一直是本港工業投資及技術轉移的主要來源國。截至八九年底，日本工業投資的累計總額達十一億美元。吸引最多日資的工業包括電子業、電器、紡織製衣業及鐘表業。

麗港城部分地舖 成價近六千萬元

僑福四億四售陽明山莊第四座

【本報訊】田土廳資料顯示，長江實業以五千八百萬元，出售麗港城第三期部分地舖物業予 CARITINE IND LTD。

在十月三日，力寶集團以五千六百八十九萬二千元，出售太陽廣場十二字樓物業予EVER BENEFITS LTD。

在九月二十八日，僑福以四億四千八百零九萬七千六百二十四元，出售陽明山莊第四座廣東信託。

李嘉誠認為樓價不會跌

地產市道　王華

李嘉誠昨日接受記者訪問時明確表達了一個觀點，他說：「相信樓價一定唔會跌。」理由安在？他舉了兩個，一是通脹高，樓價隨之而上升是合理的；二是存息低，市民每日存款都在實際減少，買樓自住或投資是非常正常的行動。這兩個道理，出之一般分析員和物業界人士已甚多，但由李嘉誠說出來，份量又更重了。

至於目前樓價升得已高，樓價會否調整的問題，他就是採取上述這個觀點的。現時天水圍開售，訂價平均不超過一千九百元，這也比近期市場投資者較普遍認同的一千八百元可接受水平相若，可以看出，天水圍的訂價早已經周詳的市場調查，可謂智珠在握。

他還乘時作了推銷，列舉了天水圍的一些好條件：一是空間多，建築面積僅佔十分之一。而且各種設施齊全，是長實集團中發展最優良的屋邨；二是交通網絡完善，可以接通吐露港公路。要注意，他是提到大埔、沙田這一邊的通道而不是屯門、荃灣這邊，關鍵看來是屯門公路已飽和，不過，李氏還是有提到輕鐵會在九二年至九三年間通到天水圍這一因素。另外，他還透露天水圍首期入伙時，便有三十多輛城巴雙層巴士直接由天水圍至香港島，收費二十五元，包括了早餐一份。由此可見，長實對天水圍是下了相當功夫，李嘉誠的推銷也是不遺餘力的，此謂身先士卒也。

渣打繼續遏止炒樓

樓價升幅放慢業主可最終得益
籲同業在貸款方面宜審慎自律

【本報訊】據渣打銀行最新一期經濟指標表示，新造住宅樓宇利率維持不變，是銀行業打擊通脹及過熱的樓市措施。雖然現時新造樓宇按揭借款人需支付較高的利息，但上述措施卻有效遏止樓價過份上升，最終得益者仍是業主，較低的樓價使他們在整個按揭年期內獲益。

基於聯繫匯率制度及缺乏信貸管制措施，使本港的信貸擴張難以控制，渣打經濟指標強調銀行同業必須在貸款方面採取自律及審慎的態度，以免港府被迫施加一些直接干預銀行體制的措施。

該指標認為，鑑於香港近年面對通脹問題，特別是住宅樓價急升，銀行儲量將制訂利率，包括最優惠利率及由香港銀行公會所訂定的存款利率，維持於較高的水平。上述情況反映出在聯繫匯率制度下，由於本港利率必須緊隨美元利率浮動，銀行在有限的自由度內，維持高息的政策。

經濟指標並解釋，八月份存款利率下降，而最優惠利率維持不變，以及其後優惠利率減低時，新做住宅樓宇按揭利率不變等，都是為打擊通脹及抑制住宅樓宇市場過熱所採取的措施。綜觀本港過往的經驗，擴大最優惠利率與存款利率的差距並非首次，過往曾多次調整最優惠利率與存款利率的差距以配合當時的經濟及金融狀況。一九八一年，為紓緩高達百分之二十的通脹，該差距曾擴大至六厘半；至八十年代中期，投機港元升值活動使差距縮減至三點七五厘，而現時之差距為五厘。

它說，雖然現時新做樓宇按揭的借款人需要支付較高的利息，但假如銀行所採取的措施能有效地壓止樓價過份升高，則最終得益的仍是樓宇業主，因為他們現時付出的較高利率只屬暫時性，較低的樓價將使他們在整個按揭年期內獲益。

加元昨走勢可人 英鎊仍持續滑落

【本報訊】美元反覆，令本港存款外幣行情昨日有升有跌，上升的為加拿大元、日本圓及澳洲元，其餘則報跌。

收市時，美元報七七七・四，上升〇・八。加拿大元升一七五，升為六九一・九五，息率下降十六分一厘。日本圓上升一・九五，升為五八九・九。澳洲元升〇・九五，升為六〇九・七，息率下降十六分一厘。

英鎊下跌三・六五，跌為一三二二・一。德國馬克跌〇・八五，跌為四五三・九，息率上升十六分一厘。

新西蘭元跌〇・六五，跌為四三〇・三，息率下降十六分一厘。歐洲貨幣單位跌二・〇，跌為九二九・二。瑞典克朗跌〇・四五，跌為一二五・一五。

長城電子市盈率偏低

龍子雪

十月初，長城電子大股東蔣志基將其手上股份減持二千五百萬股予東茗工業，導致東茗工業持股量由原來百分之十一點二五增至十五點一五，而蔣志基持股降至百分之四十三。

東茗工業此次增持股本，除了看好長城電子前景之外，相信最終亦會增持至百分之二十，以便聯營機構攤佔盈利入帳。

公司業務：長城電子是影音和視音器材製造商，以原廠製造商形式為六十個客戶生產電子消費品。

該公司在惠州設有廠房。第一期廠房已於八月落成、第二期可望明年四月竣工提供六十三萬五千方呎廠房面積。該公司耗資二千萬元購入毗鄰一百四十萬方呎地皮，準備擴展為第三期廠房，預期九三年竣工。

財政狀況：該公司股份於四月十五日掛牌買賣，認購價一元三仙集資一億六千餘萬元。

在三月底時（即上市之前），該公司負債淨額高企一億六千九百萬元；經上市之後，該公司負債淨額應大幅降至二千萬元。

盈利狀況：截至九一年三月底時，該公司營業額七億七千六百八十萬元；稅後盈利八千零五十萬元。每股盈利十七點三仙，現價一元六角三，市盈率九點二倍。

九一年度該公司邊際利潤百分之十點四，較前年度百分之七點四增加。邊際利潤增加主要是鐳射影音器材銷售較多。這方面邊際利潤較一般電話產品為高。

未來發展：該公司正在積極拓展彩色電視機。現時擁有兩條生產線月產五萬部，至十二月底惠州廠房第一期正式投產後，將會增至五條生產線月產十二萬五千部電視機，可望九二年度局部入帳。

同時，該公司已於十月開始生產鐳射碟隨身機，由新力提供技術每月產量六萬部。這項產品利潤較高亦可望九二年度產生部分利潤。

海外發展：長城電子百分之四十二點八產品銷往德國，百分之三十二點七銷往其他歐洲國家。為了應付九二年歐洲共同市場一體化及反傾銷百分之十七點四，該公司正籌備在法國設廠，耗資約一千萬法郎。廠房希望今年底落成，每年產量七十萬部電視機。

此外該公司又購入加拿大一幅地皮（面積三十萬方呎）設廠，總投資四千萬元，可望明年十月落成。上述措施乃針對最優惠國待遇地位問題，況且美加貿易完全沒有任何關稅。

前景評論：該公司曾建議聯同新疆省政府在蘇聯設廠生產電視機，只是蘇聯經濟改革情況仍然混亂，引致長城電子尚在考慮階段。

不過該公司在法國及加拿大設廠，分散風險，況且法國廠房有助拓展東歐市場。

估計長城電子九三年開始步入收成期，而九二年純利可達一億五千萬元即增長百分之八十六，每年盈利二十三點四仙。現價市盈率降至六點八倍，已屬低廉。

樓市雜談　金寧

新地上水建大型商廈

新都會廣場算是新界區最大型寫字樓樓盤，兩幢共六十萬方呎樓面，已租出八、九成，反應比預期理想，證明寫字樓不一定在中區及尖沙咀等傳統商業區內興建，偏離市區，也可以成為區域性的寫字樓。

新都會廣場所以成功，業內認為貼近葵興地鐵站及因為興建新機場而直接受惠。據知，新地計劃在新界更北地區，興建另一個類似新都會廣場的寫字樓物業。

這個新寫字樓物業，位於上水車站毗鄰，佔地五萬八千方呎，是新地在年前以換地權益書投得的。

新地在上述地皮會興建大型的商場及寫字樓物業，包括十九萬方呎的商場及三十六萬方呎的寫字樓，預期在九四年落成，該物業會成為新地一個投資物業組合之一。

該物業已命名為上水廣場，將是新界最北的大型寫字樓物業。

雖然目前新界住宅樓市興旺，以上水廣場位置，會有不少的市場買家，但上水卻一直欠缺寫字樓物業，尤其是上水接近深圳，經營中國貿易業務的公司，大都選擇容易往返中國大陸的地點開設寫字樓，因此，上水廣場寫字樓會有相當的需求，而上水廣場反應將成為新界寫字樓市場的重要指標。

港製眼鏡質素提高 海外買家樂於採購

眼鏡展月中在會展中心舉行

【本報訊】香港中華眼鏡製造廠商會會長張漢林表示，港製視覺產品已漸具競爭能力，近年出口表現穩步上升。

張漢林對本港眼鏡業甚為樂觀，認為未來兩三年將有更進一步的表現。由於歐美生產成本不斷提高，很多海外買家喜歡來港採購貨品。本港廠商與中國的聯繫，以及質素和設計水準均有所提高，因此港製視覺產品在世界市場上具有良好市場競爭能力。

他說，約八成本港眼鏡製造商已在國內設廠生產和加工，因此成本得以降低。

香港眼鏡業人士指出，本港眼鏡製造商擅長生產中檔塑膠眼鏡架。至於高檔產品，歐洲及日本仍佔領導地位。低檔產品市場則由南韓及台灣領導，但兩地的膠架製造業未能完善發展，因此難與香港競爭。

香港眼鏡展九一將於下月十一至十四日在香港會議展覽中心舉行。

美若增中國貨關稅 將嚴重衝擊港經貿

令轉口及有關貿易損失百九億元

【本報訊】據香港中國通訊社訊，中國與美國之間的經濟貿易關係近期有跡象趨惡化，對香港的經貿發展無疑蒙上一定的陰影。若香港能加速內部經濟轉型及出口市場多元化步伐，相信會緩和外來的利淡衝擊。

美國將於明年舉行大選，故執政黨爭取經濟貿易和政治本錢是可預期之舉。但美國在對外經貿關係的做法卻頗值得商榷。事實它對中國等多個國家或地區根據美國貿易法三〇一條款展開全面性調查，就存在若干問題和矛盾。美國在計算中國輸美產品辦法既與中方有差異，並對中國承諾在明年一月前減少五十多類商品進口限制、公佈廣泛內部貿易則例及參加保護知識產權的國際協議等做法仍未表滿意，因而不排除在一年內調查結束後向若干中國輸美商品徵收高稅項。這種有不大公允之嫌的處事方式一旦落實，對香港的經貿也有負面影響。

儘管美國曾表示會照顧香港的利益，但香港的經貿與中國大陸有緊密聯繫，因此是無可避免地面對經貿損失的威脅。有估計美國政府要是增收中國若干輸美產品關稅，使中國對美國的出口減一成，將使香港的轉口及其他有關貿易損失一百九十多億元，並使整體貿易及香港生產總值損失分別達到百分一點五和百分零點三，有可能窒礙正在溫和復甦的香港經濟發展。

船舶次季抵港增 噸數逾三千萬個

貨櫃船油輪貨輪等增加較多

【本報訊】港府統計處昨日出版的報告顯示，今年第二季之抵港船隻有五千四百二十一艘，總噸數達三千零三十萬個登記淨噸位，分別較去年同期增加百分之十四及百分之八。船隻卸下的貨物總噸數（以倉單所列貨物抽樣計算）則增加了百分之十八。

以抵港船隻種類分析，數目有重大增加者為貨櫃船（增三百七十六艘）、油輪（增一百二十六艘）、傳統貨輪（增一百一十六艘）；而數目有重大減少者則為半貨櫃船（減七十一艘）。

黃金滴點　兆豐

白金行情轉回順

白金行情上星期一連幾日回落，目前與黃金價格經已扯平，這一種同軟去勢，使人對金價擔心，恐防後市會再次回落。

白金價由低位回升，較早前一度比黃金行情高出十美元，但之後逐步收窄，使它由「升水」一變為目前的「平水」。由於過去有過兩次白金回跌並拖低金價的表現，其日前走勢，確令到一些投機人士感到進退兩難。

因為白金有可能變為對黃金「低水」，而這時的金價不一定要下跌。其次，如果二者一齊向下，則到時又不知會跌至何等地步。但有一些仍持看好觀點的人士認為，白金價的調整遲來，對大市並非壞事，而且估計金市受拖累的程度有限。因為以過去紀錄，在白金行情大幅回落時，金價追隨急跌的次數越來越少。二者不是沒有互相影響，但程度已經下降。

另外，白金行情回落，據說主要原因有二：一是周前傳出一個南非白金礦醞釀罷工，但在去周已解決，使人們鬆了一口氣。二是美國息口回降不易，此點對消費市場多少產生了心理壓力，形成人們觀望白金前景。不過，白金市能夠在此時作一下調整，應該是一件好事，因為這可以把投機市場方面的炒風，來一次冷卻，令白金價的後市走勢，轉為穩定。

金市未有突破 港金昨跌八元

【本報訊】九九金價昨日呈低開高收，但收市價三千三百二十一元，較上日收市仍跌八元。飾金牌價昨日調低二十元，降為每兩三千六百二十元。

泰國證券公司股權 振通宣佈已出售

【本報訊】振通證券宣佈，其持有的泰國證券公司百分之二十五股權，已售予一間以曼谷為基地之投資銀行。

此公司將於泰國當地購入更多股份，買賣交易將於十一月一日完成。

僑豐船務有限公司

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司

ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	唐河	30—31/10	大連	順江	15—16/11	青島	華達	30—31/10
新港	熊岳城	8—9/11	汕頭	蓮江	28—29/10	廈門	華佳	3—4/11

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→ JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務

- 轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
- 台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
- 釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
- 承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
- 兼收散貨及拼箱貨往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉 2102 室
天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 香港 上海航線（＊兼收新港貨）

船名			
"BANGLAR SHIKHA"	2/11	4/11	5/11
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港——越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、滀基　每月一航次
大南港　每月二航次
香港——廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門
每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨
代客訂載，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building
20 Salisbury Road, Tsimshatsui
Kowloon
Tel 732 9777
Fax 739 9707, 739 9237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel / Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11
H. ROTTERDAM 16E	9/11	26/11	29/11
H. KAOHSIUNG 6E	16/11	2/12	5/12
H. HAMBURG 8E	23/11	9/12	12/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel / Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN NEW YORK 37E	6/11	5/12	6/12	8/12
HANJIN YOKOHAMA 36E	13/11	12/12	13/12	15/12
MING PROPITIOUS 28E	20/11	19/12	20/12	22/12
HANJIN SAVANNAH 29E	28/11	26/12	27/12	29/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel / Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van, BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11
HANJIN CHUNGMU 83E	11/11	26/11	27/11	30/11	3/12
HANJIN POHANG 114E	17/11	3/12	4/12	7/12	10/12
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. NEW YORK 36W	3/10	4/10	7/10	5/11
H. YOKOHAMA 35W	10/10	11/11	14/11	12/11
MING PROPITIOUS 27W	21/10	22/10	25/10	19/11
H. SAVANNAH 28W	24/10	25/10	28/10	26/11

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN, BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. BUSAN 114W	10/10	15/10	16/10	3/11
H. CHUNGMU 82W	16/10	22/10	23/10	10/11
H. POHANG 113W	25/10	31/10	1/11	17/11
H. TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN SEATTLE	20W	6/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12
HANJIN MASAN	65W	15/11	7/12	8/12	9/12	10/12	11/12
HANJIN SINGAPORE	3W	20/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12
HANJIN OAKLAND	15W	27/11	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11
HANJIN KAOHSIUNG	6E	18/10	21/10	22/10	23/10	24/10	15/10
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	23/10

Outbound to Intra-Asia / RTA

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. CHEJU 74W	1/11	5/11	7/11	——	——	——
H. KWANGYANG 81E	8/11	12/11	14/11	——	——	——
H. KUNSAN 67E	3/11	——	——	7/11	8/11	——
FISHGUARD BAY 105W	9/11	——	——	14/11	15/11	——
H. BUSAN 115E	4/11	——	——	——	——	7/11
H. CHUNGMU 83E	11/11	——	——	——	——	14/11

Inbound From: Intra-Asia / RTA

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. CHEJU 74W	24/10	26/10	30/10	——	——	1/11
H. KWANGYANG 81W	31/10	2/11	6/11	——	——	8/11
H. KUNSAN 67E	——	——	——	27/10	30/10	2/11
FISHGUARD BAY 105E	——	——	——	2/11	4/11	8/11

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB111	26/10	01/11	03/11	08/11	10/11	13/11
CHO YANG LAND	SB105	02/11	08/11	10/11	15/11	17/11	20/11
NIKOLAY MALAKHOV	SB112	08/11	14/11	16/11	21/11	23/11	26/11

香港→釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
WESTPHALIA	NB102	07/11	13/11	15/11	19/11
SAINT LOUIS	NB111	12/11	18/11	20/11	24/11
CHO YANG LAND	NB105	19/11	25/11	27/11	01/12

收貨站：高大Ⅱ倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室 電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房 電話：338999轉7614

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSG 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2009室

港人在穗置業日增 承擔風險亦較大
廣州涉外樓價升幅驚人
新盤最高每呎近九百元
淘金花園下月開售遠期樓花價錢創紀錄

【本報訊】今年以來，本港的住宅樓價節節上升，而個別內地城市的情況也不遑多讓，除了深圳之外，廣州涉外樓價的升幅也相當驚人，一個即將在港推出的廣州住宅樓盤，每平方呎最高售價近九百港元，創下同類樓宇的新紀錄。

位於廣州市淘金北路的淘金花園，第一期將於下月十日在港推出，代理商昨日向本報記者表示，淘金花園第一期的每平方呎平均售價約六百五十港元，最高則達到八百七十港元。代理商並指出，淘金花園為一遠期樓花，起碼要在九三年年底以後才能入伙。

據了解，相對五羊新城或天河新區等廣州大型住宅區而言，淘金花園的售價高出了近一倍。

業內人士指出，港人在穗置業的情況日漸普遍，而近期在港推出的廣州樓盤也數量眾多，不過，由於穗、港兩地所使用的法規不同，所以港人在作出置業決定前，一定要進行仔細研究，特別是廣州方面到目前為止還基本上未對出售樓花作出限制，發展商只需擁有土地，就算未進行上蓋建築工程，也可照樣推出樓花，在某種意義上來說，投資者需承擔的風險會較大。

業內人士還指出，現時廣州涉外住宅的炒賣風也相當盛行，尤其是一些還未落成的樓盤，在公開發售之前，可能已整幢地進行了多次轉手，而樓價當然是每轉手一次就提高一次。

為鼓勵外商進行房地產方面的投資，現時廣州對於由外資發展商發展的涉外樓盤，採取了「不封頂」政策，也就是說，售價將不設上限，發展商可根據市場的供求情況來決定樓價的高低。

出口商會代表團訪北京
了解中美貿易談判情況
一行十三人今將返抵本港
內地方面表示會致力維護港出口利益

【本報訊】赴京訪問的香港出口商會代表團一行十三人，經兩天來與中央有關部門的多方洽談，將於今天返回本港。香港出口商會有關負責人向記者表示，中國經貿當局會高度重視大陸與香港在進出口貿易方面的密切關係，也意識到中美貿易關係的前景與香港出口業息息相關。在近期所進行中美貿易雙邊洽談中，中國方面將會充分反映香港貿易界的意見，維護中國和香港在對美貿易中的共同利益。

中美貿易間近期的「三〇一」問題困擾，引起了本港工商界尤其是出口貿易界人士的強烈關注。由於香港產品三分之一要輸往美國，而大陸的輸美產品大部分靠香港轉口，故中美貿易談判進展如何備受重視。為此，所屬會員出口額佔全港總出口三分之一的香港出口商會日前組團訪京，以便及時向中國經貿當局反映及了解有關情況。

訪京團一行共十三人，全部是本港主要成衣出口商，包括出口商會主席、香港長江製衣集團主席陳永棋，出口商會副主席、香港利豐製衣集團董事總經理馮國綸，香港美商立基洋行董事長邱銘釗等。訪京期間，他們會見了國家對外經貿部、國家紡織部、中國紡織品進出口總公司等有關部門負責人，詳盡了解中美貿易雙邊談判的進展情況，反映了香港貿易界的意見，並就港商在華南地區的出口加工業、香港轉口市場的地位、如何促進和執行配額管制等情況，表明了立場。中國方面表示理解香港工商及貿易界的立場，並表示在未來的中美貿易雙邊談判中，會致力於維護香港的出口利益。

北京外資企業近五百家投產
批准成立已逾一千二百家

【中新社北京二十九日電】截至今年九月底，北京市共批准成立外商投資企業一千二百五十四家，其中四百八十四家投產。

今年北京市新批准四百多家外資企業。已批准的外資企業協議總金額達五十[illegible]億美元，外商直接投資[illegible]億美元，已投產的外資企業今年一至八月累計總產值四十九點六億元人民幣，比去年同期增長百分之六十三點四，出口額八千二百八十九點三萬美元，比去年同期增長百分之六十九點三。

成立兩周年的北京市外商投資企業協會，有針對性地為外資企業排憂解難，為外資企業提供各種服務，成為外企與中國政府部門之間的橋樑。

經濟細語
小交會泛濫效果不理想
黃耿

近兩年來，內地不少地方巧立名目，經常舉辦各種各樣的小型交易會。根據國家有關規定，舉辦洽談會式交易會原來是需要經過經貿部批准的，不過，個別省市卻往往借舉行什麼節日式什麼會議為名，但實際上還是舉行小交會，以達到繞過經貿部審批的目的。

小交會數量太多，不單影響了幾個全國性大型交易會的成交，而且本身的效果也成疑問。數日之前，筆者曾到廣東省某特區參加一個由某內地省份舉行的「經貿發布會」，發覺現場氣氛非常冷淡，雖然主辦機構非常重視是次活動，並派出了數以百計的工作人員出席，但到會的外商仍是寥寥可數，而且也沒有達成多少協議。粗略計算一下，這次活動的成本起碼在一百萬元人民幣以上，對於一個經濟並不發達的內地省份來說，實在是一項不輕的負擔。

據中新社報道，從去年初至今，差不多每三天就有一個小交會舉行，數量之多，已到了非控制不可的地步。經貿部副部長谷永江最近指出，今後各地舉行小交會，都必須經經貿部批准，就算是舉行含有對外經貿洽談內容的文化節日，亦一樣需要報批。

谷永江並強調，今後經貿部將會集中力量辦好幾個大型交易會，如每年兩次在穗舉行的中國出口商品交易會，在上海舉行的華東交易會，及在大連舉行的東北交易會等。

台商赴大陸投資申請
台當局十月核准54件

【香港中國通訊社二十九日電】台北消息：台灣「經濟部」投審會昨日又核准二十一件台商大陸投資案，從而使十月份經核准的大陸投資案累計達到五十四件，金額高達四千四百萬美元，創下歷史新紀錄。

本月十四日，台灣投審會首次打破紀錄，一口氣通過了三十二件台商赴大陸投資案，總金額為一千六百萬美元；緊接着投審會又通過了爭論已久的正新橡膠二千萬美元大陸投資案；二十八日投審會再通過了二十一件金額達八百萬美元的大陸投資案件，使十月份累計批准大陸的投資案件，和投資金額均打破歷史新紀錄。據投審會透露，目前該會還有上百件的大陸投資核備案正分別審查中，此等顯示，台商赴大陸投資，非但未減更有升高趨勢。

特稿

汕頭特區第三季發展快

本報記者 劉衛東

記者從汕頭經濟特區獲悉，今年第三季度，汕頭經濟特區工業產值每月均超三億元人民幣，與去年同月比增均超過百分之一百。又由於該區投資環境繼續朝着有利於企業經營發展的方向改進，外商在特區投資設廠有增無減，投資房產開發成為熱點；同時，經特區批准的內聯企業，從數量到投資額均超過上半年之和，顯示汕頭經濟特區經濟發展進入旺盛時期。

工業生產高速發展

今年一至九月，汕頭經濟特區累計工業產值二十三點二億元（其中三資企業產值十五點九億元），比去年同期增長百分之八十八點二，其中第三季度每月均超三億元，與去年同月比增長均超百分之一百。該區工業生產高速增長的原因，一是區內已辦的大中型企業經營得法，沒有一家出現減產，而且經濟效益良好。至九月底止，今年產值超五千萬元的企業有九家，超二千萬元的企業有二十家，其中大部分是三資企業。

二是新投產企業多。隨着投資環境不斷改善。今年一至九月，全區新增投產企業一百零七家，不少原有企業也不斷追加投資擴大生產規模，使新企業投產及老企業擴大生產規模新創產值共達十點九億元，佔全區總產值百分之四十六點九。

三是以國際市場為導向的特區產品，依靠先進的技術，採用新工藝、新材料，產品競爭力提高，市場不斷擴大，推動了特區生產力的發展。進入第三季度後，該區三資企業出口實績每月均突破二千萬美元。

引進外資增多

今年第三季度，外商在特區投資設廠勢頭有增無減，每月協議投資總額均超過二千萬美元。三個月外商投資額累計六千二百八十六萬美元，比前兩個季度有較大增長。同時，外資項目數量增多，第三季共達六十五個。今年一至九月，該區引進外資簽約項目達一百七十一項，協議總投資一億八千八百六十九萬美元，其中以工業項目為主，有一百五十九項佔百分之九十三，協議總投資一億五千七百九十八萬美元，佔百分之八十三點七。

由於外商繼續看好汕頭經濟特區，投資房地產開發成為熱點，繼上半年新辦五個房產開發項目之後，第三季度又有四個項目簽約，總投資高達一千二百一十二萬美元。今年第三季度，該區實際利用外資共三千五百二十六萬美元，佔一至九月累計數八千零七十萬美元的百分之四十三點七。

內聯企業增長快

汕頭經濟特區還吸引了許多中央各部屬和各省市企業相繼前往辦內聯企業，第三季度批准內聯企業四十四家，企業數量及投資額均超過上半年之和，總投資六千四百二十八萬元，使今年一至九月內聯簽約項目累計達八十一項，總投資達一億元。

連雲港開發區初具規模
以更優惠政策吸引外商
包括減免稅收而借貸可優先安排

【本報廣州二十九日專電】江蘇省連雲港開發區進行經濟開發五年多來已初具規模，現繼續以十分優惠政策來吸引外商進行投資建設。

連雲港經濟技術開發區負責人近日在廣交會對記者透露上述消息時說，該區自一九八五年動工興建至一九九一年六月底，已外引內聯開發項目達七十六個，其中六十個企業投產並取得良好經濟效益，逐步形成了機械、電子、紡織、食品水產、精細化工、包裝等七個支柱行業，使投資環境日臻完善。

該負責人表示，在此基礎上，連雲港開發區將進一步以優惠政策吸引外商前來投資開發，這些優惠政策主要包括減免較多企業所得稅、關稅、工商統一稅，優先保證供應企業水電、外資企業在向金融機構借貸資金可得到靈活和優先安排等。

位於江蘇省連雲港市東部城區的這個開發區，可供開發的面積達三十平方公里，近期規劃開發面積為三平方公里。

永亨銀行設深代表處
昨舉行開幕剪綵儀式

【香港中國通訊社深圳二十九日電】香港永亨銀行深圳代表處於今日舉行開幕典禮。深圳市常務副市長王眾孚、深圳中國人民銀行副行長蕭少聯、永亨銀行董事長曾永康參加了今天的開幕剪綵儀式。

目前，香港永亨銀行除全資附屬的澳門永亨銀行在當地設有的七間分行外，在香港、九龍及新界合共設有十六間分行。據該行董事長兼總經理曾永康介紹，該行早期曾已參與大陸多項投資的銀團貸款活動。鑑於近年來與該行有來往關係的客戶在深圳和鄰近地區的投資設廠加工或進行貿易日益增多，所以成立該行深圳代表處。

深圳兩公司將上市
擬向境外發行B股

【中新社深圳二十九日電】深圳市物業發展集團和南方玻璃公司即將向境外公眾發行股票，準備工作已經就緒。這將是深圳首次向境外發行股票，也將是該市引進外資的一個新渠道。

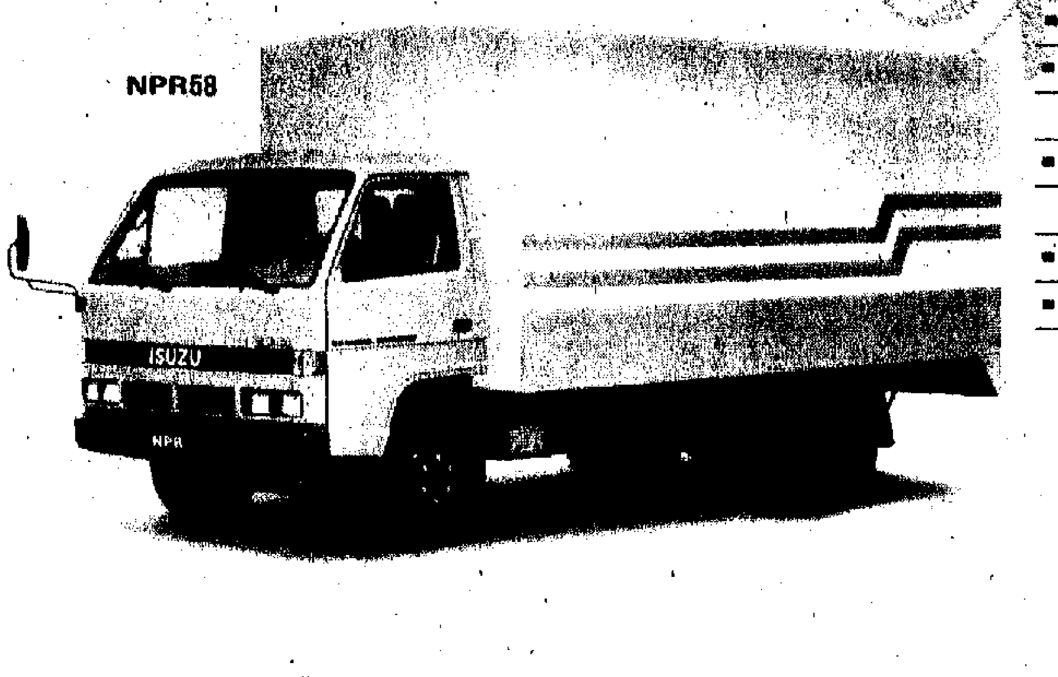
深圳向境內發行的股票，稱之為A股，向境外發行的稱為B股，亦稱為人民幣特種股。這兩家公司已獲准上市，計劃於下月三日在該市公開發行共五千二百萬元的股票，每股面值人民幣一元，溢價四元以內發售。據悉，晚些時候該市還將委託香港有關公司在港發售B股。

這次向境外公眾發行的B股，共約四千多萬元人民幣，其中物業發展集團為三千萬元。屆時，境外公眾欲購此B股，可交港幣，然後按深圳市內的外匯調劑價折合人民幣購買。

信心就是五十鈴

五十鈴左軚
皇牌柴油貨車(3.0噸/4.0噸)
NPR58/NPR59
載重特多 慳油好力

- 原廠車斗堅固紮實，可靠耐用。
- NPR59更裝備特長車斗，內長5公尺，載貨量特多。
- 直接噴射式柴油發動機，馬力強勁，經濟省油。
- 駕駛室寬敞舒適，設備一應俱全。
- 儀錶板清晰準確，行車情況一目了然。



科技展創新 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：429704,446812 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊黃土坡一號 電話：81561
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市炮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：
香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A－B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路農業花園第二期地下 ☎883772

鐵路散貨服務班期表

出發日期	目的地
星期日	武漢 大連 成都 長沙 瀋陽*
星期二	天津 杭州 上海 南京 昆明* 青島* 西安*
星期三	南京 武漢 北京 哈爾濱* 鄭州*

*隔星期出發
鐵路包卡天天出發
諮詢熱線：6069293 6069525

KCRC 九廣鐵路公司

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）

軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151 FAX：5445549

M.V. [MAH IV] 美西美 直透：曼谷
十月廿八日落貨 十月卅日開行
M.V. [BOONKRONG II] 美上美 直透：曼谷
十一月五日落貨 十一月七日開行
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

一九九一年十月三十日

美國經濟第三季 消費開支 勞工成

日股反彈二百點

各類存款 息高利厚
‧多種貨幣存款可供選擇
‧兌換外幣匯率特別優惠
‧外幣定期存款限額特低
‧定期存款期限靈活
‧存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
345 Kearny St., San Francisco.
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-8188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十月二十九日（星期二）

恒生指數	4000.05	+11.45
香港指數	2614.28	+ 7.34
所有普通股指數	2197.02	+ 5.88
金額：	1,013,782,111	
總成交股數：	548,977,956	
宗數：	14,760	

成交股份	384
上升股份	129
下降股份	140
無變股份	115

恒生分類指數

金融	2903.82	− 1.42
公用	5170.86	+58.98
地產	6866.27	+ 2.52
工商	3208.76	− 0.26

十大成交金額

公司	金額
長實	79,169,500
國浩	55,637,725
匯豐	55,206,941
電訊	42,327,275
中電	42,253,950
新地	34,695,285
中信泰富	34,065,600
恒生	30,897,278
和黃	28,288,800
太古A	27,939,662

十大成交股數

公司	股數
英皇	69,826,000
華置93	35,463,595
華置95	26,865,250
國浩	23,146,000
品質	17,840,000
興利01	16,370,000
中信泰富	16,104,000
品質92	15,954,270
匯漢93	15,556,820
中船	13,620,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
東榮	0.87	+8.75
匯漢	0.162	+8.72
王集團	0.54	+8.00
城市酒店	0.56	+7.69
南海	7.20	+7.46
嘉華銀行	2.025	+7.14
榮文	1.29	+5.74
品質	0.82	+3.80
遠店	0.86	+3.61
大家樂	2.175	+3.57

十大下跌股票

公司	收市價	降%
萬年	0.33	−8.33
國泰城市	0.63	−4.55
寶成	2.45	−3.92
德榮	1.23	−3.91
協興	7.70	−3.75
建生電子	0.77	−3.75
朗寶	2.025	−3.57
第一華南	0.059	−3.28
志正	0.92	−3.16
電視廣播	4.75	−3.06

恒生指數移動線

(10天)	3994.25	+ 3.68
(20天)	4001.98	− 2.22
(50天)	3981.27	− 1.47
(250天)	3595.81	+ 3.83

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	20.40	20.50	20.70	20.40	20.50	+0.10	443,029	17.70	3.05
410	大新金融	11.60	11.70	11.70	11.60	11.70	+0.20	113,200	12.72	4.10
166	第一太平銀行	2.45	2.475	2.475	2.45	2.45	+0.025	733,850		
053	國浩集團	2.40	2.425	2.45	2.375	2.425	+0.025	23,146,000	12.34	3.71
011	恒生銀行	34.75	35.00	35.25	34.75	34.75	−	885,029	18.87	2.88
005	匯豐銀行	32.00	32.25	32.25	32.00	32.00	−	1,722,040	16.62	4.81
183	嘉華銀行	2.025	2.05	2.10	1.92	2.025	+0.135	7,161,822	13.01	2.25
349	友聯銀行	2.50	2.525	2.60	2.525	2.525	+0.025	1,249,032	12.75	5.94
096	永隆銀行	45.00	45.25	45.25	44.50	45.25	+1.00	10,034	14.29	3.13
	財務及投資									
021	聯合企業									
662	亞洲財務									
271	亞洲證券	1.42	1.44	1.45	1.44	1.44	−	110,028	24.24	9.03
206	國泰城市	0.62		0.63	0.63	0.63	−0.03	188,000	6.92	7.94
106	CRUSADER	0.087	0.089	0.091	0.085	0.088	−0.002	11,310,000		
214	匯漢實業	0.161	0.163	0.166	0.145	0.162	+0.013	8,740,000	3.40	
097	恆基發展	2.525	2.55	2.575	2.55	2.55	−	621,000	8.50	6.67
145	建屋貸款	11.50	11.70	11.50	11.50	11.50	−0.10	600	6.65	9.57
170	工業投資									
208	怡和策略	16.20	16.30	16.40	16.20	16.30	−0.10	395,835	5.94	1.91
376	萬勝證券									
222	國信投資									
495	百利大	0.92	0.93	0.93	0.92	0.93	−	125,000		
090	百富勤	1.87	1.88	1.90	1.87	1.87	−0.01	964,000	8.50	5.35
226	力寶（除息）	1.41	1.42	1.43	1.40	1.42	+0.01	1,620,000	23.13	3.52
227	大眾國際									
253	順豪資源									
086	新鴻基公司	2.075	2.10	2.10	2.075	2.075	−	477,392	8.68	7.25
265	德利投資	0.64		0.66	0.64	0.64	−0.01	152,000	[illegible]	6.25
661	泰發慶豐	1.08	1.09	1.10	1.07	1.09	+0.02	561,000	[illegible]	[illegible]
028	天安中國	1.65	1.66	1.67	1.63	1.66	−	394,000	[illegible]	1.20
258	湯臣太平洋	0.35	0.355	0.35	0.35	0.35	−	420,000		
278	宇宙投資	0.058	0.059	0.059	0.058	0.058	−0.001	935,866	[illegible]	[illegible]
110	中國東方									
342	F.A.L									
209	怡和策略（優）									
218	王集團		0.56	0.54	0.54	[illegible]	+0.04	30,000		
626	日本信用財務	1.07	1.08	1.09	1.07	1.07	[illegible]	[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	20.90	21.00	21.10	20.90	21.00	+0.20	2,013,388	15.00	2.24
026	中華汽車	28.80	28.90	29.00	28.80	28.90	[illegible]	191,900	22.40	1.87
032	香港隧道	14.00	14.10	14.00	13.90	14.00	+0.10	268,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	10.70	10.80	10.80	10.60	10.70	[illegible]	1,398,200	18.14	2.52
006	香港電燈	12.20	12.30	12.40	12.20	12.30	+0.10	632,979	12.95	4.96
050	香港小輪	5.00	5.05	5.05	5.00	5.05	[illegible]	274,350	9.08	5.94
008	香港電訊	7.65	7.70	7.70	7.65	7.70	+0.10	3,502,410	16.96	4.29
062	九龍汽車	7.25	7.30	7.35	7.25	7.25	−0.10	[illegible]79,200	10.98	7.17
	綜合企業									
024	寶威國際	0.74	0.75	0.74	0.72	0.74	+0.02	76,000	10.72	8.78
043	卜蜂國際	1.36	1.38	1.37	1.36	1.37	−	514,250	8.44	5.84
123	粵宏集團	3.65	3.675	3.675	3.625	3.65	−0.025	292,294	8.11	6.58
355	世紀城市	1.38	1.39	1.39	1.38	1.38	−0.01	590,556	4.71	7.97
025	其士國際	1.09	1.10	1.10	1.05	1.09		1,112,000	7.27	3.67
188	正大	0.66	0.70	0.68	0.68	0.68	−	40,000	55.74	
118	周生生	2.075	2.10	2.10	2.10	2.10	−	48,000	4.86	9.05
387	莊士機構	0.36	0.37	0.365	0.36	0.365	−	1,282,451	9.86	2.74
487	冠恒頓	0.44		0.45	0.45	0.45	−	20,000	3.78	
353	牛奶國際	9.15	9.20	9.30	9.15	9.15	−0.05	1,455,535	70.93	1.50
441	寶隆洋行	0.94	0.96	0.94	0.93	0.94	−	108,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.55	3.60	3.60	3.525	3.575	+0.025	398,500		6.99
038	遠東投資	0.85	0.86	0.82	0.82	0.85	+0.01	10,000	94.44	4.71
142	第一太平	1.03	1.04	1.04	1.03	1.03	−	1,274,000	3.85	7.77
677	金源米業	1.42		1.42	1.41	1.42	+0.04	124,165	10.14	2.11
270	粵海投資（除息）	1.14	1.15	1.15	1.15	1.15	+0.012	490,000	31.86	1.74
264	公和祥									
013	和記黃埔	13.10	13.20	13.30	13.10	13.20	+0.10	2,146,000	11.38	4.92
666	新鴻基工業（除息）	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	−	20,000	0.81	
015	怡和控股	32.00	32.25	32.25	31.75	32.00	−0.25	278,436	9.05	3.05
100	仁孚		4.45	4.45	4.45	4.45	−0.025	100,000	9.61	6.97
174	奇盛集團	0.465	0.475	0.475	0.45	0.47	+0.015	1,644,000	6.18	5.32
191	麗新國際	1.66	1.68	1.68	1.66	1.66	−0.01	811,277	6.38	8.43
194	廖創興	5.30	5.35	5.35	5.30	5.30	+0.05	146,000	9.80	5.66
478	名力集團	1.10	1.11	1.13	1.10	1.11	−0.02	740,000	20.18	1.80
224	建生國際	2.65	2.675	2.75	2.65	2.65	−	984,000	7.38	6.42
679	亞洲企業		1.15	1.15	1.15	1.15	+0.01	120,000	6.80	5.22
281	川河集團	0.275	0.28	0.275	0.275	0.275	−0.005	160,000	2.84	
249	森那美	6.10	6.15	6.15	5.95	6.10	+0.10	854,000	11.09	8.69
019	太古洋行A	23.00	23.10	23.10	22.90	23.00	+0.10	1,214,378	14.91	3.48
087	太古洋行B	3.825	3.85	3.85	3.85	3.85	+0.025	600,000	12.46	3.90
004	九龍倉集團	9.60	9.65	9.65	9.60	9.65	+0.05	570,603	13.15	5.08
290	永安集團									
532	王氏港建	0.88	0.90	0.88	0.87	0.88	−0.02	180,000	5.50	8.52
020	隆豐國際	5.00	5.05	5.10	5.00	5.00	−0.05	1,473,000	11.04	4.20
176	惠正國際	0.92	0.94	0.93	0.92	0.92	−0.03	118,113	11.95	6.92
162	虎豹									
	地產建築									
373	聯合集團（除息）	0.70	0.71	0.71	0.70	0.70	−0.02	954,000	6.86	4.29
056	聯合地產（除息）	1.19	1.20	1.21	1.20	1.20		207,936	5.66	4.17
101	淘大置業	5.10	5.15	5.15	5.10	5.15	+0.05	2,910,432	12.17	5.83
022	亞細安	0.238	0.242	0.24	0.24	0.24	−	300,000		
120	遼海	0.66	0.67	0.66	0.66	0.66	+0.01	3,610,000	1.19	15.15
134	BEAZER	8.70	8.75	8.70	8.70	8.70	−	2,000	10.24	2.99
268	世貿中心	0.74	0.75	0.74	0.74	0.74	−0.01	316,000	105.71	13.51
108	建懋國際									
687	志成工程	1.52	1.53	1.53	1.52	1.52	−	200,000	9.10	0.66
131	卓能	1.99	2.00	2.00	1.99	1.99	−0.01	140,000	9.95	2.01
001	長江實業	19.20	19.30	19.40	19.20	19.30	+0.10	4,097,000	13.04	2.49
112	至祥置業	9.50	9.75	9.50	9.50	9.50	−0.05	2,000	35.93	1.05
130	中華娛樂	0.82	0.83	0.83	0.81	0.82	+0.01	1,022,800		1.22
127	華人置業	1.90	1.91	1.91	1.85	1.90	+0.05	6,641,466	17.27	5.26
216	建業置業	0.92	0.93	0.93	0.91	0.92	−	380,000	8.03	97.83
126	四海地產	4.35	4.40	4.40	4.35	4.35	−	67,000	35.66	
121	紀德置業	0.68		0.70	0.70	0.70	−0.01	82,000	51.09	0.71
156	高日發展	0.53	0.54	0.54	0.53	0.53	−0.01	1,360,900	2.88	5.66
163	英皇地產	0.295	0.30	0.31	0.295	0.30	−0.005	69,826,000	4.35	13.33
128	安寧企業	0.66	0.67	0.69	0.66	0.67	−0.01	1,185,533	24.36	2.49
035	遠東發展	1.16	1.17	1.18	1.17	1.17	−0.01	206,000	4.01	9.40
135	第一華南	0.059	0.06	0.063	0.058	0.059	−0.002	6,170,000	0.87	
140	金山地產	0.198	0.199	0.201	0.198	0.199	−0.001	1,480,000	82.92	
041	鷹君	2.25	2.275	2.25	2.225	2.25	+0.05	2,558,663	11.13	4.44
010	恒隆	7.80	7.85	7.90	7.80	7.85	+0.05	1,524,000	8.05	5.80
012	恒基地產	12.50	12.60	12.60	12.50	12.50	−	1,428,600	9.92	3.20
007	置地	8.50	8.55	8.60	8.50	8.55	+0.05	2,353,168	10.30	7.11
149	港澳	8.30	8.40	8.40	8.20	8.35	+0.15	463,100	11.93	7.48
049	信託A	6.50	6.55	6.60	6.50	6.50	−0.10	324,022	9.48	5.46
153	信託B	1.23	1.25	1.25	1.25	1.25	−0.01	50,000	9.42	5.68
480	香港興業	3.175	3.20	3.25	3.125	3.20	−0.025	1,906,800	19.16	1.56
159	河聯投資									
160	漢國置業	1.39	1.40	1.40	1.37	1.39	+0.02	633,568	13.90	6.47
161	鴻福									
054	合和實業	3.15	3.175	3.225	3.15	3.175	−0.05	2,778,099	7.56	7.56
055	新昌國際	4.20	4.225	4.30	4.225	4.225	−0.05	637,329	6.24	7.34
164	惠泰置業	0.37	0.375	0.38	0.375	0.375	−0.005	3,866,706	10.39	8.00
014	希慎興業	7.95	8.00	7.95	7.90	7.95	+0.10	1,907,000	11.56	6.29
165	明輝發展	3.20	3.225	3.225	3.20	3.225	−0.025	266,000	16.27	2.82
286	國際德祥	1.67	1.68	1.68	1.67	1.68	−0.01	378,000	6.72	2.98
173	嘉華國際		1.54	1.56	1.54	1.54	−	1,826,000	10.87	5.19
181	啟明建築	2.525		2.575	2.525	2.525	+0.025	6,310	6.47	5.15
184	激成企業									
185	[illegible]									
190	[illegible]	6.65	[illegible]	6.70	6.65	6.65	−	[illegible]74,000	22.93	3.01
[illegible]	廣生行	0.81	[illegible]	0.83	0.82	0.82	[illegible]	1,126,000	10.25	4.63
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	[illegible]	0.80	0.82	0.81	0.80	[illegible]	+0.01	[illegible]10,000	7.23	3.70
068	[illegible]發展（除息）	2.575	2.60	2.60	2.575	2.575	[illegible]	79,000	6.03	[illegible]
263	新貽投資	0.73	0.74	0.74	0.73	0.74	−	[illegible]7,016,000	24.67	2.70
201	華大地產			0.188	0.188	0.188	+0.004	60,000		
202	萬年置業	0.325	0.33	0.35	0.33	0.33	−0.03	2,640,000		[illegible]
132	菲華	0.455	0.46	0.47	0.455	0.455	−0.01	2,507,600	[illegible]	
158	萬邦投資									
200	新濠國際	0.168	0.17	0.168	0.168	0.168	+0.001	190,000	38.18	
207	明仁企業	2.05	2.10	2.125	2.075	2.10	−0.025	98,000	14.28	
017	新世界發展	11.00	11.10	11.20	11.00	11.00	−0.10	904,396	12.22	5.55
257	寧發國際	−	1.50	1.51	1.51	1.50	−0.01	5,000	128.21	2.00
073	百利保	1.91	1.92	1.92	1.92	1.92	−	56,000	5.73	6.77
282	百樂門	0.202	0.203	0.203	0.202	0.202	−0.002	2,330,000	11.81	4.95
569	保華集團	2.075	2.10	2.10	2.075	2.10	+0.05	462,853		0.24
225	博富臨	2.70	2.725	2.70	2.70	2.70	−	20,000	7.74	5.19
077	勝邦地產A	12.00	12.20	12.20	12.10	12.20	+0.20	102,875	12.84	5.66
228	勝邦地產B									
231	富利國際	0.79	0.80	0.80	0.78	0.80	−	140,112	10.00	12.50
238	森濤合									
251	爪哇企業	1.90	1.92	1.94	1.90	1.90	−0.06	310,000	13.57	4.74
240	海裕實業	1.85	1.86	1.87	1.85	1.86	+0.01	254,000	11.34	5.11
219	順豪建築	0.67	0.68	0.67	0.66	0.67	−	160,000	74.44	
245	星港地產	1.95	1.99	2.00	1.99	1.99	−0.01	40,000	44.32	7.54
083	信和置業	2.90	2.925	2.975	2.90	2.925	−0.025	1,874,294	8.55	3.18
016	新鴻基地產	23.30	23.40	23.50	23.30	23.30	−0.10	1,479,295	11.42	4.12
535	孫福記	2.525	2.55	2.60	2.525	2.55	−0.05	906,000	8.12	3.14
088	大昌地產	4.55	4.575	4.575	4.525	4.575	+0.025	216,000	11.73	7.65
089	大生地產	2.475	2.50	2.525	2.475	2.475	−0.05	244,250	10.71	6.87
091	德榮建築（除息）	1.23	1.24	1.28	1.23	1.23	−0.05	710,000	5.39	3.70
277	太興置業									
266	天德地產									
247	尖沙咀置業	2.80	2.825	2.875	2.80	2.825	−0.025	130,000	10.82	2.94
267	中信泰富	2.10	2.125	2.15	2.10	2.10	−	16,104,000	13.13	2.62
288	永鴻基	0.238	0.24	0.238	0.238	0.238	−	200,000	198.33	
291	永達利	1.35	1.37	1.36	1.35	1.36	−	112,000		
193	慶居國際	2.15	2.175	2.175	2.175	2.175	+0.025	40,000	[illegible]	[illegible]
296	寶成置業	2.45	2.475	2.75	2.40	2.45	−0.10	[illegible]	16.90	
171	國際實業									
[illegible]	置新發展（優）									
[illegible]	[illegible]	[illegible]	6.50	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	36,840		
252	華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.94	+0.01	4,000	8.08	6.70
278	華廈置業									
283	偉益	3.95		4.00	3.95	3.95	−0.10	14,000	12.54	5.07
287	永發置業									
730	開達投資									
404	新厲會造	1.06		1.07	1.05	1.06	−0.02	218,000		
406	有利集團	1.21	1.22	1.23	1.21	1.22	+0.01	3,666,000		
027	國際實業	1.07	1.08	1.08	1.08	1.07	+0.02	30,000		
072	耀業	1.07	1.08	1.07	1.06	1.07	+0.02	970,000		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.575	2.60	2.60	2.575	2.60	−	432,000	8.97	5.38
341	大家樂	2.15		2.175	2.125	2.175	+0.075	726,000	10.70	5.66
657	城市酒店	0.55	0.56	0.56	0.54	0.56	+0.04	2,944,000		
037	遠東酒店	0.86		0.82	0.82	0.86	+0.03	30,000	430.00	
674	金島	1.30	1.34	1.34	1.34	1.34	+0.04	40,000	7.20	2.61
039	富麗華酒店	5.80	5.85	5.85	5.80	5.85	−0.05	11,000	17.46	3.13
195	格蘭酒店A	1.98	1.99	1.98	1.97	1.98	+0.02	760,858	10.26	8.08
571	錦興			0.44	0.43	0.44	−0.01	90,000	7.13	4.35
051	海港企業	7.90	8.10	8.00	8.00	8.00	+0.05	20,000	10.81	7.25
045	大酒店	4.525	4.55	4.575	4.525	4.55	+0.025	113,500	13.38	3.74
155	華基泰	3.275	3.30	3.35	3.275	3.275	−0.075	468,000	12.13	4.38
422	文華東方	5.00	5.05	5.00	5.00	5.00	−	13,090	9.78	7.60
071	美麗華酒店	5.65	5.85	5.85	5.80	5.85	+0.10	26,000	43.66	2.56
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.83	0.84	0.84	0.83	0.84	−	10,575,350	3.41	7.14
235	紅寶石	2.925	3.00	2.95	2.95	2.95	−0.025	70,000	70.91	1.78
668	八佰伴飲食	2.25	2.30	2.25	2.25	2.25	−	4,000	11.42	2.89
198	楠聯酒店									
748	富豪股權									
052	大快活	1.26	1.27	1.27	1.26	1.27	+0.01	1,196,000		
	倉塢航運									
293	國泰航空	9.70	9.75	9.80	9.70	9.70	−0.05	1,067,000	9.27	4.33
029	中華造船	0.32	0.325	0.325	0.315	0.32	+0.005	13,620,000	2.94	
119	新海康	4.75		4.95	4.95	4.85	−	10,000	4.18	8.25
117	萬邦航業	5.75	5.80	5.80	5.75	5.80	+0.10	436,000	10.36	3.45
217	海南發業									
332	東方海外	3.15	3.20	3.15	3.10	3.15	−	20,000	15.53	
237	安全貨倉	5.55		5.55	5.50	5.55	+0.05	52,968	13.88	9.01
506	海盛實業	−	2.575			2.575	−	685	14.23	2.72
269	海暉集團	1.26	1.27	1.27	1.25	1.27	+0.02	756,756	16.49	1.18
242	信德企業	3.675	3.70	3.70	3.675	3.675	−	982,375	10.98	7.76
005	華光航業	17.10	17.30	17.50	17.10	17.20	−0.30	280,500	7.48	0.45
625	航行									
620	太元集團	1.04	1.05	1.05	1.04	1.05	+0.01	1,396,000		
069	疊倉									
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.59	1.60	1.62	1.59	1.60	−0.01	286,000	9.09	3.44
481	中國印染	0.31	0.32	0.31	0.30	0.31	−	15,000	22.14	
641	立信	1.15	1.16	1.16	1.15	1.16	+0.02	120,000	5.98	4.59
420	福田實業									
709	佐丹奴	1.30	1.31	1.31	1.30	1.30	−	866,000		
154	香港毛紡									
339	麗氏國際	1.75	1.78	1.76	1.75	1.76	+0.01	22,500	14.43	6.82
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.92	0.94	0.92	0.92	0.92	−0.02	30,000	9.20	8.70
234	玫瑰針織	0.96	0.97	0.97	0.96	0.96	−0.01	544,000	12.00	
260	南海紗廠	7.20	7.30	7.25	6.70	7.20	+0.50	624,000	5.18	5.21
458	聯業集團（除息）	3.60	3.625	3.65	3.60	3.625	−	133,000	4.90	12.41
272	協興針織（除息）	7.70	7.90	7.70	7.70	7.70	−0.30	7,000	5.49	7.79
273	怡南實業	4.95	4.975	5.00	4.95	4.975	−	93,000	19.13	3.52
369	富源國際	1.04	1.05	1.08	1.05	1.05	−0.01	813,787	7.89	7.62
098	南聯實業	8.80		8.85	8.70	8.85	+0.15	290,500	11.58	9.04
294	長江製衣	1.90	1.93	1.93	1.93	1.93	+0.01	18,000	6.23	10.36
464	長江國際	0.34		0.34	0.335	0.34	−	60,000	6.80	2.94
375	長江貿易	1.03		1.04	1.04	1.04	−	30,000	8.00	8.17
172	香島澳染	3.95	4.00	4.00	3.975	3.975	+0.025	26,000		
	工業製造									
280	聯合工業國際	0.72	0.74	0.73	0.72	0.72	−0.01	155,000	9.23	2.78
723	安歷士	1.17	1.18	1.17	1.17	1.17	−	160,000		
519	實力國際	0.71	0.72	0.73	0.71	0.71	−	1,635,000	10.00	9.86
104	冠亞商業	0.76	0.77	0.80	0.76	0.77	+0.01	4,963,000	10.69	6.49
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.56	1.57	1.57	1.56	1.57	−	1,298,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	+0.01	192,000	9.63	4.43
544	大同混凝土	3.375	3.40	3.40	3.375	3.375	−	123,000	13.08	3.85
033	依利安達	0.35	0.355	0.355	0.345	0.35	−0.005	2,024,000	50.00	4.29
704	嘉利美商	1.16	1.19	1.18	1.17	1.17	−0.01	273,800		
136	通用電子		0.58	0.59	0.57	0.58	−0.01	235,000	7.07	6.03
040	金山實業	2.175	2.20	2.25	2.175	2.20	−0.05	654,000	8.53	5.00
689	長城電子	1.61	1.62	1.63	1.61	1.62	−0.01	2,516,000	9.36	1.23
044	港機工程	16.60	16.70	16.90	16.70	16.70	−	55,200	10.71	4.55
715	港陸	1.04	1.05	1.06	1.03	1.05	−	896,000	2.23	25.71
114	興利科技	0.229	0.23	0.229	0.225	0.229	+0.004	12,730,000	11.01	7.86
586	香港玩具	1.18	1.20	1.18	1.18	1.18	+0.02	22,000	5.62	6.36
047	合興食油	0.92		0.93	0.93	0.93	−	20,000	30.29	9.68
167	萬威科技	1.23	1.25	1.22	1.22	1.23	−0.01	132,000	6.95	4.07
179	德昌電機	−	8.45	8.45	8.45	8.45	−	8,600	12.79	2.15
567	壽幸科研									
180	開達實業									
141	金城工商	0.89	0.90	0.90	0.90	0.90	−	26,000		
499	建生電子（除息）	0.76	0.77	0.78	0.76	0.77	−0.03	260,000	19.69	1.18
186	震輝集團	0.57	0.59	0.57	0.55	0.57	+0.01	440,000	81.43	2.19
411	南順	4.45	−	4.45	4.45	4.45	−0.025	1,000	18.56	1.12
366	陸氏實業	1.77	1.78	1.78	1.77	1.77	−0.02	86,000	8.05	2.82
313	樂聲電子	0.60	0.61	0.61	0.61	0.61	−	590,000	8.92	7.38
438	太平協和	2.075	2.10	2.125	2.075	2.10	−	1,966,000	21.60	1.83
295	嘉寶	2.00		2.025	2.025	2.025	−0.075	2,400	46.98	
075	彩星集團	4.075	4.10	4.10	4.025	4.075	+0.05	937,000	2.59	5.03
243	品質企業	0.82	0.84	0.84	0.79	0.82	+0.03	17,840,000	7.26	2.44
229	[illegible]	1.43	1.44	1.43	1.43	1.43	−	1,000	23.83	6.99
472	[illegible]	0.46	0.47	0.46	0.46	0.46	−	72,000	10.95	
236	生力啤酒	3.625	3.70	3.65	3.65	3.65	+0.025	14,400	12.59	5.48
[illegible]	[illegible]									
448	[illegible]電腦	0.81	0.82	0.81	0.81	0.81	−	474,000	6.75	3.33
081	皖亮電器	1.55		1.56	1.55	1.55	−	245,000	9.12	5.16
485	升岡	0.445	0.45	0.445	0.44	0.445	−	952,800	16.48	5.62
084	寶光實業	3.425	3.45	3.475	3.425	3.425	−0.025	441,000	7.29	5.84
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.055	0.056	0.056	0.055	0.055	−	1,520,000		
663	恒光實業	1.39	1.41	1.42	1.42	1.41	−	30,000		
524	瑞安國際	1.67		1.71	1.67	1.67	−0.05	876,000	5.39	7.19
146	太平地氈（除息）									
680	群星集團	1.17		1.19	1.17	1.17	−0.02	160,000	6.78	4.27
669	科技實業	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	−0.01	126,000	6.62	21.28
500	凱科國際									
094	[illegible]	2.20	2.225	2.225	2.225	2.225	−	1,100,000	12.36	3.24
697	東榮鋼鐵	0.85	0.89	0.87	0.83	0.87	+0.07	30,000		
518	[illegible]	1.08	1.09	1.08	1.08	1.08	−	132,000	6.63	6.76
419	[illegible]									
710	精電		3.55	3.45	3.45	3.45	−	50,000		
[illegible]	[illegible]國際									
099	王氏工業	1.86	1.87	1.87	1.86	1.86	−0.01	611,000	6.67	7.80
720	群記電業	1.43	1.44	1.45	1.43	1.43	−0.01	484,000		
[illegible]	通生實業	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	−	496,000	8.44	9.21
726	佳利國際	0.86	0.87	0.87	0.86	0.87	−	162,000		
728	南順食品	2.25	2.275	2.25	2.225	2.25	−	54,000		
732	信利	1.37	1.38	1.41	1.37	1.38	+0.02	2,788,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恒昌	1.30	1.31	1.31	1.30	1.30	−	106,000		
515	東強電子	1.13		1.13	1.12	1.13	+0.01	1,500,000		
623	利寶隆	1.15	1.16	1.15	1.15	1.15	−0.01	224,000		
729	巨川									
618	榮文科技	1.28	1.29	1.29	1.21	1.29	+0.07	2,816,000		
057	震雄集團	1.70	1.71	1.71	1.70	1.70	−	1,284,000		
093	源利	1.16	1.17	1.17	1.16	1.16	+0.01	4,294,000		
082	益安	1.01	1.02	1.03	1.01	1.02	+0.01	1,088,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.28	0.285	0.285	0.275	0.28	+0.005	1,792,000	7.00	10.71
343	玉郎國際									
686	明報企業	2.90	2.925	2.90	2.90	2.90	−	54,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.15	1.16	1.16	1.15	1.15	−0.01	984,000	7.23	8.70
080	邵氏	3.65	3.675	3.675	3.65	3.675	−	140,000	7.99	7.35
233	星島	1.41	1.43	1.43	1.39	1.41	−0.02	282,000	7.46	
583	南華早報（除息）	2.875	2.90	2.90	2.85	2.90	+0.075	1,796,000	8.94	8.03
511	電視廣播	4.75	4.80	4.90	4.75	4.75	−0.15	143,000	6.09	10.53
009	電視企業	2.275		2.30	2.30	2.30	−	204,000	17.69	4.13
204	新聞集團									
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.295	0.30	0.30	0.30	0.30	−	244,000	11.54	
613	恒和集團	0.41	0.415	0.41	0.41	0.41	−	390,000	6.83	6.10
113	迪生創建	4.70	4.775	4.80	4.775	4.775	−0.025	305,000	8.91	5.45
639	福輝	1.15	1.16	1.16	1.15	1.16	+0.01	102,000	5.86	5.17
152	新創見	0.223	0.227	0.227	0.227	0.227	−	80,000	10.32	
647	Joyce	1.29	1.30	1.30	1.29	1.29	−0.01	38,000	7.37	4.96
280	景福									
066	連卡佛A									
067	立興	13.60	13.70	13.70	13.60	13.60	−	6,000	7.77	3.31
542	旭日									
241	瑞興		5.30	5.30	5.30	5.30	+0.05	16,000	34.42	2.83
244	先施	2.40	2.45	2.40	2.40	2.40	−	68,000	17.57	29.17
417	謝瑞麟	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	−	1,400,132	45.83	13.89
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.53	0.54	+0.01	208,000	9.68	7.96
289	永安公司	6.70	6.75	6.75	6.70	6.75	+0.20	59,000	7.66	6.67
292	八百伴	1.96	1.97	1.97	1.95	1.96	+0.01	98,000	12.10	5.10
182	鱷魚恤	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	−0.02	30,000	3.96	16.48
189	連卡佛B	0.93		0.94	0.94	0.94	−	20,000	8.55	6.38
383	思光傳呼	0.79	0.80	0.80	0.78	0.79	−0.01	266,000		
616	益豐集團	0.88	0.89	0.90	0.88	0.88	−0.02	1,016,000		
622	韋福皮具	0.88	0.89	0.92	0.88	0.88	−0.01	1,112,000		
30	德訊集團	1.01	1.02	1.01	1.01	1.01	−0.02	150,000		

大公報 ... PUBLIC LIBRARY

美國經濟恢復增長 第三季增百分二點四

消費開支公司投資再增存貨續降

勞工成本第三季再升百分零點九

【路透社華盛頓二十九日電】美國商務部周二宣佈，今年第三季美國經濟的年率增長百分之二・四。

這是美國經濟自去年第三季開始連續下降三個季度後第一次回升。華爾街經濟學家原預測今年第三季美國的國民生產總值年率實質增長百分之二・六。

商務部表示，第三季美國的消費開支繼第二季增加一百六十八億美元後再增加二百四十八億美元。這是一九八九年第三季度以來最大的增幅。

第三季美國的商品存貨繼第二季下降二百三十三億美元後再降一百五十一億美元。

商務部表示，今年第三季政府的商品與服務項目購買總值下降一百三十四億美元，但第二季則上升四十七億美元。

今年第三季美國的公司投資繼第二季增加十七億美元後再增加八十億美元。

商務部還宣佈，第三季美國的平減物價指數繼第二季上升百分之四・五後再升百分之一・八，為近四年來最低的升幅。

【路透社華盛頓二十九日電】美國勞工部周二宣佈，今年第三季美國的勞工成本經季節性調整後繼第二季上升百分之一・二後再升百分之〇・九，去年同期美國的勞工成本上升百分之一・一。

勞工部還說，截至九月底過去一年內美國工資與福利等支出的就業成本指數上升百分之四・二，低於去年同期的百分之五・二升幅。

日先行指數降至十點

官員稱無須擔憂衰退

公司情緒悲觀經濟廳敦促減息

【路透社東京二十九日電】日本經濟企劃廳一位官員說，日本經濟雖然緩慢下來，但仍處於增長時期。

這位官員在向記者報告八月份日本經濟先行指數（以一百為基數）降至十的時候表示，指數大降只表明經濟增長緩慢，並非衰退。日本經濟先行指數是表明未來六個月內經濟狀況的指數，七月份的指數為三十六・四。這位官員還說，必須仔細觀察九、十月份的經濟先行指數，因為指數可能回升至五十點「興衰線」以上水平。

日本大藏省次官安田廣說，八月份的先行指數降至十有種種的原因，但毋須恐慌。

另日本經濟企劃廳長官越智通雄周二促請日本銀行在十一月七日日本銀行總裁三重野康動身出席瑞士參加會議之前放寬信貸政策。

他說，十一月中旬三重野康參加周上會議後回國時才調低貼現率可能已經為時太晚了。

與此同時，三重野康對日銀分行經理說，日本經濟不可能嚴重滑坡。

【路透社東京二十九日電】日本銀行執行董事兼大阪分行經理信良說，日本銀行必須注意日本公司態度轉趨悲觀對日本實質經濟的影響。

他在向記者介紹大阪這個日本第二大商業中心經濟狀況時說，日本公司的悲觀情緒較日本實際經濟緩慢情況更為嚴重。

他續稱，日銀的政策重點應是增強工商界信心與保持日本經濟持久增長。他說，樓宇置業投資減少與汽車銷售量不前已拖慢日本經濟，但增長率仍保持在合理的水平。

信良還說，他告訴大阪商人不要過份期望日本銀行減息。他說，日本資金充裕，長期優惠利率自一九九〇年十月以來已下降二厘。

國際經濟

特評

法經濟復甦力度有限

法國國家統計處發表的數字證實法國工業界一直思慮的問題：法國經濟滑坡時期已經結束，但復甦不易。

復甦已於第二季開始

國家統計處首席經濟分析家表示，法國經濟已於今年第二季開始復甦，時間早於預期，第三季仍然可望經濟復甦持續，但是，到今年底法國經濟增長將告段落。因此，今年底法國的工業生產總值仍不能恢復到一九九〇年夏天的水平。

法國工業公司盈利在經歷去年中以來十一個月災難性時期後可能回升，但很多公司在本年度中期業績報告中稱，生意仍然難做。

本周，巴黎商會發表的調查報告說，百分之四十接受調查的公司說，它們的財政狀況已呈惡化，超過三月份調查的百分之三十。經紀行佳活資信公司發表經濟展望報告說：「關於法國經濟增長方面，我們同意市場普遍的觀點：法國經濟正處復甦，但復甦的力度值得懷疑。」

利率高企消費需求弱

在實質利率仍然高企與消費需求疲軟不振的時候，經濟將呈呆滯不前。明年春天之前，法國實質利率高企，此現象難以改觀。

生活資信的報告說：「一言以蔽之，絲毫沒有出現法國經濟強勁增長的跡象，甚至沒有這種強勁增長的前景。」

很多經濟學家，以及法國政府一直指望，美國與美國的經濟復甦可以解除德國的困境，並刺激法國以出口帶動下的經濟復甦。

但是，法國財長貝雷戈瓦也不得不承認，儘管統計數字顯示經濟復甦的跡象，但在法國內，無人可以真正覺得經濟復甦已經來臨。

取決於外國復甦程度

家預測公司本月發表預測報告時表示，法國可能由公司增加投資帶動下的經濟復甦。不過，其他大多數分析家對比則不敢苟同。國家統計處說：「今年第二季以來出現的經濟復甦能否持久，取決於法國經濟夥伴國是否出現明顯的復甦，特別是美國經濟能否有力復甦。」國家統計處不敢奢望內部需求刺激經濟回升。人民怙心失業率上升將使他們可儉則儉，積穀防飢。

今年，法國的消費開支只增加百分之一・四，甚至低於百分之一・七的收入增長率之三，更大幅低於去年百分之三・七的增幅。法國公司投資經過多年迅速增長後今年也將下降百分之一。

法國財長貝雷戈瓦九月中旬發表一九九二年度預算案時預測，今年法國的經濟增長百分之一・四，一九九二年增長百分之二・二。

然而，某些經濟學家認為貝雷戈瓦的預測過份悲觀。這表明法國政府有意抑法國公營部門的開支。

汕華 節譯自路透社經濟稿

財政部長貝雷戈瓦表示 法國法郎不會貶值

籲請歐洲夥伴國追隨法國減息

【法新社巴黎二十九日電】法國財政部長貝雷戈瓦表示，法國法郎不會貶值。

他表示，金融市場應該了解，法國法郎不會對馬克貶值，對其它貨幣也一樣不會貶值。

另一方面，貝雷戈瓦說，他希望歐洲其它國家也會跟着法國一起減息。

在記者招待會上，他表示，法國銀行在減四分一厘干預利率時，曾仔細考慮過為通脹和預算可能產生的後果留下靈活的餘地。

在被問及法國貨幣在歐洲貨幣體系中的低位問題時，貝雷戈瓦表示，只要金融市場了解到法國法郎完全沒有貶值這一回事，法國法郎最終將會轉強。被問及如果德國在年底之前調高利率，法國將作何反應，貝雷戈瓦表示，德國前三次調高利率，法國並未作相應行動。而事實上，法國今年倒調低兩次利率。由此就可看出法國本身的走向。

他認為當前法國的經濟已經明顯地沒有數月前那麼惡劣。法國的經濟表現較歐洲夥伴國和美國為佳。他認為法國經濟現在不錯，第三季內需、外需增強，最終將促使就業增多。

貴金屬價牛皮偏軟 回吐盤增白金價挫

【路透社倫敦二十九日電】周二貴金屬價格呈現牛皮偏軟。

黃金在倫敦上午定盤三五八・六〇美元，比周一收市的三五八・五〇美元高〇・一〇美元。下午定盤三五七・四〇美元。

經紀反映說，在近期蘇聯將金儲備數量完全公開之後，金市已經鞏固，接着，市場希望看到黃金出現升勢。黃金應該升至三六三美元左右，才符合其復甦的進程。

白金價報三五七・七五美元，比周一收市跌一・二五美元。經紀表示，白金隔夜在東京的交易中下跌，部分投資者已清掉好倉。南非來的消息表示，全部白金礦已恢復生產，但對市場似乎沒有作用。

白銀價上午報四・〇六美元，與周一收市價相差不多，但交投極淡。

澳元動向候數據 紐元續跌波幅窄

【路透社悉尼二十九日電】澳元周二微升，但交投呆滯，在第三季通脹數字周三發表之前，很難吸引投資者入市。

澳元收市報〇・七八四六／五一美元，高於周一收市的〇・七八三五／四〇美元，也高於開市的〇・七八四三／五八美元。

新西蘭元周二續跌，交投幅窄，市場認為紐元還是較淡。周一市場休市。周二收市報〇・五五四三／五〇美元。

各地股市

日股反彈二百點 重上二萬五千關

受美股躍升影響星澳泰市穩

▲東京股市周二反彈，重新升上二萬五千點關，也是一周來重上此關。東京升市與紐約隔夜大升和套戥買盤支持有關。市場因盼望減息可能性增加，情緒頗佳，但交投仍頗審慎。

日經指數平均價升二三八・八九，升幅為百分之〇・九六，收市報二五一四〇・六一。

指數初段二十分鐘因華爾街大升影響，急升二七四・〇二，再加上套戥買盤的支持，午市指數升二五二・七八。周二為十一月份的頭一個交收日，對買盤有鼓舞作用。後來出現部分投資信託對成份股的沽盤，使升幅微落。

成交量為四億股，高於周一的二億五千萬股。升價股與跌價股之比為二比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報三〇四五・六二，升四〇・七〇。

▲新加坡股市周二微升，尾市出現回吐，使早段升數下降。《海峽時報》工業指數升三・二〇，收市報一四〇五・七八。早段曾升至一四一一・九七。

▲澳洲股市周二續升，海外股市向好，本國通脹率可能向下，鼓舞市場情緒。全普通股指數升八・九〇，收市報一六五一・七〇。

▲泰國股市周二微升，但市場淡靜，多數投資者不入市。SET指數升二・〇九，收市報六二七・〇二。

▲馬來西亞股市周二微跌，買盤缺乏承接力，又有回吐，股價微跌。

吉隆坡股市綜合指數跌〇・七四，收市報五三四・六九。

加元兌美元續升

加國央行再干預

美元在產值數據公佈後偏淡

【路透社二十九日電】周二早市紐約美元的開市價低於周一的收市價。美國商務部報出今年第三季美國國民生產總值的實質增長年率只有百分之二・四，低於華爾街經濟學家原來預測的百分之二・六，增幅後，美元反覆偏軟。

周二加拿大銀行入市干預，在加元升至一美元兌一・一二八加元時拋售加元，吸納美元。外匯經紀說，加拿大公司發行兩種新的歐洲加元債券以及日本和德國投資者追捧加元，刺激加元更上一層樓。

外匯經紀說，近兩日美元上升的動力，來自美國財長布雷迪周日的談話，他稱第三季美國國民生產總值將增長百分之二・五至百分之三。但[illegible]美國聯邦儲備局主席[illegible]的態度比較審慎。

周二東京收市時，美元報一三一・八五日圓，較周一的收市價下跌〇・四三日圓。周二紐約開市時，美元報一三一・六五日圓。

美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・七〇九五馬克，兌一・四九九二瑞士法郎，兌五・八三[illegible]法國法郎，兌一・一二四〇加元。英鎊兌一・七〇四[illegible]美元。

世經漫　平林

美元中期走勢看好

美元近兩周來一直徘徊於一・七二馬克水平，向上雖一度超越一・七三馬克，但無力上湧，向下縱使曾跌破一・六九馬克，但隨即呈現支持力。

美國第三季經濟雖在連續三季衰退之後終告復增，但百分之二・四的增幅遠平市場預期，難觸發人們對美國經濟完全康復的信念。這個經濟表現，仍暫時不會對美元提供太大支持力。

局面如此，美元短期仍大有可能保持窄幅波動。

從美國第三季經濟恢復的情況預兆，美國經濟開始納入復甦軌跡，今年第四季度及明年[illegible]，經濟復甦力度普遍預期會有所加強。那麼，美元會獲得較強支持力。而且，明年是美國大選年頭，儘管美國現任總統布什聲望頗高，但布什政府會作出較多努力，包括減稅及增加開支來刺激經濟，明年經濟前景將較今年為佳，從經濟的角度來看，美方中期走勢將會轉強。

紐約匯市圖表派人士最近也認為，美元已建立了上升基礎。圖表派指出，美元從今年二月的一・四四馬克低點，經過五次的反覆升浪，達到七月份的一・八四馬克高點，其後經過三次低跌調整浪潮，跌至今年十月初的一・六五八〇馬克，美元在跌至這個價位已呈現強力支持力，預兆着美元另一輪五次升浪現已開始。

圖表派認為，美元近期的上升阻力在一・七二三〇馬克及一・七一五〇馬克之間。但從中期而言，美元有可能挑戰今年的高點一・八四馬克。

日收支盈餘趨增

本年度料達六百億美元

【路透社東京二十九日電】日本《經濟新聞》日報發表文章表示，日本經常項目收支盈餘在本財政年度中，有可能比前預測的三百億美元增加一倍，增至六百億美元。

該報表示，奢侈品、高檔汽車和油畫的減少進口，以及低油價和日人出國旅行減少，都擴大了盈餘的增加。

工業走勢調查顯示 英工商界信心回增

為八八年十月以來首次

【路透社倫敦二十九日電】英國工業聯合會發表十月份英國工業走勢調查報告說，英國工商界信心自一九八八年十月份以來第一次上升。調查報告還顯示未來十八個月內英國工業界預期訂單與產值第一次上升。

聯合會經濟狀況委員會主席威格爾斯沃思說：「這樣的調查結果與我們上兩次經濟循環接近轉捩點時的情形非常相似。」

但是，調查報告也說，需求、產值和就業下降的幅度比我們七月份預期的還要大。他說鑑於需求疲弱，英國經濟復甦取決於出口市場，而不是國內市場。

[illegible]說：「這肯定不是經濟衰退的結束，但可能是結束的開始。」[illegible]表示，最新的英國工業聯合會調查報告進一步確認英國經濟正在擺脫衰退。

英國財相拉蒙特也說，英國工業聯合會的季度調查報告顯示，「英國經濟明顯已擺脫衰退」。

香港認股證行情

十月二十九日（星期二）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
匯 漢 93	0.075	+56.25
華 置 93	0.244	+24.49
華 置 95	0.315	[illegible]
品 質 93	0.62	+12.73
興 利 91	0.03	[illegible]
佳 利 94	0.27	+8.00
CB SF W92	1.95	+7.73
品 質 92	0.70	+7.69
寶 業 94	0.43	+4.88
愛美高94	0.68	+4.62

十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
大 生 91	0.05	-39.76
金山實業91	0.29	-17.14
[illegible] 92	0.035	-10.26
益 安 94	0.33	-8.33
富 豪 94	0.24	-7.69
其士商業93	0.031	-6.06
震 雄 94	0.62	-4.62
[illegible]	0.475	-4.04
新 昭 92	0.36	-4.00
新世界91	2.40	[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.141	0.144	0.144	-	86,000	76.90
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.59	0.57	0.57	-	80,176	48.34
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安[illegible]94	30/09/94	1.25						
475	寶 力94	30/06/94	*0.88	0.26	0.26	0.26	-0.01	60,000	60.56
595	冠 亞93	31/12/93	1.50	0.209	0.206	0.209	+0.004	165,750	121.95
215	德 漢91	31/12/93	0.0983	0.209	0.206	0.209	+0.004	165,750	85.93
681	泛 海94	31/03/94	1.10			0.182	-	168,000	94.24
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶 成93	31/08/93	1.20	2.55	2.375	2.40	+0.05	132,488	46.94
727	佳 利94	31/03/94	1.13	0.27	0.27	0.27	+0.02	50,000	60.92
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.033	0.033	0.033	-0.001	300,000	51.76
665	世貿中心95	30/11/95	1.60			0.217	-	2,400	143.54
699	寶 威94	30/06/94	1.00						
162	大東電訊93	31/03/93	8.70	0.97	0.95	0.97	-0.01	311,320	23.94
058	祥 華94	31/10/91	0.97	1.22	1.22	1.22	-0.02	20,000	36.88
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.27	0.265	0.265	-0.005	200,000	21.43
558	城市酒店92	27/12/92	1.25	0.037	0.036	0.036	-	810,000	129.64
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.49	0.48	0.48	-0.01	150,000	25.36
436	其士國際93	31/12/93	1.35	0.23	0.23	0.231	-0.009	74,000	41.22
638	其士商業93	31/10/93	0.70	0.031	0.031	0.031	-0.002	36,000	143.67
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	3.70	3.65	3.65	-	383,000	30.68
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.15	3.075	3.075	-	850,000	40.72
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.25	5.15	5.20	-	1,865,000	26.94
577	正 大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.25	0.201	0.244	+0.048	35,463,600	76.84
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.345	0.255	0.315	+0.06	26,865,250	105.20
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.78	0.76	0.78	-	56,000	24.84
048	華[illegible]92	31/12/92	0.36	0.175	0.175	0.175	-0.002	100,000	25.87
468	華[illegible]94	31/12/94	0.56			0.092	+0.002	4,926	68.08
672	中華造船93	31/12/93	0.50			0.142	-0.003	56,000	100.63
574	中信一電訊93	10/02/95	4.755	3.00	2.95	2.975	+0.025	1,580,000	0.39
545	恆 和91	31/12/91	1.13						
489	卜 蜂92	31/12/92	1.20	0.41	0.40	0.40	-	430,000	10.95
675	紀 德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	[illegible] 日92	31/12/92	0.50	0.176	0.174	0.175	-0.003	302,000	27.36
102	匯 漢93	31/01/93	0.23	0.076	0.047	0.075	+0.027	15,556,820	88.27
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英[illegible]94	31/08/94	0.23	0.20	0.192	0.193	-0.006	6,594,895	41.00
344	安 寧91	31/12/91	0.90	0.176	0.176	0.176	+0.002	100,000	44.67
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.70	0.67	0.68	+0.03	1,368,000	24.49
129	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.035	0.035	0.035	-0.004	5,000	76.92
642	[illegible] 信93	31/12/93	1.10						
640	[illegible] 輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景 輝92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.35	0.28	0.29	-0.06	967,500	18.23
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格 蘭91	31/12/91	2.00	0.135	0.128	0.128	-0.002	260,000	7.47
693	[illegible]93	31/12/93	0.80						
113	鷹 君92	30/09/92	0.61						
418	鷹 君94	30/09/94	1.70	1.57	1.57	1.57	+0.02	90,400	[illegible]
[illegible]	長 城93	31/03/93	1.20	0.79	0.75	0.79	+0.03	1,400,400	22.84
[illegible]	[illegible]隆92	31/12/92	9.50	1.24	1.19	1.20	+0.03	281,400	36.31
716	[illegible]94	[illegible]	[illegible]	0.66	0.55	[illegible]		160,000	64.76
474	興 利91	31/12/91	0.20	0.032	0.029	[illegible]	+0.003	16,370,000	0.44
671	新 系93	31/12/93	0.60			0.08	-	9,999	142.86
151	置 地91	30/12/91	2.72	11.00	10.90	10.90	-0.10	9,255	-0.38
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.74	0.74	0.74	-	28,098	-83.35
423	大酒店92	15/12/92	4.50	0.96	0.96	0.98	-0.02	1,000	20.44
414	漢 國92	31/12/92	0.90	0.73	0.71	0.72	+0.01	1,130,000	14.03
645	合 興93	31/10/93	1.50			0.18	-	2,000	80.65
351	合 和91	31/12/91	1.53						
533	新 昌92	10/09/92	3.60	1.29	1.28	1.28	-0.04	22,000	15.50
435	惠 泰93	31/12/93	0.56						
706	惠 泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.325	2.275	2.275	-	62,800	29.25
627	日本信用財務94	31/12/94	1.60						
636	明 輝92	31/12/92	1.46	1.73	1.73	1.73	-	50,000	3.26
682	明 輝93	31/12/93	2.27	0.90	0.88	0.89	-0.01	50,000	-32.87
526	萬邦航92	30/04/92	6.00	0.77	0.77	0.77	-0.03	6,000	16.72
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.84	0.81	0.82	-0.02	220,000	14.29
424	玉 郎94	31/12/94	2.10						
176	玉 郎98	31/12/98	1.00						
061	怡 和92	15/10/92	16.49	9.90	9.75	9.75	-0.05	295,044	39.22
568	詩 宇93	30/01/93	1.34						
594	金 城93	31/12/93	1.10	0.25	0.25	0.25	+0.005	36,000	50.00
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.20	0.20	0.20	-0.004	100,000	120.78
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.41	0.405	0.405	-0.005	252,516	43.18
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.385	0.325	0.375	-0.01	408,000	38.41
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.325	0.32	0.32	-	1,061,522	50.62
563	麗新國際91	31/12/91	2.20						
658	新 昭92	31/12/92	0.55	0.37	0.355	0.36	-0.015	1,296,000	22.97
717	陳 氏93	30/06/93	2.35	0.32	0.32	0.32	-0.01	120,000	50.65
619	樂文科技94	16/10/94	1.18	0.72	0.72	0.72	+0.02	70,000	47.29
673	萬 年92	31/12/92	0.35						
377	萬 勝92	31/12/92	1.18						
644	世 華93	31/12/93	0.69						
584	新 豫93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	樂 聲93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.55	2.375	2.40	-0.10	1,564,536	3.64
617	永 新93	30/09/93	1.10						
554	百樂門92	29/12/92	0.60						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.50	0.475	0.475	-0.02	5,717,562	102.50
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品 質92	30/06/92	0.55	0.71	0.64	0.70	+0.05	15,954,270	1.08
527	品 質93	31/12/93	0.60	0.63	0.55	0.62	+0.07	10,623,270	6.04
491	富 豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一[illegible]93	30/04/93	19.90	4.75	4.625	4.675	+0.15	187,000	17.02
708	富林明[illegible]93	10/05/93	11.60	3.15	3.025	3.075	+0.075	231,000	19.31
042	富林明一匯豐93	30/08/93	30.50	7.35	7.30	7.30	-	114,800	18.13
613	[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川 河92	31/12/92	0.77						
[illegible]	鴻 運92	15/09/92	0.66						
[illegible]	[illegible] 瑰93	31/12/93	0.74	0.305	0.30	0.305	-	630,000	6.50
133	明 仁92	31/12/92	2.50	0.455	0.44	0.445	-0.005	181,600	40.24
676	[illegible] 泰95	31/12/95	2.60						
560	百富勤一電訊92	13/10/92	4.875						
573	百富勤一太古A93	25/01/93	15.70						
246	海 裕95	31/03/95	1.22	0.62	0.61	0.62	-	128,000	-1.08
092	海 港92	31/03/92	0.80	0.43	0.43	0.43	+0.01	274,039	-3.15
725	羚 美94	30/09/94	0.85	0.26	0.255	0.26	-	222,000	49.38
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.17	0.166	0.166	-0.004	390,400	58.25
512	信 德67	15/12/67	2.92						
694	信 德95	31/12/95	3.80			1.10	-	4,700	67.52
456	爪 哇08	03/12/08	1.38						
504	丹[illegible]93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
482	寶 光91	31/12/91	4.43						
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.60	1.60	1.60	-	54,000	19.61
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	34.75	34.50	34.50	-0.25	166,950	-0.60
634	大 生91	31/10/91	2.40	0.08	0.05	0.05	-0.033	68,958	-1.01
722	德 榮94	31/07/94	1.50						
670	科 技93	31/12/93	1.20						
570	湯 臣93	15/02/03	0.65						
733	信 利94	30/08/94	1.10	0.75	0.71	0.71	-0.02	670,000	31.16
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	[illegible]91	31/12/91	2.90						
698	東 榮94	31/12/94	1.15						
593	富[illegible]95	30/06/95	2.00	0.198	0.198	0.198	-0.002	204,000	95.19
635	友 利93	30/09/93	1.10						
520	宇 宙91	31/12/91	0.075	0.02	0.02	0.02	-	100,000	42.23
646	宇 宙95	30/06/95	0.17			0.037	-	17,702	256.90
079	榮[illegible]92	31/12/92	0.60						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60						
407	有 利96	28/08/06	1.13	0.49	0.475	0.48	+0.01	481,200	31.97
469	[illegible] 生02	31/12/02	1.75						
621	太 元94	30/09/94	1.12	0.58	0.57	0.58	+0.02	124,400	61.90
074	[illegible] 業94	31/10/94	1.28	0.43	0.41	0.43	+0.02	261,200	59.81
065	[illegible] 雄94	31/10/94	1.00	0.63	0.61	0.62	-0.03	362,600	51.16
085	益 安94	30/09/94	1.10	0.35	0.33	0.33	-0.03	219,000	40.20
107	富 豪94			0.26	0.238	0.24	-0.02	3,404,546	47.62
046	SCB DMW92	17/10/94	3.55			3.725	+0.10	65,000	
169	瑞士銀生93	21/10/93	32.50	7.90	7.80	7.85	+0.15	819,000	16.12
168	MG DM C W92	14/14/92	1.718	3.05	3.00	3.025	+0.075	1,006,000	
157	MG DM P W92	14/10/92	1.728	2.20	2.15	2.20	-0.025	227,000	
660	獅多利恒指(認)	27/11/92	0.33	0.89	0.89	0.89	-	20,000	
405	獅多利恒指(好)	29/01/93	1.00	0.91	0.91	0.91	-0.01	60,000	
592	獅多利滙股(好)	30/06/93	3.49	0.98	0.98	0.98	+0.02	30,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	25.50	24.00	25.00	-	19,300	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.98	1.95	1.95	+0.14	593,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	3.75	3.675	3.675	+0.125	334,000	
684	MG DM	24/08/92	1.51			72.00	+1.00	5,000	
707	MG STG	21/05/92	1.755	9.40	9.25	9.25	+0.40	113,000	

每日期貨行情表（1991年10月29日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恆生指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3990／4010	4002	＋3	4015	3995	4120	3941	361	2017
NOV 91	4005／4040	4016	2	4040	4012	4145	3985	1494	2906
DEC 91	4030／4080	4040	−10	4075	4055	4165	3385	17	166
MAR92	4060／4110	4075	25	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1872	5089
工商分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3160／3260	3210	0	3210	3210	3400	3210	3	3
NOV 91	3170／3270	3220	0	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3180／3280	3230	0	——	——	——	——	0	0
MAR92	3200／3300	3250	0	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	3

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 US$ per Troy Oz									
OCT 91	358.0／359.0	358.5	−1.0	——	——	414.5	347.5	4	0
NOV 91	360.0／361.0	360.5	−1.0	360.5	360.5	360.5	351.5	4	0
DEC 91	362.0／363.0	362.5	−1.0	——	——	420.5	355.5	0	0
FEB 92	366.0／367.0	366.5	−1.0	——	——	392.5	361.5	0	0
APR 92	370.0／371.0	370.5	−1.0	——	——	389.5	364.5	0	0
JUN 92	374.0／375.0	374.5	−1.0	——	——	393.5	366.5	0	0
AUG 92	378.0／379.0	378.5	−1.0	——	——	382.5	367.5	0	0
						合約總數		4	0

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 HK$ per Bag									
NOV 91	137.8	137.8	+0.4	137.8	137.8	143.8	125.8	6	0
DEC 91	137.4	137.6	+0.8	137.6	137.4	142.8	128.0	5	9
JAN 92	137.8	138.0	+1.6	138.0	137.8	139.4	128.8	8	10
FEB 92	137.2	137.6	+2.0	137.6	137.2	139.6	128.8	9	12
MAR 92	137.4	137.8	+2.6	137.8	137.4	139.0	132.0	11	17
APR 92	137.0	137.4	+2.2	137.4	137.0	139.0	135.2	13	17
						合約總數		52	65
地產分類指數 HK$ 50 per Point									
OCT 91	6863／6880	6873	+ 1	6873	6873	7260	6850	1	54
NOV 91	6870／6900	6885	0	——	——	6930	6880	0	3
DEC 91	6910／7010	6960	0	——	——	——	——	0	0
MAR92	6940／7040	6990	0	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	57

第二十四版

各類 存款 息高 利厚

本港 恒生指數 香港指數 所有普通股指數 金額： 總成交股數： 宗數：

電腦代號	公司
023	東亞銀行
410	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	匯豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲財務
271	亞洲證券
206	國泰城市
105	CRUSADER
214	匯漢實業
097	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	力寶（聯系）
227	大載國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	沛發慶豐
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.L
209	怡和策略(優)
218	王集團
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
355	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
467	冠恒領
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資（聯系）
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業（聯系）
016	怡和控股
100	仁孚
174	莎確集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建
020	龍豐國際
175	志昇國際
162	虎豹
373	聯合集團（聯系）
056	聯合地產（聯系）
101	海大置業
022	亞細安
129	泛海
134	BEAZER
258	世貿中心
108	建懋國際
687	志成工程
131	中能
001	長江實業
112	金祥置業
130	中華娛樂

11月5日	歷信
11月5日	騰隆
11月5日	海運
11月5日	招商局
11月5日	利達
11月5日	山下
11月5日	宏光
11月5日	東宇
11月5日	欣洋
11月5日	港興
11月5日	金輪
11月5日	怡和
11月5日	欣洋
11月5日	輝騰
11月5日	東宇
11月5日	富騰
11月5日	永隆
11月5日	永隆
11月5日	怡和
11月5日	港郵
11月5日	百保利
11月6日	歷信
11月6日	偉特
11月6日	港興
11月6日	遠行
11月6日	海豐
11月6日	海洋
11月6日	太平
11月6日	怡和
11月6日	招商局
11月6日	港郵
11月6日	韓進
11月6日	海豐
11月6日	海豐
11月6日	川崎
11月6日	富新
11月6日	川崎
11月6日	利達
11月6日	海豐
11月6日	永隆
11月7日	欣洋
11月7日	港興

福建業務部
大廈4204室
270079 8271660

門、羅源
線班輪
每月兩航次
每月一航次
HAO 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月 1,11,21 日抵香港
1/11 抵香港
源
1/11 抵香港
8/11 抵香港
逢星期日離香往廈門
天天收貨
0,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香
港⇌福州 11月8日抵香港
長沙灣，灣仔，九龍灣。

有限公司
SHIPPING LTD.
行大廈1107室
542 2673
特區碼頭
輪
水東港
南方輪
海口
5號
卸貨區內
先利臺)
ERVICES)
提貨、裝卸船、拖箱、

限公司
Limited
箱、散貨服務
2001 通海駁2001
1/11 CFS29/10–1/11
1/11 CFS 8–11/11
大廈) 電話：4977308
小姐 電話：8277227
室) 傳真：8277456

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
阿里士多德ARISTOTELIS(上午十時)	新加坡	A34	海運
華迪克 KRASNOGVARDEEC(中午)	新西蘭	A39	華林
泰晤士 THAMES(上午七時)	高雄	現代橋	大阪
溫哥華 HANJIN VANCOUVER(下午十時)	美國	海陸橋	韓進
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY(上午六時)	美國	現代橋	大阪
明天河 MING GALAXY(中午)	歐洲	國際橋	華海
馬至 IBN MAJID(下午八時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
先鋒 HYUNDAI PIONEER(下午五時)	美國	現代橋	太古
諾公主 NORASIA PRINCESS(上午六時)	歐洲	國際橋	歷信
諾陽 NORASIA SUN(中午)	日本	國際橋	歷信
蘇雲 SUYUN(下午五時)	南京	A19	金發
威斯特蘭 WESTERLAND(上午四時)	南非	A50	寶威
長園 EVER GARDEN(上午十一時)	台灣	國際橋	利達
渣華香港 NL. HONG KONG(中午)	新加坡	國際橋	渣華
明傑 MING PROMINENCE(上午二時)	台灣	國際橋	華海
樂春 NATHANEL(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
育才 YUCAI(下午四時)	大連	江聯碼頭	朝聯
新比留埃夫斯ZIM PIRAEUS(上午十一時)	台灣	現代橋	新興
海勇 MARINE BRAVE(上午五時)	台灣	A6	永隆
DSR ROSTOCK(中午)	歐洲	國際橋	怡和

今日出口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
國隆 KUO LUNG(上午)	台灣	A22	欣洋
永高雅士 TWINKLE ACE(上午)	沙巴	B12	川崎
九龍灣 KOWLOON BAY(下午二時)	歐洲	現代橋	太古
海皇黃玉 NEP. TOPAZ(下午)	歐洲	國際橋	港恒
爾翔 NORDSINO(上午)	印尼	A10	欣洋
興勝 HINGSON(下午)	曼谷	A20	珠江
聯威 UNITED WAY(下午)	新港	A36	景華
柳絮泉 LIUXUQUAN(下午)	青島	油蔴地	華夏
諾公主 NORASIA PRINCESS(下午)	日本	國際橋	歷信
明傑 MING PROMINENCE(下午)	美國東岸	國際橋	華海
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY(下午)	美國東岸	現代橋	大阪
拉普拉塔陽光SUNSHINE LA PLATA(上午)	南非南美	西區	大阪
東方專家 ORT. EXPERT(上午一時)	澳洲	國際橋	港郵
華迪克 KRASNOGVARDEEC(午夜)	神戶	A39	華林
渣華香港 NL. HONG KONG(午夜)	南美	國際橋	渣華
沙盈 KHUD. SARYAN(中午)	歐洲	國際橋	華林
新海騰 NEW HAI,TENG	上海	A17	金發
沙特快森 SAUDI QASSIM(上午)	阿拉伯灣	國際橋	海運
海勇 MARINE BRAVE(下午)	台灣	A6	永隆
通展 MILD SPLENDOUR(上午)	台灣	B25	富騰
樂春 NATHANEL(上午)	曼谷	國際橋	海豐

明日入口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
木星 MUSING(上午九時)	天津	A	招商局
麥嘉灣 MERKUR BAY	台灣	國際橋	港郵
亞洲之星 ASIAN STAR(上午)	基隆	現代橋	川崎
長春 W.H. 203	台灣	國際橋	海豐
長環 EVER LINKING(中午)	美國	國際橋	利達
熱那亞 GENOVA	基隆	現代橋	天祥
明能 MING ENERGY	美國	國際橋	華海
東京灣 TOKYO BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
倫敦橋 TOWER BRIDGE	美國	現代橋	川崎
國強 KUO CHANG(下午一時)	曼谷	A	欣洋
巴貝斯基 KAP. BABIYEVSKIY	台灣	B	昌宏
金華 KING HWA	高雄	油蔴地	永裕
江少尉 KIANG REEFER(上午一時)	弗里曼特爾	海度	寶隆
古拉高 MEKHANIK KURAKO(上午)	基隆	國際橋	寶隆
高華 GOWA(下午五時)	新加坡	A	太平
格蘭總統 PRES. GRANT(上午)	美國	國際橋	總統
斯里馬尼 LANKA SRIMANI(下午)	新加坡	A	東亞
海運 MARINE FORTUNER(下午十一時)	曼谷	B	永隆
利來厚文 NL. HOUTMAN(上午二時)	地中海	國際橋	寶隆
渣華范達民NL. VAN DIEMEN	台灣	國際橋	渣華
早川丸 HAYAKAWA MARU(上午)	南非	現代橋	川崎
斯默諾夫 KAP. SMIRNOV(上午八時)	新加坡	國際橋	華林
前奏曲 PRELUDE	馬尼拉	國際橋	港恒
世洋雅士 SEYANG ACE	釜山	B	港興
海昇 MARINE SHINE	台灣	B	永隆
東方和諧 OOCL ACCORD(上午四時)	印尼	國際橋	港郵
三政 SAMJUNG NAIAD(上午)	釜山	西區	港興
海恩 HAI IN	基隆	深水埗	永隆

明日出口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
美西美 MAH IV(下午)	曼谷	B11	振盛行
威斯特蘭 WESTERLAND(下午)	台灣	A50	寶威
馬至 IBN MAJID(下午)	日本	現代橋	怡和
泰晤士 THAMES(上午)	歐洲	現代橋	大阪
DSR ROSTOCK	美國	國際橋	怡和
新比留埃夫斯ZIM PIRAEUS	澳洲	現代橋	新興
江少尉 KIANG REEFER(下午)	弗里曼特爾	海度	寶隆
阿里士多德ARISTOTELIS	南美	A34	海運
亞洲之星 ASIAN STAR	曼谷	現代橋	川崎
早川丸 HAYAKAWA MARU	基隆	現代橋	川崎
溫哥華 HANJIN VANCOUVER(下午)	歐洲	海陸橋	韓進
斯默諾夫 KAP. SMIRNOV(下午)	日本	國際橋	華林
明天河 MING GALAXY	台灣	國際橋	華海
利來厚文 NL. HOUTMAN(下午)	日本	國際橋	寶隆
諾陽 NORASIA SUN(上午)	歐洲	國際橋	歷信
新海華 NEW HAI HUA(上午)	上海	A71	金發
東方和諧 OOCL ACCORD(下午)	台灣	國際橋	港郵
長園 EVER GARDEN(上午)	歐洲	國際橋	利達
士必鉅 SPECO GIANT	香港	B19	國光

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(10月29日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3319	3323	開市 358.2/358.6	358.6/359.0
最高 3324	3324	最高 358.7/359.1	358.6/359.0
最低 3319	3319	最低 358.0/358.4	358.3/358.7
收市 3323	3321	收市 358.6/359.0	358.5/358.9
息價 −4.00	升降 −8.00	升降 −1.10	

交收價 3300 兩　同業拆息 隔夜 4.00 一周 4.375 一月 4.625　本地倫敦金 4.08

熊貓金幣	買入 2880	賣出 2910	鷹揚金幣	買入 2852	賣出 2860
純金楓葉	買入 2859	賣出 2869	皇家金幣	買入 2852	賣出 2860
純白金楓葉	買入 2930	賣出 2950	鴻運金	買入 2852	賣出 2860
白金熊貓	買入 2930	賣出 2950	白金樹熊	買入 2900	賣出 2920
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	皇寶	買入 2923	賣出 2943
貿易場銀價	316		長城銀價	398−404	
飾黃金(每兩)	3620(−20.00)		飾白金(每兩)	3950(−50.00)	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.50	777.40	5.0625	加拿大元	690.70	691.95	7.50
英鎊	1318.15	1322.10	10.0625	法國法郎	132.25	133.50	8.125
德國馬克	452.65	453.90	8.8125	瑞士法郎	516.15	517.60	7.6875
日圓	588.60	589.90	6.0625	新西蘭元	429.10	430.30	7.375
澳洲元	608.45	609.70	8.4375	ECU	927.40	929.20	9.1875

外匯美電(收市價) 買入 7.7700 賣出 7.7720

外幣對港幣買賣價　港匯指數 112.2(−0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	775.30	776.80	澳洲元	每百	604.00	607.00
英鎊	每鎊	13.08	13.18	新西蘭元	每百	422.00	432.00
德國馬克	每百	450.70	452.70	新加坡元	每百	454.60	456.60
日圓	每萬	586.70	588.70	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	514.20	516.20	菲披索	每百	27.30	29.30
法國法郎	每百	131.20	132.20	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.04	6.14	新台幣	每百	28.10	28.50
加拿大元	每百	687.00	690.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4076.28	4096.72	丹麥克朗	一百	80.63	81.04
比利時法郎	一萬	1529.84	1537.51	挪威克朗	一百	80.48	80.88
加拿大元	一百	475.52	477.90	荷蘭盾	一百	277.39	278.78
德國馬克	一百	315.04	316.62	奧地利先令	一百	44.41	44.64
法國法郎	一百	91.51	91.97	瑞士法郎	一百	356.29	358.07
意大利里拉	一萬	42.16	42.38	瑞典克朗	一百	86.87	87.30
英鎊	一百	911.93	916.50	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	536.74	539.44	新加坡元	一百	315.66	317.24
港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688　船務：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.37	27–29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12–14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27–29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12–14/12	12/12	17/12
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達HAIDA	V.28	6–7/11	6/11	12/11
	海達HAIDA	V.30	22–24/11	22/11	27/11

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.33/34	25/10–28/10	30/10	1/11
	浙鵬 ZHELI	V.58/59	15/11–18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.56/57	21/10–30/10	1/11	2/11
	浙雁 ZHEYAN	V.47/48	31/10–3/11	5/11	6/11
	浙雁 ZHEYAN	V.49/50	10/11–13/11	15/11	16/11

香港⇄上海 青島
浙鵑 ZHEKUN 每月二航次
北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	5–6/11	6/11	9/11
	雁蕩山 YANDANGSHAN	20–21/11	21/11	24/11

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪
兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次

香港⇄新港
木星 MUSING 予2/11抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京
江安 JIANGAN 每月一航次　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢
揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪
兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次

香港⇄新港
安國 ANGUO 每月一航次
安新 ANXIN 每月一航次

新港⇄香港 東南亞
東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名			
香港⇄海口	馬蘭MALAN	9/11	9/11	10/11
	馬蘭MALAN	13/11	13/11	14/11

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門
每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 10/11
廈水運 28 5/11

潮汕船隊

香港⇄汕頭
汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承擔下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠礦設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船承運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 54 7534 1 F　5422795 2 F　8504025 3 F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 30線
香港干諾道中152–155號招商局大廈1–3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1–3號國際銀行大廈12樓1201–1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER), HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
HUI HE	63E	6/11	10/11	–	–	–	–	–	13/12	15/12
SHUN HE	61E	6/11	11/11	29/11	30/11	2/12	3/12	–		
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12			
TAI HE	39E	20/11	22/11	10/12	11/12	13/12	14/12	15/12	7/1	12/1
PU HE	31E	27/11	29/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	7/1	12/1
MIN HE	37E	4/12	6/12	24/12	25/12	27/12	28/12	29/12	13/1	15/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No.4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
RONG CHENG	65W	5/11	6/11	7–8/11	1/1	13/1	20/1

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HKG	ETD HKG
GU CHENG	118	5/11	6/11	7/11	8/11
GAO CHENG	90	20/11	20/11	22/11	23/11

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
ΔHUAI JI HE	353	13/11	15/11	22/11	20/11	24/11	26/11
+LIANG SHAN	67	18/11	20/11	25/11	28/11	28/11	–

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD), TEL: 4979590 & 4979670
ΔRECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
+SEA DRAGON	69	30/10	1/11	–	3/11
+SEA DRAGON	71	6/11	8/11	–	10/11
+SEA DRAGON	73	13/11	15/11	–	17/11
+SEA DRAGON	75	20/11	22/11	–	24/11

RECEIVING STATION: +NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	135	5/11	7/11	13/11	14/11	–	15/11
MING CHENG	122	8/11	10/11	–	18/11	–	20/11
LING QUAN HE	135	12/11	14/11	22/11	23/11	20/11	21/11
GUANG HE	157	19/11	21/11	27/11	28/11	–	29/11

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	118	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12
DU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE　＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS　VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT: 341, 398, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
LU HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	–
YANG HE	84W	7/11	8/11	9/11	4/12	6/12	8/12	10/12	–
XING HE	82W	12/11	13/11	14/11	9/12	11/12	13/12	15/12	17/12
KANG HE	31W	22/11	23/11	24/11	19/12	21/12	23/12	25/12	27/12
LIAO HE	74W	27/11	28/11	29/11	24/12	26/12	28/12	30/12	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
FEN HE	13W	27/10	28/10	30/10	20/11	22/11	24/11
HUA SHUN HE	26W	7/11	8/11	10/11	2/12	4/12	6/12
PROSPERITY RIVER	13W	17/11	18/11	20/11	11/12	14/12	16/12
HUA TAI HE	34W	27/11	28/11	30/11	20/12	22/12	24/12

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG SHUN SHAN	36	3/11	4/11	20/11	28/11
TBA	–	23/11	24/11	10/12	16/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	161	8/11	9/11
	YANG FANG KOU	9144	11/11	12/11
新港	XIONG YUE CHENG	449	8/11	9/11
	XIONG YUE CHENG	451	24/11	28/11
上海	LIN JIANG	428	13/11	14/11
	LIN JIANG	430	23/11	24/11
大連	SHUN JIANG	374	25/11	26/11
大連/新港	XING HE	61E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	26	2/11	3/11
黃埔	AN WU JIANG	134	30/10	31/10
	LING QUAN HE	134	8/11	9/11
湛江	YUE HAI 1001	71	5/11	6/11
廈門	HUA JIA	91106	3/11	4/11
汕頭 (潮汕碼頭)	LIAN JIANG	661	6/11	7/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	AN WU JIANG	134	30/10	中國	LING CHANG HE	25	2/11
	DONG HE	30W	30/10		HUA SHENG	9165	3/11
星加坡	FU YUAN SHAN	34	31/10		FENG SHUN SHAN	36	4/11
	XING HE	61E	1/11	馬尼拉	SEA DRAGON	68	31/10
曼谷	HUAI JI HE	352	1/11		SEA DRAGON	70	5/11

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.98 ETA 4/11 ETD 7/11
皖祥 WAN XIANG V.100 ETA 17/11 ETD 20/11
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)青衣島71地段 電話：4338622

TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨·貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

船名	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	051HS	28/10	30/10
	053HS	8/11	9/11
	055HS	18/11	29/11

總代理／接慎處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	11月1日	日郵
列圖	LITO	新加坡	11月1日	豐利行
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國	11月1日	馬士基
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	11月1日	海陸
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	11月1日	華林
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月1日	馬士基
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月1日	大阪
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月1日	永裕
	ROOK CARRIER	新港	11月1日	金輪
滿嘉第	GEROI MONKADY	新加坡	11月1日	華林
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	11月1日	港興
昌盛	THUBAN	台灣	11月1日	昌宏
彩虹	RAINBOW	釜山	11月1日	港興
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	11月1日	川崎
新馬尼拉一號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月1日	新興
馬蘭	MALAN	海口	11月1日	招商局
派摩利	PRIMORJE	台灣	11月1日	ASPAC
浙鵬	ZHELI	寧波	11月1日	招商局
威震亞	ANDHIKA WIJAYA	日本	11月1日	亞利來
倫娜	LUNA	日本	11月1日	山久
國珍	KUO JANE	台灣	11月1日	欣洋
和平東南	H. P. DONGNAM	釜山	11月1日	港興
華興	HUA XING	山打根	11月1日	三寶
湼倫	DSR OAKLAND	美國	11月1日	怡和
加賀	KAGA	歐洲	11月1日	日郵
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月1日	寶威
魯豐	LUFENG	青島	11月1日	華夏
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	11月1日	日航
漢江	HANGANG GLORY	釜山仁川	11月1日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	11月1日	東宇
怡春	YICHUN	台灣	11月1日	海豐
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	11月1日	日郵
新海龍	XIN HAI LONG	新加坡	11月1日	金發
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	11月1日	韓進
蕭邦	CHOPIN	上海	11月1日	華夏
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	11月2日	偉特
華納海王	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	11月2日	東源
愛威	AVA	仰光	11月2日	新興
金綫泉	JINXIANQUAN	青島	11月2日	華夏
香港	HANJIN HONGKONG	美國	11月2日	韓進
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	11月2日	日郵
自由	SL. FREEDOM	美國	11月2日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	11月2日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON, MAERSK	新加坡	11月2日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	11月2日	馬士基
探險者	OOCL EXPLORER	美國	11月2日	港郵
長道	EVER GLEEFUL	台灣	11月2日	利達
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月2日	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月2日	山久
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月2日	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	11月2日	東宇
柯馬利亞	AL. MARIYAH	台灣	11月2日	怡和
青華	QINGHUA	青島	11月2日	潤天
利航	FAIR BRIDGE	台灣	11月2日	鼎華
國偉	KUO WEI	台灣	11月2日	欣洋
鱷魚美洲	ALLIGATOR AMERICA	美國	11月2日	大阪
和平南進	H. P. NAMJIN	釜山	11月2日	港興
國慶	ALS. AMALIA	基隆	11月2日	亞聯
加勒士灣	GALAXY BAY	基隆	11月2日	港興
海春	HAI CHUN	基隆	11月2日	永隆
濟洲	HANJIN CHEJU	基隆	11月2日	韓進
皇后	ADVENTURE QUEEN	日本	11月2日	中央
釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山	11月2日	東宇
豐寧	FENG NING	秦皇島	11月2日	招商局
超級九號	SUPER NINE	釜山	11月3日	港興
解放者	SL. LIBERATOR	美國	11月3日	海陸
力康	NIHON	日本	11月3日	寶隆
釜山	HANJIN BUSAN	美國	11月3日	韓進
海馬	SEA HORSE	青島	11月3日	向大
南泰王子	NANTAI PRINCE	台灣	11月3日	欣洋
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	11月3日	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	11月3日	大阪
海雄一號	SEAMASTER I	新加坡	11月3日	大阪
蘇麟	SULIN	張家港	11月3日	招商局
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月3日	寶威
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月3日	港郵
通利	MILD VICTORY	上海	11月3日	富騰
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	基隆	11月3日	馬士基
雲台山	YUNTAISHAN	上海	11月3日	華怡
華洋	SINO OCEAN	青島	11月3日	太平
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	11月3日	港興
銀夢	SILVER DREAM	台灣	11月3日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	台灣	11月3日	港郵
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	11月3日	寶隆
國隆	KUO LUNG	台灣	11月3日	欣洋
	HANJIN CHUNGSUK	新加坡	11月3日	東宇
靈江	LING JIANG	寧波	11月3日	富春
亞洲快輪	ASIAN EXPRESS	歐洲	11月3日	宏光
明福	MING COMFORT	台灣	11月3日	華海
廣春	W. H. 201	台灣	11月3日	海豐
高力勤	KORRIGAN	日本	11月3日	寶隆
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	11月3日	港郵
天翔	SKY HOVER	天津	11月3日	華夏
印度快輪	INDIAN EXPRESS	基隆	11月4日	陸洋
東方公平	OOCL FAIR	美國	11月4日	港郵
威斯特蘭	WESTERLAND	台灣	11月4日	寶威
安春	ANCHUN	台灣	11月4日	海豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	11月4日	日郵
萬花開	MAJAPAHIT	日本	11月4日	太平
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	馬尼拉	11月4日	怡和
威來	VELA	釜山	11月4日	港興
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月4日	華夏
美上美	BOONKRONG I	曼谷	11月4日	振盛行
士必金	SPECO KING	沙巴	11月4日	國光
新華二號	XINHUA 2	大連	11月4日	宏光
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	11月4日	港興
桃園	TAOYUAN	台灣	11月4日	利達
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	11月4日	亞聯
莫扎特節	MOZART FESTIVAL	日本	11月4日	中央
公主	PRINCESS	日本	11月4日	中央
鴻圖	TOLEDO	日本	11月5日	益高
博春	W. H. 202	台灣	11月5日	海豐
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	11月5日	太古
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	基隆	11月5日	天祥
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月5日	富騰
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	11月5日	東亞
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	巴生	11月5日	遠初
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	11月5日	韓進
諾珍珠	NORASIA PEARL	日本	11月5日	歷信
約克	CONTSHIP JORK	澳洲	11月5日	港怡
施汪露	AL. SWAMRUZ	日本	11月5日	歷信
皖祥	WAN, XIANG	上海	11月5日	騰隆
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	台灣	11月5日	海運
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月5日	招商局
長華	EVER GIANT	美國	11月5日	利達
山智	YAMATOMO	歐洲	11月5日	山下
貿松	TRADE PINE	新港	11月5日	宏光
海冠	OCEAN CROWN	基隆	11月5日	東宇
國慶	KUO HSIN	曼谷	11月5日	欣洋
陶南九號	DONAM NO. 9	基隆	11月5日	港興
安國	ANQUO	青島	11月5日	金輪
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月5日	怡和
國家	KUO CHIA	台灣	11月5日	欣洋
烏山	WUSHAN	上海	11月5日	輝騰
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	11月5日	東宇
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	11月5日	富騰
海隆	HAI LONG	基隆	11月5日	永隆
海東	HAI TONG	台中	11月5日	永隆
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	11月5日	怡和
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	11月5日	港郵
多江	TOURCOING	新加坡	11月5日	百保利
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月6日	歷信
威利維嘉	VILLE DE VEGA	日本	11月6日	偉特
女神	AURORA	釜山	11月6日	港興
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月6日	遠行
凱春	KAISHUN	台灣	11月6日	海豐
馬歷	MERIC	日本	11月6日	海洋
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月6日	太平
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月6日	怡和
海達	HAI DA	寧波	11月6日	招商局
東方榮譽	OOCL HONOUR	台灣	11月6日	港郵
西雅圖	HANJIN SEATTLE	台灣	11月6日	韓進
祥春	NORDSUND	台灣	11月6日	海豐
明春	MING CHUN	台灣	11月6日	海豐
風向	WINDWARD	高雄	11月6日	川崎
海華	HAI HUA	曼谷	11月6日	富新
大富	GREAT FORTUNE	日本	11月6日	川崎
長寶	EVER GOODS	台灣	11月6日	利達
福春	FUCHUN	台灣	11月6日	海豐
海圖	MARINE KINGDOM	曼谷	11月6日	永隆
國中	KUPRES	印尼	11月7日	欣洋
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	11月7日	港興

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

香港代理 華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.

香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8275584
19/F CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD WAN CHAI, HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 15	NOW—31/10	1—2/11	(出)	8283563
	▲POKOJ V. 24	7—12/11	13—14/11		8283567
	▲LUXUN V. 15	11—16/11	17—18/11		8283562
	▲J. DLUGOSZ V. 39	26/11—1/12	2—3/12		
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入)	8283501
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連		(CY) (CFS)		(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	6—8/11 31/10—5/11	9—10/11		8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	17—19/11 11—15/11	20—21/11		8283510
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR030	6—8/11 NIL	9—10/11	(入)	8283509
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。				
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 59B	26/10—2/11	3—4/11	(出)	8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 134B	31/10—5/11	7—8/11		8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 175B	5—11/11	12—13/11		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨				
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	6—8/11	7—9/11	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次				
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	4—6/11	4—7/11	(入)(出)	8283502 8283577
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	10/11	9—11/11	(入)	8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	7/11	5—7/11	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H9142	6—9/11	12—13/11		
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9144	21—24/11	25—26/11	(入)	8283500
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			(出)	8283577
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9136	3—6/11	7—8/11		8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9138	18—21/11	22—23/11		8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	12/11	12—14/11		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	10/11	7—11/11	(入)(出)	8283585 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF092	29—31/10	1—2/11	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA164	4—5/11	5—7/11	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA166	12—14/11	13—15/11	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA168	22—24/11	23—25/11		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283585 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頸、容奇、肇慶			(入)(出)	8283502 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907 908 909" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排車船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
DEJA BHUM	33HB	1/11	3/11
CHAIYA BHUM	33HB	8/11	10/11
DEJA BHUM	34HB	15/11	17/11

馬尼拉MANILA

F. TRADER	013S	2/11	4/11
YI CHUN	S254	7/11	9/11
F. TRADER	015S	9/11	11/11

釜山BUSAN

	CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
A VESSEL	1/11	3/11	5/11
A VESSEL	7/11	9/11	11/11
A VESSEL	13/11	15/11	17/11

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

VIRA BHUM	21S	3/11	5/11
VIRA BHUM	22S	10/11	12/11
VIRA BHUM	23S	17/11	19/11

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

BUNGA SEROJA	806	29/11	1/11
AKA BHUM	535	31/10	2/11
BUNGA SEROJA	807	3/11	5/11

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. SINCERITY	40A	2/11	4/11
VE—GA	30A	15/11	17/11
O. STRENGTH	40A	22/11	24/11

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	43N	29/10	1/11
RAJA BHUM	44N	5/11	7/11
RAJA BHUM	45N	12/11	14/11

華洋行(香港)有限公司 Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大厦23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368 (8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大厦4204室
TEL: 8276277 8277469 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21	日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2"	1/11 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	1/11 抵香港
	"FU YUAN"	8/11 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA FA"	逢星期日離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門 天天收貨	
	"MIN HAI 227" 逢10,20,30	抵香 次日裝貨離香
	"MIN HAI 228" 逢5,15,25	抵香 次日裝貨離香
福建省海運發展公司	"HAI ZHAN" 香港⇌福州	11月8日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣、灣仔、九龍灣。

本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司直屬之香港代理，承攬40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫楊先生或羅小姐。

佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈110/室
Tel 542 2298 Fax 542 2673

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
★泰晤士 十月三十日落貨 十月三十一日開行
M. S. "THAMES"
新綠洲 十一月九日落貨 十一月十日開行
M. S. "NEW OASIS"
山盛輪 十一月十八日落貨 十一月十九日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"
★——往新加坡轉
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

TSL 榮業船務有限公司 TRADEMOST SHIPPING LIMITED
香港↔汕頭、汕尾、揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕灃012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號 永德商業中心1206室
電話：8051475—8 傳真：5432030

HO 興洋航運有限公司 HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司 HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES) FAX: 7215682

定期貨櫃班輪．貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭
船名	航次	ETA
"海馭1001"	HO-9112	30/10
每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭
船名／航次
"永盛" H9118
"永發" H9120
"永昌" H9126

香港↔北海貨櫃班輪。
船名
"海馭"

HO 興洋航運有限公司 HANG OCEAN MARITIME LTD
香港←→中山 HONG KONG ZHONGSHAN
全貨櫃定期班輪
船名	開航日期
前進303	隔天開航（天天收貨）
＊提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客中轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室 電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
電話：7392196 傳真：7215682

UTL 華聯貨運有限公司 Union Terminals Limited
海口⇌香港 定期貨船．散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 通海駁2001
V.HI008 ETA 2/11 ETD 3/11 CY29/10—1/11 CFS29/10—1/11
V.HI010 ETA12/11 ETD13/11 CY 8—11/11 CFS 8—11/11
交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大厦）電話：4977308
訂艙及查詢：梅鳳潔小姐或邵錦娟小姐 電話：8277227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-6室）傳真：8277456

日十三月十年一九九一

…限公司
…RPRISES LTD.
…ER SERVICE
…RED SEA & EAST AFRICA

…LOSES	ETA	ETD
14/11	15/11	16/11
27/11	28/11	29/11

…DAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM
…坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

2/11	3/11	4/11
19/11	20/11	20/11
23/11	24/11	25/11

…NTE NOIRE.

2/11	3/11	4/11
19/11	20/11	20/11
23/11	24/11	25/11

…NG, BANGKOK

2/11	3/11	4/11
9/11	10/11	11/11
16/11	17/11	18/11
6/11	7/11	8/11
18/11	19/11	20/11
3/11	4/11	9/11
1/12	2/12	3/12

…ETA	ETD
…/10	1/11
…/11	5/11
…/11	4/11
…/11	20/11
…/11	25/11

…MPANY LTD.
TEL: 8363022
FAX: 8383171

…CO., LTD.
…8528500
陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

…IPPING CO. LTD
散 貨
…→香港→黃埔
…星、海口、三亞等大宗貨物
…LU" 安樂輪
…船貨物（1,000噸）
…台灣康威有限公司
…路三段200號6F
…6-3940阮先生
…車包卡及散貨運
…中國各大城市。
…港直通廣東，廣
…之拖運服務。
…轉運箱、拖箱、
…箱服務。

…海運局
…ARITIME TRANSPORT
…OF CHINA
…IN LINE
…務企業有限公司
…ng and Enterprises Co.,Ltd.
…直班輪
…→巴生→曼谷

	到檳城	到巴生（馬六甲）
8/11	20/11	25/11
8/11	10/12	15/12

…企業有限公司
…G & ENTERPRISES LTD.
…號貴達大廈1201室

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
滿嘉第	GEROI MONKADY	地中海	11月1日	華林
迪倫	DSR OAKLAND	歐洲	11月1日	怡和
熱那亞	GENOVA	地中海	11月1日	天祥
派摩利	PRIMORJE	地中海	11月2日	ASPAC
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	11月2日	日郵
蕭邦	CHOPIN	歐洲	11月2日	華夏
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	11月3日	馬士基
力康	NIHON	歐洲	11月3日	寶隆
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	11月3日	利達
高力勳	KORRIGAN	歐洲	11月3日	寶隆
豐順山	FENG SHUN SHAN	地中海	11月4日	招商局
和平河	PEACE RIVER	歐洲	11月5日	招商局
長剛	EVER VIGOR	地中海	11月5日	利達
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月6日	歷信
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	11月6日	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月6日	太古
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	11月6日	韓進
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	11月6日	偉特
約克	CONTSHIP JORK	地中海歐洲	11月6日	港怡
長寶	EVER GOODS	歐洲	11月6日	利達
寶松	TRADE PINE	歐洲	11月6日	宏光
馬歷	MERIC	土耳其	11月7日	海洋
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	11月7日	港郵
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	11月7日	捷成
赫陀	ASD HEKTOR	地中海	11月7日	海柏
明星	MING STAR	歐洲	11月7日	華海
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	11月8日	新興
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月8日	寶隆
尼夫基斯	TIKHON KISELEV	歐洲	11月8日	華林
新悉尼	ZIM SYDNEY	地中海	11月9日	新興
唐河	TANGHE	歐洲	11月9日	招商局
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	地中海	11月9日	華林
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	歐洲	11月10日	怡和
長順	EVER ORDER	地中海	11月10日	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月10日	馬士基
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海歐洲	11月10日	寶隆
華順河	HUASHUNHE	地中海	11月10日	招商局
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	意大利	11月11日	華林
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月11日	利達
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	11月12日	歷信

印／巴／中東線

格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	11月1日	總統
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	11月1日	華林
和諧史杜夫	HARMONY STOVE	紅海	11月1日	CHUN SINE
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	11月1日	港興
柯馬利亞	AL. MARIYAH	阿拉伯灣	11月2日	怡和
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	11月2日	日郵
長道	EVER GLEEFUL	印度巴基斯坦	11月3日	利達
豐順山	FENG SHUN SHAN	遮打	11月4日	招商局
桃園	TAOYUAN	阿拉伯灣	11月4日	利達
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	11月5日	東亞
愛威	AVA	仰光	11月5日	新興
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	阿拉伯灣	11月5日	海達
長寶	EVER GOODS	科倫坡印度巴基斯坦	11月6日	利達
施旺露	AL. SWAMRUZ	吉大港	11月6日	歷信
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	11月7日	招商局
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	阿拉伯灣	11月8日	馬士基
東方博家	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	11月8日	港郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	阿拉伯灣	11月9日	馬士基
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月10日	大阪

非洲線

國慶	ALS. AMALIA	南非	11月2日	亞聯
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月3日	欣洋
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	西非	11月3日	馬士基
雲台山	YUNTAISHAN	西非	11月4日	華怡
海馬	SEA HORSE	東非	11月4日	向大
威斯特蘭	WESTERLAND	南非	11月4日	寶威
海利	OCEAN ELITE	東非	11月8日	大阪
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	東非	11月8日	馬士基
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	11月8日	怡和
亞大河	RIVER ADADA	西非	11月9日	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	11月10日	馬士基
金希拉	GOLD HILLA	西非	11月10日	新興

東南亞線

新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月1日	新興
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月1日	招商局
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月1日	港恆
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月1日	宏光
士必銀	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	11月1日	國光
怡春	YICHUN	雅加達	11月1日	海豐
柯馬利亞	AL. MARIYAH	新加坡	11月2日	怡和
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月2日	馬士基
南十字星	SOUTHERN CROSS	新加坡巴生	11月2日	山下
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月2日	東宇
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	11月2日	欣洋
威震亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	11月2日	亞利來
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	11月2日	日航
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月2日	港興
濟州	HANJIN CHEJU	雅加達新加坡	11月2日	韓進
釜山歌利	BUSAN GLORY	新加坡巴生	11月2日	東宇
代亞	DEJA BHUM	曼谷	11月3日	華洋行
華洋	SINO OCEAN	新加坡曼谷	11月3日	太平
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	11月3日	港郵
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	11月3日	港興
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月3日	利達
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能	11月3日	海豐
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	11月3日	港興
皇后	ADVENTURE QUEEN	新加坡巴生	11月3日	中央
海馬	SEA HORSE	新加坡	11月4日	向大
國隆	KUO LUNG	印尼	11月4日	欣洋
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	11月4日	港郵
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	11月4日	亞利來
桃園	TAOYUAN	新加坡	11月4日	利達
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	11月5日	太平
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	11月5日	日郵
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	11月5日	實輝
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	11月5日	亞利來
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	新加坡巴生庇能	11月5日	東宇
陶南九號	DONAM NO.9	泗水	11月5日	港興
海冠	OCEAN CROWN	雅加達新加坡	11月5日	東宇
莫扎特節	MOZART FESTIVAL	新加坡巴生	11月5日	中央
公主	PRINCESS	新加坡巴生	11月5日	中央
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	11月6日	欣洋
山智	YAMATOMO	新加坡巴生	11月6日	山下
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月6日	富騰
凱春	KAISHUN	雅加達	11月6日	海豐
[illegible]	BOONKRONG I	曼谷	11月7日	振盛行
[illegible]	MACTAN BRIDGE	曼谷	11月7日	川崎
[illegible]	TOLEDO	新加坡巴生	11月7日	益高
陶南七號	DONAM NO.7	曼谷	11月7日	港興
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能	11月7日	海豐
祥春	NORDSUND	曼谷	11月7日	海豐
士必金	SPECO KING	納閩汶萊古晉詩巫	11月7日	國光
大富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	11月7日	川崎
美麗紗	MELISA	馬尼拉	11月9日	ADVANCE

中國內地

閩海二二五	MINHAI 225	廈門	11月1日	華閩
昌歌	UNITED SING	上海	11月1日	景華
衢江	QUJIANG	寧波	11月1日	招商局
	ROOK CARRIER	新港	11月1日	金輪
順江	SHUN JIANG	大連	11月1日	招商局
星河	XINGHE	大連	11月1日	招商局
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	11月1日	華閩
海興	HAI XING	上海	11月2日	招商局
懷集河	HUAIJIHE	上海	11月2日	招商局
魯豐	LUFENG	青島	11月2日	華夏
浙麟	ZHELI	寧波	11月2日	招商局
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月2日	金駿
鷺江	LUO JIANG	廈門	11月2日	寶威
海寶	HAIBAO	青島	11月3日	裕華
凌昌河	LINGCHANGHE	廈門福州	11月3日	招商局
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月4日	華閩
金線泉	JINXIANQUAN	青島	11月4日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月4日	華閩
通勝	MILD VICTORY	上海	11月4日	富騰
蘇麟	SULIN	張家港	11月4日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	11月4日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	11月4日	華夏
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月5日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月5日	港龍
海運五〇一	HAI YUN 501	張家港	11月5日	宏利
梁山	LIANG SHAN	上海煙台新港	11月5日	招商局
	BENGLAR SHIKHA	上海新港	11月5日	遠運
馬蘭	MALAN	海口	11月6日	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月6日	華閩
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月6日	招商局
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	11月6日	招商局
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月6日	華夏
華盈	HUA YING	新港	11月6日	招商局
新華二號	XINHUA 2	大連	11月7日	宏光
皖祥	WAN XIANG	上海	11月7日	騰隆
烏山	WUSHAN	上海	11月7日	輝騰
靈江	LING JIANG	寧波	11月7日	富春

台灣省線

金華	KING HWA	高雄	11月1日	永裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月1日	寶威
長春	W.H. 203	台灣	11月1日	海豐
利航	FAIR BRIDGE	台灣	11月2日	景華
昌盛	THUBAN	台灣	11月2日	昌宏
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月2日	永裕
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	11月2日	寶威
安春	ANCHUN	台灣	11月4日	海豐
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月4日	港郵

日本／南朝鮮線

國強	KUO CHANG	日本	11月1日	欣洋
高華	GOWA	日本	11月1日	太平
倫娜	LUNA	日本	11月1日	山久
長春	W.H. 203	日本	11月1日	海豐
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	11月1日	東宇
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月1日	東宇
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	11月2日	馬士基
彩虹	RAINBOW	釜山	11月2日	港興
高里雅士	MERCURY ACE	日本	11月2日	山久
利通	FORTUNE BAY	釜山	11月2日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月2日	港興
群山	HANJIN KUNSHAN	釜山	11月2日	韓進
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	11月3日	日郵
超級九號	SUPER NINE	日本	11月3日	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	11月3日	港興
	HANJIN CHUNGSUK	釜山	11月3日	東宇
安春	ANCHUN	日本	11月4日	海豐
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	11月4日	港興
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	11月4日	港郵
博春	W.H. 202	日本	11月5日	海豐
威來	VELA	釜山	11月5日	港興

北美洲線

加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月1日	日郵
長行	EVER GOING	美國西岸	11月1日	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	11月1日	川崎
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	11月1日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	西南太平洋紐約	11月1日	馬士基
東河	DONGHE	美國東加拿大	11月2日	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	11月2日	馬士基
東方開發	OOCL EXPLORER	西南太平洋紐約	11月3日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月3日	海陸
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	11月3日	韓進
香港	HANJIN HONGKONG	西南太平洋	11月3日	韓進
明福	MING COMFORT	西南太平洋	11月3日	華海
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	11月4日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	11月4日	總統
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月4日	大阪
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	11月4日	怡和
長華	EVER GIANT	美國東岸	11月5日	利達
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	11月5日	港郵
長剛	EVER VIGOR	西北太平洋	11月5日	利達
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	11月6日	韓進
德國勝利	GERMAN SENATOR	美國	11月6日	怡和
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	11月6日	百保利
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	11月7日	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月8日	太古
東方公使	OOCL ENVOY	西南太平洋紐約	11月8日	港郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	11月8日	日郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	11月8日	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月9日	新興
亨利角	CAPE HENRY	美國東岸	11月9日	日郵
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月9日	日郵
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	西南太平洋	11月9日	韓進
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	11月9日	海陸
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	11月9日	馬士基
明滿	MING MOON	西南太平洋	11月10日	華海
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	11月10日	港恆
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	11月10日	海陸
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	11月11日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	11月11日	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	11月11日	利達
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月11日	韓進

中南美洲線

列圖	LITO	南美	11月1日	豐利行
銀夢	SILVER DREAM	南美	11月4日	大阪
印度快輪	INDIAN EXPRESS	南美	11月5日	陸洋
多江	TOURCOING	巴拿馬	11月6日	百保利
海洋能力	OCEAN CONFIDENCE	南美	11月7日	大阪
容城	RONG CHENG	南美	11月9日	招商局
渣華萬力	NL. VAN NECK	南美	11月12日	渣華
	U. TRANSPORT	南美	11月13日	日郵
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	11月15日	渣華

澳洲／新西蘭線

普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	11月1日	華林
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	11月5日	怡和
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	11月6日	港郵
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月7日	怡和
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	11月7日	川崎
檳城	BINCHENG	澳洲	11月7日	遠運
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	11月7日	遂初
捷途	CHITRAL	新西蘭	11月8日	太古
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	11月8日	潔斯曼
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	11月9日	華林
赤道之星	EQUATOR STAR	新幾內亞	11月11日	通順
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	11月11日	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	11月11日	新興
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新幾內亞	11月11日	太古

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG（直航上海）	新海隆 V.9126	29－31/10	2－3/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9151/9152	25－27/10	28－31/10
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9140	24－26/10	27－30/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9151/9152	8－10/11	2－12/11
	NEW HAI LEE	新海利	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG	龍江 V.9133/9134	7－9/11	7－11/11
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9121/9122	5－6/11	1－6/11
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9129/9130	8－9/11	5－9/11
	SU FENG	蘇鳳 V.9123/9124	11－12/11	6－12/11

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9125/26	28－29/10	26－30/10
	MIN HAI 323	閩海 323V.20/21	4－5/11	4－6/11
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9115/9116	4－6/11	3－8/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.41/42	2－4/11	1－5/11
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.75/76	30/10－1/11	31/10－2/11

其他貨運
大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS
☎ 824 6428

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、權油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）、黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
滘口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1－2班	友誼6、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密・貨客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢
電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳 89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244－248號東協商業大廈十字樓
電話 5436600 傳真 5458679

恒闊貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1－3號億利商業大廈2304－6室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2（貨櫃）	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
*並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接各類型貨物運輸。
*並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖輪、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359－361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367－375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181 傳真：5450526
全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連
★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Booking ☎ 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI
原櫃 直達特快航線 台灣←香港→中國

VESSEL / VOY	HKG	KEE	KAO	TAI
FAIRBRIDGE 90	25-26/10	28-29/10	30-31/10	
FAIRBRIDGE 91	1-4/11	—	5-6/11	—
UNITED FUNG 1	3-4/11	6-7/11	—	8/11
FAIRBRIDGE 92	7-8/11	10-11/11	12-13/11	—
UNITED FUNG 2	10-11/11	13-14/11	—	15/11

VESSEL / VOY	HKG	SHAI	QIN
UNITED SING 6	25/10-1/11	4-6/11	
FAIRCOSMOS 56	27-28/10	31/10-2/11	3-5/11
UNITED SING 7	9-10/11	13-15/11	16-18/11
UNITED WAY 40	14-18/11	21-23/11	—
UNITED SING 8	21-22/11	25-27/11	—

VESSEL / VOY	HKG	DAI	XIN
UNITEDWAY 39	26-30/10	4-6/11	7-9/11
FAIRCOSMOS 57	9-11/11	16-18/11	19-21/11
UNITEDWAY 41	26-30/11	4-6/12	7-9/12
FAIRCOSMOS 59	9-11/12	16-18/12	19-21/12
UNITEDWAY 43	26-30/12	4-6/1/92	7-9/1

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱 / 兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連↔釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J.MASTER V.15WE	27/10	——	31/10

新港↔釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V.02WE	31/10	——	4/11

青島↔釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V.04WE	——	6/11	10/11

上海↔釜山

	釜山	上海	釜山
H.SCHULTE V.32WE	1/11	4/11	8/11
H.SCHULTE V.33WE	8/11	11/11	15/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

育才輪 V.9119
M.V.YU CAI
香港⇆大連
10月30日到
11月5日開

總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992 5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓（918室） 電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併 整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔）V. 59AB	即日	31/10	2—3/11
TIAN YAN（天燕）V. 134AB	31/10	5/11	7—8/11
TIAN YUE（天躍）V. 175AB	3/11	8/11	10—11/11
SKY HOVER（天翔）V. 60AB	8/11	13/11	15—16/11
TIAN YAN（天燕）V. 135AB	13/11	18/11	20—21/11

（出）844 9132 844 6469 844 9129 （入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司—天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收本港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9117N	6/11	11/11	13—14/11
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12
TRADE RELISH（易津）V. 9120N	21/12	26/12	28—29/12

（出）846 8638 （入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099 CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
WU SHAN（烏山）V. 9129	2/11	5/11	5—7/11
SAN JIANG（三江）V. 9129	8/11	11/11	10—13/11
WU SHAN（烏山）V. 9131	18/11	21/11	21—23/11
SAN JIANG（三江）V. 9131	25/11	28/11	——

（出）844 6435 （入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話 4040701

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港—斯里蘭卡—紅海—東非 HONG KONG TO SRILANKA, RED SEA & EAST AFRICA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	09WB	11/11	14/11	15/11	16/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	21/11	27/11	28/11	29/11

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布堤、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港—西非 HONG KONG TO WEST AFRICA SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	13/11	19/11	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

香港—東南亞 HONG KONG TO SOUTH EAST ASIA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	13/11	19/11	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

香港—釜山 HONG KONG TO PUSAN

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9133	27/10	2/11	3/11	4/11
SEA DRAGON 海龍	9134	3/11	9/11	10/11	11/11
SEA DRAGON 海龍	9135	10/11	16/11	17/11	18/11

香港—新港 HONG KONG TO XINGANG

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	75NB	30/10	6/11	7/11	8/11
SEA HORSE 海馬	09NB	12/11	18/11	19/11	20/11

香港—大連 HONG KONG TO DALIAN

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	27/10	3/11	4/11	9/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	25/11	1/12	2/12	3/12

青島—釜山 QINGDAO TO PUSAN

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSR	V14E	30/10	1/11

大連—釜山 DALIAN TO PUSAN

VESSEL	VOY	ETA	ETD
GOLDEN GLORY 金輝	020E	4/11	5/11

INWARD

VESSEL	VOY	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	08SB	3/11	4/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	24/11	25/11

總代理：向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
香港告士打道88號其昌中心1001-2室 TEL: 8363022
電傳 70820 HAMDA HX 電掛 HAMDAFRT FAX: 8383171

中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Guangzhou Branch

總代理：首航有限公司 FIRST SAILS LIMITED
香港灣仔洛克道[illegible]號裕安商業大廈[illegible]樓

定期班輪川航廣州、香港另代辦各種船舶貨運	廣州、黃埔↔香港中轉世界各地	天天接貨
穗發集裝箱車隊辦理各種車輛貨運及報關	中國各省市縣↔香港中轉世界各國	
空運貨運，快件	廣州、國內各省市↔香港↔世界各國	

香港、深圳、中國廣州均可辦托運，安全快捷，價格廉宜，歡迎垂詢。
香港電話 [illegible] 廣州電話 [illegible] 深圳電話 [illegible]
傳真 [illegible] 傳真 [illegible]

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
Tel: 836 3022 Fax: 838 3171
香港告士打道88號其昌中心1001-2室

香港—上海

上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V.9141/42	5/11	11/11	12/11	13/11
XIU SHAN 秀山	V.9143/44	18/11	24/11	25/11	26/11

兼收香港—上海拼箱貨

安徽遠洋運輸公司 COSCO ANHUI BRANCH

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	V.98	30/10	06/11	04/11	07/11
WAN XIANG 皖祥	V.100	10/11	16/11	17/11	20/11

兼收香港—上海拼箱及大宗散貨

B. R. LINE
1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19—20/11	21—22/12	17—18/12	19—20/12	23—24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	20—21/1	16—17/1	18—19/1	22—23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19—20/1	19—20/2	15—16/2	17—18/2	21—22/2

ACCEPTING CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL: LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
BEAUTY RIVER	8E	7/11	LUCKY RIVER	16E	20/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

CY:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	71	——	31/10	4/11	6/11
海口	海成	9135	——	28/10	31/10	2/11
廈門/汕頭	華佳	91106	——	30/10	2/11	4/11
福州	凌泉河	026	——	28/10	1/11	3/11
張家港	蘇達	——	——	28/10	31/10	2/11
上海	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
新港/北京	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
青島	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
大連	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/10	29/10	2/11
	客貨輪	3/11	4/11	7/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永鷹	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港↔湛江、北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	1—2/11	31/10—3/11
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	5—6/11	4—7/11
香港↔廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海（九州）	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	30—31/10	29/10—1/11
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	11—12/11	10—13/11
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	29—30/10	28—31/10
	海華 MV "HAI HUA"	8—9/11	7—10/11

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室 電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668及672705（直線） 傳真：672705

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

● 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
● 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
● 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

中國對外貿易運輸北京總公司
歐洲集裝箱班輪
（直航漢堡、鹿特丹、安特衛普）

	收貨日期	預航日期
TRADE PINE V.W02	29/10-4/11	6/11
TRADE EXPANSION V.W08	12-18/11	20/11

General Agent：宏光航運有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD
Room 2304—6A, Shun Tak Centre,
200 Connaught Road, Central, HK.
TEL：859 9668 FAX：858 9089/858 9096
Tlx：68562 WSDL HX

香港越秀聯合運輸有限公司
HONG KONG YUE XIU UNITED TRANSPORTATION CO. LTD

HONG KONG 香港↔汕頭 SHAN TOU

定期貨箱班輪

		航次	截貨	開航
閩海329	MIN HAI 329	V. 21	1/11	2/11
		V. 23	9/11	10/11
		V. 25	19/11	29/11

訂艙處：香港干諾道西141—143號保栢中心5字樓
電話：5590121 傳真：5595830 電傳：82819 HYXUT.HX
貨櫃交收站：宏光紅磡倉

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）↔香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1 和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 電話：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓 電話：393—3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫 電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
DSR ROSTOCK EF142	28/10	29/10	31/10
GERMAN SENATOR EF143	4/11	5/11	7/11

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA-JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S.KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷：全貨櫃定期班輪 逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL AMITY	40/S	1/11	2/11	4/11
OOCL AWARD	02/S	8/11	9/11	11/11

新加坡・泗水：全貨櫃船服務 每月一班開出

船名	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL ACCORD	28/S	31/10	1/11	3/11
OOCL ARROW	02/S	11/11	12/11	13/11

（兼收全貨櫃往新加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170-2）

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（周六甲）
泰堡 V.7/91 M/V TAI BAO	8/11	20/11	25/11
石堡 V.7/91 M/V SHI BAO	28/11	10/12	15/12

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

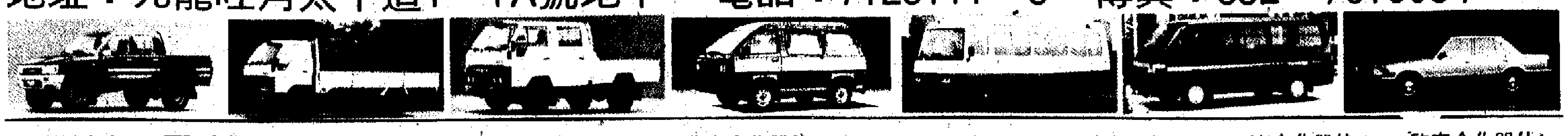
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

厦門合作單位：厦門汽車工業公司汽車陳列中心　駐厦門辦事處　厦門東渡路68號　電話：624792　傳眞：624792　聯繫人：池志強　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德標

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明武　梁錦輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫　偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市端湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告
高2½"x2"
每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。

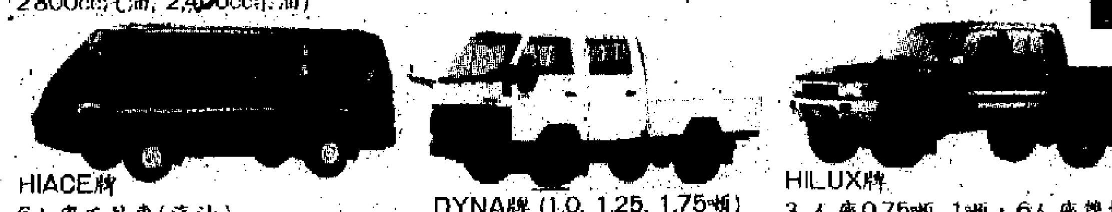
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌
5人座轎車・旅行車（2200cc 2800cc汽油，2,400cc柴油）



HIACE牌
6人座工具車（汽油）
12・15人座小客車（汽油，柴油）

DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸）
6人座雙排座載重車

HILUX牌
3人座0.75噸，1噸・6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：
浙江省外商投資企業物資公司
中國杭州環城西路56號
電話：561642　754567
傳真：0571—551675
聯繫人：沈頤令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車
外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車
外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH
7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大厦首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一瀾，繆震洲

厦門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司厦門公司
地址：中國厦門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大厦G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳眞：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735i豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

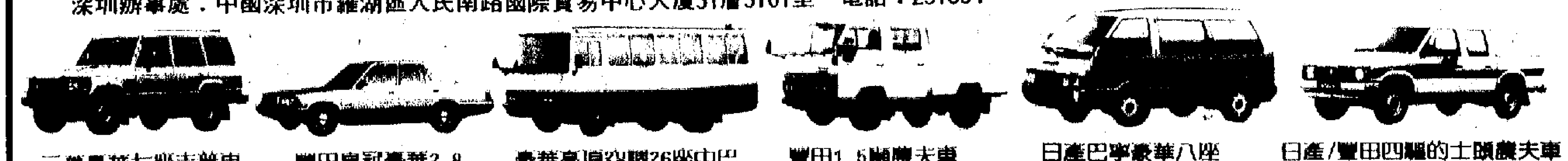
駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大厦13樓001室
電話：205998轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌

天津合作單位：
天津港商業保稅倉庫有限公司
天津塘沽新港4號路
電話：973392　傳眞：973391
電傳：237134 PCBW CN
聯繫人：魏建奎/馮錫坤

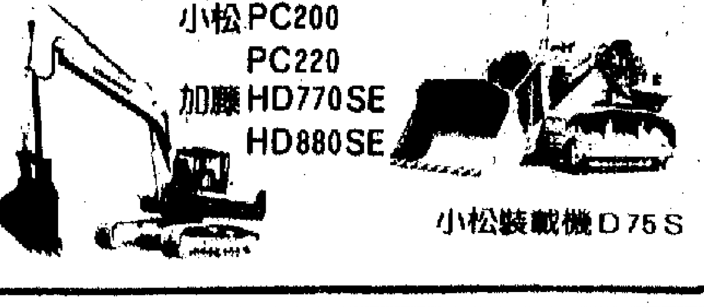
百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大厦31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車 彩邊空調收錄機電窗　豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥　豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油，自動門、風油軚　豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機　日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車　日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機



小松PC200
PC220
加藤HD770SE
HD880SE
小松裝載機D75S

徵求合作單位

本公司乃香港某大左軚汽車集團公司，所經營之車輛有豐田、日產、五十鈴、三菱、日野、平治、寶馬、富豪全線車系。現為方便中國投資之三資企業及推廣汽車業務，欲在國內各省，徵求合作單位，如閣下屬中國汽車公司，汽車工業公司，外商投資服務公司或與汽車有關之單位，在其省內與各單位有聯繫，對商檢，海關及對汽車本身有一定認識，有足夠人手去辦事、經營汽車買賣，有意與本公司合作，請來函與本公司聯繫，本公司將會絕對保密。

香港郵政總局信箱3117號收。

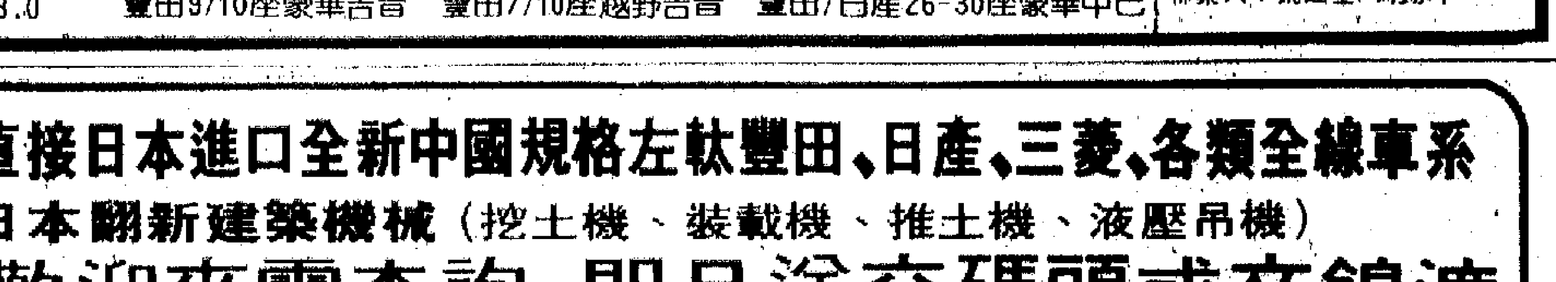
智富汽車貿易公司

九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下
3346045, 3335386　傳眞：7643571

萬江（香港）智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務

專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較

豐田：皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田　日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治（奔馳）126系-500、380、300等

中文打字 文件合同
電腦手動繁簡字任擇
大道中222號煌商廈
13C室電話5434214
FAX8155635趕件特快

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，台木器廠，傢俬廠用
請電8911712謝篤浩

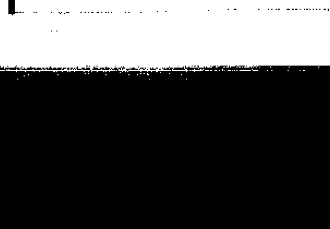
幸福婚姻 有限公司
優客萬千撮合遍世界
3839986傳真3683857
九龍河內道一號五樓

台灣投資 近廣州
工業區及娛樂業徵求國內外公司集資入股合作辦廠，請九龍新填地街71號，陳約翰

手提電話及BB
2073傳呼機歡迎轉
國內7357234
陳生
8800X

澳洲氣動燙金機
燙金紙（電化鋁）
美德行　5441144
香港蘇杭街37號地下

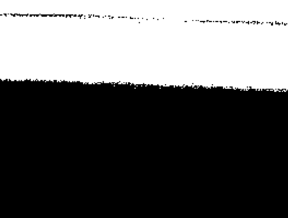
新興摩托車中心



CB125T

專營日本進口電單車

全新 CB125T，CBX125F，CBX125 Custom NH90，CH125（大白黑銀綿羊）
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125



C70DX

總行：西營盤高街120號地下　電話：5463433、5464611　傳真：852-5598076　分行：西環山市街2號E3地下　電話：8170777